

Le tableau des naturalisations entre 1981 et 1998, présenté hier par l'Office fédéral de la statistique, fait tomber quelques clichés qui commençaient à s'installer. La politique de fermeture, par exemple, n'est pas l'apanage d'une Suisse alémanique profonde, par rapport à une Romandie généreuse: Nidwald naturalise davantage que Vaud ou le Jura.

## Opinion Clichés et réalités

Autre cliché: si plus de 600.000 étrangers remplissent les conditions d'une naturalisation (malgré les 12 ans de séjour requis), certains n'y tiennent pas trop: les Portugais souhaitent généralement rentrer au pays et les Espagnols, faute d'un droit à la double nationalité, refusent de perdre leur passeport à la fois national et européen.

Mais certaines réalités s'imposent aussi. Notamment le faible taux de naturalisations en Suisse (1,5%) par rapport à nos voisins européens (9% aux Pays-Bas). C'est une des raisons de la forte proportion d'étrangers en Suisse (20%), mise en exergue depuis 30 ans par des initiatives contre la «surpopulation étrangère».

Sur ce point, le Conseil fédéral a annoncé un nouveau projet de naturalisation facilitée pour les jeunes nés et scolarisés en Suisse. Dans la foulée, Ruth Metzler a demandé d'autres rapports sur la naturalisation, avec l'objectif de simplifier des procédures longues et complexes. Et trop disparates, entre cantons mais aussi entre communes.

Exigence supplémentaire, et non des moindres: s'il n'existe pas de véritable «droit à la naturalisation», la Constitution garantit un traitement égal, un droit à la non-discrimination et la protection contre l'arbitraire. Or les Yougoslaves ou les Turcs sont, à l'évidence, défavorisés dans leurs demandes de naturalisation.

A cet égard, les fameux votes d'Emmen (LU) ce printemps montrent que le recours au peuple, dans ce domaine, ne permet pas de respecter les droits constitutionnels. Mais il sera difficile, pour le Conseil fédéral, de contourner à la fois le fédéralisme et un droit populaire.

François Nussbaum

# Naturalisation L'élan des étrangers est freiné



Alors que plus de 600.000 étrangers vivant en Suisse seraient en droit de déposer une demande de naturalisation, seuls 20.000 ont franchi le pas l'année passée. Même si certains disposent aujourd'hui de deux passeports, une procédure compliquée et un désintérêt pour le passeport à croix blanche freinent en partie leur élan, selon une étude publiée hier.

De 1981 à 1998, 244.000 personnes ont obtenu la nationalité helvétique. Avec quelque 20% d'étrangers et un taux de naturalisation de 1,5% en 1999, la Suisse occupe une position particulière par rapport aux autres pays européens.

photo Keystone

Page 13

## Déchets Des Molok débarquent à Esplanade



Un Molok, c'est une poubelle géante enterrée, comme ici aux Foulets, à La Chaux-de-Fonds; dix seront installés à Esplanade. photo Leuenberger

Conséquence de la société de consommation, les déchets ménagers et leur entreposage posent des problèmes lancinants; autant pour les nuisances que pour l'esthétique. Mais Molok est arrivé! Ces sortes de grandes poubelles enterrées, enlevées par un seul homme avec un camion-grue, permettent de résoudre certains pro-

blèmes. Mais encore faudrait-il adapter le parc de véhicules de la voirie, prévus pour le ramassage de sacs-poubelles ou conteneurs traditionnels. La ville de La Chaux-de-Fonds reste toutefois ouverte à la solution Molok, en particulier pour les nouveaux quartiers.

Page 4

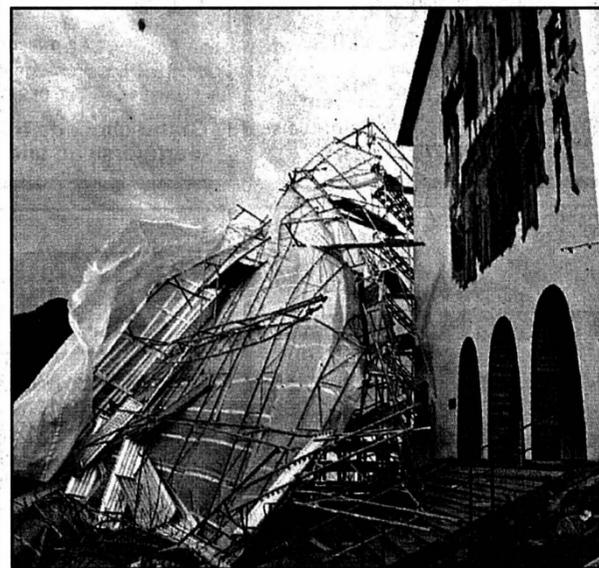
## Médecins Le travail n'est pas forcément la santé

Récemment constitués en association, les médecins et chefs de clinique du canton de Neuchâtel ont fait part aux autorités des difficultés qui sont les leurs. Parmi lesquelles, leur horaire hebdomadaire, qui excède régulièrement 60 heures. La directrice de la Santé s'est dit prête à se pencher sur le dossier - une action concrète se déroule ces jours dans deux hôpitaux. Cela étant, Monika Dusong plaide pour une harmonisation des conditions de travail sur le plan suisse dès lors que la problématique est générale.

Page 3



L'hôpital de La Chaux-de-Fonds a reçu la visite d'un collaborateur de la Santé publique. photo a-Marchon



Le canton de Schwyz n'a pas été épargné par le foehn. photo Keystone

## Suisse Le foehn et la neige frappent

Les éléments se sont déchaînés depuis dimanche soir en Suisse. Des rafales de foehn jusqu'à 256 km/h ont arraché poteaux électriques, arbres et toits, entraînant la fermeture de plusieurs routes. Dans le Sud des Alpes, c'est la neige qui a provoqué le chaos sur les routes. Les intempéries ont

également durement frappé l'Europe entre dimanche et hier, provoquant la mort d'au moins six personnes. La vague de mauvais temps, marquée par des vents violents, s'est abattue de l'Angleterre à l'Espagne, au Portugal et à l'Italie, en passant par la France.

Page 18

Matériel raciste Deux skinheads devant la justice après la plus importante saisie de Suisse à Neuchâtel

Page 2

LE MONDE DE  
L'HORLOGERIE

Un prestigieux supplément de L'Express et L'Impartial, encarté dans l'édition du jeudi 16 novembre



# Matériel raciste Skinheads renvoyés devant la justice?

**Matériel raciste saisi en mars 1999 à Neuchâtel: l'enquête est bouclée. Le juge d'instruction propose le renvoi des deux prévenus devant un tribunal pour discrimination raciale.**

Les deux skinheads interpellés par la police neuchâteloise en mars 1999, lors de ce qui apparaît comme la plus importante saisie de matériel raciste en Suisse, devraient être déferés devant un tribunal pour discrimination raciale. C'est en tout cas ce que propose le juge d'instruction chargé du dossier, qui a indiqué hier qu'il venait de boucler une enquête de plus d'un an et demi, confirmation une information de la Radio suisse romande.

## Aussi à Chézard

L'affaire remonte au 5 mars 1999. Ce matin-là, la police cantonale neuchâteloise perquisitionne un appartement du chef-lieu, saisissant des milliers de disques compacts, CD-roms, cassettes vidéo et autres revues contenant des propos racistes et antisémites. Donc, tombant sous le coup de l'article 261bis du Code pénal suisse.

Deux personnes, un homme et une femme, sont alors interpellées. Interrogée sur leur identité, la police a cette remarque laconique: «Ce ne sont pas des novices.» La confirmation tombe



Deux des CD saisis en mars 1999. L'illustration de couverture est déjà très explicite. photo a-Galley

quelques jours plus tard: l'un des deux était un des principaux organisateurs du concert qui, en mars 1998, avait réuni entre 700 et 800 skinheads à Chézard-Saint-Martin. Événement qui lui avait valu de comparaître devant le Tribunal de police de Neuchâtel en novembre 1998. Si cette autorité l'avait acquitté de la prévention de discrimination raciale, faute de preuves, elle l'avait en revanche condamné en juin 1996 à 20 jours d'emprisonnement avec sursis pour pu-

blication et diffusion d'une revue à textes ouvertement racistes.

## Analyser le contenu

Le caractère raciste et antisémite des documents saisis à Neuchâtel a aussi été confirmé par l'instruction qui vient de s'achever. Une enquête «relativement longue», estime le juge, qui justifie cette durée d'un an et demi par la nécessité d'analyser le contenu de toutes les publications. Pour la Police fédérale, il s'agit de la plus importante saisie de

matériel de cette nature en Suisse.

Où et devant quelle autorité seront jugés les deux prévenus? Ce sera au procureur général d'en décider, souligne le juge d'instruction. Mais il est très vraisemblable que l'affaire sera confiée au Tribunal de district de Neuchâtel, même si ces personnes sont aujourd'hui domiciliées dans le canton de Vaud. Selon la loi, elles peuvent être condamnées à une peine allant jusqu'à trois ans de prison.

SDX

# Paysans Dialogue entamé avec Coop

Conséquence de l'occupation d'un centre Coop à Neuchâtel, (notre édition du 25 octobre), l'Union des producteurs suisses a rencontré deux managers du groupe hier à Berne. Les directeurs ont relativisé la réduction projetée de 20% des produits agricoles, a rapporté le syndicaliste Fernand Cuche: le groupe compte réduire ses marges. L'UPS a plaidé pour une rémunération équitable (employés Coop y compris). «A force de tirer sur la corde, il peut y avoir de la

casse!» Cinq demandes ont été faites: Coop est prié de réintégrer les interprofessions, prendre position sur le prix cible du lait à 80 cts, revoir les prix des fruits et légumes, n'utiliser que des céréales panifiables suisses et appliquer les mêmes exigences pour les viandes importées (hormones, antibiotiques, protéines animales...) que les morceaux d'origine suisse. L'UPS attend une réponse d'ici quinze jours.

BRE

# Alcoolisme Comment sortir de l'impasse

La 4e Journée nationale de solidarité avec les personnes dépendantes de l'alcool battra son plein jeudi sur le thème «Dans l'impasse de l'alcool? De l'aide existe!». Il s'agit d'inciter la population «à se poser un certain nombre de questions importantes à propos de la drogue légale numéro un», et de faire mieux connaître les solutions pour s'en sortir. L'action vise aussi bien les personnes souffrant d'une dépendance que leur entourage. Dans le canton, quatre stands (voir ci-dessous) offriront informations, animations et réponses concrètes, grâce à la participation de spécialistes.

Première drogue légale? En Suisse, 300.000 personnes au moins sont dépendantes de la bouteille ou risquent de le devenir, estiment les organisateurs

(les trois associations professionnelles régionales et l'Institut suisse de prévention de l'alcoolisme et autres toxicomanies). Un dixième d'entre elles suit un traitement résidentiel. Notre pays compte plus de 60 institutions spécialisées et 170 centres ambulatoires, un système d'aide jugé très complet. S'y ajoute le service téléphonique Alco-line qui couvre toute la Suisse romande depuis le mois de mars. Entre 10 et 18h, du lundi au vendredi, le 0848.800.808 renseigne et oriente les appelants.

BRE

**Stands à Neuchâtel (centre Migros, faubourg de l'Hôpital), La Chaux-de-Fonds (centre Métropole), Cernier-centre (Epervier 4) et à Couvet (centre Coop), de 13h30 à 19h30**

**SAINT-SÉBASTE**  
VIN FIN DE  
*Neuchâtel*  
J.-C. KUNTZER ET FILS

**J.-F. Kuntzer successeur**  
Rue D.-Dardel 11, 2072 Saint-Blaise  
Tél. 032/753 14 23

**STERCHI**

La maison du fromage  
Passage du Centre 4  
Tél. 032/968 39 86

**Grand choix de fromages**  
«fermiers» au lait cru

Le froid industriel  
**FREDDY MARTI**

Appareils ménagers

Léopold-Robert 83  
La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032/913 26 07

**FORS**  
Electroménager

QUALITÉ DU BOUCHER  
**GRUNDER**  
boucherie-charcuterie

Service à domicile...

Place du Marché  
Tél. 032/968 35 40  
La Chaux-de-Fonds Fax 032/968 33 57

Présent le jour du marché

**Pâtisserie Confiserie**  
*Croissant Show*

Marcel Vogel  
Rue du Versoix 4 - 2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032/968 76 34

**GENERALI**  
Assurances

Angelo JACQUOD    Jean-Laurent BIERI

Agence principale  
Tél. 032/913 10 69  
La Chaux-de-Fonds

**AU COQ D'OR**  
COMESTIBLES VON KAENEL  
SERVICE TRAITEUR

PLACE DU MARCHÉ 8  
LA CHAUX-DE-FONDS Tél. 032/968 43 43

Le Coq d'Or a fin bec!

**Heineken**  
**AMSTEL**

**PAUL EHRBAR SA**  
Bières + Eaux minérales  
Tél. 926 26 26

Rue du Parc 135  
La Chaux-de-Fonds

# Restaurant des Chasseurs

Temple-Allemand 99 - 2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032/913 63 48

La famille **HEYMOZ**  
(ex-restaurant La Cheminée)  
vous informe de l'ouverture de son restaurant le

## 7 novembre 2000

**Ses spécialités:** raclette à gogo, raclette royale

\*\*\*\*\*

**Ses fondues:** fondue moitié-moitié, fondue à la crème, fondue au poivre vert, fondue aux tomates

\*\*\*\*\*

## Ses grillades et spécialités sur commande

**Ouverture:**  
Du mardi au jeudi 17h - 1 heure  
Vendredi et samedi 17h - 2 heures  
Dimanche 18h - 1 heure  
Lundi fermé

132-082618

**CONSTRUCTION MÉTALLIQUES**  
**J.P. BALMER SA**

Serrurerie  
Tôlerie industrielle  
Inox  
Automatisation  
Portes, fenêtres  
Façades en alluminium

Collège 97  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032/968 94 0 - Fax 032/968 92 92

**LA GARANTIE D'UN BON CAFÉ**

**LA SEMEUSE**  
LE CAFÉ QUE L'ON SAVOURE

Torréfié à 1000 m d'altitude. Tél. 032/926 44 88

**Maquet Gil - Soudage**  
travail de qualité sur métaux nobles

Pont 14 - 2302 La Chaux-de-Fonds

# Médecins assistants Surchargés, ils réclament l'Etat à leur chevet

Les médecins assistants et les chefs de clinique neuchâtelois se préoccupent de leur santé. Mais aussi de celle de leurs patients. Ils ont fait part à l'Etat de la surcharge horaire qui est la leur. Un observateur cantonal mène l'enquête.

chefs de clinique - ceux-ci se sont approchés des responsables de la Santé neuchâteloise. Ils espèrent, à l'instar de leurs collègues d'autres cantons, obtenir quelque soulagement. Autrement dit, une augmentation de leur effectif, une convention collective, mais aussi un contrat type de travail sur le plan

cantonal. Il faut savoir qu'en l'état, les contrats en vigueur diffèrent, selon les établissements, voire selon les services.

## Observateur

«Si les données fournies par l'Asman sont avérées, en particulier pour ce qui est de la charge horaire, ce n'est pas

normal», confirme la responsable administrative de la Santé publique Elisabeth Hirsch Durrett. Pour autant, le canton prendra soin de vérifier.

Un observateur est convié ces jours-ci à participer à deux gardes, une fois à l'hôpital de La Chaux-de-Fonds, une fois à Neuchâtel. «Le can-

ton ne considère pas les gardes comme un temps de travail», explique le vice-président de l'Asman Joël Rilliot, «nous nous faisons fort de lui prouver le contraire».

## Prospection

Le canton reste pour l'heure prudent: «Notre objectif premier est de collecter

des informations, outre celles que nous fournit l'Asman et celles que nous connaissons des autres cantons. Nous sommes dans une phase de prospection et non encore de réalisation», observe Elisabeth Hirsch Durrett.

Le canton se dit toutefois disposé à examiner, éventuellement à entrer en matière sur les revendications de l'Asman. Il dispose d'une marge de manœuvre réelle. Reste que les décisions, qui pourraient être prises pourraient avoir des conséquences sur le plan financier. Pourraient-elles du coup se heurter à la planification sanitaire? «Non. La planification plaide pour une utilisation rationnelle des coûts.»

SSP

Sandra Spagnol

L'horaire des médecins assistants et chefs de clinique du canton est décoiffant. Selon les intéressés, il excède en moyenne les 68 heures par semaine. Récemment constitués en association - Asman, pour section neuchâteloise de l'Association suisse des médecins assistants et

## Avancées... bernoises

La nouvelle ordonnance du canton de Berne, qui s'appliquera dès le printemps 2001 aux médecins assistants et chefs de clinique, prévoit, notamment, que la durée maximale de travail hebdomadaire ne pourra excéder 55 heures par semaine. Cet horaire sera ramené à 50 heures dès 2004.

SSP



## Revendications certainement fondées

«Les revendications des médecins assistants, à tout le moins une grande partie d'entre elles, sont certainement fondées. On sait que dans certains services, voire hôpitaux, le personnel soignant est considéré comme une denrée corvéable à merci. Or, personne n'a intérêt à se faire soigner par une personne ire de fatigue.» Responsable de la Santé neuchâteloise, la conseillère d'Etat Monika

Dusong se dit tout à fait favorable à chercher, puis à mettre sur pied des règles et des conditions de travail plus favorables. Et harmonisées.

Et ce non seulement sur le plan neuchâtelois, mais aussi sur le plan romand et même suisse dès lors que «la problématique déborde largement du cadre de nos frontières». Une réflexion dans ce sens est d'ailleurs en cours au sein de la Conférence suisse des chefs de départements de la Santé,

où siège bien évidemment Monika Dusong.

## Tâches administratives

La solution ne consiste certainement pas à un recrutement massif de forces vives. Elle est onéreuse, elle n'est pas forcément justifiée s'il s'avère que les médecins consacrent près d'un tiers de leur temps à des tâches administratives, observe Monika Dusong. «Le pays souffre déjà

d'une pléthore de spécialistes. La réflexion doit plutôt porter sur la consolidation de l'offre des médecins hospitaliers; autrement dit, sur l'augmentation du nombre de places permanentes dans les hôpitaux. Mais on doit aussi repenser l'encadrement des médecins assistants: la formation prend parfois un temps fou dès lors que la Fédération des médecins d'hôpitaux revendique un certain nombre d'actes.»

SSP

## Motion devant le Grand Conseil

La surcharge horaire des médecins assistants préoccupe aussi les élus. Ce soir, au cours de sa séance de relevée, le Grand Conseil neuchâtelois devrait examiner une motion de Christian Pignet (PopEcoSol). Le député relève que les médecins assistants «travaillent parfois plus de 60 heures par semaine». Relevant que cette situation pose «des problèmes évidents de fatigue et de stress» et qu'elle est aussi «inacceptable sur le plan éthique», le motionnaire demande au Conseil d'Etat «d'étudier les voies et moyens pour régler ce problème (...)».

Monika Dusong, pour sa part, demandera aux députés de coupler la motion avec celle acceptée début octobre par le Grand Conseil (elle demandait au gouvernement de réagir face à la pénurie de personnel soignant dans les hôpitaux), dans le but d'établir un seul rapport.

SSP



Monika Dusong prône une approche suisse. photo a

## Nuit américaine Jean Studer, envoyé spécial

Présidentielles américaines obligent, le parlementaire socialiste neuchâtelois Jean Studer est à Boston pour la Télévision romande. Son cahier des charges? Nourrir les émissions spéciales de ce soir d'un autre regard, avec d'autres hôtes de la chaîne (le metteur en scène François Rochaix ou la parlementaire Barbara Polla). Pour l'occasion, la TSR a vu big: un studio a été spécialement installé au Swiss House, le consulat suisse récemment inauguré, où se succéderont invités, reportages et débats orchestrés par la présentatrice Romaine Jean.

**BRE**  
La nuit américaine de TSR1: TJ soir (19h30), de 22h30 à 23h30; mercredi de 1h à 6h., puis flashes

## Rubrique Canton de Neuchâtel

Stéphane Devaux  
Pascale Béguin  
Christian Georges  
Rémy Gogniat  
Nicolas Huber  
Brigitte Rebetez  
Sandra Spagnol

Tél. (032) 723 53 01  
Fax: (032) 723 53 09

## Energie solaire Symposium national à Neuchâtel

Le symposium photovoltaïque national rassemble aujourd'hui et demain à Neuchâtel les acteurs suisses de l'énergie solaire. Le refus par le peuple des objets énergétiques sera notamment abordé. Questions à Arvind Shah, directeur de l'institut de microtechnique de Neuchâtel.

Peu de soleil dans le ciel, beaucoup d'énergie solaire à Neuchâtel. La cité universitaire accueille aujourd'hui et demain le Symposium photovoltaïque national. Cette manifestation rassemble chaque année tout le petit monde actif dans l'énergie solaire en Suisse. Premier thème à l'ordre du jour: les effets des votations du 24 septembre dernier. Les objets énergétiques avaient essuyé un triple «non», privant les énergies renouvelables d'un bon coup de pouce. Parmi les orateurs, Arvind Shah, directeur de l'institut de microtechnique de l'Université de Neuchâtel (IMT).

Le refus du peuple a-t-il compromis le développement du solaire en Suisse?

Le solaire suisse n'a pas été bloqué par ces votations. Mais le pays a perdu une bonne occasion de se munir d'un programme fort. La

Suisse a fait partie des pionniers de l'énergie solaire, elle va probablement quitter le peloton de tête.

Tous les domaines de l'énergie solaire ont-ils été influencés par le triple refus?

Le coup de pouce aurait créé un climat favorable dont tous les secteurs auraient pu profiter, c'est sûr. Mais la recherche continue d'être soutenue. Et les fabricants de composants (onduleurs, systèmes

de contrôle...) peuvent miser sur les exportations. Les installateurs, par contre, ont été directement touchés: subventionnés, leurs services auraient attiré bien plus de clients.

Comment expliquer ce refus du peuple?

La période d'enthousiasme pour les énergies renouvelables des années 80 et du début des années 90 est terminée. La crise pétrolière et les

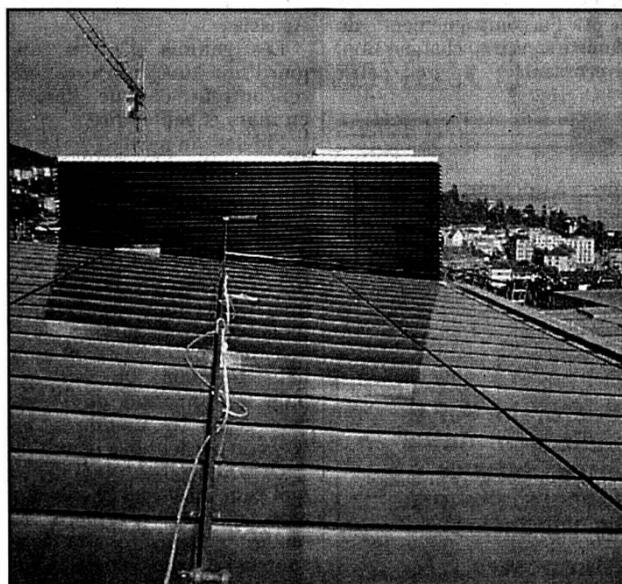
accidents nucléaires, qui avaient rendu les gens attentifs au problème, sont oubliés. Nous sommes revenus au bon vieux temps du gaspillage.

Une situation qui va durer?

Elle ne peut pas! Dans 50 ou 100 ans, les énergies fossiles de permétront plus de produire de l'électricité comme

aujourd'hui. On a trop peu conscience du fait qu'il faut s'atteler dès maintenant au développement d'autres solutions. Mais je reste confiant: au niveau mondial, l'énergie solaire progresse de 30% par année et les grands groupes pétroliers sont parmi les plus gros investisseurs.

NHU



L'énergie solaire suisse piétine, mais son développement mondial progresse. photo SSES

PUBLICITÉ

## malades chroniques.

aider, là où personne ne le fait plus, les malades de longue durée dépendent de notre soutien.

dans sur  
c.p. 30-289 986-6



LIGUE PULMONAIRE SUISSE

Insertion gratuite

# Esplanade Dix Molok pour remplacer les conteneurs à déchets



Dans le quartier d'Esplanade (photo de gauche), les conteneurs à ordures métalliques seront remplacés par des Molok, comme c'est le cas aux Foulets (photo de droite).



photos Leuenberger

Les Molok sont peut-être la solution au dépôt des ordures. Ce système, déjà installé aux quartiers des Foulets et des Foyards, est aussi adopté par les propriétaires d'Esplanade. Dix Molok seront posés sous peu et permettront de remplacer 24 conteneurs à ordures métalliques; tout gain pour le coup d'œil et les nuisances, et plus grande souplesse pour le ramassage.

Irène Brossard

Outre leur aspect peu esthétique, les alignées de conteneurs à ordures posent également des problèmes d'utilisation - ils sont très vite pleins - et de nuisances, bruits du cou-

vercle et odeurs fétides compris.

En 1994, alors que cette question soulevait un débat agité au quartier des Foulets, une solution miracle a été trouvée. Molok est arrivé! C'est une sorte de grande poubelle de 5000 litres, d'un diamètre de 1,6 mètre et d'une profondeur de 2,75 mètres, dont ne dépasse, hors sol, qu'un cylindre de 1,15 mètre. A l'intérieur, un gros sac en plastique. On y glisse les sacs à poubelle en soulevant le couvercle. Les habitants des Foulets en sont très satisfaits.

#### Facile d'usage

Point trop choquante dans le paysage, cette installation est facile d'usage; il suffit d'un homme à bord d'un camion-grue pour soulever le gros sac

en plastique enfoncé dans le sol; ce dernier est ensuite transporté jusqu'à Cridor et déversé dans la fosse.

Un travail qui peut s'effectuer seulement lorsque le Molok est plein; la température fraîche du sol évite la fermentation et donc les mauvaises odeurs. «Nous pouvons évacuer ces gros sacs à des heures creuses, donc quand ça nous arrange», confirme Jean-François Pierrehumbert, ingénieur communal.

Mais multiplier ce type de conteneurs géants n'est pas si simple. Déjà, on ne peut en installer que là où il est possible de creuser le trou nécessaire et là où les camions-grues ont accès. Et encore: il serait nécessaire de modifier le parc de véhicules de la voirie, actuellement constitué de camions spé-

cialement équipés pour les sacs ou conteneurs métalliques.

#### Aussi à Esplanade

«Tant que nous pouvons suivre avec les véhicules à disposition, nous répondons favorablement aux demandes qui se justifient», relève Jean-François Pierrehumbert.

Depuis l'installation faite aux Foulets, fin 1994, le nouveau quartier des Foyards a également demandé des Molok; deux sont posés et fonctionnels.

A fin octobre dernier, c'est pour Esplanade que les propriétaires - les Cinq Fonds - ont mis à l'enquête l'installation de Molok et d'abris pour les conteneurs de déchets verts.

Actuellement, 17 conteneurs métalliques à l'ouest et sept

autres dans la partie est accueillent les déchets des quelque 260 locataires actuels du complexe. Ces récipients, peu esthétiques dans leur long alignement, seront remplacés par une dizaine de Molok, soit sept à l'ouest, en dessous de l'immeuble Cornes-Morel 12, et trois Molok à l'est, au nord de l'immeuble Cornes-Morel 33. A chaque endroit, des abris seront construits pour deux conteneurs de déchets verts. Deux locaux seront encore aménagés pour déposer les cassons, déchets encombrants.

A l'avenir, il se pourrait que des Molok trouvent aussi place au quartier des Alérac. «La question se pose d'ailleurs pour tous les nouveaux quartiers», confirme Jean-François Pierrehumbert.

IBR

## Musique Trois sonates et une fantaisie

Le troisième concert d'abonnement de la Société de musique sera donné par Corey Cervossek, violoniste, et Marie-Josèphe Jude, pianiste. Au programme, des œuvres de Beethoven, Ravel, Debussy et Wienawski.

Dédiée au comte Moritz von Fries, la cinquième sonate de Beethoven date de 1801. Le compositeur a alors acquis toutes les techniques du classicisme viennois, dont quelques années plus tard il brisera le carcan, à la recherche d'un langage nouveau. Cette sonate est souvent appelée «Le Printemps», un surnom qui n'est pas de Beethoven mais qui lui va bien, en raison de la joie qu'elle exprime.

Ravel mit cinq ans pour composer sa sonate, créée en 1927 par Georges Enesco au violon et le compositeur lui-même au piano. Elle est de forme classique, en trois mouvements. Ravel a cherché le dépouillement le plus pur et a eu le souci constant de faire ressortir la spécificité de chaque instrument.

Debussy était déjà atteint par la maladie lorsqu'il composa la sonate pour violon et piano, et il ne la termina qu'au prix de grands efforts. Elle est pourtant d'une grande richesse de langage, et d'un pathétisme rare chez Debussy. Elle fut créée le 5 mai 1917 par Gaston Poulet, Debussy étant au clavier: ce fut sa dernière apparition publique.

Le violoniste Henrik Wienawski a eu une carrière de concertiste éblouissante, rencontrant partout un extraordinaire succès. Comme compositeur, on lui doit un certain nombre d'œuvres pour son instrument, dont deux concertos bien connus, et «Fantaisie sur l'opéra Faust de Gounod», jouée mercredi.

MRT

Salle de musique, mercredi 8 novembre à 20h15

## Murs du son Claude Nougaro à l'honneur au P'tit Paris

Jérôme et les Froggy jazz ont fait la part belle à la langue et à l'humour samedi dernier. Les cinq musiciens, en formation acoustique, ont su transmettre leur plaisir à interpréter un «best of» de Claude Nougaro entrecoupé de standards de jazz chantés en français et de blagues du chanteur violoniste Jérôme Ogier.

Le programme annonçait samedi soir à la cave du P'tit Paris Jérôme et les Froggy jazz, il a tenu promesse. Le répertoire était varié et ambitieux. Avec des reprises de Claude Nougaro

et des standards de jazz auxquels le chanteur violoniste Jérôme Ogier, dont l'humour a parfois aidé à convaincre, a ajouté des paroles. C'était notamment le cas des morceaux comme «Blue rondo à la turque» de Dave Brubeck, «Le jazz et la java» et «Vie violence», où les références de Nougaro trouvaient déjà dans nos oreilles. Pas évident, mais le résultat était là, ne flirtant pourtant pas toujours avec la perfection.

La section rythmique, composée du régional de l'étape Yannick Opplinger - batteur dont on a pu entendre les qualités au sein de YAL - et de Mar-

kus Fischer - redoutable contrebassiste au son et au swing des plus efficaces -, a assuré une assise excellente durant tout le concert. L'entente entre le pianiste Michael Fleiner (leader du No Square Trio) et l'accordéoniste Richard Pizzorno a été étonnante, si l'on tient compte du fait que ce dernier donnait son premier concert avec la formation. Bon accompagnateur, il a créé des ambiances à la «Piazzola» et se montre être une fine lame du jazz en soutenant subtilement le chant et en complétant parfaitement l'accompagnement du pianiste sans trop charger. Bref, divertissant. JUR

## BRÈVES

**Patrouilleurs** Le Service secours skieurs (SSS) de La Chaux-de-Fonds cherche encore six patrouilleurs pour cet hiver. Il s'agit d'une activité bénévole, bien entendu réservée à des mordus du ski prêts à sortir par n'importe quel temps.

Les patrouilleurs sont engagés selon leurs disponibilités sur les pistes de Chapeau-Râblé, La Vue-des-Alpes, La Roche-aux-Cros, Les Hauts-Geneveys, Tête-de-Ran et La Serment. En récompense, ils bénéficient d'abonnements de saison sur l'ensemble du domaine skiable concerné. Renseignements et inscriptions:

tél. 913 84 39 ou 968 84 11. /réd

**Langue des signes** La langue des signes est utile non seulement aux sourds et aux malentendants mais également aux proches, aux familles, aux amis, aux employeurs, etc. Marie-Paule Huguénin, enseignante qui assume un soutien itinérant pour les enfants, souhaite organiser prochainement un cours de langue des signes pour débutants. C'est une personne sourde qui donnera ce cours; cette offre s'adresse à tous les intéressés. Le cours se donnera le mardi ou le mercredi en soirée selon un ho-

raire à définir. Renseignements et inscriptions: Marie-Paule Huguénin, rue de Bel-Air 22, tél. 968 72 53, portable (079) 648 36 92. /réd

#### AVIS URGENT

Pour entrée à convenir:

**Secrétaire A/F/E maîtrisant outils informatiques (access, powerpoint et MS Office).**

**Manpower SA**  
Silvia Mannino  
Tél. 914.22.22

132-82901

## Les Mistons Ceux de la rue du Nord-Ouest

Les Mistons de la rue du Nord-Ouest se sont retrouvés pour la 33e fois en septembre dernier au restaurant du Cerf, aux Ponts-de-Martel. La journée, remplie de souvenirs, fut belle.

La Confrérie des mistons de la rue du Nord-Ouest, fondée en 1985, rassemble les anciens gamins du quartier comprenant la partie ouest de la rue du Nord, entre les rues de la Fontaine et jusqu'au Succès, englobant Cernil-Antoine, Tertre et Agassiz.

Les gamins d'antan, aujourd'hui tous retraités, se rencontrent chaque année, en mars et septembre.

Fidèles au poste, certains viennent des Montagnes neuchâteloises, d'autres se sont dispersés dans toute la Suisse. Actuellement âgés entre 70 et 80 ans, ils sont tous à la retraite et forment une belle équipe de 38 mistons.

Vingt d'entre eux sont malheureusement décédés depuis la fondation de l'amicale. Mais les membres actuels ne perdent pas le moral.

Organisée de main de maître par Marcel Brodbeck, aidé par le président et quelques confrères, la rencontre fut une réussite. Le prochain rendez-vous est fixé au mois de mars 2001./comm-réd

## En ville

### Urgences

Entre dimanche soir et hier même heure, les ambulanciers de la police locale sont intervenus à sept reprises, pour le transport de quatre malades, deux malaises et une chute.

### A votre service

Pharmacie d'office: mardi, pharmacie Bertallo, Léopold-Robert 39, jusqu'à 19h30; ensuite, appeler la police locale, tél. 913 10 17.

### Contrôle des champignons

Le Service de l'hygiène contrôle les récoltes, du lundi au vendredi, rue de la Serre 23, de 11h à 12h et de 16h à 17h.

### Agenda

#### Aujourd'hui mardi

**U3A** Conférence de Pierre-Luigi Dubied, professeur de théologie à l'Université de Neuchâtel, sur «Le Tristan de Wagner, Denis de Rougemont et la théologie», Serre 62, 14h15.

**Talus Circus** Exposition autour de la tournée du Talus au Mexique, 19h, 1er-Mars 14.

**Club 44** 19h30. Débat contradictoire sur la nouvelle loi sur le personnel fédéral, avec le président du Syndicat suisse des services publics Eric Decarro et la directrice suppléante de l'Office fédéral du personnel Mariette Bottinelli, organisé par le comité neuchâtelois d'opposition.

**ABC** 3e séance de lecture consacrée à Israël Horowitz, mise en lecture de Ann-Kathrin Graf.

#### Demain mercredi

**Salle de musique** 20h15, concert d'abonnement, avec l'Orchestre de chambre de Zurich, œuvres de Ringger, Mercadante, Binet, Mozart.

**Contes** Bibliothèque des jeunes, Président-Wilson 32, 16h, «Trois lutins et autres contes», par les conteurs et les conteuses de la Louvrée (MDA).

**Club 44** Ecrivain et directeur du «Figaro littéraire», Jean-Marie Rouart s'exprime sur le thème «De Léopold Robert à l'impressionnisme», 20h, Serre 64.

# Projet La lecture, un plaisir à partager entre les enfants et les aînés

L'enseignant loclois Olivier Guyot, instituteur au collège des Girardet, a imaginé un projet, «Lire et faire lire», qui propose une étroite collaboration entre générations. Plus précisément, il s'agit d'inviter des personnes âgées à partager, avec les enfants des écoles primaire, le plaisir de la lecture.

Claire-Lise Droz

Au Salon du livre, en mars dernier, le jeune écrivain français Alexandre Jardin présentait son association Lire et faire lire. Partant du constat que «l'illettrisme reste l'un des grands maux de notre temps», il tente de mobiliser des retraités pour aider les enfants de l'école primaire à maîtriser la lecture, et préparer ainsi «un avenir démocratique». Il aimerait étendre sa croisade en Suisse, car «l'illettrisme est un problème européen, et si

l'on ne veut pas que l'Europe devienne le lit du fascisme, il faut alphabétiser à tout rompre!» (propos cités dans «La Tribune de Genève» du 16 mars 2000).

Ces propos ont convaincu Olivier Guyot, enseignant au collège des Girardet, qui à son tour a décidé de mettre sur pied un projet «Lire et faire lire». Il souhaite mettre en place des rencontres régulières afin que les aînés lisent et fassent lire des histoires aux écoliers des classes primaire. Au départ, les enfants du collège des Girardet, qui comprennent quelque nonante élèves de 6 à 11 ans. Le but? «Faire découvrir ou redécouvrir la notion primordiale de plaisir en lecture». D'autre part, les aînés apprendraient à mieux connaître les jeunes et réciproquement, développant de la sorte respect et tolérance mutuels.

La collaboration de la bibliothèque des jeunes est déjà acquise: les enfants et les aînés iraient y choisir les livres de concert. Et dans

l'idéal, ces livres seraient lus ensemble le lundi, le mardi et le jeudi après l'école. Occasion de faire des découvertes... «C'est sa grand-mère qui a fait aimer les histoires de la comtesse de Ségur à ma fille, alors que moi, je détestais ça!» relève Olivier Guyot. Qui insiste: «Il faut que cette notion de plaisir soit mise en évidence, sinon cela ne sert à rien. Il faut aussi que les aînés y trouvent leur compte, que ce ne soit pas un devoir, mais un partage».

Il est bien conscient des difficultés de l'entreprise. Contacts pris auprès de plusieurs associations (Avivo, Mouvement des aînés, paroisses...), il a souvent entendu dire que les retraités étaient déjà fort occupés. «Et tant mieux!»

## Effet boule de neige

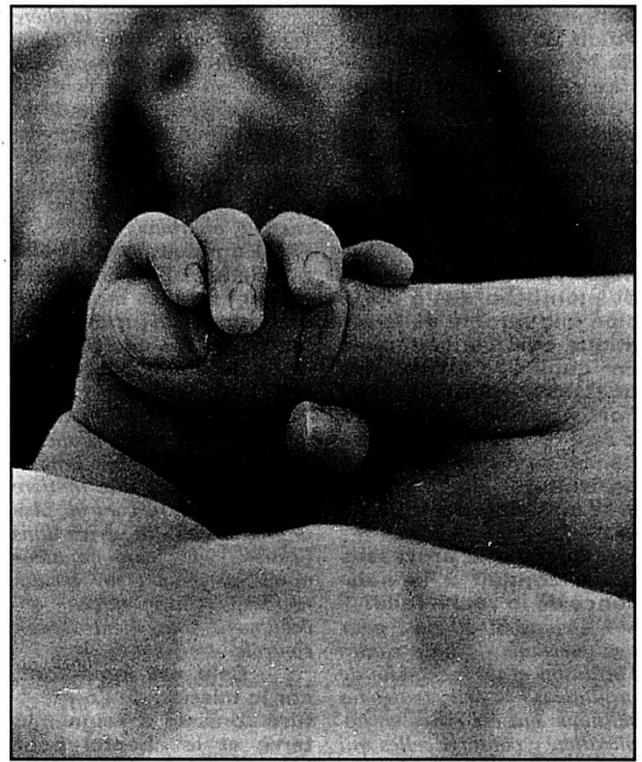
Olivier Guyot a obtenu l'aval de ses collègues, ainsi que de son directeur. «Tout ce qui se fera pour tenter de développer la lecture ne peut être que positif», relève Pierre-André Pélisset,

puisque la lecture est à la base de tout apprentissage. Un élève mauvais en lecture aura des difficultés dans toutes les autres disciplines.» Il se félicite aussi que ce projet, allant au-delà de la lecture, favorise la compréhension inter-générationnelle. Il n'est certes pas évident de trouver des retraités ayant les disponibilités et les dispositions requises, et ce projet en est donc encore à l'état de... projet. «Mais, même limité, si nous arrivons à le faire démarrer, il y aura sans doute un effet boule de neige, tant du côté des aînés que du côté des enfants et des parents.»

Si tout va bien, ce projet pourrait se concrétiser courant janvier. Une séance d'information sera organisée en décembre prochain.

CLD

Toutes les personnes intéressées peuvent s'adresser à Olivier Guyot, Corniche 22, 2400 Le Locle, tél. 931 04 74, ou auprès de la direction de l'école primaire, tél. 931 11 85



Apprendre à partager entre générations: le plaisir de la lecture, et aussi l'échange tout court! photo sp

## Polices du feu Le canton doit renforcer la prévention

L'assemblée traditionnelle des commissions des polices du feu des districts du Locle et de La Chaux-de-Fonds s'est déroulée récemment au collège de La Chaux-du-Milieu, en présence de Pierre Blandinier, président de la Fédération cantonale des sapeurs-pompiers.

Après la présentation de la commune hôte par le conseiller communal Patrice Brunner, il appartient à Armand Gremaud, expert, de dresser le rapport d'activité des commissions. Le taux d'inspection des bâtiments dans le canton s'est élevé l'année dernière à 9,9%. Pour le district du Locle, on a enregistré un taux de 7%, soit une légère régression, due peut-être à la fin de la législature ou à l'usure du pouvoir. Pour La Chaux-de-Fonds, avec 637 visites sur 6900 bâtiments, on est dans la bonne moyenne. En revanche, La Sagne fait piètre figure avec un taux de 2,7%. Toutefois, le rapporteur a tempéré ses critiques, en soulignant que ce n'était pas la lanterne rouge, car certaines communes affichent le résultat de 0,0%!

L'année dernière, la Fédération des sapeurs-pompiers a mis l'accent entre autres sur la protection chimique et la radio-protection. Les achats de matériel ont été groupés pour des raisons d'économie. Le classeur du commandant a été mis à jour et sera remis lors de la journée cantonale. La fédération a ouvert un site internet (www.pompiers-neuchatel.ch) qui présente tous les centres de secours et les amicales de sapeurs-pompiers, ainsi que les articles parus dans le jour-

nal de la fédération des pompiers.

## Mal classé

Expert cantonal, Pierre-Alain Kunz a salué les nouveaux venus s'informer de la marche à suivre en matière de prévention du feu et de réglementation pour la visite des bâtiments. En effet, avec le renouvellement des autorités communales tous les quatre ans, de nouveaux commissaires sont appelés à reprendre ces responsabilités.

L'expert a souligné que Neuchâtel se trouve toujours en tête du palmarès des cantons les plus sinistrés. Il faut reconnaître que le canton est en mauvaise posture depuis une dizaine d'années, même si l'on ne prend pas en compte le très grave incendie de l'entreprise ETA. Il est donc absolument nécessaire de fournir de très sérieux efforts en matière de prévention des incendies et des autres sinistres.

BLN

## Feux de cheminée: recommandations

Le thème technique retenu pour cette soirée concernait la prévention et la lutte contre les feux de cheminée. Il faut savoir que les suies déposées à l'intérieur des cheminées et des conduits absorbent les gaz et les très fines particules, ce qui constitue un mélange hautement inflammable en cas de feu. C'est pourquoi de très fortes températures peuvent se dégager, de l'ordre de 1000 à 1200 degrés, ce qui peut provoquer de graves dégâts aux installations sous forme de fissures.

Il est donc important de construire les cheminées et conduits avec des matières résistant à la chaleur. Il faut aussi bien isoler ces éléments de tout matériau inflammable se trouvant à proximité, notamment les planchers et l'habillage des cheminées.

Il est aussi recommandé d'utiliser des combustibles produisant peu de suies et de goudron, par exemple du bois sec pour les cheminées de salon. Quant à l'extinction, on procède de cas en

cas. Soit on surveille le feu quand il n'est pas trop intense, soit on intervient quand il se prolonge, pour éviter les dégâts dus à la chaleur.

Cette partie théorique s'est poursuivie avec quelques explications sur les normes européennes (on n'y échappe pas!) applicables dès l'entrée en vigueur des accords bilatéraux. Une agape fraternelle a mis un terme à cette soirée instructive.

BLN

## Troc amical Don à deux institutions locloises

Organisé ce week-end à la salle FTMH, le troc amical a connu un joli succès. Preuve en est le beau résultat enregistré: un peu plus de 10.000 francs de vente pour un total de 164 acheteurs. Le nombre d'articles apportés s'est monté à 460. Le 10% des ventes a été prélevé, afin de permettre de couvrir les frais et

de verser un don à deux œuvres de solidarité du Locle, les Cartons du cœur et la Colo, à raison d'environ 300 francs chacune. Il faut vraisemblablement attribuer le moins bon résultat de cette année à un changement d'habitude, soit le déménagement de la Maison de paroisse à la salle FTMH.

PAF



Le bénéfice réalisé par le troc amical va permettre de verser un don aux Cartons du cœur et à la Colo du Locle. photo Favre

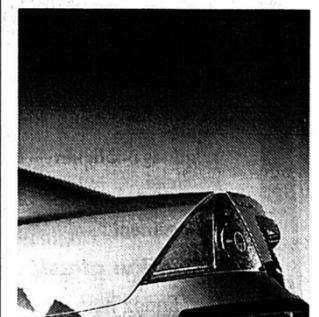
## BRÈVES

### 850e du Locle Rencontre ouverte à tous les intéressés

La prochaine séance du comité d'organisation du 850e anniversaire de la ville du Locle a lieu demain mercredi 8 novembre à 20h dans la grande salle de la Résidence, rue de la Côte 24. Toutes les personnes intéressées sont invitées à y participer. A souligner que René Felber, ancien président de la Confédération, a accepté d'assumer la présidence du comité d'honneur de cette commémoration. Le jury chargé d'étudier les projets de slogan et de logo sera composé de Thérèse Pilorget, François Aubert, Rémy Cosan-

dey, membres du comité d'organisation, de Claude Gfeller, conservateur du Musée des beaux-arts, et du peintre Zaline. /comm

## PUBLICITÉ



Vous freinez devant les enfants. Et votre voiture?

newmondeo.ch

144-050232/ROC

## Tournoi des Petz Sportivité et ambiance du tonnerre sur le Communal



Les deux équipes finalistes, le FC La Vallée et le FC Black and White. photo Favre

Forts de l'expérience acquise durant les trois premières années, les Petz du Locle se sont lancés seuls dans l'organisation de leur désormais traditionnel tournoi amical de football en salle, samedi sur les hauteurs du Communal. Cette quatrième édition a obtenu le succès habituel, doublé d'un superbe esprit de sportivité. Composées principalement de footballeurs de la région, les douze équipes en présence ont en effet fait preuve d'un fair-play exemplaire.

Tant les gars du FC Ticino que ceux du FC Le Crêt n'ont pas renoué leurs exploits. Ils

ont été supplantés par le FC La Vallée et le FC Black and White, qui se sont livrés une rude bataille pour remporter la coupe, se départageant aux tirs au but (3 à 2 en faveur du FC La Vallée). La coupe fair-play est revenue au FC Le Central. Le bénéfice réalisé sera versé à des œuvres de solidarité, qui restent à définir.

PAF

**Classement:** 1. FC La Vallée. 2. FC Black and White. 3. FC Sommarhel. 4. FC Ticino. 5. FC Huguenin/Kramer. 6. FC Sporetta. 7. FC Le Crêt. 8. FC Azzuri. 9. FC sapeurs-pompiers. 10. FC Le Central. 11. FC Les cow-boys du Col. 12. FC Boucherie centrale

# Santé Avec de l'herbe et du foin, la vache ne serait pas devenue folle

Rapporteur demain au Palais Bourbon du budget du Ministère de l'agriculture et de la forêt, Joseph Parrenin, député-maire PS de Maïche, considère que «le risque zéro en matière de sécurité alimentaire n'existe pas». Président du groupe de travail agricole de l'Assemblée nationale, cet ancien éleveur de montbéliardes a participé à la refonte de la politique agricole commune en qualité d'expert des questions agricoles au Parti socialiste avant d'être porté à la présidence de la commission agriculture de l'Assemblée nationale en 1997.

- Quel est le processus qui a conduit à la naissance de la vache folle?

- Depuis 30-40 ans, pour des questions de lutte contre l'inflation et de recherche de produits à bas prix, toutes les solutions ont été mises en application y compris celles qui peuvent poser des problèmes de sécurité alimentaire.

- Pourquoi la France, relativement épargnée jusqu'ici, connaît-elle à son tour une multiplication des cas de vache folle?

- Je dirais que toute la filière bovine est un peu victime d'une réelle volonté de transparence des pouvoirs publics et de la performance des moyens de détection mis en œuvre. Personne ne nous fera croire, qu'en Allemagne, par exemple, il n'y a pas de cas d'ESB. Quand on cherche, on trouve!

- L'agriculture n'a-t-elle pas de fait abandonné son métier entre les mains des marchands de produits dopants, qu'il s'agisse d'engrais ou d'aliments du bétail?

- L'agriculture, c'est vrai, est le partenaire passif d'une filière qui a dérivé. Elle produit de plus en plus une matière première mais ne contrôle plus le produit fini qui arrive dans l'assiette du consommateur après avoir subi un certain nombre d'interventions qui échappent totalement à son contrôle.

- Cela est inquiétant, car la mission de l'agriculture consiste à soigner la terre et le cheptel pour bien nourrir les hommes?

- Certes, mais il faut distinguer l'agriculture de terroir, qui, comme pour le fromage de Comté, par exemple, n'a jamais introduit de farine de viande ou de poisson et les filières industrialisées.

- Vache folle, tremblante du mouton, listéria n'alimentent-ils pas le discours des partisans d'une agriculture de laboratoire?

- La sécurité alimentaire ne passe pas par l'aseptisation des fabrications agroalimentaires. La preuve en est, c'est que les mont d'or, responsables au début des années 80, en Suisse, d'une série de décès imputables à la listéria, avaient été fabriqués avec du lait pasteurisé.

- Comment s'éloigner du risque de vache folle et autres pathologies animales transmissibles à l'homme?

- Je crois que la vache est plutôt faite pour manger de l'herbe et du foin. Il faut qu'on revienne à ça. Cela veut dire aussi qu'il faut renoncer à faire des vaches des usines à lait qui traitent 10.000 litres de lait par an, mais en avons-nous vraiment besoin?

- Doit-on comprendre qu'il faille proscrire totalement les farines animales dans l'alimentation du bétail?

- C'est déjà le cas, en France, pour les bovins et les ovins, mais il faut étendre l'interdiction à tous les animaux d'élevage. J'en suis partisan.



Joseph Parrenin, député-maire PS de Maïche, présente demain devant l'Assemblée nationale le budget 2001 de l'Agriculture. photo Prêtre

- Est-ce que c'est le préalable pour reconquérir un consommateur traumatisé?

- Nous devons le faire effectivement pour des questions psychologiques et d'éthique sachant de toute manière que le risque zéro n'existera jamais.

- Il y a urgence, non?

- J'en suis partisan mais d'ici deux à trois ans. N'oublions pas en effet que la prohibition des farines animales pose un problème économique, social et de santé publique. Dix mille personnes vivent de ce

secteur et les 2,5 millions de tonnes de graisses et de farines à incinérer produisent de la dioxine en se consommant, substance hautement cancérigène.

Propos recueillis par Alain Prêtre

## DIVERS

**SOL heimo** Maîtrise fédérale

Depuis 38 ans nous posons et entretenons vos parquets

Parquets • Plastiques • Tapis • Stores

Nous marchons avec vous

Heimo & Fils SA  
rue du Parc 9  
Case Postale  
2302 La Chaux-de-Fonds  
tél. 032/ 968 16 24

Membre ASLT-ISP-NETTO

132-082836

**UN MÉTIER D'AVENIR VOUS ATTEND**  
Nous cherchons pour août 2001

**Un/e apprenti/e de commerce en gérance immobilière**

Vous êtes motivé/e, dynamique, organisé/e, ponctuel/le. Vous avez un bon niveau scolaire. Alors vous êtes peut-être la personne que nous aimerions former.

N'hésitez pas à nous faire parvenir votre candidature avec vos bulletins scolaires.

**SMH IMMEUBLES SA**  
Gérance immobilière • Grand-Rue 5 • 2400 Le Locle  
Tél. 032 / 931 62 40

132-082817

Le Café-Restaurant du Raisin vous propose :

**LA CHASSE**

Terrine de lièvre et pâté de cerf  
\*\*\*  
Salade de pigeon tiède  
\*\*\*  
Ravioli au canard  
\*\*\*  
Filet de perdreau à l'orange et poivres verts  
\*\*\*  
Noisettes de cerf au Whisky  
\*\*\*  
Mousse  
\*\*\*  
Sorbet

Menu complet Fr. 49.50  
Menu sans le 5<sup>e</sup> Fr. 39.50  
Menu complet avec vin Fr. 79.50

Fermé le dimanche / réservation conseillée  
Hôtel-de-Ville 6 2300 La Chaux-de-Fonds  
Fam. C. Muller Tél. 032/968 75 98

132-082849

## ENSEIGNEMENT

**CEFCO**

Centre Formations Commerciales  
Bureau central : Av. Cécil 2, CP 190, 1000 Lausanne 9

**Cours du soir à Neuchâtel**

COMMENT ACCÉDER À UN POSTE À RESPONSABILITÉS

Développer ses capacités personnelles  
Acquérir les outils de gestion indispensables

**ASSISTANT(E) DE DIRECTION**

Cycle de formation "multibranche"

marketing	économie
vente	droit
relations publiques	comptabilité
publicité	gestion du temps
créativité	ressources humaines
management	administration

Formation attestée par un diplôme.

Demandez notre documentation détaillée, téléphonez au  
**021 / 643 77 00**

022-078255

## SPECTACLES-LOISIRS

**SALLE DE LA MARELLE TRAMELAN**  
Samedi 11 novembre 2000, 20 heures  
Ouverture des portes: 18 h 30

**MAXI LOTO**  
SUPERBE PAVILLON DE QUINES

1 scooter PEUGEOT  
1 ordinateur avec «OFFICE 2000» ou 2 BONS DE VOYAGE ou encore 1 BON Télémontagne  
2 VTT • 1 chaîne Hi-Fi  
Bons de boucherie ou bons de bijouterie  
Radio-cassette CD • Discman JVC  
Grands jambons • Paniers garnis  
Appareils ménagers • Bons d'achats  
Aucun quine inférieur à Fr. 100.-  
22 tournées dont 4 tournées «PROMOTION» de Fr. 800.- à Fr. 1000.-

Prix d'entrée: Fr. 60.- par personnes pour 4 cartes ou Fr. 20.- la carte

Hors abonnement:  
2 tournées «ROYALE» d'une valeur de Fr. 2800.- à Fr. 3500.- chacune

Les quines, doubles quines et cartons sont à choix

Superbe tombola gratuite en fin de soirée  
Organisation: Société de Hornuss Tramelan

160-732952

Police secours  
117

Ing.dipl. **FUST** CUISINES/BAINS RENOVATION

**Exclusivité FUST: votre cuisine dans vos couleurs favorites!**

En permanence: prix imbattables sur plus de 100 cuisines et salles de bains d'exposition. Visitez notre belle exposition de cuisines et salles de bains dans votre région. Immense choix d'appareils: Miele, Electrolux, V Zug, Bosch, Franke etc. Si possible, apportez un plan: nous vous offrons la planification gratuite.

Marin, Marin-Centre 032 756 92 44  
Bienn, route de Soleure 122 032 344 16 04  
Yverdon, rue de la Plaine 5 024 424 24 64  
143-732234x4

Pour d'autres suggestions et exemples d'agencement de cuisines: [www.fust.ch](http://www.fust.ch)

Je souhaite recevoir plus d'informations sur les cuisines et salles de bain Fust.

Nom \_\_\_\_\_ Prénom \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Téléphone \_\_\_\_\_ Natel \_\_\_\_\_

Veuillez renvoyer le coupon à: Ing. dipl. Fust SA, Cuisines & Bains, Ch. du Marais 8, 1032 Romanel-sur-Lausanne

Nous achetons voitures, bus, jeep, voitures de livraison à bon prix.  
**079 3168959 / 078 8038984**

Publicité intensive, publicité par annonces

# Boudry L'Areuse traversée par une nouvelle passerelle

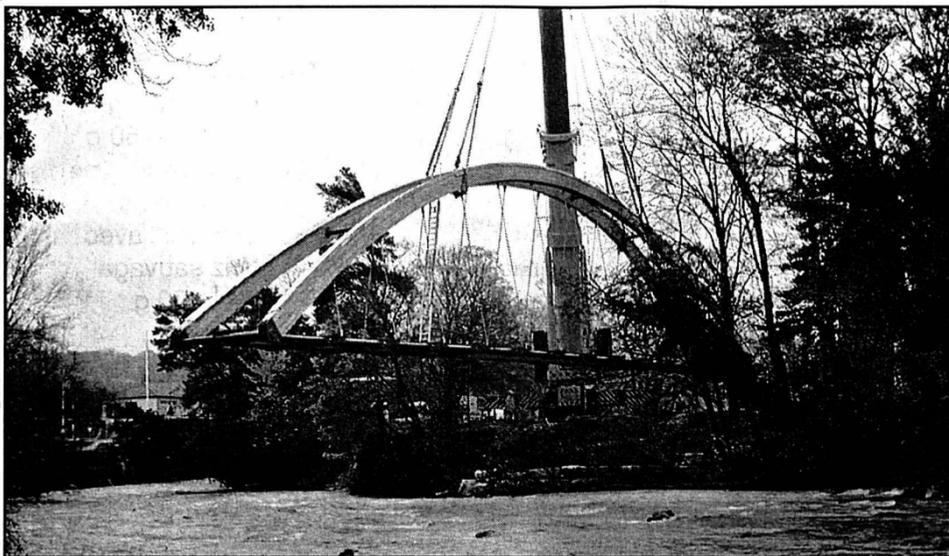
Double arche de mélèze, elle relie désormais les deux rives de l'Areuse près du Pervou à Boudry. Cette passerelle pour piétons a été installée hier sous une pluie battante. Elle permettra aux promeneurs d'accéder à la future zone de détente du Pervou, où l'on procède actuellement à la construction de l'autoroute A5.

Patrick Di Lenardo

Alors que les cieux se déversaient sur la région, une nouvelle passerelle a été jetée hier matin par-dessus l'Areuse. Sous des torrents de pluie, il n'a fallu que quelques minutes pour qu'une grue géante place dans la zone du Pervou cette double arche de bois. «Elle est magnifique. Elle mérite vraiment son nom d'ouvrage d'art», exultait Jean Brocard, chef de l'office de construction de la route nationale 5.

Après une longue préparation à terre, sous une pluie battante mais heureusement sans bourrasques de vent, la passerelle a pris le chemin des airs pour être posée avec une précision remarquable sur les supports construits des deux côtés de la rivière, à la hauteur de l'arrêt du Littoral.

Cette double arche de mélèze a été construite à Bâle, chez un spécialiste de la construction en bois. C'est en pièces détachées que l'ouvrage a été acheminé jusqu'au Pervou, où sa recons-



Plus que quelques mètres et les deux rives seront reliées par cette élégante double arche de mélèze. photo Di Lenardo

truction a débuté la semaine dernière. «Nous avons choisi cette variante car elle était moins dangereuse que la construction directement par-dessus la rivière. Ceci d'autant plus que nous avions la place nécessaire pour la monter à côté», explique Pierre Gorgé, ingénieur du bureau GVH et chef de projet pour le Groupement d'ingénieurs civils Chanélaz (GICC).

## L'accès à la détente

Simplement posé de tout son poids sur les deux culées de béton, l'ouvrage sera terminé ces

prochains mois. Le tablier sera constitué de lamelles de bois de mélèze alignées sur la tranche. Un alignement qui sera volontairement ondulé afin de donner à la chaussée un rythme graphique intéressant.

Le passage ne sera pas ouvert au public avant le printemps. «De cette passerelle, on aura une vue magnifique sur la chute des Esserts», explique Jean Brocard. Le pont permettra l'accès piétonnier à la zone du Pervou. Actuellement, ces terrains, où s'étendait l'ancienne pisciculture, sont occupés par la zone d'installation du chantier de la

tranchée couverte de Chanélaz, ainsi que du viaduc autoroutier du même nom.

A terme, ce secteur est promis à devenir une zone de détente, naturelle et préservée. La construction de la passerelle précède néanmoins de quelques années cette revitalisation du secteur. Ceci car une partie de la zone sera déjà offerte aux promeneurs avant l'exposition nationale. Rappelons par ailleurs que l'actuelle passerelle, destinée aux camions dans le cadre du chantier, disparaîtra avec la fin des travaux.

PDL

# Neuchâtel Un nouveau lieu pour explorer l'histoire locale

Au printemps 2002, le département historique du Musée d'art et d'histoire (MAH) de Neuchâtel, de même que l'ensemble des archives de la Ville, devraient avoir déménagé au 7 de l'avenue DuPeyrou, autrement dit dans l'ancien bâtiment du Musée cantonal d'archéologie. Le Conseil général a en tout cas, hier soir, donné au Conseil communal les moyens financiers de cette opération, soit un crédit de 1,55 million de francs pour la transformation du bâtiment, et un deuxième crédit, de 700.000 francs, pour son équipement.

L'opération a rencontré l'approbation de tous les groupes. Tant le socialiste Nicolas de Weck que le libéral Gérald Comtesse et l'écologiste Carol

Gehringer ont ainsi constaté que le MAH se sentait aujourd'hui à l'étroit. La nécessité d'entreposer les archives communales dans des locaux fonctionnels, l'obligation de mettre leur stockage en conformité avec la loi et, tout simplement, l'intérêt de rendre plus accessible et plus visible une partie du patrimoine historique de la Ville ont également pesé largement dans les appréciations.

Ce qui n'a pas empêché plusieurs élus de manifester des inquiétudes ou de poser des questions. Les critiques les plus nombreuses sont venues des bancs libéraux. «Pourquoi n'a-t-on pas réfléchi à une solution globale, valable à la fois pour les archives de la Ville et pour celles de la Bibliothèque publique et

universitaire?» a ainsi demandé le président de leur groupe Philippe Ribaux.

Le conseiller communal Eric Augsburger est entré en matière sur une suggestion de Raymonde Wicky. Bibliothécaire de son état, l'élue socialiste voulait voir la liste des ouvrages à disposition du public dans la nouvelle antenne du MAH intégrée au catalogue du réseau romand des bibliothèques.

Sur le plan financier, Eric Augsburger a assuré que les honoraires se tenaient «dans les normes SIA». Il a aussi annoncé que certains travaux sur des «éléments de valeur» du bâtiment pourraient faire l'objet de subventions. Finalement, le Conseil général a accepté le crédit de transformation par 33

voix et le crédit d'équipement par 30 voix, les deux fois sans opposition.

Jean-Michel Pauchard

## NAISSANCE

Cyrielle a la grande joie d'annoncer que son p'tit frère

## ROMAIN

est né le 5 novembre 2000 à la maternité de l'Hôpital de La Chaux-de-Fonds.

Famille  
Pascal QUINCHE  
Orée 35  
2054 Chépard

132-82985

# Neuchâtel Doléances du personnel du SIS

L'Association du personnel du Service d'incendie et de secours (SIS) n'est toujours pas satisfaite de ses conditions de travail. Après s'être réunie la semaine dernière en assemblée générale extraordinaire, elle l'a fait savoir hier au Conseil communal de Neuchâtel, via une lettre de «doléances».

## Différents services

Dans ce courrier, l'association relève que l'exécutif, «en accord avec les communes signataires des conventions (réd.: deux conventions, sanitaire et feu, lient la Ville à d'autres communes) avait décidé d'engager huit personnes supplémentaires, à savoir quatre personnes au 1er octobre 2000 et quatre autres au 1er janvier 2001. Aujourd'hui, aucune personne supplémentaire n'a été engagée», ce qui, aux yeux de l'association, fait perdurer «une surcharge de travail pour le personnel actuellement en place».

«A qui la faute?», s'interroge l'association, qui demande que différentes mesures soient prises, de même qu'elle fait un certain nombre de propositions. Elle en fait également à propos d'un autre «point essentiel»: le nombre d'heures de travail, nombre qu'elle aimerait voir être réduit par le biais de modifications touchant aux genres de service (service permanent, de piquet et d'instruction).

En automne de l'année dernière, l'Association du personnel du SIS, qui parle depuis 1997 d'effectif insuffisant, avait menacé de faire grève pour faire valoir ses revendications.

Réalisé au début de cette année, un audit sur le fonctionnement du SIS avait débouché sur la décision d'engager huit professionnels. Nous reviendrons sur ce dossier dans une prochaine édition.

PHO

# Sports d'hiver Trois centres pour une école

L'école suisse de ski et de snowboard des Montagnes neuchâteloises a vécu récemment un tournant de son histoire en prenant congé de son dévoué président et fondateur Gaston Cuhe. La structure, qui exploite trois centres basés à Buttes, La Vue-des-Alpes/Tête-de-Ran et La Chaux-de-Fonds, a remanié son comité, nommant à sa tête Daniel Juvet, responsable de La Robella. Dominique Gindraux accède au poste de responsable technique et de la formation. Toutes les activités de l'école ont déjà été planifiées et le programme sera distribué dans quelques jours. L'accent sera mis cette année

sur la relation avec la clientèle et sur le recyclage des moniteurs. L'école attend la neige de pied ferme. /comm

**Composition du comité:** Daniel Juvet, président; Dominique Gindraux, responsable technique et de la formation; Michel Etienne, administrateur; Olivier Jeanbourquin, secrétaire; Yves Landry, responsable du centre de La Robella (tél. 861 46 63); Martial Margot, responsable du centre de La Chaux-de-Fonds (079 253 75 40); Moïsette Ayman, responsable du centre de La Vue-des-Alpes et Tête-de-Ran (079 310 00 90, de 19h à 20h30)

## BRÈVE

# Villiers Eau, épuration et déchets soumis au principe de causalité

Trois taxes vont occuper les élus de Villiers, lundi prochain, qui doivent prendre les mesures appropriées à la nouvelle législation. L'eau claire, l'épuration et la gestion des déchets seront ainsi frappées de nouvelles redevances, qui poursuivent toutes l'objectif de couvrir les charges communales qui en découlent. Concernant cette dernière taxe, le Conseil communal

soumettra une proposition de redevance fixée à 68 francs pour les personnes seules. Puis les habitants seront soumis à un barème dégressif selon la taille des familles. Enfin, les industries n'échapperont pas à la redevance, selon un système de forfait annuel, de même que les établissements publics, selon le nombre de places disponibles.

PHC

## DIVERS

**Actuel:**  
**des grandes marques**  
**de pneus à des**  
**petits prix Migrol**

VOTRE OFFRE GRATUITE AUPRES DE:

**MIGROL AUTO SERVICE**  
La Chaux-de-Fonds  
Michel Jeannotat  
Rue du Locle 64  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Téléphone 032/926 59 26

www.migrol.ch

**MIGROL**

# Actions du

## PROFITEZ-EN: ICI, POINTS CUMULUS SUPPLÉMENTAIRES

BONUS  
**100**  
POINTS CUMULUS

Toutes les litières Super Fatto pour chats, sacs de 5 kg, 6 kg et 10 kg  
Exemple: Super Fatto spécial 10 kg

**7.-**



BONUS  
**1000**  
POINTS CUMULUS

Jeans féminin AUTHENTIC et jeans masculins COTTON ART + DAKAR  
Exemple: Jeans féminin, modèle ASTRID, jambes droites, 100% coton (art. n° 8615.507)

**45.-**

fillette/garçon



BONUS  
**300**  
POINTS CUMULUS

BONUS  
**500**  
POINTS CUMULUS

Tout l'assortiment de jeans et pantalons pour fillette et garçon ainsi que tout l'assortiment de jeans et pantalons pour bébé sur les articles sans réduction

Exemple:  
Jeans d'enfant, 5 poches, denim, div. couleurs, taille 140 (art. n° 8868.625)

**28.-**



M-CUMULUS:  
des points,  
des économies.

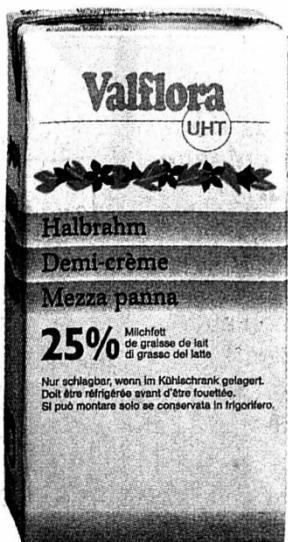
Pour des raisons techniques, vous ne pouvez pas recevoir de points de bonus dans certains magasins.

MGB www.migros.ch

Demi-crème UHT  
en brique, 1/2 litre

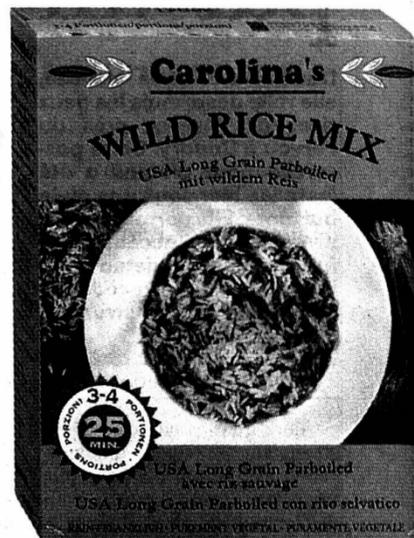
**2.80**

au lieu de 3.50  
1/4 litre  
1.50 au lieu de 1.90



Tous les riz préparés en emballages de 170-250 g  
**-.50 de moins**  
Exemple:  
Riz USA avec riz sauvage 170 g

**2.-**  
au lieu de 2.50

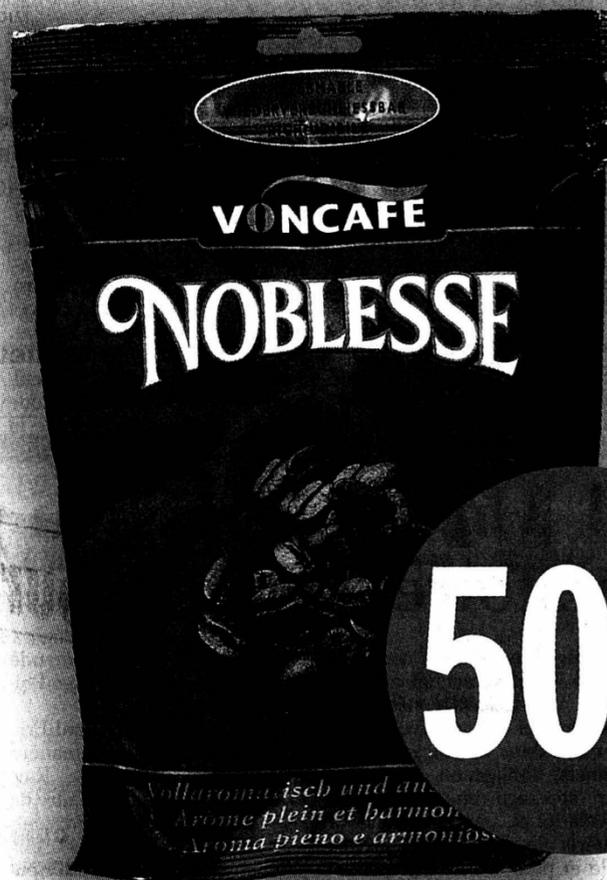


Huile d'olive Monini

50 cl  
**1.40 de moins**  
1 litre  
**2.80 de moins**  
Exemple:  
1 litre

**9.20**

au lieu de 12.-



Grana Padano, râpé  
le sachet de 120 g

**1.80**

au lieu de 2.30  
Grana Padano, en bloc  
les 100 g  
1.45 au lieu de 1.85

**50%**

Tous les Voncafé en sachet de 200 g

**4.65**

au lieu de 9.30

JUSQU'À ÉPUISEMENT DU STOCK!

Pepsi Regular, Max et Light  
le lot de 6 x 1,5 litre

**8.-**

au lieu de 12.-  
(+ dépôt)



**6 POUR 4**



# 7.11 au 13.11

**Tout l'assortiment  
Magic Styling  
à partir de 2 articles  
-80 de moins l'un**

Exemple:  
Hairspray x-style, aérosol  
250 ml

**4.40**  
au lieu de 5.20



**Feuille d'aluminium  
et papier de cuisson  
au four**

(sans M-Budget)

**-60 de moins**

Exemple:  
Papier de cuisson au four  
24 feuilles

**1.40**  
au lieu de 2.-



**Tous les produits  
de lessive Total  
à partir de 1 kg/1 litre**

**23.80**  
au lieu de 35.70



**Boulangerie/Pâtisserie**

**Leckerli moelleux en  
pain d'épice**

400 g  
**3.80** au lieu de 4.90

**Tous les kouglofs  
-80 de moins**

**Epicerie**

**JUSQU'À ÉPUISE-  
MENT DU STOCK!**

**Bretzels au sel**

460 g  
**2.40** au lieu de 3.40

**Sticks au sel**

500 g  
**2.90** au lieu de 3.90

**Produit à tartiner  
Frelitta**

450 g  
**2.50** au lieu de 3.40

**Frelitta bicolor**

400 g  
**3.30** au lieu de 4.20

**Farce pour vol-au-  
vent**

le sachet de 500 g  
**3.10** au lieu de 3.90

la boîte de 810 g  
**4.30** au lieu de 5.50

la boîte de 250 g  
**1.80** au lieu de 2.20

**Surgelés**

**JUSQU'À ÉPUISE-  
MENT DU STOCK!**

**Lasagne verdi**

surgelées  
le lot de 3 x 480 g  
**9.-** au lieu de 12.30

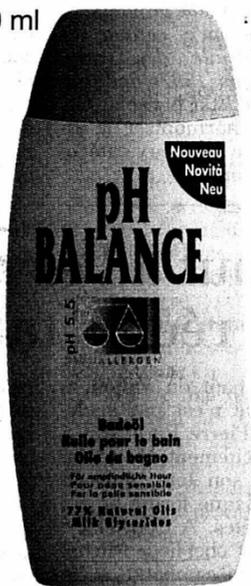
**Tous les sorbets et  
glaces en bacs de  
1025-1300 g**

**4.50** seulement l'un

**Tout l'assortiment  
pH-Balance  
1.- de moins**

Exemple:  
Huile pour le bain, 200 ml

**5.80**  
au lieu de 6.80



**Balances de cuisine  
et de ménage  
de 0,5 à 5 kg  
jusqu'à 26.- 4.- de moins  
à partir de 40.- 12.- de moins**

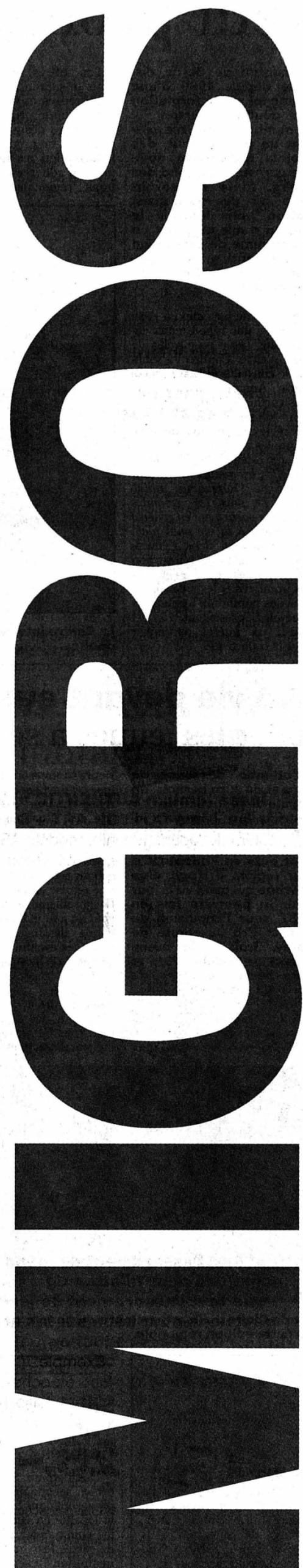
Exemple:  
Balance de cuisine  
2 kg

**36.-**  
au lieu de 48.-



**Filets Gourmet à la  
Provençale Pelican  
surgelés**

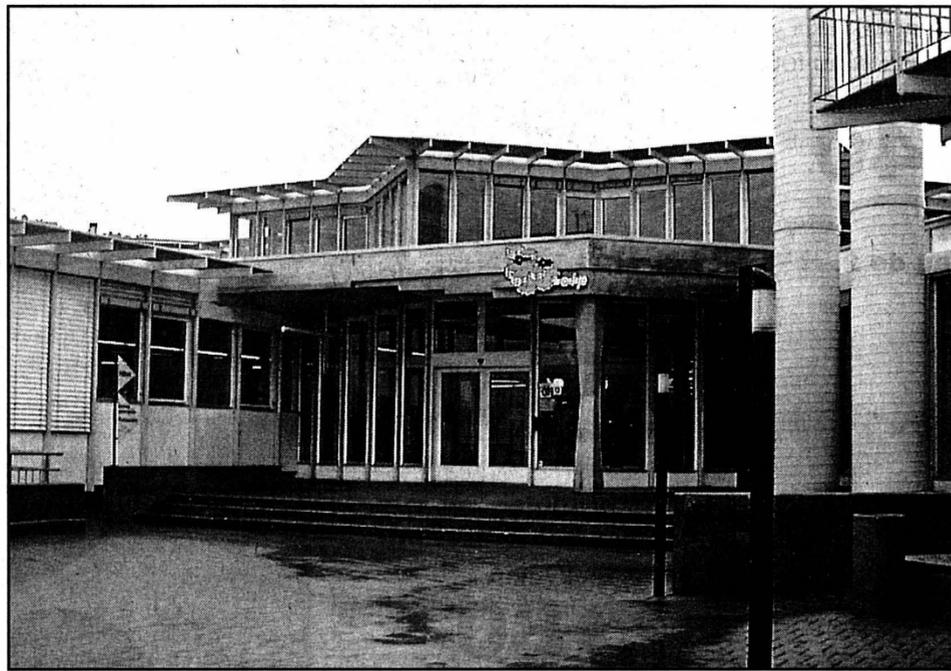
400 g  
**5.80**  
au lieu de 7.60



# Formation des adultes Le canton veut promouvoir la collaboration

Le canton de Berne dispose depuis 1990 d'une bonne loi sur la formation des adultes. Pourtant, si de nombreuses offres existent un peu partout, des projets tout aussi nombreux restent au fond des tiroirs, faute de savoir-faire ou de ressources. Raison pour laquelle le canton a mis au point un programme de promotion et de soutien aux communes pour la formation des adultes.

Suivre une formation à l'âge adulte est une réponse aux enjeux sans cesse renouvelés de notre société. Comme l'a souligné le conseiller d'Etat bernois Mario Annoni, directeur de l'Instruction publique, à l'occasion d'une conférence de presse, le canton a tout intérêt à ce que les adultes aient accès à un large éventail de formations. «En effet, les qualifications sont la clé de l'autonomie individuelle. De plus, les personnes qualifiées participent en général activement à la vie publique». Les formations dans l'éducation parentale, la réinsertion professionnelle ou l'intégration des immigrés et les aides en faveur des nombreux formateurs bénévoles présentent, à cet égard, un intérêt particulier pour la collectivité.



Le Centre interrégional de perfectionnement de Tramelan, un lieu de formation des adultes. photo Perrin

Les offres de formation dans le canton de Berne sont nombreuses et variées. La loi pose comme principe que les communes désignent une personne ou un organe chargé de la formation des adultes. Elles peuvent adhérer à des associations régionales analogues.

Mais selon une enquête menée auprès de divers responsables ou services communaux, les communes n'ont pas le temps de s'intéresser de près à cette formation. Outre le manque de savoir-faire et l'absence de ressources, la concurrence entre les projets

et la redondance des activités sont aussi des facteurs qui expliquent ce phénomène.

## Une brochure de suggestions

La Direction de l'Instruction publique a donc décidé de donner un coup de pouce aux com-

munes. A cet effet, elle a publié une brochure qui s'intitule «Pour un jeu d'ensemble efficace», qui contient un certain nombre de suggestions dont les communes pourront s'inspirer pour agir seules, ensemble, ou en collaboration avec des organismes formateurs d'adultes. Ces suggestions se fondent sur les résultats d'une enquête effectuée auprès de divers responsables communaux ou divers services de tout le canton.

Le vœu de la DIP serait que les communes intègrent la formation des adultes à leur travail politique, au même titre que la scolarité obligatoire. Car ce type d'activités organisé dans les communes ou les communes voisines n'a pas qu'un rôle didactique, mais revêt aussi une dimension sociale: y participer c'est participer à la vie de la collectivité.

Micheline Huguelet

## Prestations de la DIP

La Direction de l'Instruction publique comprend une section de la formation des adultes, qui offre une série de prestations. Ainsi, elle organise des rencontres régionales spécifiques à chaque région, et qui s'adressent aux responsables communaux entre autres. Ces rencontres portent sur les innovations, les activités et les tendances de la formation des adultes. Les prochaines auront lieu à la mi-novembre.

Par ailleurs, la section peut concevoir des cours de perfectionnement spécifiques dans une région ou une commune. Elle apporte également, sur demande,

son soutien aux initiatives individuelles de projets novateurs, par le biais de crédits, en donnant des adresses de spécialistes ou encore en coordonnant les savoir-faire.

La section a en outre une activité de conseils. A cette fin, elle recrute en ce moment des conseillers. Ces personnes seront préparées à leur fonction et se perfectionneront régulièrement. Il est possible de faire appel à elles dans les domaines tels que les formes de coordination et de collaboration, la qualité, l'élaboration et la mise en œuvre d'une charte, le développement de projets et de structures.

MHU

## «La vie devant eux» Recueil pour aider les jeunes à se situer dans la vie

A l'attention des jeunes du Jura et du Jura bernois, un comité de rédaction des six districts Pro Juventute interjurassien ont planché sur l'édition de «La vie devant eux» en l'adaptant à leur région. Il s'agit d'un ouvrage qui avait vu le jour pour la première fois en 1987, sous l'impulsion du district Pro Juventute de Vevey. Trois mille exemplaires de l'édition Jura et Jura bernois viennent de sortir de presse.

Suite à la première parution de «La vie devant eux», en 1987 en pays veveysan, plu-

sieurs cantons ont adopté et diffusé cet ouvrage qui se veut une représentation assez exhaustive des situations auxquelles sont confrontés les adolescents et jeunes adultes des deux sexes. Après sa première réalisation, cette brochure a connu une remise en forme complète. Le graphisme a été remis au goût du jour et le scénario de la bande dessinée, mettant en scène les aventures d'un jeune couple, Lucille et Fred, a été entièrement repensé. Ces deux personnages sont embarqués dans un drôle de monde. En fait, celui des adultes qui attend tous les jeunes, avec ses obligations (impôts, respect des

lois), ses pièges (l'argent à crédit, la toxico-dépendance), ses risques (la santé, les maladies liées à la sexualité), la formation, le travail, le chômage, le temps libre...

«Dans ces pages, nous ne te donnons aucun conseil, encore moins de recettes pour améliorer notre société. Nous nous bornons à te la présenter telle qu'elle est aujourd'hui afin que tu puisses te situer et agir en connaissance de cause», signale le préambule à l'attention des futurs lecteurs, résumant bien la philosophie qui préside à cet ouvrage. L'adaptation de «La vie devant eux» aux conditions de la région dont s'occupent les six districts Pro Juventute a demandé une bonne année de travail à expliqué une membre du comité de rédaction, Marie-Claire Juillerat, des Franches-Montagnes.

D'un prix de revient supérieur à onze francs, ce recueil interjurassien de renseignements pratiques dédié aux jeunes est vendu au prix de 5 francs pour qu'il soit accessible à chacun. Chaque district jurassien et jurassien bernois entreprendra diverses démarches, notamment auprès des directions scolaires, des services sociaux et d'aide à la jeunesse, pour en assurer sa diffusion. JCP

## Salaires Augmentation pour le personnel cantonal et les enseignants

En 2001, tous les employés du canton de Berne toucheront une allocation de renchérissement de 1,2 pour cent. De plus, en tenant compte du fait que l'exécutif a également prévu, au titre de progression individuelle des salaires, une hausse de 1,1% des traitements du personnel cantonal et de 0,63% de ceux du personnel enseignant, la masse salariale augmentera donc de 2,3% dans le premier cas et de 1,83% dans le second.

Ces deux augmentations, cumulant donc l'allocation de renchérissement et la progres-

sion individuelle des salaires, entrèrent en vigueur au 1er janvier 2001 pour le personnel et à la rentrée scolaire du 1er août 2001 pour le corps enseignant. La disparité provisoire de la seconde, entre 1,1% pour le personnel cantonal et 0,63% pour les enseignants, s'explique par «la progression plus élevée qu'a connue la masse salariale des enseignants depuis 1997» indique le Conseil d'Etat bernois. Or, il souhaite harmoniser la situation entre ces deux catégories du personnel.

Les entreprises du secteur des hôpitaux et des soins pourront accorder à leurs employés la même augmentation qu'au personnel cantonal, soit 2,3 pour cent. Ces décisions ont été prises après une consultation avec les partenaires sociaux. Au vu des expériences réalisées ces dernières années en matière de gestion des ressources affectées au personnel, l'exécutif estime que les mesures salariales décidées pourront être financées par le biais des moyens inscrits au budget 2001. /comm-jcp

## Municipales Sauf à Péry, tous les maires du Vallon réélus tacitement

En prévision des prochaines élections communales de la fin de ce mois, dans plusieurs communes du Vallon de Saint-Imier, la situation s'est maintenant passablement éclaircie, ces derniers jours, notamment en ce qui concerne les mairies. En fait, de Sonvilier à La Heutte, en passant par Courtelary et Corgémont, tous sont d'ores et déjà réélus tacitement. Y compris à Orvin. Point d'interrogation, en revanche, à Péry.

Dans le haut du Vallon, à Sonvilier, ce n'est pas seulement Jean-Pierre Rérat qui a été réélu tacitement. Mais l'ensemble de son tout nouveau conseil, puisque formé de six nouvelles têtes. A Courtelary, le maire du chef-lieu, Michel Walliser, non combattu, a été réélu pour un troisième mandat. En descendant la Suze, à Corgémont, il y a pléthore de candidats. Dix-huit personnes briguent l'un ou l'autre des six

postes (élection au système proportionnel). Mais le maire, Roland Benoît, entamera son cinquième mandat. A La Heutte, le maire socialiste Chantal Bornoz Fluck a déjà aussi été tacitement réélu, tout comme Ralph Hausmann, à Orvin, reconfirmé dans ses fonctions. A Péry, en revanche, deux candidats, Elisabeth Mazarol et Philippe Racine, sont en lice pour la mairie. JCP



Marie-Claire Juillerat, membre du comité de rédaction de cette édition régionale. photo Perrin

### Ici et aujourd'hui

#### Sport

Patinoire des Lovières, ouverte au public de 9h à 10h15 (demi-patinoire).

#### Conférence

«Facteurs de succès et d'échec des entreprises». Conférence du Dr Raphaël Cohen, chargé de cours à l'EPFL, suivie d'un débat avec Thomas Loosli, directeur d'entreprise, et Christophe Stuck, directeur de home, animé par Mario Sessa. A 20 h, au CIP, à Tramelan

### Saint-Imier Vente de timbres

Dès demain, les élèves des écoles secondaire et primaire passeront dans les ménages de la localité en vue de recueillir les commandes de timbres et de cartes Pro Juventute. Cette institution au service de la jeunesse apporte son aide dans l'éducation (devoirs surveillés), la formation, la santé, les loisirs (Passeport vacances). /comm

### Bienne Travaux de nuit à la gare

Durant la nuit prochaine, les CFF effectueront des travaux de démolition aux alentours de la rue d'Aarberg, au nord de la gare de Bienne. En raison de l'engagement de machines de chantier, il pourrait en résulter des désagréments, notamment du bruit et de la poussière, pour lesquels les CFF présentent leurs excuses aux intéressés. /comm

### Courtelary Prix culturel: pour bientôt

Le jury du prix culturel de Courtelary est en train de choisir le ou la gagnante de la Fibule d'Alaric 2000, et son travail n'est pas facile tant les dossiers présentés sont de qualité. Le vainqueur sera donc connu le samedi 18 novembre. La remise du prix, à laquelle la population est invitée, aura lieu au centre communal à 17 heures. /comm

### Communes Coopérer par dessus les frontières

La commission consultative du Grand Conseil bernois appuie le rapport de l'exécutif en matière de réformes communales et engage le législatif à lui réserver un accueil favorable lors de la session de ce mois. Le Conseil d'Etat bernois estime que quatre types de réformes communales s'imposent, allant de l'introduction de la nouvelle gestion publique

aux fusions de communes. Il n'exclut pas également des «coopérations intercommunales par delà les frontières du canton et de ses districts en adaptant, au besoin, les bases légales». Toutefois, en respect de l'autonomie communale, le canton ne fera qu'indiquer aux communes les buts à atteindre en leur laissant toute latitude pour y parvenir. /comm-jcp

### BRÈVES

# Carrière Jurassienne première thanatologue romande

Elle a été durant vingt ans hôtesse de l'air. Elle est aujourd'hui la première thanatologue brevetée de Romandie. Danielle Voisard, parfaite bilingue et ancienne habitante des Pommerats, est à la tête d'une entreprise de pompes funèbres ayant son siège à Delémont. Quel regard porte-t-elle sur sa trajectoire et sa profession plutôt spéciale?

- N'est-ce pas paradoxal d'avoir été hôtesse de l'air avant de diriger une entreprise de pompes funèbres?

- Peut-être. Pour ce qui me concerne, le métier d'hôtesse de l'air tenait surtout dans l'évasion. Les contacts avec les clients sont plutôt superficiels. Dans ma nouvelle profession, ils sont plus vrais, plus profonds. A la base, j'aime le contact avec les gens...

- Pourquoi avoir décidé de faire le brevet fédéral d'entrepreneur de pompes funèbres?

- Pour faire ce brevet, il faut déjà avoir pratiqué six mois dans une autre entreprise puis trois ans à son compte. Dans la profession, j'ai vu dans les contacts avec les clients qu'ils étaient surpris de voir une

femme. Ce brevet me permet d'être reconnue comme telle dans la profession.

- Qu'enseigne-t-on comme branches durant cette année de cours?

- On apprend la mise en bière et les soins aux défunts. Il y a un certain nombre de connaissances théoriques à maîtriser, que ce soit les formalités à remplir pour rapatrier ou expatrier un corps, tout ce qui touche aux religions... En effet, il est important que chacun puisse accompagner son défunt dans son rite.

- Quelle est la principale qualité à avoir dans ce métier?

- Il ne faut pas avoir de préjugés envers les familles. Il s'agit de respecter les vœux de chacune d'elles, personnaliser le plus possible les funérailles. Il faut être bien dans sa peau pour pouvoir répondre aux attentes des familles, savoir par où elles sont passées pour conseiller sans s'imposer, être à l'écoute dans ces moments sensibles. Il s'agit aussi de maîtriser une approche du deuil, enlever une certaine peur de la mort. A ce titre, je suis les cours d'accompagnement en fin de vie prodigués dans le Jura et ceux de Rosette Poletti à Lausanne.

- Ne serait-il pas facile de profiter des clients dans ces instants sensibles?

- C'est vrai, on pourrait profiter, car la sensibilité est très vive dans ces moments. Il serait facile de jouer là-dessus en les culpabilisant. Moi, j'explique objectivement ce qu'ils peuvent choisir, puis je les

laisse avec le catalogue, leur laissant le choix et ne répondant qu'aux questions.

- On assiste à une certaine évolution des funérailles?

- En effet, l'incinération est de plus en plus acceptée. Il faut dire qu'on peut désormais placer les cendres dans la tombe du conjoint décédé

précédemment. En ville, surtout, on constate que les gens n'ont plus le temps de vivre le deuil, de prendre le moment de réflexion pour ce passage important, comme une sorte de thérapie. Dans la campagne, par contre, on tient encore beaucoup à l'ensevelissement, aux veillées de prière, aux quatre-heures après l'enterrement...

- Avez-vous parfois des demandes qui sortent de l'ordinaire?

- Cela peut arriver. Certains défunts désirent que leurs cendres soient répandues sur un terrain de football (pour un ancien joueur) ou dans leur jardin. C'est permis. D'autres désirent qu'on glisse dans le cercueil des objets, des lettres, des photos, des dessins d'enfant...

- Comment tenir le coup dans ce monde funéraire?

- Il faut savoir garder une certaine distance avec la profession. C'est gérable quand il n'y a pas de liens affectifs. Il s'agit aussi de se ressourcer, partager ses émotions avec ses proches, son mari. D'ailleurs, la plupart des entreprises de pompes funèbres jurassiennes travaillent en famille. Il faut une complicité.

Propos recueillis par Michel Gogniat



Danielle Voisard, bien connue des Taivains, est la première Romande à décrocher un brevet fédéral dans un métier plutôt spécial. photo Gogniat

## Le Noirmont Rencontre des jeunes musiciens

Au vu du succès remporté lors de l'édition précédente, qui avait réuni 70 jeunes musiciennes et musiciens des Franches-Montagnes, le Giron met sur pied une seconde rencontre musicale, qui se déroulera le vendredi 10 novembre et le samedi 11 novembre au Noirmont.

Ces deux journées seront placées sous la baguette de Florian Lab, de la fanfare du Noirmont.

Le jeune musicien, cornet solo, vient de se distinguer en décrochant un prix spécial décerné par le jury lors du Lutrin d'or, qui se déroulait à La Neuveville. Il a été récompensé comme meilleur soliste de la finale. Les deux journées musicales se dérouleront à l'école secondaire du Noirmont. Elles sont gratuites, le Giron franc-montagnard offrant repas et partitions. C'est l'occasion pour ces jeunes de se perfectionner et de faire connaissance avec d'autres mélomanes de la montagne. Le but «est de donner l'envie aux jeunes de jouer ensemble». Ces deux journées musicales ont trouvé l'appui de généreux sponsors de la région.

Au terme de leur travail, l'ensemble des jeunes musiciens donneront un concert final, public et gratuit, samedi à 16h30 à l'aula de l'école secondaire du Noirmont. MGO

## Formation Les objectifs pour les formateurs

Dans une question écrite, Marlyse Fleury (PS) évoque les cours de formation des formateurs d'adultes. Elle relève qu'une collaboration s'est établie entre le Centre de perfectionnement de Tramelan et le Centre professionnel du Littoral neuchâtelois. Ces deux institutions mettent leurs compétences en commun et proposent une formation menant au brevet fédéral. Or, aucun candidat du canton du Jura n'a pris part aux cours 2000-2002. Il apparaît toutefois que des Jurassiens ont bel et bien pris part aux formations antérieures et que leur absence dans ce dernier cours soit tout à fait fortuite. Marlyse Fleury demande quels sont les objectifs que le canton du Jura vise en cette matière, si le partenariat établi avec les cantons de Berne et de Fribourg est d'aussi bonne qualité et quelles sont les mesures prises en vue d'informer les formateurs concernés, afin de les encourager à s'y engager?

VIG

## Travail au foyer Rôle économique à considérer

Dans une motion, le député Jean-Pierre Petignat (PS) demande que soit enfin pleinement reconnu le rôle économique rempli par les personnes qui exercent des tâches d'entretien du ménage, la gestion administrative et financière de la famille et surtout les tâches éducatives et scolaires des enfants. Selon le Mouvement populaire des familles, le travail domestique hebdomadaire dans un ménage de quatre personnes se monte à 56 heures, à 63 heures dans une famille de six personnes. La prise en compte de ce travail pourrait contribuer à réduire les inégalités si des aménagements fiscaux étaient mis en place. Le travail d'une femme de niveau social élevé est considéré comme une promotion, alors que des femmes peu qualifiées ne voient pas l'intérêt d'exercer une activité mal rémunérée, si elles n'y sont pas contraintes financièrement. La motion demande au Gouvernement de prendre une disposition législative en vue de promouvoir l'activité au foyer.

VIG

## Renchérissement Compensation pleine par l'impôt

Dans un message au Parlement, le Gouvernement, constatant que depuis décembre 1996 l'indice des prix de la consommation a augmenté de 3,5% au 31 août 2000, soumet des modifications du barème des taux unitaires de l'impôt sur le revenu, des défalcatons de la fortune imposable et du barème de l'impôt sur la fortune. Selon une évaluation faite par le Service des contributions, la diminution d'impôt qui en résulterait serait de l'ordre de 2,1 millions pour l'impôt sur le revenu et de 100.000 francs pour l'impôt sur la fortune. Ces adaptations sont censées compenser ce qu'il est convenu d'appeler la progression à froid, soit l'augmentation progressive de l'impôt en fonction du montant imposable plus élevé. Cette adaptation avait été suspendue pendant la période où l'Etat pratiquait diverses mesures d'économie, dont le prélèvement d'une contribution de solidarité auprès des fonctionnaires, magistrats et enseignants.

VIG

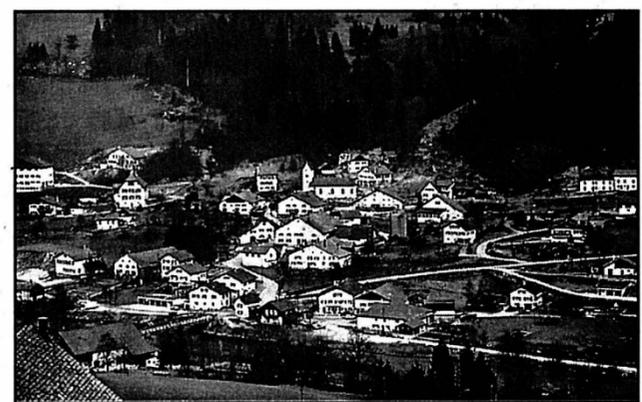
## Quarante tonnes Ouverture aux Franches-Montagnes

L'entrée en vigueur de la taxe poids lourds (RPLP) bouscule les règles. C'est ainsi que le canton du Jura a fait le forcing pour étendre la zone tolérée (zone tampon pour l'accès des camions 40 tonnes). Berne accepte aujourd'hui de l'étendre à une partie de la vallée de Delémont et aux Franches-Montagnes. Mais attention pour le Haut-Plateau, les villages sont rattachés à deux douanes différentes (Boncourt et Col-des-Roches), tandis que Goumois ne figure pas sur la liste de passage des 40 tonnes. Enfin, il ne sera pas possible d'emprunter le pont de Soubey, jugé trop fragile. Gourmand en ferraille (Von Roll) ou en gravier (pour la Transjurane), le Jura n'a jamais craché sur les 40 tonnes. Jusqu'ici, et depuis des années, il n'y avait que l'Ajoie à pouvoir les accueillir.

D'un côté, la pression française pour que les transports terrestres s'enfoncent un

peu plus en Suisse et, d'un autre côté, la pression jurassienne, avançant que la Transjurane modifie les données du problème, ont fait que Berne a étendu la zone de pénétration de ces camions. Désormais, par la douane de Boncourt, les 40 tonnes pourront desservir la vallée de Delémont, de Glovelier à Vicques et Choindex,

mais aussi quatre villages francs-montagnards: Le Bémont, Montfaucon, Saignelégier et Saint-Brais. Pour desservir Les Bois, Les Breuleux et Le Noirmont, les routiers devront passer par le Col-des-Roches! Ce sont en effet les douanes qui font les règles, ne voulant pas d'interpénétration dans les différentes zones.



Soubey et son pont ne permettront pas le passage des 40 tonnes. photo a

## BRÈVES

### Armée Un comité pour plus d'AVS

Un comité jurassien, Moins d'armée et plus d'AVS, s'est constitué en vue des prochaines votations fédérales. Il entend soutenir les initiatives pour un assouplissement de l'AVS, pour «une retraite à la carte à 62 ans pour femmes et hommes» et «pour économiser dans l'armée et la défense générale et davantage de paix». Formé des partis de gauche - PS, CS-POP, Verts - et des syndicats, ce comité estime que «mille francs par habitant et par an dépensés à des fins militaires, cela suffit». L'argent économisé en limitant ces dépenses doit être affecté à la sécurité sociale. VIG

### Ecolier Age minimal en discussion

Dans une question écrite, Nathalie Barthoulot (PS) relève la transformation subie par l'école enfantine depuis quelques années. Elle est devenue la base de la socialisation et de l'éducation. L'option pédagogique choisie est la cohabitation d'enfants de 4 et 5 ans, d'où une stimulation importante et la nécessité de classes réduites de 16 à 20 élèves. Or, elles en comptent souvent 24 et plus. Nathalie Barthoulot demande au Gouvernement s'il ne serait pas judicieux de revoir la question du nombre d'élèves par classe et de prévoir une certaine pléiosse? VIG

### Fuite Encore un délit de fuite

Après la fuite d'un conducteur impliqué dans la collision survenue samedi à l'aube dans le tunnel du Mont-Terri, un autre automobiliste s'est enfui la même nuit, après avoir, vraisemblablement au volant d'un véhicule élevé de type jeep ou tracteur, percuté une automobile VW Passat de couleur verte stationnée sur le parc du bar Charleston aux Breuleux. La porte arrière gauche a été fortement enfoncée. Les témoins de cet incident et le conducteur du véhicule recherché sont priés de s'annoncer à la gendarmerie de Saignelégier, tél. 952 46 46. VIG

### Biaufond Sentier fermé à cause des glissements

Depuis le printemps dernier, le sentier pédestre menant de Biaufond à Fromont, sur la commune des Bois, se dégrade dangereusement. Des glissements de terrain sont constatés au lieu dit «Derrière les Crêts». Sur requête de l'Association jurassienne de tourisme pédestre (AJTP), le canton a été interpellé pour une remise en état des lieux. En attendant, et jusqu'à nouvel avis, ce tronçon qui longe le Doubs est interdit de passage. Des panneaux ont été posés. «Il ne faut pas s'aventurer à la légère à cet endroit», indique l'AJTP. MGO

### Assistance Un groupe de soutien à Saignelégier

Dans le cadre du service médico-social des Franches-Montagnes s'est mis en place un groupe de soutien aux personnes vivant la maladie, le handicap ou le deuil d'un proche. Toutes les personnes concernées peuvent se joindre à ce groupe. Les rencontres se déroulent une fois par mois à la salle de la paroisse catholique de Saignelégier de 20 à 22 heures. La prochaine rencontre est fixée à demain. Si vous avez besoin de quelqu'un pour rester auprès d'un proche malade durant cette réunion ou si vous n'avez pas de moyen de déplacement, appelez le 953.17.66. MGO

### Les Emibois Nouvel expert-comptable

A l'âge de 29 ans, une Franc-Montagnarde vient de décrocher son diplôme d'expert-comptable, une formation exigeante qui s'obtient en plusieurs années, moitié sur le temps de travail, moitié sur les études. Aude Joly, originaire du Noirmont, est née à Delémont en 1971. C'est aux Emibois, où sa mère était institutrice, qu'elle a passé une partie de son enfance, avant de s'installer à Tramelan. Licenciée ès sciences économiques, elle a travaillé jusqu'en 1996 chez PricewaterhouseCoopers à Bâle. La lauréate parle couramment cinq langues. MGO

# LA MEILLEURE QUALITÉ AU PRIX LE PLUS AVANTAGEUX

## VINS DE FRANCE CHEZ DENNER: LA MEILLEURE QUALITÉ AU PRIX LE PLUS AVANTAGEUX

ARTICLE	DENNER	Coop	Migros
«Côtes du Rhône» a.c. 1999	70 cl <b>3.50</b>	4.01	—
«Cabernet Sauvignon» Vin de Pays d'Oc, 1999	75 cl <b>3.95</b>	4.90	—
«Côtes du Rhône Villages» a.c. 1997/98	75 cl <b>4.95</b>	—	—
«Crozes Hermitage» a.c. 1998	75 cl <b>7.95</b>	—	—
«Gris de Gris Pyrenees Orientales» 1999	75 cl <b>4.45</b>	—	—
«Chardonnay L'île Beauté» a.c. 1999	75 cl <b>4.95</b>	—	—
«Listel Gris de Gris» a.c. 1999	75 cl <b>5.10</b>	5.70	—

Offre à l'essai  
à 1/2 prix.

200'000 bouteilles  
«DOMAINE DE LA TUILERIE»  
Vin de Pays des Coteaux  
de Miramont  
Vin rouge de France 1999

Article	DENNER	Coop	Migros
«Domaine de la Tuilerie»	75 cl <b>5.90</b>	—	—



## CAFÉ DE MARQUES CHEZ DENNER: LA MEILLEURE QUALITÉ AU PRIX LE PLUS AVANTAGEUX

ARTICLE	DENNER	Coop	Migros
«Onko S» café sous vide	500 g <b>7.20</b>	8.80	—
«Hag» café sous vide	500 g <b>7.20</b>	8.80	—
«Jacobs» Mastro Lorenzo	56 portions <b>11.80</b>	14.80	—
«Jacobs» Médaille d'or sous vide	500 g <b>6.65</b>	7.40	—
«Jacobs» Médaille d'or en grains	500 g <b>6.65</b>	7.40	—
«Eduscho» nature léger en grains	500 g <b>6.25</b>	—	—
«Eduscho» Gala Nr. 1 en grains	500 g <b>6.95</b>	—	—
«Eduscho» Gala digeste	500 g <b>6.95</b>	—	—
«Merkur» Goldenblack en grains	500 g <b>6.45</b>	—	—
«Mövenpick» Vespuccino sous vide	500 g <b>6.95</b>	8.90	—

Offre à l'essai  
à 1/2 prix.

100'000 paquets  
«ALVORADA»  
Café espresso italien  
en grains

Article	DENNER	Coop	Migros
«Alvorada» Café espresso	500 g <b>4.40</b>	—	—



## BISCUITERIE CHEZ DENNER: LA MEILLEURE QUALITÉ AU PRIX LE PLUS AVANTAGEUX

ARTICLE	DENNER	Coop	Migros
«Ötz» mini rouleaux aux noisettes	150 g <b>1.65</b>	2.-	1.91
«Ötz» pain aux graines de tournesol	500 g <b>2.95</b>	—	4.50
«Ötz» toast anglais	500 g <b>1.85</b>	2.75	2.82
«Ötz» pain aux graines de céréales	500 g <b>2.95</b>	3.30	3.68
«Ötz» escargots	200 g <b>1.95</b>	2.50	2.44
«Ötz» mini croissants au beurre	250 g <b>2.65</b>	5.-	3.37
Baguettes 2 pièces	300 g <b>1.75</b>	2.34	2.16
«Ötz» chinois	450 g <b>3.45</b>	5.78	4.50
«Ötz» pain au lait	500 g <b>3.85</b>	4.75	—

Offre à l'essai  
à 1/2 prix.

100'000 paquets  
«LE TORRICELLE  
DI VERONA»  
Panettone Classico

Article	DENNER	Coop	Migros
«Le Torricelle di Verona» Panettone	500 g <b>4.95</b>	—	6.42



Les articles sont également disponibles dans la plupart des satellites indépendants DENNER! Valable à partir du: 07.11.00/semaine 45

144-051624/ROC

# Etrangers Si elle augmente, la naturalisation reste une loterie

**Le passeport à croix blanche? Espagnols et Portugais n'en veulent pas, les Italiens non plus. Les Turcs voudraient bien, mais ce sont les Suisses qui se méfient. Une étude statistique fait le point sur la naturalisation, avec une information intéressante: les Romands ne sont pas plus généreux que les Alémaniques.**

Patrice Favre\*

Avec 1,5 million d'étrangers en 1999, soit 20% de sa population, la Suisse est largement en tête de tous les pays européens. Avec 20.400 naturalisations l'an dernier, soit un taux de 1,3%, la elle figure parmi les pays les plus restrictifs, loin derrière la Hollande (près de 9%) et les pays scandinaves.

«Vu les débats suscités par la pratique de certaines communes, il nous a paru nécessaire de réunir des informations permettant de comparer cantons et communes», a commencé hier Carlo Malaguerra, le directeur de l'Office fédéral de statistique (OFS). Il présen-

## Nouvelle hausse

La Suisse comptait environ 1,5 million d'étrangers en 1999, soit 2,3% de plus que par rapport à l'année précédente. Ainsi, un cinquième de la population suisse est de nationalité étrangère, révèle encore une étude de l'OFS. Le nombre des immigrations continue en outre de progresser. En 1999, la population résidente étrangère s'est accrue de 35.100 personnes ou de 2,3% par rapport à l'année précédente, pour atteindre 1.537.100 personnes, selon le rapport 2000 de l'Office fédéral de la statistique (OFS). Cette croissance s'explique surtout par la progression de la main-d'œuvre autorisée pour la première fois à séjourner en Suisse pendant plus d'une année./ap

tait la première étude exhaustive sur le sujet, réalisée par le Forum suisse pour l'étude des migrations, à Neuchâtel.

### On n'en sait rien

La première surprise est venue du facteur linguistique: de 1992 à 1998, la commune la plus accueillante de Suisse était Horw (dans la banlieue lucernoise, comme Emmen), suivie Zollikon, Kloten et Dübendorf (toutes communes zurichaises) et de Pully. La plus restrictive était Renens, et Vevey, Sierre ou Delémont n'ont pas fait beaucoup mieux.

En d'autres termes, la langue n'a que peu ou pas d'influence dans l'octroi du célèbre passeport à croix blanche. Alors qu'est-ce qui explique les différences parfois énormes entre communes? On n'en sait fichtre rien.

Certes, les villages de Suisse centrale avec peu d'universitaires sont moins ouverts que les communes urbaines, mais ce n'est pas toujours le cas. Bref, les données à disposition ne permettent pas de comprendre les comportements communaux, d'autant plus qu'il faudrait s'intéresser aux demandes refusées et à celles qui n'ont jamais été déposées. «Parce qu'on a fait comprendre, parfois sans le dire ouvertement, qu'il était préférable de ne pas demander la naturalisation», a dit hier Philippe Wanner, du Forum de Neuchâtel.

### Ils n'en veulent pas

L'étude réalisée ne lève donc pas toutes les inconnues de la politique suisse de naturalisation, mais les données obtenues ne manquent pas d'intérêt. Elles confirment l'accélération du mouvement: huit mille naturalisations par an dans les années 80, vingt mille aujourd'hui. La révision de la loi en 1992 a donc été efficace.

Pourtant, la machine à «faire des Suisses» a des ratés. Quelque 600.000 étrangers remplissent les conditions leur permettant de déposer une demande de naturalisation, mais une petite partie (1,3%) en fait usage. Et cela de

façon très différente selon le pays d'origine.

### Vietnamiens en tête

Ainsi les Vietnamiens: arrivés avec les bateaux des «boat-people», ils se sont précipités sur le passeport suisse. Plus de 60% de ceux qui ont été accueillis entre 1979 et 1980 ont déjà fait le pas. «Un cas probablement unique dans l'histoire de la naturalisation», juge l'OFS.

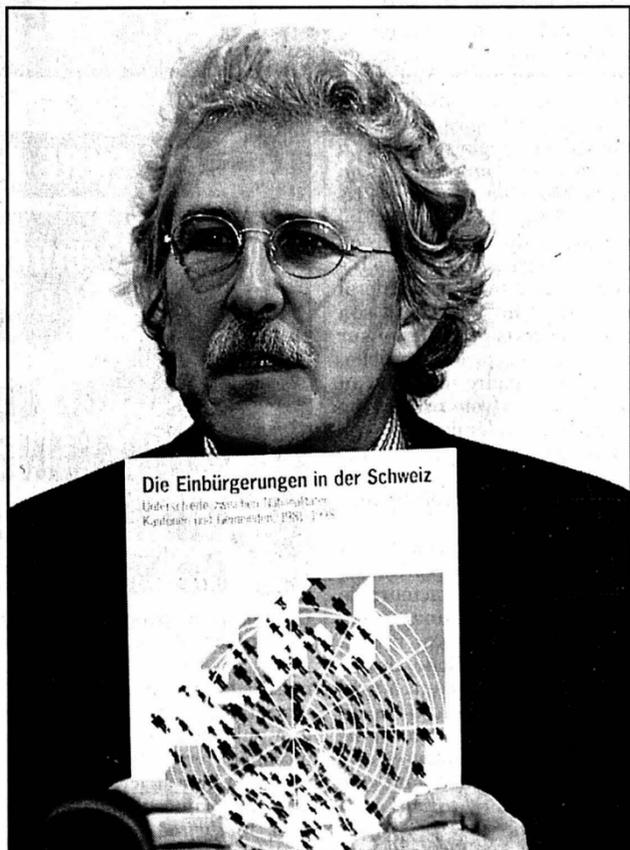
Mais les Hongrois ne sont pas loin, de même que les Africains: la distance - kilométrique ou économique - multiplie l'intérêt de ces étrangers pour la citoyenneté suisse. Soit ils n'ont aucun intérêt pour leur pays d'origine, soit ils ont peur qu'on les y renvoie.

Toute autre est l'attitude des Européens. Depuis 1992, un Portugais sur 200 a été naturalisé et seulement un Espagnol sur 300. Ils vivent le séjour en Suisse comme une étape avant le retour au pays. Et les Espagnols perdraient leur passeport en cas de naturalisation, l'Espagne n'admettant pas la double nationalité.

Allemands et Autrichiens ont toujours été plus nombreux que la moyenne à demander le passeport suisse (alors même qu'ils perdaient leur nationalité), mais la tendance est au recul depuis 1991: cette évolution s'explique par le refus des Suisses de participer à la construction européenne qui pénalise fortement un Allemand devenu Suisse. Il ne pourra plus travailler dans son pays d'origine!

### Les Italiens s'y mettent

L'Italie, elle, autorise la double nationalité depuis 1992, et l'impact de cette mesure est sensible: le taux de naturalisation des Italiens était de 0,30% avant 1991, il monte à 0,87 pour la période qui suit. Ce taux reste très inférieur à la moyenne, cela d'autant plus que les Italiens sont là depuis longtemps (leur durée moyenne de résidence en Suisse est de 23 ans, contre huit pour les Portugais). De nombreux Italiens de



Le directeur de l'Office fédéral de la statistique Carlo Malaguerra a présenté hier une étude sur les naturalisations. photo Keystone

deuxième, voire de troisième génération ne demandent pas leur naturalisation.

Les Turcs et les ressortissants de l'ex-Yougoslavie vivent une autre expérience encore. Ils ont un taux de naturalisation deux fois plus élevé que la moyenne, preuve que le passeport suisse les intéresse. Les Turcs, parce qu'ils sont là depuis longtemps (douze ans en moyenne, contre six pour les ex-Yougoslaves). C'est la preuve que l'immigration turque est en recul, et que toujours moins de Turcs rentrent chez eux.

### «Une certaine fermeture»

Moins «installés» dans le pays, les ressortissants d'ex-Yougoslavie ont un intérêt politique et économique pour le passeport suisse, vu la crise que traverse leur région d'origine. Mais les uns et les autres

ont un point commun: l'attitude des communes et cantons suisses à leur égard varie énormément. Ainsi, un Turc a huit fois plus de chances d'être naturalisé s'il fait sa demande à Genève qu'en Thurgovie. Et le ralentissement sensible des naturalisations de ressortissants d'ex-Yougoslavie depuis 1995 prouve «une certaine fermeture d'une partie de la société suisse vis-à-vis de cette population», dit le rapport de l'OFS.

Quant au fait que Renens, avec une population composée à 48% d'étrangers, soit si restrictive en matière de naturalisation, M. Wanner ne se l'explique pas sinon par le fait que «de telles communes sont peut-être dépassées par l'ampleur de la tâche».

PFA

\*La Liberté

Déjà harcelées aux Etats-Unis par les victimes du tabagisme et mises sous pression par l'Organisation mondiale de la santé, les multinationales de la cigarette, en l'occurrence Philip Morris et RJ Reynolds, se seraient bien passées d'une nouvelle contre-publicité. Cette fois, le danger vient de la Commission européenne dont la témérité ne laisse pas d'étonner.

## Commentaire Double avertissement

A première vue, la démarche européenne ressortit à l'esprit boutique: la Commission de Bruxelles veut récupérer quelques milliards d'euros de TVA et de droits de douane que les cigarettiers incriminés auraient soustraits au fisc. L'accusation de fraude est grave, a fortiori lorsqu'elle vise le numéro un mondial du tabac, l'américain Philip Morris.

Aussi bien ne peut-on dissocier cette offensive de son contexte politique. L'annonce de la plainte européenne est en effet survenue à la veille des élections américaines et alors que se profile une guerre commerciale entre l'UE et les Etats-Unis.

L'avertissement est double. Il s'adresse d'abord aux républicains, plutôt favorables à l'industrie du tabac. Mais il vaut aussi pour la future administration américaine, qui risque d'hériter d'un embarras contentieux commercial si Washington et Bruxelles ne parviennent pas à régler rapidement leur différend sur le système américain d'exonération fiscale à l'exportation.

Ce système conduit à une distorsion de concurrence préjudiciable aux firmes étrangères. L'Union européenne, qui chiffre le dommage à plus de quatre milliards de dollars, a donc saisi l'OMC en lui demandant l'autorisation de prendre des mesures de rétorsion en cas de mauvaise volonté américaine.

En haussant ainsi le ton, l'Union européenne entend manifestement se rappeler au bon souvenir des Américains à l'heure du choix électoral. Et prendre date.

Guy C. Menusier

# Contrebande L'UE attaque deux cigarettiers

**La Commission européenne intente une action en justice contre les cigarettiers américains Philip Morris et RJ Reynolds. Elle leur reproche d'être impliqués dans la contrebande de cigarettes et exige compensation des pertes financières subies.**

Bruxelles veut récupérer les sommes de TVA et de droits de douane subtilisées par les fraudeurs. Elle souhaite aussi que la justice américaine fasse cesser la contrebande, a expliqué la commissaire européenne au budget Michaela Schreyer hier dans une déclaration.

### Des milliards d'euros

Dans sa plainte, la Commission européenne ne chiffre pas le montant des pertes subies. Mais des milliards d'euros sont en jeu. Chaque conteneur de cigarettes représente un million d'euros de taxes et droits, et des milliers de conteneurs passent chaque année à

la fraude, a expliqué un porte-parole.

La plainte a été déposée vendredi dernier aux Etats-Unis, devant le tribunal du district de l'Est de New York. Cette action civile est fondée sur la violation de la loi américaine réprimant le racket et la corruption.



Une saisie de cigarettes de contrebande en Allemagne en 1997. photo a-Keystone

La plainte tombe très mal pour les fabricants de cigarettes et les autres opérateurs économiques impliqués dans le transit de marchandises en Europe. Le Groupe d'action transit (TAG), qui défend leurs intérêts, mène justement une campagne pour inciter les autorités douanières à leur faire davantage confiance.

Lors d'une conférence de presse quelques heures avant l'annonce de la plainte, le TAG avait expliqué que l'économie privée ne voulait pas faire les frais de la prochaine réforme du système de transit douanier en Europe. Les opérateurs privés sont eux-mêmes victimes et non responsables de la fraude, expliquait en substance le TAG.

Si les accusations de la Commission européenne sont fondées, cette affaire portera un coup à la crédibilité des opérateurs, a admis Martin Brown, du TAG, contacté après l'annonce de la plainte. Il avait plaidé lors de la confé-

rence de presse pour une approche basée sur le partenariat entre autorités et opérateurs.

### Charge administrative

Le TAG regroupe diverses associations européennes, dont des fabricants de cigarettes et de spiritueux, les transporteurs routiers et maritimes, ou le commerce de détail. Il critique la charge administrative que lui imposera la réforme du système de transit prévue pour le 1er janvier prochain.

Les fabricants et les transporteurs devront fournir aux douanes des informations encore plus détaillées qu'aujourd'hui sur leurs marchandises. Ils devront respecter scrupuleusement l'itinéraire annoncé aux autorités pour le transport, même s'ils se heurtent à des cols suisses fermés pour cause d'enneigement, critique le TAG.

Telle que prévue, la réforme ne découragera pas les fraudeurs, estime le TAG.

L'informatisation de la procédure douanière imposée aux marchandises transitant par plusieurs pays européens est en soi une bonne chose. Mais elle n'est pas près de remplacer la paperasse qui suit les marchandises entre le pays de départ et celui de destination.

### Lutte prioritaire

Les premiers tests réalisés avec l'informatique dans six pays pilotes, dont la Suisse, ne se basent que sur quelques mouvements de marchandises par jour, a relevé Martin Brown. Il est convaincu que le système n'est pas prêt à supporter les dizaines de milliers de mouvements lorsqu'il sera élargi, comme prévu, à 22 pays.

La Commission européenne a fait de la lutte contre la fraude une de ses priorités. Elle a adopté en juillet un projet de mandat pour négocier avec la Suisse un accord visant à renforcer la coopération dans cette lutte./ats-afp-reuter

## Pologne Bœuf français interdit

Le directeur des services vétérinaires polonais a imposé hier une interdiction sur tous les produits bovins français. Il l'explique par l'augmentation du nombre de cas d'ESB (encéphalite spongiforme bovine) en France.

Cette interdiction entrera en vigueur demain, pour une durée indéterminée, a précisé Andrzej Komorowski. La Russie et la Hongrie ont déjà imposé des restrictions aux importations de bœuf français en raison d'inquiétudes similaires.

En France aussi, des mesures d'interdiction sont prises. Le maire de Castelnaule-Lez (Hérault) a décidé d'interdire «jusqu'à nouvel ordre» la consommation de viande de bœuf dans les cantines scolaires de la ville en raison de la multiplication des cas de maladie de la vache folle./afp

# Communication La Suisse face au défi des nouvelles technologies

Huit cents experts discutent de formation professionnelle à Berne. Comment répondre aux besoins immédiats de l'économie? La Suisse relève le défi des nouvelles technologies de l'information et de la communication.

De Berne:  
Gian Pozzy\*

«Le monde du travail évolue à une vitesse telle que tous les acteurs concernés sont appelés à faire preuve de souplesse. Nous devons répondre toujours plus vite à l'évolution des besoins de l'économie», a constaté hier Pascal Couchepin, en guise de hors-d'œuvre de la conférence nationale sur les nouvelles technologies de l'information et de la communication (horriblement baptisée OFFT-ICT 2000) qui se déroule deux jours durant à Berne.

Sous les lambris repeints à neuf du vieux Kursaal, tout le monde n'a que le mot défi à la bouche. Le défi de Couchepin: «Offrir aux jeunes le meilleur bagage possible pour qu'ils soient capables de répondre aux exigences professionnelles d'aujourd'hui et de demain.» Le défi d'Eric Fumeaux, directeur de l'Office fédéral de la formation professionnelle et de la technologie (OFFT): «Gérer la révolution sociale qui pourrait naître des nouvelles technologies en assurant la formation du plus grand nombre.» Le défi de Dieter Schürch, cheville ouvrière du Progetto Poschiavo: «Mettre à disposition les technologies modernes pour que les régions pé-

riphériques échappent au processus de marginalisation dans lequel elles sont engagées.»

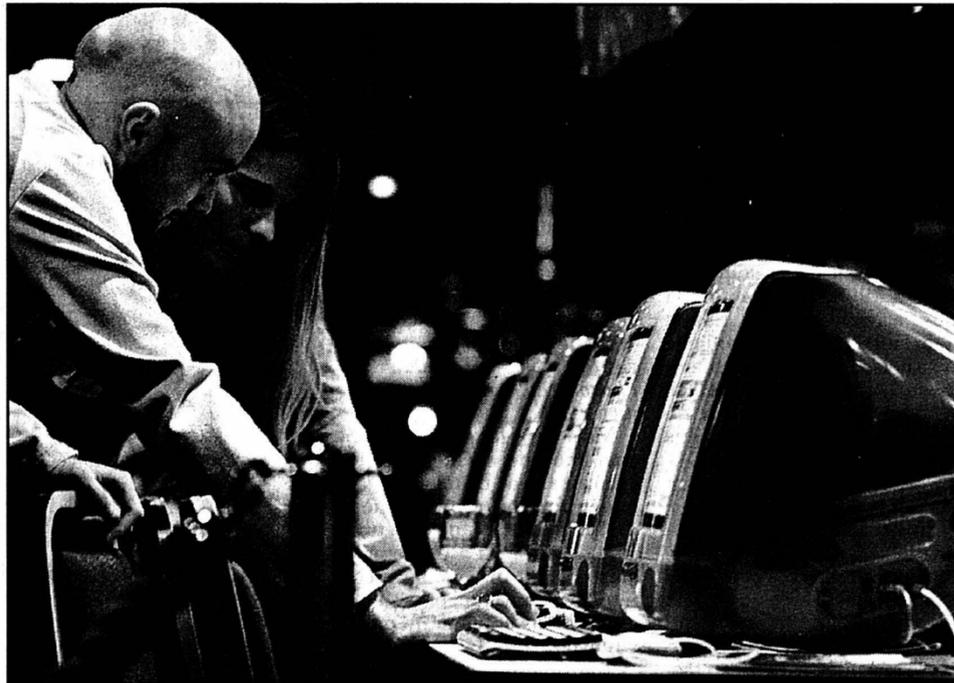
## Pas de temps à perdre

A cent lieues de l'alarmisme ambiant, les intervenants de Berne jugent que la Suisse n'a pas manqué le train des nouvelles technologies (ICT, en abrégé anglaise). «On a détecté les problèmes, on connaît la cible et on y va», résume Eric Fumeaux. Qui ajoute tout de même: «Mais on n'a pas de temps à perdre.» Il y a deux mois, le Conseil fédéral a transmis au Parlement son projet de révision de la loi sur la formation professionnelle, qui fixe un cadre moderne au système dual (voie professionnelle, voie académique) de tradition dans ce pays. Compte tenu des délais parlementaires, la loi entrera en vigueur en 2003.

L'adaptation au marché du travail est un souci exprimé de longue date par les acteurs de l'économie. Dans une économie ouverte et très performante, il est difficile de répondre immédiatement à tous les besoins. «D'où la libre circulation des personnes dans les accords bilatéraux et une politique prudente d'attribution de permis de travail à un nombre limité de spécialistes extérieurs à l'Union européenne», souligne Pascal Couchepin.

## Le spectre du fossé numérique

Ils sont plus de 800, ces jours à Berne, venus de toutes les régions du pays, enseignants, formateurs en entreprises, conseillers profession-



Depuis hier, près de 800 experts discutent à Berne des nouvelles technologies de l'information et de la communication. photo Keystone

nels et fonctionnaires d'administration, pour participer à une plate-forme d'échanges modulée en ateliers, sans ordre du jour strict. Parmi les soucis exprimés, le moyen d'éviter le digital gap, le fossé numérique qui se creuse entre ceux qui sont nés avec un ordinateur dans le berceau et ceux qui peinent toujours à prendre un billet de train au distributeur. «Actuellement, une partie non négligeable du temps de travail et des investissements dans les entreprises est consacrée à la formation», remarque Eric Fumeaux.

«Chez Orange, par exemple, on y passe un jour sur cinq. Et c'est une nécessité absolue.» Le rêve, pour le directeur de l'OFFT: «Ma foi, dans les administrations publiques, on est loin d'investir autant de moyens...»

Pourtant, il y a urgence. Eric Fumeaux encore: «On se plaît à souligner que 20% des classes d'école sont sur l'internet. On peut en déduire que 80% n'y sont pas! Il y a un immense effort à fournir pour former les enseignants et éviter que n'apparaisse un phénomène d'inversion sociale où

l'on verrait l'élève en savoir plus que le maître. La Confédération apporte sa pierre à l'édifice en matière de formation professionnelle, mais le reste n'est pas de sa compétence.»

Une chose est sûre: les administrations publiques ne relèveront pas le défi sans que ne s'établisse un partenariat avec le secteur privé. «C'est au bout de la chaîne que les besoins se font concrets. Ils sont éminemment évolutifs. Le privé y est beaucoup plus sensible que l'administration.»

GPO  
\*L'Agefi

## Déshérence La facture de Fagan

L'avocat new-yorkais Edward Fagan a présenté un acte de quelque 2,2 millions de dollars pour ses honoraires et ses frais suite à l'accord intervenu entre les grandes banques suisses et les plaignants juifs aux Etats-Unis.

La question des honoraires des avocats qui ont représenté les survivants de l'Holocauste dans leur action contre les banques suisses est controversée depuis longtemps. Lorsqu'il a entériné l'accord global en juillet dernier, le juge new-yorkais Edward Korman a admis le principe d'une indemnisation des avocats, à prélever sur du montant de 1,25 milliard de dollars. Mais la somme qui sera réservée à cet effet n'est pas encore fixée. Elle le sera lors d'une audience publique.

Selon des documents judiciaires récemment publiés, les prétentions des avocats se montent pour l'instant à plusieurs millions de dollars. Mais toutes n'ont pas encore été déposées. Plusieurs avocats ont renoncé à être payés.

## 295 dollars de l'heure

De leur côté, Edward Fagan et d'autres avocats ont convenu que la somme payée à titre d'honoraires ne devait pas dépasser 1,8% du montant global, soit 22,5 millions de dollars. A cela s'ajoute un montant maximal de 2,5 millions de dollars à titre de frais.

A lui seul, l'avocat Fagan demande 1,9 million de dollars à titre d'honoraires et 272.300 dollars pour couvrir ses frais. De septembre 1996 à octobre 2000, il a comptabilisé 4.678 heures de travail à 295 dollars de l'heure. A cela s'ajoute un demi-million de dollars pour des recherches supplémentaires qui lui ont permis de recueillir des documents et des témoignages en Israël et ailleurs. Edward Fagan considère que ses prétentions sont «raisonnables compte tenu de ce qui a été obtenu».

Des représentations d'organisations juives aux Etats-Unis ont réaffirmé que les avocats devaient renoncer à leurs honoraires. Chaque paiement aux avocats signifie moins d'argent pour les victimes, relève Elan Steinberg, directeur exécutif du Congrès juif mondial (CJM).

De son côté, Roman Kent, président de l'organisation American Gathering of Jewish Holocaust Survivors demande au juge Korman de ne pas prendre en considération les prétentions des avocats. Dans une lettre au magistrat, il souligne que la plainte collective contre les banques suisses n'était pas une démarche comme une autre, mais qu'il s'agissait avant tout d'une question de morale. Selon lui, il serait inapproprié et injuste que les avocats perçoivent de 10 à 20 millions de dollars alors qu'individuellement les survivants recevront de bien plus petits montants.

Pas moins de 560.000 personnes se sont annoncées pour bénéficier de l'accord global, dont 80.000 ont fait valoir qu'elles avaient été détentrices de comptes auprès de banques suisses. Pour l'instant, le plan de répartition des 1,25 milliards de dollars versés par les grandes banques suisses est en consultation. Il fera l'objet d'une audience publique le 20 novembre prochain. Ensuite, le plan de répartition définitif devra être approuvé par le juge Korman./ap

## Téléphonie mobile Organisations au front

Les nuisances découlant de la téléphonie mobile doivent être réduites pour ménager la santé publique: c'est ce que réclament plusieurs organisations environnementales avant la mise aux enchères du système UMTS qui nécessitera entre 4000 et 12.000 nouvelles antennes.

Les effets sur la santé des deux premières générations de mobiles ne sont pas encore connus et l'on se lance dans l'aventure UMTS, ont constaté lundi six organisations environnementales à Berne. Elles demandent au ministre des finances Kaspar Villiger qu'un pourcent des capitaux des concessions UMTS soit investi pour analy-



La téléphonie mobile dans le collimateur des organisations écologistes. photo K

ser des effets sur la santé de cette technologie.

L'UMTS, dont les concessions seront mises aux en-

chères dès lundi prochain, va massivement augmenter les nuisances actuelles des champs électromagnétiques, affirment ces organisations. Elles ont demandé lundi à Berne une baisse de la valeur limite de 6 volts par mètre à 0,6V/m, selon le modèle en vigueur à Strasbourg (F).

## Risques ignorés

Aucune recherche épidémiologique n'a été publiée sur les effets sur la santé des stations de base, des téléphones sans fils et autres sources de champs à haute fréquence, a souligné Gerd Oberfeld, de la chambre des médecins autrichiens pour l'environnement. Pourtant il est de plus en plus évident qu'ils ont des effets nuisibles sur la santé.

Les antennes sont aussi des objets de nuisance pour le paysage, a souligné Nicole Wagner de Pro Natura. Il manque des conditions cadres précises. L'association demande donc que les sites protégés soient épargnés et que l'expertise des lieux soit réalisée par un organe indépendant.

Les médecins en faveur de l'environnement, la Fondation suisse de l'énergie, Pro Natura, la Fondation suisse pour la protection et l'aménagement du paysage et la Ligue suisse du patrimoine national exigent également une coordination entre les exploitants afin de permettre une meilleure utilisation des installations existantes. Une revendication que ne contestent pas les opérateurs.

Le département de Moritz Leuenberger leur mettrait pourtant des bâtons dans les roues, selon Orange. Pour que trois antennes puissent se trouver sur un même mât, il multiplie les distances individuelles de protection, soit trente mètres, par trois, a déclaré le patron d'Orange Andreas Wetter dimanche dans une interview à «Dimanche.ch».

Or il est impossible de construire de nouvelles antennes en ville avec des limites atteignant quasiment cent mètres. L'exemple n'est pas correct, selon l'OFEPF: si l'on multiplie la puissance par trois, la distance se multiplie seulement par 1,7, faisant ainsi des trente mètres une nouvelle distance de 50 mètres./ats

## Conduite Economiser sans réduire la vitesse

La conduite «écologique» permet d'économiser en moyenne 11,7% de carburant sans réduire la vitesse, selon l'Office fédéral de l'énergie (Ofen). Cette donnée ressort d'un rapport d'évaluation sur les cours «éco-drive» publié hier.

Entre 1993 et 1999, quelque 27.000 personnes ont été instruites à l'art de conduire en douceur dans les cours mis sur pied par différentes organisations sous l'égide du programme Energie 2000. Cela correspond à moins de 1% de tous les détenteurs d'un permis de conduire.

Les bienfaits de cette formation semblent durables. Même des années après, les participants consomment en moyenne 11,7% de carburant de moins que les autres conducteurs. Leur vitesse moyenne est pourtant supérieure de 2,5%.

## Professionnels visés

En outre, certains indicateurs suggèrent que le risque d'accident diminue chez les conducteurs initiés à la conduite respectueuse de l'environnement, car leur sens du trafic s'est développé, selon l'Ofen.

Vu les résultats positifs, l'office entend poursuivre l'offensive de formation./ats

## BRÈVES

### «Helvétistan» Le plaidoyer de Villiger

L'Occident et la Suisse se doivent de poursuivre l'aide aux Etats de l'Asie centrale et du Caucase, malgré les déficits démocratiques et les violations de droits de l'homme. Le ministre des Finances Kaspar Villiger s'en est dit persuadé au retour d'un voyage d'une semaine en «Helvétistan». Le conseiller fédéral a visité l'Azerbaïdjan, le Turkménistan, l'Ouzbékistan, le Tadjikistan et le Kirghizistan jusqu'à dimanche. But du voyage: soigner les relations avec les Etats qui appartiennent - avec la Pologne - au groupe de vote de la Suisse au sein des institutions de Bretton Woods./ats

### Kloten Capital libéré par Zurich

Depuis hier, investisseurs suisses et investisseurs institutionnels internationaux peuvent acquérir une partie des 28% du capital-actions de l'aéroport de Kloten libéré par le canton de Zurich. Après la vente de ces 28%, le canton détendra encore 50% du capital-actions. Le premier jour de négoce du titre est prévu pour le jeudi 16 novembre. Le prix des quelque 1,381 million d'actions à disposition sera fixé la veille. Il devrait tourner autour de celui des actions déjà sur le marché, a indiqué hier Beat Spalinger, chef des finances de Unique Zurich Airport. Ces dernières valaient 325 francs hier à l'ouverture de la bourse./ats

### Diamantaire Extradé par les Etats-Unis

Les Etats-Unis ont extradé vers la Suisse le diamantaire israélien Moshe Regev, recherché depuis des années par la justice bernoise. Il est arrivé hier matin à Zurich. Faisant l'objet d'un mandat de recherches international, le diamantaire a été arrêté le 17 mai. Le 19 septembre, le juge du Nevada a accordé l'extradition. La justice reproche notamment à Moshe Regev une affaire de fraude, portant sur 14 millions de francs. Le diamantaire a été entre 1993 et 1995 président du conseil d'administration de deux sociétés de Lyss qui ont été mises en faillite: Diamond Club SA et l'UCCB./ats

# Bush-Gore Le candidat des Verts Ralph Nader en trouble-fête

Rarement une élection présidentielle américaine aura connu pareil suspense. A la veille du scrutin, Al Gore et George W. Bush restaient hier au coude à coude malgré les milliers de kilomètres avalés pour convaincre les indécis.

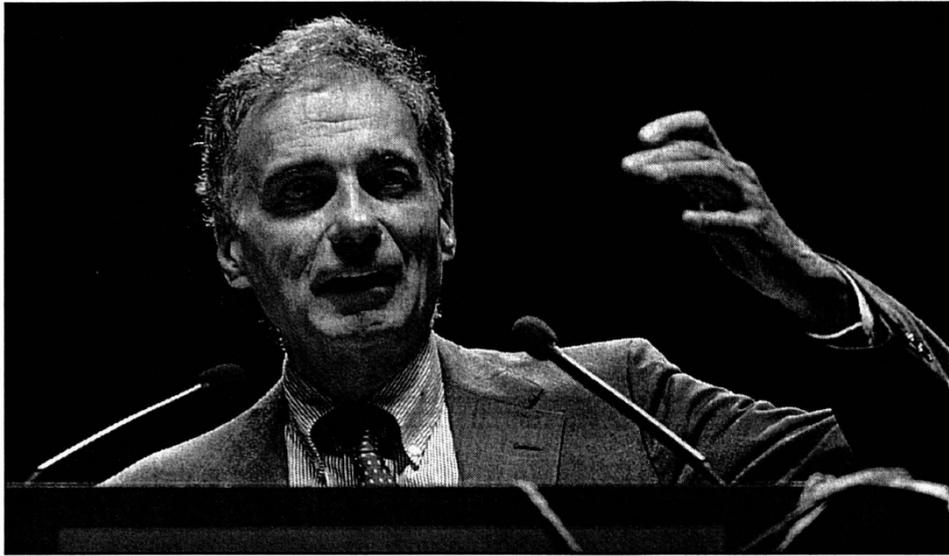
La dramatisation de la course se concentre dans une dizaine d'Etats que Gore et Bush ont parcourus en tous sens, notamment la Floride, la Pennsylvanie et le Michigan. Le républicain s'est rendu hier sur les terres de son rival démocrate. Al Gore a entamé à l'aube un ultime marathon de trente heures.

Pour le gouverneur du Texas, la dernière journée de campagne a débuté avec un avantage léger, d'un point (47% contre 46%) selon le dernier sondage Reuters/MSNBC. Gore est toujours gêné sur sa gauche par le candidat des Verts Ralph Nader, qui est crédité de 5%. Il pourrait notamment prendre des voix à Gore dans des Etats aussi importants que l'Oregon ou le Wisconsin.

## Etat par Etat

Car la vraie bataille ne se situe pas au niveau national mais Etat par Etat, où chaque victoire fait tomber dans l'escarcelle de l'un ou de l'autre des candidats un nombre de mandats proportionnel à la population de l'Etat. Celui qui recueille la majorité dans un Etat rafle la totalité des mandats (grands électeurs).

Il faut une majorité de 270 mandats au collège électoral pour accéder à la Maison-Blanche et, là encore, même si



Ralph Nader estime que les Américains ont mieux à faire que de choisir «entre le mauvais et le pire».

Bush est crédité de 235 votes sûrs ou plutôt sûrs contre 207 à Gore, l'attribution de 96 sièges reste totalement imprévisible.

## La bataille du Congrès

Le contrôle du Congrès est également en jeu aujourd'hui: les 435 sièges de la Chambre des représentants sont renouvelés ainsi que 34 sièges (un tiers) du Sénat. A New York, les derniers sondages accordaient hier une confortable avance à Hillary Clinton dans sa course au siège de sénateur de l'Etat.

Les démocrates doivent gagner sept sièges à la Chambre des représentants et cinq au Sénat pour récupérer le contrôle du Congrès. Les meilleures prévisions en leur faveur font état d'un gain de deux ou trois sièges de sénateurs.

L'issue du scrutin à la Chambre des représentants est trop incertaine pour tout pronostic.

Si les républicains conservent leur majorité et que Bush est élu, ce sera la première fois depuis la période 1953-55 que le Grand Old Party cumule le contrôle du Congrès et de la Maison-Blanche.

## Ultimes escarmouches

George W. Bush, lui, marche déjà sur les plates-bandes démocrates. Il a choisi de faire campagne dans le Tennessee, où Gore est né, et dans l'Arkansas, dont Bill Clinton fut le gouverneur, pour ses derniers meetings.

Al Gore «ne gagnera pas dans le Tennessee», a lancé le gouverneur du Texas devant 5000 supporters rassemblés dans le hangar d'un aéro-

drome à Chattanooga. «Il a oublié ses racines. Il fait confiance au gouvernement, pas aux gens», a poursuivi le candidat républicain sur un de ses thèmes de prédilection.

Al Gore s'est levé peu avant l'aube pour aller rencontrer des syndicalistes de l'United Auto Workers à Waterloo, dans l'Iowa. Il devait se rendre ensuite dans le Missouri, en passant par le Michigan et la Floride, avant de retourner aujourd'hui dans le Tennessee pour déposer son bulletin dans l'urne et attendre le résultat des élections.

Les premières projections sont attendues la nuit prochaine à 2 h 00 du matin (heure suisse). Mais il est possible que les premiers résultats significatifs ne tombent pas avant 3 h 00 du matin./reuter-afp

## Party électoral à Genève

Plusieurs milliers d'Américains résidant en Suisse ont déjà voté par correspondance. Et certains d'entre eux s'apprentent à veiller tard pour connaître leur prochain président. Les ressortissants américains séjournant à l'étranger et souhaitant voter prennent directement contact avec leur Etat (Californie, Texas, Michigan, etc.), explique Mary Ellen Koenig, porte-parole de l'ambassade des Etats-Unis à Berne. «Nous n'avons donc pas de statistique sur le nombre de ceux qui ont voté».

Au moins 40.000 Américains vivent ou séjournent actuellement en Suisse, estime l'ambassade. Leur portrait électoral est difficile à cerner. Leur séjour à l'étranger pourrait les rendre plus sensibles à la politique étrangère active des démocrates, «mais on peut aussi avancer que leurs revenus plus élevés que la moyenne les rapprochent des républicains», souligne la porte-parole.

A Genève, l'Election Day aura son pendant nocturne. Une désormais traditionnelle party accueillera à l'hôtel Intercontinental des milliers de démocrates, républicains et sans-parti de Suisse ou d'ailleurs. Ils suivront en direct sur grand écran ou ordinateurs le déroulement de l'élection la nuit prochaine./ats

Fernando Gabeira, député écologiste brésilien, rencontre aujourd'hui à Berne des députés suisses. Cet ex-guérillero qui avait kidnappé l'ambassadeur de Suisse au Brésil s'attaque à Novartis, accusée de s'arroger des brevets sur des plantes amazoniennes.

SR I  
Radio Suisse Internationale

## Eclairage Croisade amazonienne à Berne

Député Vert - le seul de sa formation élu au Congrès brésilien - Fernando Gabeira est un personnage dont la stature est peu banale, même dans le panorama latino-américain. Guérillero arrêté à la suite de l'enlèvement auquel il avait participé en 1969 de l'ambassadeur des Etats-Unis à Rio, il avait été «échangé» parmi une soixantaine d'autres militants contre la libération de Giovanni Bucher, l'ambassadeur de Suisse kidnappé à son tour en décembre 1970 sous prétexte de complicité avec la dictature militaire alors au pouvoir. Après des escales au Chili et à Cuba, Gabeira connaît l'exil en Suède et en Algérie, pour rentrer finalement au Brésil dans le sillage de l'amnistie de 1979.

Depuis, il n'a cessé de se battre, par la plume et la parole. Il est devenu en quelque sorte une figure de proue solitaire de causes diverses allant de la défense de l'Amazonie et de ses tribus autochtones à la lutte contre l'emprise des multinationales au mépris des droits des plus démunis. Fernando Gabeira est actuellement en croisade contre Novartis, accusée de s'arroger des brevets sur des plantes amazoniennes considérées comme richesse nationale.

S'il a troqué la violence des coups de main contre celle des coups de gueule afin de secouer les consciences, Fernando Gabeira illustre l'itinéraire parfois tortueux de nombre d'intellectuels latino-américains. Entre idées libertaires et anarchisme aimablement tropical, ces intellectuels sont passés d'un anti-américanisme viscéral à une volonté de prise en compte de réalités moins romantiques, au nom d'idées souvent généreuses et pas toujours faciles à défendre dans un contexte de difficultés économiques récurrentes.

Jean-Claude Buhner

## Proche-Orient Barak exaspéré par l'Intifada



Alors que les violences faisaient deux nouvelles victimes en Cisjordanie et à Gaza, le premier ministre israélien Ehud Barak a accusé hier les Palestiniens de ne pas respecter le cessez-le-feu.

## Belgrade Kostunica accepte que le TPI ouvre un bureau

La Yougoslavie a demandé hier sa réintégration au sein de l'OSCE. Elle en avait été exclue en 1992. Vojislav Kostunica a donné son feu vert à la prochaine ouverture à Belgrade d'un bureau du TPI.

«J'emporte la lettre qui accepte les conditions de l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe» (OSCE), a déclaré Benita Ferrero-Waldner. La ministre autrichienne des Affaires étrangères venait de s'entretenir pendant une heure avec

le président yougoslave Vojislav Kostunica. L'organisation paneuropéenne demandait à la Yougoslavie de se présenter comme un des Etats successeurs de la République socialiste fédérative de Yougoslavie, exclue pendant la guerre de Bosnie. A l'exception du Monténégro, les anciennes républiques de la fédération ont déjà été admises à l'OSCE comme Etats indépendants.

La ministre autrichienne espère que la Yougoslavie pourra participer de plein droit à la réunion des ministres des Affaires

étrangères de l'OSCE les 27 et 28 novembre à Vienne.

Vojislav Kostunica a aussi accepté que le Tribunal pénal international (TPI) ouvre un bureau à Belgrade. Actuellement, le TPI enquête sur les crimes de guerre en Yougoslavie. Le président Yougoslave a cependant répété qu'il avait d'autres priorités que de livrer Slobodan Milosevic.

Sur le plan diplomatique, Vojislav Kostunica a déclaré que la Yougoslavie établirait dans les jours qui viennent des relations diplomatiques avec la Bosnie./afp

## BRÈVES

### Egypte Progression des islamistes

Le parti du président Hosni Mubarak a remporté la majorité des sièges au deuxième tour des élections législatives égyptiennes, mais les islamistes progressent de façon sensible, malgré les restrictions rencontrées par leurs sympathisants pour pouvoir voter et malgré les violences que ces restrictions ont entraînées.

Après les deux premiers tours, le parti présidentiel s'adjuge 224 sièges, les indépendants proches des Frères musulmans 15, tandis que les autres indépendants en ont 33. Les candidats de l'opposition légale décrochent 10 sièges.

Un troisième tour aura lieu demain pour la région du Caire./ap

### Beyrouth Hariri obtient la confiance

Le Parlement libanais a voté hier la confiance au gouvernement de Rafic Hariri. Selon la télévision d'Etat, Rafic Hariri a été crédité de 95 voix pour, six contre, et 17 abstentions. Les douze membres du bloc parlementaire du Hezbollah chiite intégriste font partie des députés qui se sont abstenus.

Le vote a eu lieu après cinq jours de débats sur le programme du gouvernement formé le 26 octobre par Rafic Hariri.

Ces débats ont été dominés par une vive controverse sur la présence militaire syrienne au Liban. Selon M. Hariri, cette présence reste «nécessaire, légale et provisoire»./afp

### Azerbaïdjan Scrutin contesté

Les législatives de dimanche en Azerbaïdjan ont été entachées de «sérieuses irrégularités», indique l'OSCE. Alors que le parti du Nouvel Azerbaïdjan, au pouvoir, revendique la victoire, les partis d'opposition menacent de ne pas reconnaître les résultats.

Selon le chef des observateurs de l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe (OSCE), des membres de l'opposition ont été la cible d'intimidations, certains ont été arrêtés dans l'exercice de leurs activités électorales. Ces législatives s'annoncent déterminantes pour l'admission ou non de l'Azerbaïdjan au Conseil de l'Europe, qui devrait statuer aujourd'hui./afp

### Xavière Tiberi Procès en appel

Le premier jour du procès de Xavière Tiberi, rejugée par la Cour d'appel de Paris pour son emploi présumé fictif au Conseil général de l'Essonne, a été dominé par des questions de procédure. La Cour a décidé hier soir de ne pas se prononcer sur l'annulation de procédure demandée par Mme Tiberi avant son arrêt, qui sera mis en délibéré à l'issue du procès lundi prochain.

Xavière Tiberi, épouse du maire de Paris, sera donc entendue au cours du procès comme tous les autres prévenus.

Auparavant, le représentant du parquet général s'était lui aussi prononcé en faveur de l'annulation des poursuites./ap

PUBLICITÉ

## UNE SUISSE SANS SÉCURITÉ ?

Couper de moitié le budget de la défense revient à diviser notre sécurité en deux.

**Non!**  
à l'initiative de redistribution  
le 26 novembre

IL N'Y A PAS DE SÉCURITÉ À MOITIÉ PRIX

# Couvet Rachat de Bourquin par son directeur général

**Le directeur général de Bourquin SA, Guido Bardelli, a racheté la société aux actionnaires de la famille Bourquin. Il assure que ce changement se fera dans la continuité et que l'usine de Couvet n'est pas menacée.**

«La famille Bourquin m'a choisi comme repreneur car cela permet de maintenir la continuité», explique Guido Bardelli, directeur général. Je me suis toujours battu pour

maintenir le site de Couvet et je ne vais pas changer de philosophie. Je suis d'ailleurs très content de ce site où la productivité est élevée».

Le groupe Bourquin, actif dans la fabrication d'emballages découpés et imprimés en carton ondulé, emploie 90 personnes à Couvet, 140 à Oensingen (SO) et 60 à Zurich. On a d'ailleurs récemment transféré l'activité de carton ondulé de Zurich à Couvet, explique le directeur général.

Guido Bardelli, qui habite Langenthal, a acquis au 2 novembre les 100% du capital-actions à la famille Bourquin, alors qu'il en détenait déjà 10%. M. Bardelli, avait déjà repris en 1994 la direction opérative de la société.

## Plus de CCT

Fondée en 1905, l'entreprise Bourquin va réaliser un chiffre d'affaires d'environ 70 millions de francs cette année. Le groupe possède aussi la société Brieger Em-

ballages à Zurich et Bâle qui est leader en Suisse dans les emballages standards en carton et carton ondulé vendus sur catalogue.

La société Bourquin avait dénoncé fin 1998 la convention collective de travail. Depuis fin 1999, les employés ne sont donc plus affiliés à une CCT mais son directeur assure que le règlement d'entreprise offre «plus que la CCT, notamment en matière de salaires minimaux».

SJE

# Prothèses Phonak reprend une firme canadienne



Le patron de Phonak, Peter Pfluger, a déclaré que sa société détiendra 12% du marché mondial. photo Keystone

**Phonak ne reste pas sourd aux appels de la globalisation des marchés. Le fabricant de prothèses auditives reprend la société canadienne Unitron Industries, sise à Kitchener dans l'Ontario. Coût de l'opération: 140 millions de dollars canadiens (161 millions de francs).**

A l'entrée en bourse du fabricant basé à Stäfa (ZH), le fondateur et président du conseil d'administration de Phonak, Andy Rihs, s'était fixé comme but d'occuper une position de pointe sur son marché. Le rachat du canadien, numéro sept mondial, constitue une «excellente occasion» de favoriser cette expansion, a-

til dit hier à Zurich. Avec l'acquisition d'Unitron, Phonak, actuellement numéro cinq mondial des prothèses auditives, compte voir son chiffre d'affaires passer de 314 à 500 millions de francs cette année. Sa production devrait grimper de 450.000 à 700.000 appareils acoustiques.

Pour 2001/02, le groupe zurichois escompte des ventes supérieures à 600 millions de francs. Selon son patron, Peter Pfluger, Phonak détiendra 12 % du marché mondial. Il atteindra à peu près la taille de ses concurrents William Demant, GN Resound et Starkey, avec lesquels ils se bat pour la seconde place sur le marché mondial, derrière Siemens. /ats

## BRÈVES

### Collombey Tamoil investit 300 millions dans la raffinerie

Le groupe Tamoil, propriétaire de la raffinerie de Collombey (VS), prévoit d'investir 300 millions de francs pour assurer la rentabilité de cette dernière en modernisant ses installations. Quelque 40 emplois pourraient être créés. «La production actuelle de la raffinerie ne correspond plus au marché suisse», a indiqué hier la direction de l'entreprise. Cette dernière produit entre autre des huiles lourdes, jusqu'ici destinées à l'exportation, pour lesquelles la demande est toute fois en baisse. Afin de garantir la rentabilité de la raffinerie, ses responsables ont pris l'option de s'équiper afin de recon-

vertir ces huiles lourdes en produits légers: essence, kérosène d'aviation, diesel et huile de chauffage. /ats

### UMTS One.Tel renonce aux enchères

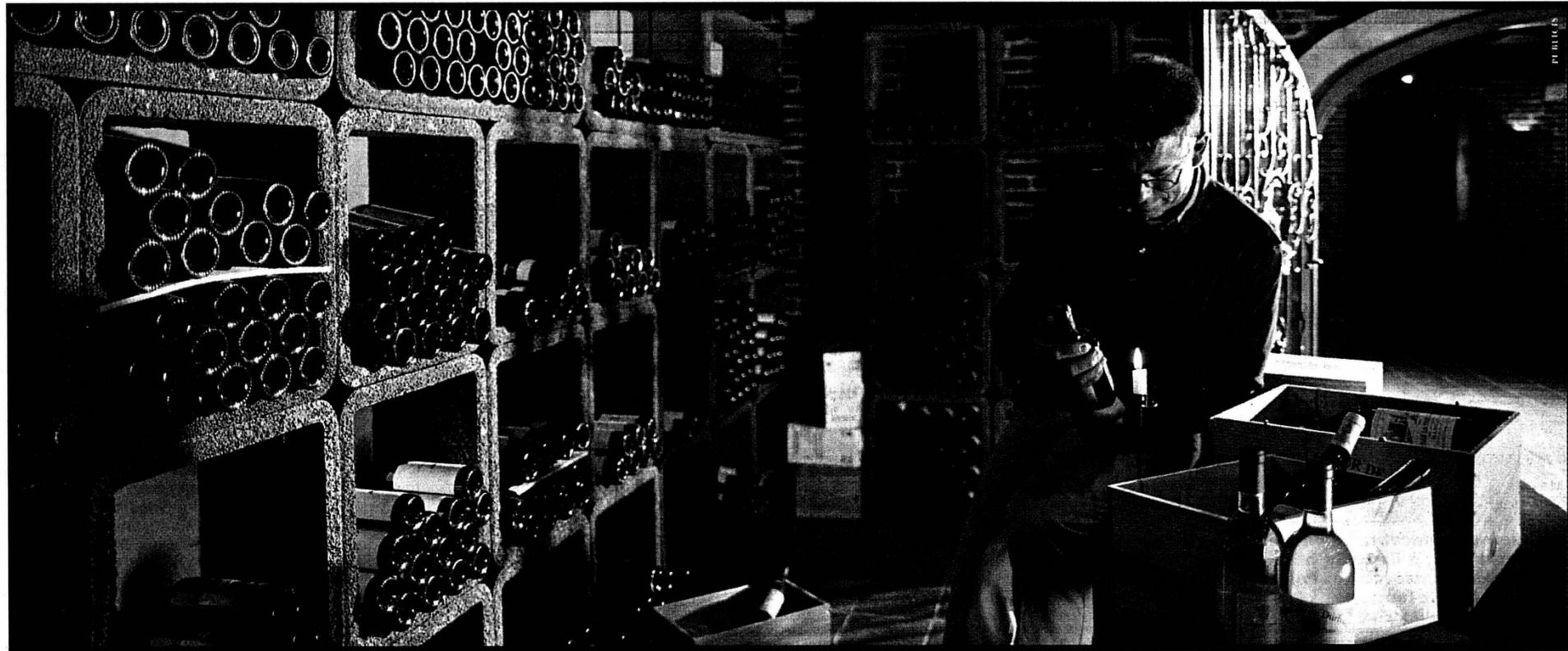
A une semaine du début des enchères UMTS en Suisse, le tempo de la valse des alliances s'accélère. Après le finlandais Sonera, l'australien One.Tel a annoncé hier qu'il abandonnait le consortium Team 3G. Désormais seul à bord, l'espagnol Telefonica veut rester dans la course. Malgré ces démentiments, Telefonica participera lundi prochain aux enchères UMTS. Et Telefonica Moviles, sa filiale mobile, veut trouver d'ici-là d'autres partenaires. /ats

### Télécoms Recours de Commcare au TF

La question du prix de la location des infrastructures de télécommunications de Swisscom se jouera finalement au Tribunal fédéral. Commcare conteste la décision de la ComCom qui estime que les moyens de transmission, cuivre et fibre optique, ne sont pas soumis aux dispositions de l'interconnexion. Dans une décision du 3 octobre dernier, la Commission de la communication (ComCom) n'a pas accepté cette revendication de la société zurichoise Commcare. De l'avis de cette dernière, il y aurait pourtant violation de l'article 11 de la loi sur les télécommunications /ats

### BCE Nouvelle intervention

La Banque centrale européenne (BCE), à nouveau intervenue hier sur le marché des changes, semble opter pour une stratégie de «guerrilla» de longue haleine en vue de soutenir l'euro. Avec le risque d'y laisser sa crédibilité si l'offensive échoue. Pour la troisième fois en quatre jours, les gardiens de l'euro ont lancé une salve hier matin, à l'ouverture des marchés en Europe. En expliquant qu'elle faisait partie de l'offensive unilatérale déclenchée en fin de semaine dernière. L'opération a légèrement requinqué la monnaie européenne, sans toutefois parvenir à la maintenir durablement au-dessus du seuil psychologique des 0,87 dollar. /ats-afp



Le conseil en prévoyance UBS. Si vous souhaitez jouir de l'existence en conservant votre niveau de vie habituel après votre retraite, vous n'aurez pas de meilleur interlocuteur que nous. En effet, votre conseiller UBS est en mesure de vous indiquer comment vous pouvez assurer votre sécurité matérielle et celle de vos proches. Il analyse votre prévoyance personnelle et élabore pour vous une solution sur mesure. Comment obtenir un entretien personnel? C'est très simple: adressez-vous au conseiller UBS le plus proche de votre domicile ou consultez notre site Internet: [www.ubs.com](http://www.ubs.com).

Le conseil en prévoyance UBS vous est proposé dans le cadre du conseil en gestion financière UBS.

Les vrais épicuriens se préoccupent à temps d'optimiser leur prévoyance.

 UBS



# Propriétaires immobiliers



Confiez la gérance de votre bien immobilier à des professionnels tout en conservant le «contact» avec votre immeuble.

Nos clients reçoivent, en plus du boucllement annuel et sans frais supplémentaires,

**mensuellement**

- un relevé du compte de l'immeuble
- un état des mutations actuelles et futures
- le disponible convenu de leur compte

**annuellement**

- un projet de budget d'exploitation annuel
- un état de l'entretien de l'immeuble
- le décompte de gérance complet avec pièces justificatives
- un tableau comparatif des recettes et dépenses des trois derniers exercices

Nos statuts nous interdisent d'être propriétaire, c'est-à-dire d'être indirectement votre concurrent. Ils nous obligent également à séparer nos avoirs «clients» de nos avoirs «commerciaux».

Pour en savoir plus, 24 collaboratrices, collaborateurs et cadres dont certains titulaires du diplôme fédéral de gérant et courtier et/ou du brevet fédéral de gérant sont à votre service.

Je suis intéressé à obtenir de plus amples renseignements

Nom: \_\_\_\_\_ Prénom: \_\_\_\_\_  
 Adresse: \_\_\_\_\_  
 Téléphone: \_\_\_\_\_

Pour plus d'informations: [www.geco.ch](http://www.geco.ch)

132-080992

**GECO** Gérance et Courtage SA  
 75, rue Jardinière - 2300 La Chaux-de-Fonds  
 ► 032 / 913 26 55 — UNPI —

## CREDIT SUISSE

[www.yourhome.ch](http://www.yourhome.ch)



Pour souscrire on-line une assurance responsabilité civile privée.

Ou appelez le 0844 855 200

144-046493

**Avec vous, imaginons l'espace de travail de demain!**

**20 ans d'expérience à votre service**

**Etude d'aménagement**

**Mobilier de bureau**

**Mobilier d'atelier**

Et de nombreuses prestations complémentaires...

Devis gratuit sur simple demande, consultez-nous!

**Mérieult-Donzé**  
 Jardinière 129  
 2300 La Chaux-de-Fonds  
 Tél. 032/926 03 33  
 Fax 032/926 61 31

### Répondez s.v.p. aux offres sous chiffres...

Nous prions les personnes et les entreprises qui publient des annonces sous chiffres de répondre promptement aux auteurs des offres qu'elles reçoivent. C'est un devoir de courtoisie et c'est l'intérêt de chacun que ce service fonctionne normalement. On répondra donc même si l'offre ne peut être prise en considération et on retournera le plus tôt possible les copies de certificats, photographies et autres documents joints à ces offres. Les intéressés leur en seront reconnaissants, car ces pièces leur seront absolument nécessaires pour répondre à d'autres demandes.



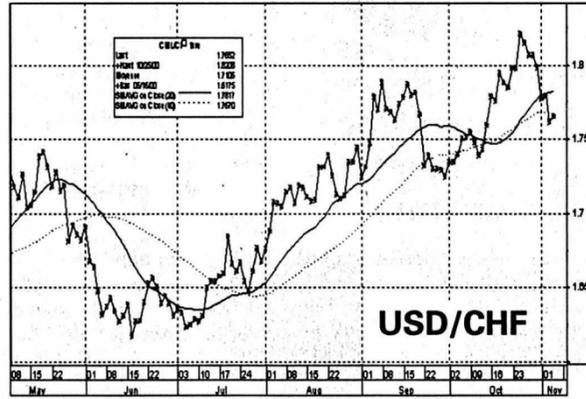
**EN CONTACT AVEC 193 000 LECTEURS!**



## BOURSE

INDICES	bas / haut 2000	dernier	6/11
Zürich, SMI	6739.3	8407.5	8062.1
Zürich, SPI	4663.35	5789.02	5631.9
New-York, DJI	9654.64	11750.28	10817.95
New-York Nasdaq 100	2897.27	4816.35	3321.91
Francfort DAX	6297.49	8136.16	7120.42
Londres, FTSE	5915.2	6930.2	6385.4
Paris, CAC 40	5388.85	6944.77	6398.92
Tokio, Nikkei 225	14333.16	20833.21	14837.78
DJ Euro Stock 50	4471.89	5522.42	5101.23

Internet: [www.bcn.ch](http://www.bcn.ch)



Gestion de fortune  
 De nouveaux horizons.

**BCN**  
 PRIVATE BANKING

Bourse suisse (cours en CHF)	bas / haut 2000	précédent	6/11
ABB Ltd n	150.75	218	170
Adecco n	377	1516	1225
Aluisse group n	860	1307	915
Bâloise Holding n	1207	1870	1850
BB Biotech	587	2479	2135
BK Vision	297	450	450
BT & T	646	1063	701
Ciba Spéc. Chimiques n	94.25	122.5	106.75
Cicorel Holding n	127.5	330	132
Cie fin. Richemont	3510	5310	5115
Clariant n	461	799	555
Crédit Suisse Group n	264	390.5	345
Crossair n	480	790	492
Ems-Chemie Holding	7000	8025	7365
ESEC Holding n	570	775	641
Feldschlössen-Hürim. p.	545	754	644
Fischer (Georg) n	440	603	488
Forbo Hld n	606	844	695
Givaudan n	420	539	441
Helvetia-Patria Holding n	1040	1570	1475
Hero p	177	218	189
Holderbank Fin. p	1616	2277	1900
Julius Baer Holding p	4400	9330	8810
Kudelski SA n	880	2695	2371
Logitech International n	400	634	560
Lonza n	795	1027	880
Moevenpick	700	849	815
Nestlé n	2540	3820	3630
Nextrom	160	338	335
Novartis n	1989	2787	2735
Pargesa Holding p	2515	4600	3435
Phonak Holding n	2651	5925	5735
PubliGroup n	850	2000	1045
Réassurance n	2551	3674	3635
Rentenanstalt n	790	1519	1393
Rieter Holding n	460.5	615	543
Roche Holding bj	14820	18675	16720
Roche Holding p	16750	27300	20000
Saigroup n	221	355.5	248.75
Serono SA b	802.5	2160	1700
Sulzer n	590	1309	1144
Sulzer Medica n	293	581	461
Surveillance	1990	3680	2145
Swatch group n	318	547	496.5
Swatch group p	1577	2739	2470
Swiss Steel SA n	11.6	16.45	11.8
Swisscom n	361	754	451.5
UBS n	189.25	265	252.5
UMS p	108.5	132	126.75
Unaxis Holding n	295	512	448.5
Von Roll Holding p	15	25	16
Vontobel Holding p	2840	5245	5120
Zurich Fin. Serv. n	670	977	900

Bourses européennes (cours en EUR)	bas / haut 2000	précédent	6/11
ABN Amro (NL)	19.5	29.25	28.07
Accor (F)	35.39	51	47
Aegon (NL)	32.5	48.5	47.05
Ahold (NL)	20.25	34.85	34.3
Air Liquide (F)	117.5	162.5	141
AKZO-Nobel (NL)	37.3	55.3	54.95
Alcatel (F)	39	97.15	74.85
Allianz (D)	311	444.5	398.5
Allied Irish Banks (IRL)	8.05	12.2	12.2
Aventis (F)	47.28	89.8	81.2
AXA (F)	119.5	178.5	162.9
Banco Bilbao Vizcaya (E)	12.25	17.46	16.25
Bayer (D)	38.52	51.85	51.45
British Telecom (GB) £	6.31	14.95	7.5
Carrefour (F)	62.25	93.25	78.55
Cie de Saint-Gobain (F)	116.5	195.7	154.1
DaimlerChrysler (D)	49.6	79.9	55.6
Deutsche Bank (D)	69.1	103.2	99.3
Deutsche Lufthansa (D)	19.25	27.99	23.35
Deutsche Telekom (D)	35.15	104	41.45
E.ON (D)	41.15	62.95	62.1
Electrabel (B)	216.5	334.9	253.5
Elf Aquitaine (F)	138.1	239.8	164.1
Elsevier (NL)	9.26	16	15.09
Endesa (E)	17.7	24.54	18.92
ENI (I)	4.73	6.87	6.41
France Telecom (F)	94.75	219	121.8
Glaxo Wellcome (GB) £	6.19	21.68	19.97
Gruppo Danone (F)	90.25	172.4	166
ING Groep (NL)	47	83.39	83.39
KLM (NL)	17.55	34.75	20.25
KPN (NL)	19	74.5	21.5
L'Oréal (F)	60.25	90.75	89.7
LVMH (F)	70.25	98.7	86.5
Mannesmann (D)	101	382.5	104.01
Metro (D)	37.7	55.5	49
Nokia (F)	32.8	65.3	50.9
Petrofina (B)	366	830	730
Philips Electronics (NL)	30.5	58.3	47
Prudential (GB) £	8.15	12	9.26
Repsol (E)	18.17	24.01	18.66
Royal Dutch Petroleum (NL)	51.51	75.9	67.19
RWE (D)	30.4	48	46.8
Schneider (F)	57.35	85.8	75.65
Siemens (D)	111.4	195	154.9
Société Générale (F)	48	70.5	66.75
Telefonica (E)	19.25	33.12	22.55
Total (F)	118.5	189	163
Unilever (NL)	40	62.4	62.35
Vivendi (F)	76.15	150	85.4

Bourses Nord-américaines (cours en USD)	bas / haut 2000	précédent	6/11
Aluminium Co of America	43.625	27.625	28.9375
American Express Co.	39.8125	59.625	60.125
American Tel & Tel Co.	21.375	60.75	22.4375
Baxter Intl Inc.	51.75	90.25	80.5625
Boeing Co.	32	67.8125	66.0625
Caterpillar Inc.	0.375	55.125	34.8125
Chevron Corp.	70	94.875	81.0625
Citigroup Inc.	35.3437	59.125	53.9375
Coca Cola Co.	42.9375	68.875	59.3125
Compaq Corp.	21.91	34.8125	31.09
Dell Computer Corp.	22.0625	59.6875	32.5625
Du Pont de Nemours	38.1875	73.9375	43.0625
Exxon Mobil	69.875	95.4375	87.5
Ford Motor Co.	23.5625	57.1875	25.3125
General Electric Co.	41.5653	60.5	53.3125
General Motors Corp.	54.5	94.625	57
Goodyear Co.	15.6	31.625	18.04
Hewlett-Packard Co.	41.1875	77.75	46.25
IBM Corp.	87	134.9375	100.125
International Paper Co.	26.3125	60	36.9375
Johnson & Johnson	66.1875	101.875	91.6875
JP Morgan Co.	104.875	183.75	161.5
Mc Donald's Corp.	26.375	43.625	32.375
Merck & Co. Inc.	52	90.9375	87.875
Microsoft	48.4375	121.5	68.25
MMM Co.	78.1875	103.75	94.875
PepsiCo Inc.	29.6875	49.25	45.8125
Pfizer Inc.	30	49.25	43.625
Philip Morris Co. Inc.	18.6875	38.625	35
Procter & Gamble Co.	53	118.375	68.25
Sears, Roebuck & Co.	4.5625	43.5	30.42
Silicon Graphics Inc.	1.7188	13.5	4.5625
Union Carbide Corp.	0	46.4375	46.4375
United Technologies Corp.	46.5	72.9375	67.125
Wal-Mart Stores	0	48.4375	47.375
Walt Disney Co.	0	37.5625	38.0625

Bourses japonaises (cours en JPY)	bas / haut 2000	précédent	6/11
Bank of Tokyo-Mitsubishi	1084	1576	1310
Bridgestone Corp.	538	2725	1098
Canon Inc.	3550	5620	4430
Fujitsu Ltd	1907	5030	2050
Honda Motor Co Ltd	3380	5000	3890
Nikon Corp.	1540	4430	1757
Pioneer Electronic Corp.	2085	4940	3450
Sony Corp.	8620	33900	8990
Sumitomo Bank Ltd	1071	1640	1368
Suzuki Motor Corp.	990	2050	1180
Toyota Motor Corp.	0	4370	4320
Yamaha Corp.	0	1018	936

Fonds de placement (cours différenciés)	précédent	dernier
Swissca America USD	254.95	253.6
Swissca Asia CHF	113.95	115.6
Swissca Austria EUR	75.9	75.85
Swissca Italy EUR	145.85	146.9
Swissca Tiger CHF	79.45	80.65
Swissca Japan CHF	119	121
Swissca Netherlands EUR	76.3	76.6
Swissca Gold CHF	402.5	399.5
Swissca Emer. Markets CHF	114.22	113.9
Swissca Switzerland CHF	325.2	325.85
Swissca Small Caps CHF	297.05	298.6
Swissca Germany EUR	189.85	189.4
Swissca France EUR	51.6	51.7
Swissca G.-Britain GBP	244.75	245.25
Swissca Europe CHF	305.75	305.4
Swissca Green Inv. CHF	156	155.25
Swissca IFCA	298	301
Swissca VALCA	325.15	324.95
Swissca Port. Income CHF	116.43	116.5
Swissca Port. Yield CHF	145.11	145.28
Swissca Port. Bal. CHF	177.76	178.04
Swissca Port. Growth CHF	226.31	226.78
Swissca Port. Equity CHF	306.29	307.12
Swissca Port. Mixed EUR	110.55	110.51
Swissca Bond SFR	94.15	94.2
Swissca Bond INTL	104.4	104
Swissca Bond Inv CHF	1028.5	1029.06
Swissca Bond Inv GBP	1256.71	1262.18
Swissca Bond Inv USD	1225.56	1226.65
Swissca Bond Inv CAD	1156.43	1155.04
Swissca Bond Inv AUD	1172.69	1172.89
Swissca Bond Inv JPY	1141.68	1141.51
Swissca Bond Inv INTL	109.56	109.03
Swissca Bond Med. CHF	97.16	97.24
Swissca Bond Med. USD	104.56	104.69
Swissca Bond Med. EUR	98.71	98.8
Swissca Communic. EUR	436.89	419.61
Swissca Energy EUR	604.76	612.23
Swissca Finance EUR		

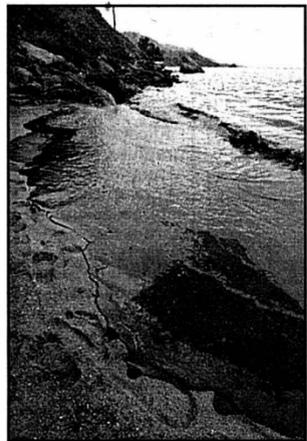
## Nigeria Au moins 200 morts dans un accident de la route

Au moins 200 personnes sont mortes samedi dans un accident de la route dans le sud du Nigeria. Un camion-citerne a percuté plusieurs véhicules avant de s'enflammer. Plus de dix véhicules ont été impliqués.

L'accident est survenu à une heure de pointe sur la route reliant Ife à Ibadan, dans l'Etat d'Osun, au sud-ouest du pays. Les victimes ont été brûlées à un point tel qu'il n'était pas possible de les reconnaître. De nombreuses personnes ont été sérieusement blessées, a indiqué la police de cet Etat.

Hier, la presse locale a mis en cause la police, la rendant responsable de cet accident. Selon des témoins du drame, elle était occupée à toucher des pots-de-vin auprès des automobilistes, ce qui a rendu la circulation difficile sur cette route. La police a réfuté ces accusations. /ats

## Marée noire Après la France, le Brésil



La France n'a pas le monopole des marées noires. Samedi, la station balnéaire brésilienne de Sao Sebastiao (à l'est de Sao Paulo) a «reçu» plus de 80.000 litres de pétrole. La série noire continue... photo Keystone

## Java Des glissements de terrain tuent 52 personnes

Au moins 52 personnes ont trouvé la mort dimanche et des dizaines de maisons de l'île indonésienne de Java ont été ensevelies à la suite de glissements de terrain causés par des pluies diluviennes. Ces glissements de terrain concernent sept villages du cœur de l'île de Java, à 450 kilomètres de la capitale Djakarta, après deux jours de fortes pluies de mousson, a précisé un porte-parole du gouvernement de la ville de Purworejo, qui a également perdu sa maison. Selon elle, dans le village de Pacekan, 14 personnes ont été ensevelies vivantes. «Nous craignons que le nombre de victimes augmente à cause de la pluie», a-t-elle ajouté, précisant que les sauveteurs travaillaient avec la population locale à retrouver des survivants. La semaine dernière, au moins 36 personnes ont trouvé la mort et des centaines de maisons ont été ensevelies dans la même région pour les mêmes raisons.

En plus de ces glissements de terrain, les pluies incessantes depuis vendredi dernier entraînent des inondations dans la région. A Djakarta, des volontaires ont rempli 50.000 sacs de sable pour éviter que les canaux et les rivières n'inondent la capitale. /ap

# Intempéries Le foehn et la neige s'abattent sur la Suisse

Les éléments se sont déchaînés depuis dimanche soir en Suisse. Des rafales de foehn jusqu'à 256 km/h ont arraché poteaux électriques, arbres et toits, entraînant la fermeture de plusieurs routes. Au Sud des Alpes, c'est la neige qui a provoqué le chaos sur les routes.

Les éléments se sont déchaînés depuis dimanche soir en Suisse. Les vitesses enregistrées par Meteomedia étaient généralement comprises entre 150 km/h et 200 km/h. Mais des pointes atteignant 256 km/h au Lauberhorn et 252 km/h au sommet du Petit Cervin (3883 m) ont été relevées hier à l'aube. Le record en Suisse remonte au 27 février 1990 au Grand-Saint-Bernard, avec 268 km/h.

Cette tempête de foehn a été provoquée par une grande différence de pression entre un cou-

rant bas venant de Bretagne et un courant haut en provenance des Balkans, selon MétéoSuisse. En cours de journée, le foehn s'est affaibli en Suisse et a surtout balayé le sud du continent.

### Dégâts matériels

Si la tempête n'a fait aucun blessé, quelques cantons ont connu des dégâts matériels. Plusieurs arbres et poteaux électriques ont été arrachés ou renversés dans les cantons de Vaud et du Valais ainsi qu'en Suisse centrale et aux Grisons.

Une dizaine d'arbres sont notamment tombés sur la ligne à moyenne tension qui relie Glion à Caux, au-dessus de Montreux. Cinq poteaux électriques ont été renversés. Le câble est tombé sur la route qui a dû être fermée de 7h30 à 9h30.

En Valais, un arbre s'est abattu sur la voie d'entrée de l'autoroute A9 à Saint-Maurice et un autre dans la région de



Les Alpes, ici le village valaisan de Saas-Grund, ont particulièrement souffert des chutes de neige. photo Keystone

Sembrancher. Plusieurs panneaux de signalisation ont été renversés. A Martigny, une partie de la toiture de la station service du restaurant du Grand-Saint-Bernard a été arrachée.

Par ailleurs, plusieurs routes ont été fermées à la circulation, pour une heure environ en moyenne, dans les cantons de Schwyz, Saint-Gall et Appenzel. La route du Brünig, entre Meiringen et Groll (BE), a été

bouclée au trafic de 6h30 à 7h30 en raison de chutes d'arbres.

Enfin, la neige est tombée au Tessin. L'autoroute A2 du Gothard entre Biasca et Airolo et l'autoroute A13 du San Bernardino ont été momentanément fermées. La plupart des cols alpins ont également été bouclés.

Le trafic de transit ferroviaire à travers les Alpes a aussi souffert des trombes d'eau et des fortes chutes de neige. La ligne du Simplon est à nouveau interrompue entre Brigue (VS) et Domodossola (I). Pour des raisons de sécurité, les trains passaient en fin d'après-midi à vitesse réduite entre Giornico et Lavorgo (TI), et cela sur une seule voie. Il faut compter avec des retards.

C'est surtout le Nord du Tessin qui a été touché par la neige. Il y est tombé jusqu'à un mètre de neige fraîche à une altitude de 1500m hier après-midi. Le Sud des Grisons a aussi eu droit à quelques flocons. /ats

## Europe: le vent et la pluie font au moins six victimes

Les intempéries ont durement frappé l'Europe entre dimanche et lundi provoquant la mort d'au moins six personnes. La vague de mauvais temps a été marquée par des vents violents. La Grande-Bretagne a payé le plus lourd tribut aux caprices de la météo. Deux personnes ont été tuées et une troisième grièvement blessée lorsqu'un arbre s'est abattu dimanche sur leur voiture à Richards Castle. Depuis dix jours, plus de dix personnes sont décédées en Grande-Bretagne qui connaît des inondations record. Hier, une bonne partie de l'Angleterre a gardé les pieds dans l'eau. Quelque 3600 foyers d'Angleterre et du Pays

de Galles ont été affectés, dont un millier dans la seule ville de York, où la rivière Ouse a débordé.

La situation n'a guère été meilleure en France. La tempête et les fortes pluies annoncées la veille ont déferlé sur le pays. A Nice, une personne âgée a été tuée, emportée par un glissement de terrain sur une colline de la ville. Un homme de 34 ans a été tué à Gap, dans le sud-est, emporté par une coulée de boue. Dans le golfe de Gascogne, un bateau de plaisance britannique avec 18 personnes à son bord s'est retourné dans la matinée. Il a été pris dans une tempête sévissant avec des vents de 120 à

140 km/h sur les côtes atlantiques. Les plaisanciers ont tous été récupérés par hélicoptère. Le sud de l'Europe n'a pas été épargné. En Italie, trois ouvriers ont été emportés par une coulée de boue près de San Remo. L'un d'eux est décédé à l'hôpital. Les intempéries qui frappent la région de Ligurie ont fait une autre victime hier matin, un invalide de 90 ans mort noyé dans sa maison inondée à Allassio.

En raison de fortes pluies et de vents violents, plusieurs routes et le port de Duro ont dû être fermés dans le nord du Portugal. Les pluies ont dépassé le niveau d'alerte et des maisons ont été inondées à Porto. /ats



L'Italie n'a pas été épargnée par les intempéries (ici le port de Gênes) photo Keystone

## Suisse alémanique «Big Brother», un véritable phénomène de société

Les Alémaniques sont toujours plus nombreux à céder au télévoyeurisme devant «Big Brother». De divertissement, l'émission, qui relate la vie quotidienne d'une dizaine de volontaires enfermés dans un conteneur et filmés jour et nuit, est en train de devenir un véritable phénomène de société.

Cobayes d'une expérience de laboratoire d'un genre inédit, les candidats ont renoncé à toute intimité pendant deux mois et demi, les toilettes

seules échappant à la curiosité des caméras. Ils doivent être prêts à tout montrer.

Apparemment pour le plus grand plaisir des téléspectateurs de la chaîne privée TV3. Alors qu'ils étaient 230.000 en septembre le nez collé à l'écran tous les soirs entre 19 et 20 heures, ce nombre avoisinait les 270.000 le mois dernier.

TV3 se réjouit bien évidemment de la progression du nombre de spectateurs. Sans parler du magazine consacré

au jeu tiré à 60.000 exemplaires ou du site Internet qui permet de surveiller en direct les habitants du container.

TV3 dans son ensemble profite de ce succès. Depuis le début de l'émission, sa part de marché chez les 15-49 ans, public-cible de l'émission, a doublé, atteignant plus de 9 pour cent. Raison de plus pour avoir prévu d'ores et déjà une deuxième édition du jeu, avec de nouveaux candidats, dès la fin du mois de janvier. /ats

### BRÈVES

#### Manchester Siamoisés séparées

Une opération visant à séparer deux petites sœurs siamoises de trois mois jointes par l'abdomen aura lieu dans un hôpital de Manchester (nord-ouest), affirme le «Daily Telegraph». Une seule des deux sœurs survivra à l'opération. Les médecins avaient recommandé une séparation peu après la naissance, début août, dans cette ville des deux siamoises jointes par l'abdomen. L'une d'elles ne survit que grâce au cœur de sa sœur. /ats

#### Reine mère Clavicule cassée

La reine mère s'est cassée la clavicule au début de l'automne dans sa résidence, a annoncé hier son service. La mère de la reine Elizabeth II d'Angleterre, qui est âgée de 100 ans, n'a pas

été hospitalisée et a été soignée chez elle à Clarence House. /ap

#### Californie Employés en otage

Une soixantaine d'employés d'un magasin de Californie ont été pris en otage hier lors d'une tentative de hold-up, qui a pris fin sans effusion de sang deux heures et demie plus tard. Deux suspects ont été interpellés; aucun coup de feu n'a été tiré et personne n'a été blessé. Tous les otages ont été libérés. /ap

#### France Braquage au bazooka

Une fourgon blindé a été attaqué hier vers 12h30 à Saint-Laurent-du-Var (Alpes-Maritimes). Les trois convoyeurs qui se trouvaient à bord ont été blessés, et l'un d'entre eux a eu la main arrachée par un tir de lance-roquettes. Les malfaiteurs ont éga-

lement utilisé un pain de plastic pour faire sauter la porte du fourgon blindé. /ap

#### Afghanistan Pas de barbes taillées

La milice intégriste des talibans, au pouvoir à Kaboul, a renforcé les peines appliquées aux Afghans qui se taillent la barbe, ont annoncé hier des sources officielles. Les hommes doivent suivre l'exemple du prophète Mahomet, qui portait la barbe. /ats

#### France Mort de Roger Peyrefitte

L'écrivain français Roger Peyrefitte, auteur d'une trentaine d'ouvrages dont «Les Amitiés particulières», vient de décéder à Paris à l'âge de 93 ans. Il a longtemps été considéré comme un écrivain sulfureux. /ats

## Prix littéraires Au tour du Fémina et du Médicis

La saison des prix littéraires français se poursuit. Le prix Fémina a été attribué hier à Camille Laurens pour «Dans ces bras-là» (POL). En racontant les figures masculines de sa vie, Camille Laurens dessine en creux le portrait d'une femme vibrante que beaucoup d'hommes désireraient aimer. Le prix Fémina du roman étranger couronne l'écrivain américain d'origine antillaise Jamaica Kincaid, 51 ans, pour «Mon frère» (L'Olivier). L'ouvrage s'inspire de la lutte de ce

dernier contre le sida. Le prix Médicis récompense Yann Appery pour «Diabolus in musica» (Grasset). Yann Appery, 28 ans, raconte l'histoire de Moe Insanguine, orphelin de mère au père alcoolique et violent qui sera sauvé par la musique. Le prix Médicis étranger va au Canadien Michael Ondaatje pour «Le Fantôme d'Anil» (édition de L'Olivier). L'auteur y revient sur sa terre natale, le Sri Lanka, miné par la guerre dans les années 80. /ats

### IMPRESSUM

Société éditrice: SNP Société Neuchâteloise de Presse SA  
Editeur: Fabien Wolfrath.  
Directeur des rédactions: Mario Sessa

Rédacteurs en chef (resp.): Mario Sessa, Roland Graf.  
Rédacteur en chef adjoint: Jacques Girard.

Canton: Stéphane Devaux (resp.), Rémy Gogniat (adj.), Pascale Béguin, Christian Georges, Sandra Spagnol, Brigitte Rebetez, Nicolas Huber.

#### Rubriques locales:

Neuchâtel: Pascal Hofer (resp.), Jean-Michel Pauchard (adj.), Frédéric Mairy, Florence Véya.  
La Chaux-de-Fonds: Irène Brossard (resp.), Robert Nussbaum, Léo Bysaeth.  
Le Locle: Blaise Nussbaum, Claire-Lise Droz.

Littoral: Ivan Radja (resp.), Patrick Di Lenardo, Philippe Racine, Hélène Koch.  
Val-de-Ruz: Philippe Chopard.  
Val-de-Travers: Mariano De Cristofano.  
Canton du Jura: Michel Gogniat.  
Jura bernois: Dominique Egger (resp.), Micheline Huguélet.  
Haut-Doubs: Alain Prêtre.

Suisse / Monde / Société: Guy C. Menuisier (resp.), Daniel Droz (adj.), Catherine Lüscher, François Nussbaum et Stéphane Sieber (à Berne).

Economie: Sylvie Jeanbourquin.  
Sports: Jean-François Berdat (resp.), Julian Cervino, Gérard Stegmüller, Thomas Truong, Patrick Turuvani, Olivier Odiet.

Magazine: Sonia Graf (resp.), Dominique Bosshard (adj.), Sophie Bourquin.

Secrétariat de rédaction: Anne-Marie Cuttat (resp.), Michel Deruns (adj.), Michel Merz, François Treuthardt, Serge-André Maire.

Photographes: Christian Galley, Richard Leuenberger, David Marchon.  
Infographiste: Pascal Tissier.  
Dessinateur: Tony Marchand.

Services des abonnements: rue Neuve 14, 2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032/911 23 11

Régie des annonces: Publicitas SA  
La Chaux-de-Fonds, pl. du Marché  
Tél. 032/911 24 10 - Fax 032/968 48 63

Impression: Centre Presse, Neuchâtel

## Cyclisme Du sursis contre les cadres

Le premier procureur adjoint **Gérald Vinsonneau** a demandé au Tribunal correctionnel de Lille des peines de prison avec sursis contre l'ex-directeur sportif de l'équipe Festina, **Bruno Roussel**, et son ancien soigneur **Willy Voet**, mais n'a rien requis contre **Richard Virenque**, souhaitant implicitement sa relaxe.

A propos de Virenque, «*ma vision des choses n'a guère évolué*», a déclaré le premier procureur adjoint, après avoir rappelé qu'il s'était lui-même opposé au renvoi en correctionnelle du coureur, finalement décidé par le magistrat instructeur **Patrick Keil**. Sans prononcer le mot «relaxe», M. Vinsonneau a indiqué en substance qu'il était «*osé sur le plan de l'interprétation du droit pénal de considérer les usagers de produits comme complices du trafic*».

### Une suspension de six à douze mois

«*Le reproche fait à Virenque d'avoir été le complice de l'organisation d'un trafic de produits dopants chez Festina ne résiste pas à l'examen des faits*», a-t-il ajouté, en soulignant que le quintuple meilleur grimpeur du Tour avait été mis hors de cause sur ces suspicions par quatre de ses anciens coéquipiers chez Festina. Sur le plan sportif, Virenque encourt une suspension de six à douze mois par la fédération suisse (où il est licencié) pour s'être dopé.

Aucune peine d'emprisonnement ferme n'a été requise à l'encontre des neuf prévenus. M. Vinsonneau a assorti d'amendes d'un montant variant de 10.000 à 50.000 FF (2500 à 12.500 FS) toutes les peines avec sursis qu'il a demandées.

Le représentant du parquet a requis 18 mois avec sursis et 50.000 FF d'amende contre **Bruno Roussel**, qui avait avoué l'organisation d'un dopage sous contrôle médical chez Festina, et 14 mois avec sursis et 20.000 FF (5000 FS) d'amende contre **Willy Voet**, «disciple» du médecin belge de l'équipe, **Eric Rijckaert**, grand ordonnateur présumé de l'administration de produits dopants. /si

# Hockey sur glace Ralph Krüger et ses Suisses entrent en scène

Pour **Ralph Krüger** et ses internationaux, la saison commencera véritablement ce soir à Zurich. En affrontant une sélection canadienne au Hallenstadion, le coach national et ses «guys» entameront la préparation qui doit les conduire aux Mondiaux de 2001 qui se dérouleront du 28 avril au 13 mai prochain en Allemagne.

Jean-François Berdat

Avec un contrat béton en poche - il sera à la tête de l'équipe nationale jusqu'au terme des Mondiaux de 2006 -, **Ralph Krüger** aborde la saison avec un réel optimisme. «*Les bases de la progression sont posées depuis longtemps, rappelle-t-il. En Suisse, j'ai la chance de travailler dans les meilleures conditions possibles. Je suis même convaincu qu'en ce moment il n'y a aucun poste de coach qui soit aussi attractif que le mien.*» On s'en rend compte, le Canado-Allemand n'est pas du genre à cracher dans la soupe.

### Une confiance absolue

C'est donc ce soir à Zurich, face à une sélection canadienne au sein de laquelle on retrouve un certain nombre de «Suisses» - **Roy et Ferguson** (FR Götteron), **Cavallini** et **Vilgrain** (Bienne), **Belanger** (Ajoie), **Julien** et **Glowa** (Sierre), **Di Pietro** (Zoug), **Savage**

## «Et je suis fier...»

Dans l'esprit de **Ralph Krüger**, la progression de l'équipe de Suisse est toute tracée. «*A court terme, nous tentons de décrocher de bons résultats, dans le but de préparer au mieux les Mondiaux de l'an prochain, souffle-t-il. A moyen terme, nous espérons faire bonne figure lors des Jeux olympiques de Salt Lake City. Dans cette perspective, nous attendons avec une certaine impatience la formation des groupes. A long terme enfin, nous aspirons à rentrer au pays avec une médaille*



Le coach national **Ralph Krüger** aborde la saison avec un réel optimisme. photo Keystone

(Lugano) - que l'équipe nationale débutera une campagne 2000-2001 dont les Mondiaux sont le but avoué. Sixièmes en mai dernier à Saint-Petersbourg, les Helvètes tenteront de se rapprocher encore d'une

médaille à laquelle **Ralph Krüger** croit de plus en plus. Ce week-end à Hanovre, dans le cadre de la Deutschland Cup, la Suisse retrouvera vendredi le Canada, cette fois avec une formation de professionnels évoluant en DEL, puis affrontera l'Allemagne, samedi, et la Slovaquie dimanche.

En prolongeant son contrat jusqu'en 2006, les responsables du hockey suisse ont manifesté leur confiance absolue à **Ralph Krüger**. L'homme peut donc travailler en toute sérénité et élaborer l'approche des objectifs de manière méthodique. C'est pour cela que l'équipe de Suisse abordera sans pression ses échéances de la semaine. Sans pression mais pas sans concentration ou engagement. Les places sont en effet devenues chères. «*Pour demeurer parmi les nations de pointe, j'ai besoin d'une bonne balance entre la force, la vitesse et la technique. Patiemment, un après l'autre,*

*nous franchissons les échelons. C'est du reste le rôle d'une sélection de faire progresser ceux qui l'animent*» insiste le Canado-Allemand.

### Deux néophytes

Par rapport au groupe qui s'était illustré à Saint-Petersbourg en battant notamment la Russie, **Ralph Krüger** devra se passer de sept éléments. **Michel Riesen**, **Reto von Arx**

et **Thomas Ziegler** sont engagés dans les Ligues nord-américaines. **Alain Demuth** (Ambri-Piotta) et **Patrick Sutter** (Zoug) sont blessés alors que **Flavien Conne** a renoncé à sa sélection. Il vient d'avoir la douleur de perdre son père, qui avait été l'un des meilleurs défenseurs du GE Servette dans les années septante. Enfin, **Claudio Micheli** (ZSC Lions), en méforme, n'a pas été retenu.

Les places laissées libres, provisoirement, par certains, laissent la porte ouverte à d'autres. Deux nouveaux joueurs ont été introduits dans le cadre. Les derniers appelés sont l'attaquant de Berne **Marc Reichert** et le défenseur fribourgeois **Goran Bezina**, deux néophytes qui feront tout pour convaincre **Ralph Krüger** de leur valeur. Si le coach n'a bien sûr pas rappelé les joueurs engagés dans les diverses ligues d'Outre-Atlantique, il a en revanche convoqué **Paolo Della Bella** pour les trois premiers jours du camp d'entraînement. Histoire de se faire une idée de la valeur du dernier rempart tessinois de **Metallurg Magnitogorsk**.

JFB

## À L'AFFICHE

Ce soir  
20.00 Suisse - Canada  
à Zurich (Hallenstadion)

### Deutschland-Cup à Hanovre

Vendredi 10 novembre  
16.30 Suisse - Canada  
Samedi 11 novembre  
19.30 Allemagne - Suisse  
Dimanche 12 novembre  
15.30 Suisse - Slovaquie

## La sélection suisse

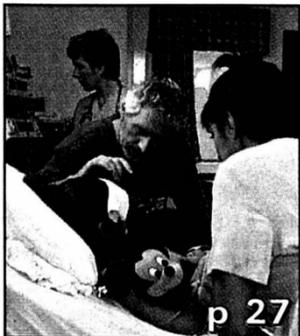
**Gardiens:** Martin Gerber (Langnau Tigers), **Reto Pavoni** (Kloten Flyers).

**Défenseurs:** **Olivier Keller** (Lugano), **Edgar Salis** (ZSC Lions), **Mathias Seger** (ZSC Lions), **Martin Steinegger** (Berne), **Mark Streit** (ZSC Lions), **Goran Bezina** (FR Götteron), **Julien Vauclair** (Lugano), **Rolf Ziegler** (Berne).

**Attaquants:** **Jean-Jacques**

**Aeschlimann** (Lugano), **Mattia Baldi** (ZSC Lions), **Gian-Marco Cramer** (ZSC Lions), **Patrick Della Rossa** (ZSC Lions), **Patrick Fischer** (Davos), **Marcel Jenni** (Färjestad/Su), **Martin Plüss** (Kloten Flyers), **Marc Reichert** (Berne), **André Rötheli** (Zoug), **Ivo Rütthemann** (Berne), **Adrian Wichser** (Kloten Flyers), **Michel Zeiter** (ZSC Lions). /si

## Film La mort en face



Par le biais d'une fiction, **Nago Humbert** nous confronte à la maladie et la souffrance d'un enfant. Ni mélodrame ni froid constat, «*Le regard de Delphine*» soulève quantité de questions dont le public pourra débattre demain à Neuchâtel, à l'issue de la projection du film. photo Henry-sp

## Théâtre Etats d'âme et scènes de la vie provinciale russe

«*Qu'y faire! Nous devons vivre. Nous allons vivre, oncle Vania. Passer une longue suite de jours, de soirées interminables, supporter patiemment les épreuves que le sort nous réserve. Nous travaillerons pour les autres, maintenant et jusqu'à la mort, sans connaître de repos, et quand l'heure viendra, nous partirons sans murmure...*». La vie ressemblerait-elle au néant? Serait-elle aussi vide que l'immensité des steppes russes? La question s'inscrit en filigrane d'«*Oncle Vania*», une pièce de Tchekhov présentée dès ce soir à Neuchâtel par la compagnie Galatée. Celle-ci rassemble des comédiennes et des comédiens amateurs, au gré de spectacles proposés dans la région neuchâteloise.



La compagnie Galatée en répétition. photo Henry-sp

Créé en 1899, «*Oncle Vania*» brosse des scènes de la vie provinciale apparemment anodines et paisibles, émaillées de dialogues puisés dans les petits riens du quoti-

dien. Mais de ces petits riens, des escarmouches entre l'oncle Vania et le professeur Sérébriakov, Tchekhov réussit à tirer une tension dramatique puissante.

Philosophe, psychologue, humaniste, visionnaire: en travaillant sur «*Oncle Vania*», «*pièce qui ouvre les portes d'un siècle qui s'interroge sur la place de l'homme dans un univers trop grand pour lui*», le metteur en scène **Yves Bourquin** a reconnu tous ces aspects-là en Tchekhov. «*Nous n'avons pas voulu gommer la Russie, commente-t-il encore; néanmoins, nous avons voulu montrer l'universalité des sentiments, de l'amour, de la solitude, de l'échec, et le drame d'un siècle que l'auteur n'a pas vécu*... /sp-dbo

● «*Oncle Vania*», Neuchâtel, théâtre du Pommier, 7, 8, 9, 11, 14, 15, 16, 17, 18 novembre, 20h30. Dim. 12 et 19 novembre, 17 heures.

## Concert Partitions du 7e art

Pour leur première escale en terre romande, ce mardi à Neuchâtel, les concerts Arena UBS convient le public à une balade au gré de musiques qui lui sont «*proches comme des amies de longue date*». Tissée par le chef **Armin Brunner**, «*La toile des sentiments - Réminiscences musicales du cinéma*» mêlera des musiques de films célèbres, tels que «*La guerre des étoiles*», «*Casablanca*» ou «*Amadeus*», à un réseau d'anecdotes tirées de l'histoire du cinéma. **Daniel Schnyder**, **Mirjam Tschopp**, le trio **Festivo** et **Willi Kresin** seront chargés de l'interprétation de ces partitions, **Jacques Pilet** animera la soirée. /comm-réd.

● Neuchâtel, théâtre du Passage, mardi 7 nov., 20h. Billets au TicketCorner, tél. 0848 800 800, ou www.ticketcorner.ch

# Chauffage

Optimisez le rendement de votre chauffage.  
Évaluez, améliorez les performances de  
votre installation avec,

**Le check-up énergétique.**

Dès l'an 2000 notre service technique clients vous propose  
un check-up de votre système chaleur

**Adoptez le bon réflexe, consultez-nous**



EVALUATION  
GRATUITE  
INFORMATIONS  
CONSEILS

**1 + 0 =**  
gaz naturel  
C'est l'aventure qui compte.



MARKETING GAZ • SERVICES INDUSTRIELS      LA CHAUX-DE-FONDS • 032 / 967 67 41

132-081296



Installations de chauffage central  
**P.-A. BENOIT**  
2405 La Chaux-de-Milieu  
Tél. 032/931 72 77  
Natel 079/637 26 31

**Ne réinventez pas l'eau chaude !**

Pensez-y **+** Dépensez-en **-**

**Energies renouvelables. Energies de réseau.**

**Informations et conseils**



**Service de l'énergie**  
Rue du Collège 31d  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032/967 66 78

**Citernes & révisions**  
**donzé frères s.a.**  
Combustibles – gaz – huiles

annonce qu'elle a repris les activités de Citherm SA ainsi que l'ensemble du personnel. Nous nous recommandons à la faveur de vos ordres auxquels nous vouerons nos meilleurs soins. Notre technicien M. J. Gräub se tient à votre entière disposition pour vous établir une offre gratuite et sans engagement au n°: 032/926 65 00

**BOIS DE CHEMINÉE ET DE CHAUFFAGE DE 1<sup>re</sup> QUALITÉ**  
Prix avantageux

Anthracite – coke – briquettes – boulets – mazout

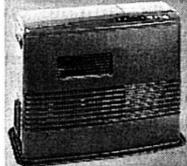
Entrepôts 37, La Chaux-de-Fonds, tél. 032/926 44 46  
Nouvelle adresse de notre dépôt: Entrepôts 23, La Chaux-de-Fonds

**K AUFMANN**      P. A. KAUFMANN & FILS  
La griffe de la qualité      MARCHÉ 8-10  
2302 LA CHAUX-DE-FONDS  
TÉL. 032/913 10 56 FAX 913 13 47

**L'hiver sera chaud...  
en promotion**



**Gaz**  
à partir  
Fr. 228.-



**Pétrole**  
à partir  
Fr. 848.-



**Souffleur**  
à gaz  
à partir  
Fr. 298.-

**Prix du Tonnerre**

Offre valable jusqu'à épuisement du stock.  
Prix de vente nets TTC  
Enlever au magasin

Maîtrise fédérale

**SOL**  
heimo

Parquets • Plastiques  
Tapis • Stores

**Nous marchons avec vous.**

Heimo & Fils SA  
rue du Parc 9  
Case Postale  
2302 La Chaux-de-Fonds  
tél. 032/ 968 16 29

Membre  
ASLT-ISP-NETTO



**WINKENBACH SA**

Qualité      Jubilé: 40 ans      1960      Qualité



Chauffage – Sanitaire – Ferblanterie – Ventilation/Climatisation  
Conseils – Etudes – Réalisations – Entretien

Notre défi... votre fidélité! • Confiez votre bien-être à des professionnels

La Chaux-de-Fonds • Rue du Locle 9 • Tél. 032/925 39 39 • E-mail: info@winklenbach.ch • Site: http://www.winklenbach.ch

# Football Encore sept places à prendre, sept!

**Avant la dernière journée de la première phase de la Ligue des champions, 9 équipes sont d'ores et déjà qualifiées pour le deuxième tour qui réunira 16 participants répartis dans quatre groupes de quatre. Les deux premiers classés prendront part aux quarts de finale qui se dérouleront sous la forme d'élimination directe.**



**Le Real Madrid et Roberto Carlos (à droite) peuvent aborder leur match de ce soir face au Spartak Moscou en toute décontraction.** photo Keystone

Dans le froid moscovite, la qualification acquise, le Real Madrid ne forcera pas son talent, dans le groupe A. Encore que ses supporters attendent un sursaut d'orgueil de joueurs qui restent sur deux défaites consécutives. Bayer Leverkusen, où Rudi Völler fait oublier Christoph Daum, se déplace à Lisbonne en toute décontraction. Dans le groupe B, le seul intérêt est de savoir qui de Shakhtar Donetsk et de Sparta Prague ter-

minera au troisième rang. Les Hollandais de Heerenveen, qui partagent la dernière place du groupe C avec Lyon, peuvent tirer parti d'un probable relâchement du leader,

Valence. Bien que mal remis de son entorse de la cheville et d'une fracture du majeur à la main, séquelles de Slovéni-Suisse, Patrick Muller sera peut-être de la partie à Ger-

land afin de pallier le forfait possible du Brésilien Edmilson en défense.

## Monaco au pied du mur

Dans le groupe D, les quatre équipes en lice conservent toutes une chance de qualification. La tâche la plus ardue est pour Monaco. A Glasgow, contre les Rangers, les Monégasques doivent impérativement l'emporter. Or, leurs dernières sorties laissent présager le pire. Le duo Simone-Nonda ne tient pas ses promesses en attaque. La rentrée de l'Argentin Gallardo est bien l'unique raison d'espérer. Leader inattendu du groupe, Sturm Graz avait débuté de façon désastreuse en concédant une lourde défaite (5-0) dans le fief des Rangers. Les Autrichiens essayèrent un échec de même ampleur (5-0) à Monaco. Très vulnérables à l'extérieur, ils craignent de tout perdre à Istanbul contre Galatasaray. /si

# Neuchâtel Xamax Un Nigérian en renfort

**Neuchâtel Xamax continue de s'activer sur le marché des transferts. Après Eddy Barea, le club de la Maladière vient d'engager le Nigérian Oremi Oruambo, qui sera qualifié pour le match de dimanche prochain à Saint-Gall.**

contrat porte jusqu'à la fin de l'année, avec une option.

## Le bon classement

Par ailleurs, la deuxième phase de souscription à la SA de Neuchâtel Xamax tarde vraiment à décoller. En deux bonnes semaines, seuls 4200 francs ont été versés grâce à l'apport de 20 nouveaux actionnaires. Actuellement, le capital actions s'élève à 1.310.800 francs pour environ 2420 actionnaires.

Enfin, à la suite d'une malencontreuse erreur, le classement de LNA publié dans notre édition d'hier ne tenait pas compte des résultats des matches de dimanche. Nous publions ci-dessous le bon classement, tout en présentant nos excuses à nos lecteurs.

GST

## Classement

1. Grasshopper	18	10	2	6	40-18	32
2. Lugano	17	9	4	4	27-14	31
3. Bâle	17	9	4	4	35-24	31
4. Saint-Gall	17	8	6	3	28-14	30
5. Lausanne	17	8	2	7	29-27	26
6. Sion	18	7	5	6	21-28	26
7. Servette	18	6	6	6	27-24	24
8. Zurich	17	5	7	5	26-20	22
9. Aarau	18	5	5	8	23-32	20
10. Yverdon	18	5	4	9	23-30	19
11. Lucerne	18	4	3	11	24-43	15
12. NE Xamax	17	4	2	11	17-46	14

## COUPE DE L'UEFA

<b>Aujourd'hui</b>	<b>18.00</b> MTK Budapest - Nantes (1-2)
<b>16.00</b> Amica Wronki - H. Berlin (aller: 1-3)	<b>18.00</b> Stuttgart - Innsbruck (0-1)
<b>18.00</b> Herfølge - AEK Athènes (0-5)	<b>18.15</b> AS Rome - Boav. Porto (1-0)
<b>18.00</b> Rapid Vienne - Osijek (1-2)	<b>19.00</b> Dyn. Zagreb - Parme (0-2)
<b>18.00</b> Munich 1860 - Halmstad (2-3)	<b>20.00</b> Feyeno. Rotterdam - Bâle (2-1)
<b>Jeudi</b>	<b>20.00</b> Saint-Gall - Bruges (1-2)
<b>16.00</b> Genk - Werder Brême (1-4)	<b>20.30</b> Kaisersl. - I. Salonique (3-1)
	<b>20.45</b> Ajax A. - Lausanne (0-1)
	<b>20.45</b> Celtic Glasg. - Bordeaux (1-1)

## DU CÔTÉ DES JUNIORS

<b>M17: Lausanne 1-2. Lucerne - Servette 1-2. Liechtenstein - Saint-Gall 3-0. Young Boys - Zurich 2-10. Grasshopper - Lugano 3-3. Neuchâtel Xamax - Bâle 3-1. Winterthur - Aarau 0-1. Classement:</b>	<b>Inters C, groupe 7</b>
<b>1.</b> Lausanne 10-20. <b>2.</b> Zurich 11-20. <b>3.</b> Servette 11-19. <b>4.</b> Grasshopper 10-18. <b>5.</b> Sion 11-18 (19-11). <b>6.</b> Lucerne 11-18 (21-18). <b>7.</b> Aarau 11-18 (15-14). <b>8.</b> Liechtenstein 10-17. <b>9.</b> Saint-Gall 11-13. <b>10.</b> Winterthur 11-12. <b>11.</b> Lugano 11-11. <b>12.</b> Neuchâtel Xamax 11-10. <b>13.</b> Bâle 11-9. <b>14.</b> Young Boys 10-5.	<b>Malley - Vevey 3-3</b>
<b>M15. Groupe 1: Yverdon - Team Jura 4-4. Fribourg - Neuchâtel Xamax 1-2. Sion - Concordia 2-0. Bienne - Etoile Carouge 1-1. Servette - Soleure 10-0. Lausanne - Young Boys renvoyé. Classement:</b>	<b>Renens - Montreux 1-2</b>
<b>1.</b> Servette 11-31. <b>2.</b> Young Boys 10-28. <b>3.</b> Lausanne 10-21. <b>4.</b> Sion 11-20. <b>5.</b> Fribourg 11-19. <b>6.</b> Bâle 10-16. <b>7.</b> Concordia 11-15. <b>8.</b> Neuchâtel Xamax 11-14. <b>9.</b> Etoile Carouge 10-12. <b>10.</b> Team Jura 11-8. <b>11.</b> Thoune 10-7. <b>12.</b> Bienne 11-7. <b>13.</b> Yverdon 11-6. <b>14.</b> Soleure 10-4.	<b>Yverdon - NE Xamax 7-2</b>
	<b>Bôle - Bulle 2-3</b>
	<b>St-Bart. - La Chx-de-Fds 1-2</b>

<b>Inters A, groupe 7</b>	<b>Inters B, groupe 7</b>
<b>Marly - Le Locle 2-1</b>	<b>La Sallaz - Bulle 3-1</b>
<b>La Sonnaz - NE Xamax 0-3</b>	<b>Yverdon - Guin 0-0</b>
<b>Saint-Imier - Stade-Lausanne 2-3</b>	<b>Genolier-B. - Marly 2-0</b>
<b>Boudry - La Chx-de-Fds 1-4</b>	<b>Vevey - Cortaillood 3-2</b>
	<b>Malley - Vully 7-2</b>

<b>Classement</b>	<b>Classement</b>
<b>1.</b> Chx-de-Fds 9 6 0 1 34-13 18	<b>1.</b> NE Xamax 10 10 0 0 51-6 30
<b>2.</b> Deportivo 9 6 0 1 31-20 18	<b>2.</b> AS Vallée 10 7 1 2 52-17 22
<b>3.</b> Hauterive 9 5 1 1 20-7 16	<b>3.</b> Chx-de-Fds 10 5 2 3 33-24 17
<b>4.</b> Colombier 9 3 3 1 25-14 12	<b>4.</b> Le Locle 10 3 1 3 31-41 10
<b>5.</b> Le Locle 8 2 2 2 13-13 8	<b>5.</b> Cortaillood 10 2 0 8 18-55 6
<b>6.</b> Lignières 10 2 2 4 25-31 8	<b>6.</b> Hauterive 10 1 0 9 16-58 3
<b>7.</b> Sonvilier 10 2 0 6 26-32 6	
<b>8.</b> F'millon 9 1 1 5 9-32 4	
<b>9.</b> Auvornier 9 0 1 6 11-32 1	

<b>Inters B, groupe 7</b>	<b>Classement</b>
<b>La Sallaz - Bulle 3-1</b>	<b>1.</b> Guin 11 8 2 1 33-13 26
<b>Yverdon - Guin 0-0</b>	<b>2.</b> Vevey 11 7 2 2 34-22 23
<b>Genolier-B. - Marly 2-0</b>	<b>3.</b> Bulle 11 7 0 4 38-19 21
<b>Vevey - Cortaillood 3-2</b>	<b>4.</b> La Sallaz 11 7 0 4 33-21 21
<b>Malley - Vully 7-2</b>	<b>5.</b> Marly 11 6 1 4 27-12 19
	<b>6.</b> Fribourg 10 5 1 4 29-18 16
	<b>7.</b> Malley 11 5 0 6 28-38 15
	<b>8.</b> Genolier-B. 10 4 1 5 22-25 13
	<b>9.</b> Yverdon 11 4 1 6 22-27 13
	<b>10.</b> NE Xamax 10 4 0 6 23-35 12
	<b>11.</b> Cortaillood 10 1 1 8 15-43 4
	<b>12.</b> Vully 11 1 1 9 16-47 4

## À L'AFFICHE

<b>Groupe A</b>	<b>Groupe C</b>
<b>Ce soir</b>	<b>Ce soir</b>
<b>18.00</b> Sp. Moscou - Real Madrid	<b>20.45</b> Lyon - Olympiakos Pirée
<b>20.45</b> Sp. Lisbonne - B. Leverkusen	<b>20.45</b> Valence - Heerenveen
<b>Classement</b>	<b>Classement</b>
<b>1.</b> Real Madrid 5 4 1 0 15-7 13	<b>1.</b> Valence 5 4 0 1 6-3 12
<b>2.</b> Sp. Moscou 5 3 0 2 8-3 9	<b>2.</b> Olymp. Pirée 5 3 0 2 6-4 9
<b>3.</b> B. Leverkusen 5 2 0 3 9-12 6	<b>3.</b> Lyon 5 2 0 3 7-6 6
<b>4.</b> Sp. Lisbonne 5 0 1 4 5-15 1	<b>4.</b> Heerenveen 5 1 0 4 2-8 3

<b>Groupe B</b>	<b>Groupe D</b>
<b>Ce soir</b>	<b>Ce soir</b>
<b>20.45</b> Chak. Donetsk - Arsenal	<b>20.45</b> Galatasaray - Sturm Graz
<b>20.45</b> Sp. Prague - Lazio	<b>20.45</b> Glasgow Rang. - Monaco
<b>Classement</b>	<b>Classement</b>
<b>1.</b> Arsenal 5 4 1 0 11-5 13	<b>1.</b> Sturm Graz 5 3 0 2 7-10 9
<b>2.</b> Lazio 5 3 1 1 12-4 10	<b>2.</b> Glasg. Rangers 5 2 1 2 8-5 7
<b>3.</b> Sp. Prague 5 1 0 4 6-12 3	<b>3.</b> Galatasaray 5 2 1 2 8-11 7
<b>4.</b> Chak. Donetsk 5 1 0 4 7-15 3	<b>4.</b> Monaco 5 2 0 3 11-8 6

<b>Groupe E</b>	<b>Groupe G</b>
<b>Demain soir</b>	<b>Demain soir</b>
<b>20.45</b> Hambourg - Deportivo	<b>20.45</b> Manchester U. - Dyn. Kiev
<b>20.45</b> Panathaiikos - Juventus	<b>20.45</b> Eindhoven - Anderlecht
<b>Classement</b>	<b>Classement</b>
<b>1.</b> Deportivo 5 2 3 0 5-3 9	<b>1.</b> Eindhoven 5 3 0 2 7-6 9
<b>2.</b> Juventus 5 1 3 1 8-9 6	<b>2.</b> Anderlecht 5 3 0 2 8-12 9
<b>3.</b> Hambourg 5 1 2 2 8-8 5	<b>3.</b> Manchester U. 5 2 1 2 10-7 7
<b>4.</b> Panathinaikos 5 1 2 2 3-4 5	<b>4.</b> Dynamo Kiev 5 1 1 3 7-7 4

<b>Groupe F</b>	<b>Groupe H</b>
<b>Demain soir</b>	<b>Demain soir</b>
<b>20.45</b> Helsingborg - Paris SG	<b>20.45</b> Barcelone - Besi. Istanbul
<b>20.45</b> Rosenborg - Bayern Munich	<b>20.45</b> AC Milan - Leeds
<b>Classement</b>	<b>Classement</b>
<b>1.</b> Bayern Munich 5 3 1 1 8-3 10	<b>1.</b> AC Milan 5 3 1 1 11-5 10
<b>2.</b> Paris SG 5 3 0 2 13-8 9	<b>2.</b> Leeds 5 2 2 1 8-5 8
<b>3.</b> Rosenborg 5 2 0 3 12-14 6	<b>3.</b> Barcelone 5 1 2 2 8-9 5
<b>4.</b> Helsingborg 5 1 1 3 5-13 4	<b>4.</b> Besi. Istanbul 5 1 1 3 4-12 4

## SANS-GRADE

<b>Troisième ligue, groupe 9</b>	<b>Classement</b>
<b>Ajoie II - Court 5-4</b>	<b>1.</b> Corgémont 2 2 0 0 14-6 4
<b>Reconvilier - Corgémont 2-6</b>	<b>2.</b> Ajoie II 2 2 0 0 11-7 4
<b>Courrendlin - Les Enfers 9-2</b>	<b>3.</b> Moutier II 2 2 0 0 10-6 4
<b>Sonceboz - Reuchenette 2-7</b>	<b>4.</b> Courrendlin 2 1 0 1 12-6 2
<b>Moutier II - Delémont II 4-3</b>	<b>5.</b> Reuchenette 2 1 0 1 10-8 2
	<b>6.</b> Les Enfers-M. 2 1 0 1 7-10 2
	<b>7.</b> Reconvilier 2 1 0 1 6-9 2
	<b>8.</b> Court 2 0 0 2 7-11 0
	<b>9.</b> Delémont II 2 0 0 2 4-9 0
	<b>10.</b> Sonceboz 2 0 0 2 6-15 0

<b>Quatrième ligue, groupe 9a</b>	<b>Classement</b>
<b>Tavannes - Courrendlin II 5-14</b>	<b>1.</b> Courrendlin II 3 2 1 0 24-13 5
<b>Fr.-Montagnes III - Crémînes 3-1</b>	<b>2.</b> Fuet Bellelay 4 2 1 1 24-21 5
<b>Fuet Bellelay - Delémont III 9-5</b>	<b>3.</b> Crémînes 3 2 0 1 16-9 4
<b>Bassecourt - Court II 16-0</b>	<b>4.</b> Fr. Mont. III 3 2 0 1 15-13 4
<b>Court II - Courrendlin II 4-6</b>	<b>5.</b> Bassecourt 2 1 1 0 20-4 3
<b>Fr. Montagnes III - Tavannes 5-9</b>	<b>6.</b> Tavannes 3 1 1 1 18-23 3
<b>Crémînes - Fuet Bellelay 8-6</b>	<b>7.</b> Delémont III 2 0 0 2 5-16 0
	<b>8.</b> Court II 4 0 0 4 11-34 0

<b>Groupe 10</b>	<b>Classement</b>
<b>Les Brenets - Anet 4-2</b>	<b>1.</b> Le Landern 4 3 0 1 20-12 6
<b>Boesing - Le Locle 7-2</b>	<b>2.</b> Pts-de-Martel 4 2 1 1 21-16 5
<b>Le Land. - Pts-de-Mar. 6-7</b>	<b>3.</b> Alterswill 3 2 0 1 16-9 4
	<b>4.</b> Les Brenets 3 2 0 1 16-13 4
	<b>5.</b> Boesing 3 2 0 1 16-14 4
	<b>6.</b> Université II 2 1 0 1 8-10 2
	<b>7.</b> Anet 4 0 1 3 7-16 1
	<b>8.</b> Le Locle 3 0 0 3 8-22 0

# Hockey sur glace HCT: enfin le réveil?

L'apprentissage de la première ligue, c'est dur, surtout contre Octodure. En effet, Tramelan s'est incliné 12-2 samedi face à l'équipe valaisanne et souhaite laver l'affront lors du derby de ce soir aux Lovières face à Franches-Montagnes: *«Une bonne correction, ça peut parfois faire du bien, confie Lucien Ramseyer. Je n'envisage pas de prendre des mesures contre certains joueurs puisque c'est toute l'équipe qui a sombré au Forum de Martigny.»* Légèrement touché à un genou, Frédéric Broquet est incertain.

Il. Tramelan s'est nettement incliné face à Octodure et voudra à tout prix se racheter. Franches-Montagnes sera privé de Frank Aeschlimann, Jason Vuilleumier et Sébastien Braillard (blessés). Battu face à Star Lausanne, Neuchâtel YS est à la traîne et l'entraîneur Marc Gaudreault ne va plus tarder avant de faire le ménage: *«Ma patience a des limites, lâchet-il. Certains routiniers joueront déjà leur joker face à Guin. Je préfère perdre avec des jeunes qui en veulent, si déjà...»*

## OOD

Ce soir, Neuchâtel YS se présentera sans Reichen et Van Vlaenderen (blessés). Quant à Blaser et Nicolas Stehlin, ils sont incertains.

## À L'AFFICHE

<b>LNB</b>	<b>Classement</b>
<b>Ce soir</b>	<b>1.</b> Star Lausanne 6 5 1 0 20-9 11
<b>20.00</b> GE Servette - Lausanne	<b>2.</b> Villars 6 4 1 1 20-17 9
	<b>3.</b> Octodure 5 4 0 1 27-12 8
	<b>4.</b> Forv. Morges 6 3 2 1 22-17 8
	<b>5.</b> Guin 6 4 0 2 24-21 8
	<b>6.</b> F.-Montagnes 6 3 1 2 23-18 7
	<b>7.</b> Moutier 6 2 2 2 19-18 6
	<b>8.</b> Saas Grund 5 2 0 3 22-20 4
	<b>9.</b> Neuchâtel YS 6 2 0 4 18-19 4
	<b>10.</b> Marly 6 1 1 4 17-22 3
	<b>11.</b> Sion 6 1 0 5 10-28 2
	<b>12.</b> Tramelan 6 0 0 6 20-41 0

<b>Deuxième ligue, groupe 5</b>	<b>Classement</b>
<b>Ce soir</b>	<b>1.</b> Nord Vaudois 4 3 2 1 22-10 6
<b>20.15</b> Couvet - Fleurier	<b>2.</b> Prilly 4 3 2 1 17-8 6
<b>Nord Vaudois - Université</b>	<b>3.</b> F.-Montagnes II 4 2 2 1 13-9 5
<b>20.30</b> Saint-Imier - Star Montagnes	<b>4.</b> Star-Montagnes 3 2 1 1 11-11 4
<b>20.45</b> Delémont-C. - Fr.-Mont. II	<b>5.</b> Fleurier 3 1 1 1 13-5 3
	<b>6.</b> Saint-Imier 3 0 1 1 9-11 2
	<b>7.</b> Université 3 1 -1 2 6-19 2
	<b>8.</b> Delémont-Cour. 2 0 0 1 4-14 1
	<b>9.</b> Couvet 4 0 -2 3 12-20 1

<b>Première ligue, groupe 3</b>	<b>Classement</b>
<b>Ce soir</b>	<b>1.</b> Nord Vaudois 4 3 2 1 22-10 6
<b>20.00</b> Moutier - Marly	<b>2.</b> Prilly 4 3 2 1 17-8 6
<b>Neuchâtel YS - Guin</b>	<b>3.</b> F.-Montagnes II 4 2 2 1 13-9 5
<b>Tramelan - Franches-Mont.</b>	<b>4.</b> Star-Montagnes 3 2 1 1 11-11 4
<b>20.15</b> Forward Morges - Star LS	<b>5.</b> Fleurier 3 1 1 1 13-5 3
<b>Saas Grund - Sion</b>	<b>6.</b> Saint-Imier 3 0 1 1 9-11 2
<b>Villars - Octodure</b>	<b>7.</b> Université 3 1 -1 2 6-19 2
	<b>8.</b> Delémont-Cour. 2 0 0 1 4-14 1
	<b>9.</b> Couvet 4 0 -2 3 12-20 1

## FOOTBALL

**Tchao Di Meco**  
Eric Di Meco a été démis de ses fonctions de manager sportif de l'Olympique de Marseille. L'ancien défenseur marseillais, en fonction depuis le 15 février, avait rencontré le week-end dernier l'actionnaire majoritaire du club, Robert Louis-Dreyfus, et les deux hommes avaient constaté leurs divergences de vue. /si

## VOILE

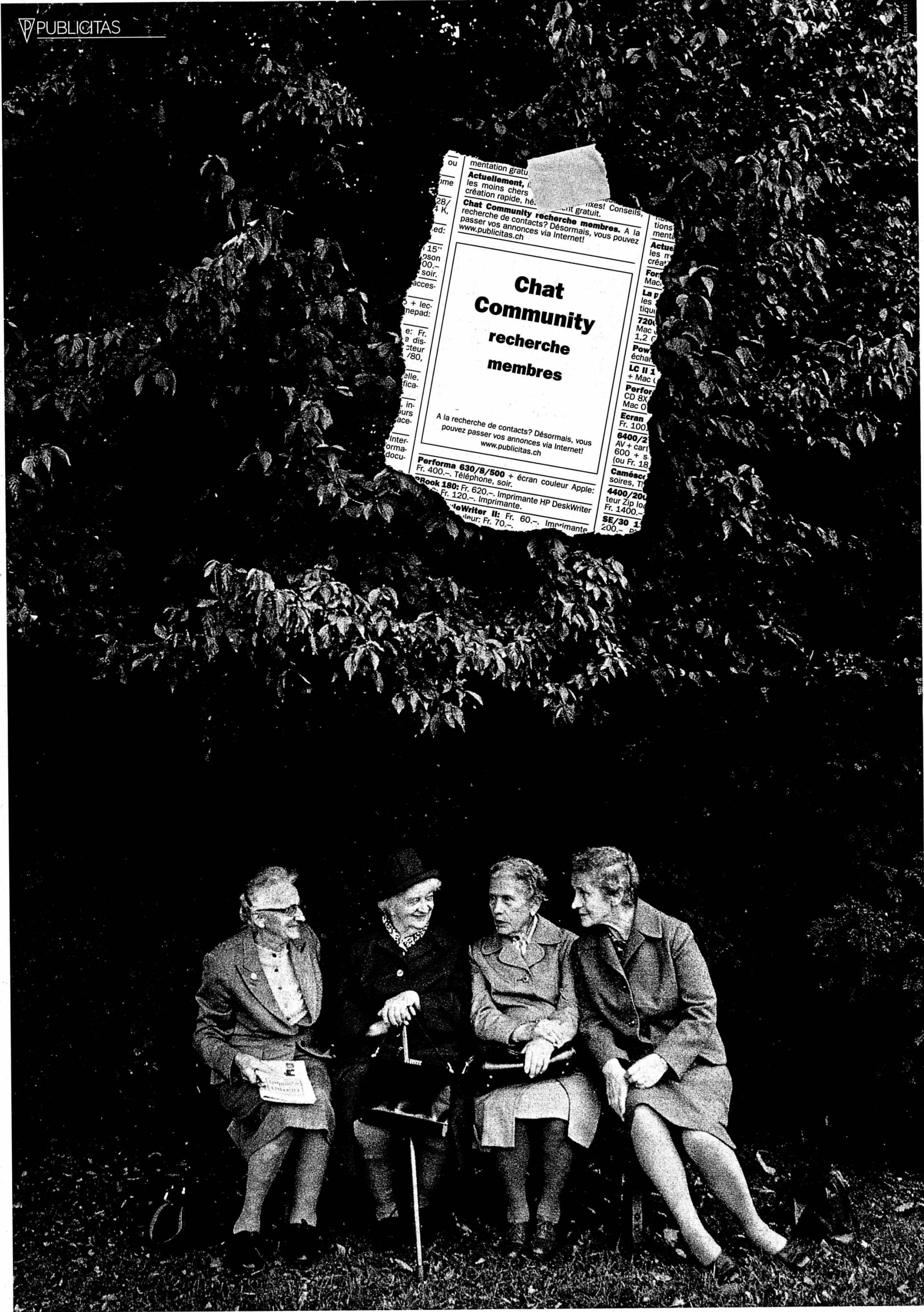
**Départ reporté**  
Le départ du Vendée Globe, la course autour du monde à la voile en solitaire, sans escale et sans assistance, prévu aujourd'hui aux Sables-d'Olonne, a été reporté à jeudi en raison des conditions météorologiques défavorables. /si

## TENNIS

**Manta sorti**  
Le Genevois Marc Rosset sera le seul Suisse en lice dans le tableau principal du tournoi ATP Tour de Saint-Petersbourg (800.000 dollars). Dernier joueur helvétique en lice dans les qualifications, le Zurichois Lorenzo Manta (ATP 193) a en effet échoué au dernier tour. Il s'est incliné 6-2 6-3 devant le Finlandais Tuomas Ketola (ATP 145). /si

**Kratochvil No 2**  
Le Bernois Michel Kratochvil (ATP 123) est engagé cette semaine dans le tournoi challenger de Séoul (50.000 dollars), où il est classé tête de série No 2. Son adversaire du 1er tour sera le Hollandais Rogier Wassen (ATP 275). /si

## BRÈVES



**Chat  
Community  
recherche  
membres**

A la recherche de contacts? Désormais, vous pouvez passer vos annonces via Internet! [www.publicitas.ch](http://www.publicitas.ch)

**Performa 630/8/500** + écran couleur Apple: Fr. 400.-, Téléphone, soir.  
**Book 180:** Fr. 620.-, Imprimante HP DeskWriter: Fr. 120.-, Imprimante.  
**DeskWriter II:** Fr. 60.-, Imprimante couleur: Fr. 70.-

Notre nouveau site est online! Dans plus de 300 journaux suisses, 24 heures sur 24, rédigez, éditez et publiez vous-mêmes vos annonces! C'est simple, rapide et vous en connaissez immédiatement le prix!

[www.publicitas.ch](http://www.publicitas.ch)

Passer une annonce, c'est simple comme CLICK

**VOLLEYBALL**

**Première ligue féminine**

**NUC - OBERDIESSBACH**  
1-3 (39-41 25-17  
22-25)

Le NUC se ménagea une belle avance (7-2) grâce à une série de services efficaces. Déstabilisé, Oberdiessbach resserra sa réception et prit l'avantage à 24-21. Un écart immuable? Pas du tout! Les Neuchâteloises égalisèrent et relancèrent le match, avant de commettre deux fautes directes synonymes de liesse bernoise à... 39-41! C. Rossel et consorts resserrèrent leurs rangs et empochèrent le deuxième set. Dans le suivant, elles opposèrent une belle résistance mais les Allemaniques, plus constantes, s'imposèrent 25-22. Dans la quatrième manche, le NUC, trop tendu, commit de nombreuses imprécisions.

NUC: Kennedy, Lecci, Baurand, Biselli, Du Bois, Furrer, Rossel, Schori, Scheuerpflug, Veya.

PPE

**ÉCUBLENS - VAL-DE-TRAVERS 3-0**  
(25-17 25-14 25-20)

Avec deux matches et deux victoires, les Vallonnaises espéraient grappiller quelques sets en se déplaçant en terre vaudoise. Avec l'ambition de monter en LNB, les filles d'Écublens donnèrent du fil à retordre aux Neuchâteloises, qui peinaient surtout en défense et en réception. Un problème n'arrivant jamais seul, les services neuchâtelois ne passaient plus. Le filet donnait ainsi la possibilité aux joueuses locales de remporter les deux premiers sets avec une certaine facilité! Dans la troisième manche, les filles du Vallon relevèrent la tête pour mener 16-12 mais, grâce à cinq services, les Vaudoises reprirent le dessus pour l'emporter sur le score de 25-20.

ALI

**Première ligue masculine**

**FRANCHES-MONTAGNES - PLATEAU-DE-DIESSÉ 3-1**  
(25-23 23-25 25-20 25-16)

Le set initial de ce derby entre les deux premiers fut un chassé-croisé incessant, les Taignons passant l'épaule sur une erreur adverse. La deuxième manche fut à l'avantage de Plateau de Diesse dès les premiers échanges. A partir du troisième set, les Franc-Montagnards se «secouèrent les puces» et enclenchèrent la seconde, gardant leurs adversaires à distance en alignant défenses spectaculaires, attaques percutantes et blocs infranchissables!

**Franches-Montagnes:** Mailhot, Moni Bidin, Visinand, B. Martinoli, Cuenin, Bühlman, Farine, J. Martinoli, Berger.

**Plateau-de-Diesse:** Sunier, M. Hermann, Neuhaus, R. Hermann, Giauque, Käser, G. Hermann, Briker.

MFA

**BÖSINGEN - ENTRE-DEUX-LACS 3-1**  
(25-11 25-15 19-25 25-18)

La blessure à l'échauffement de son unique passeur réduisit sérieusement les chances d'Entre-deux-Lacs. Le premier set - une suite d'erreurs - se termina sur le score de 25-11! Dans la deuxième manche, l'équipe locale continua sa démonstration (25-15). Vers le milieu de la troisième, les services smashés de Châtelain redonnèrent du pep à Entre-deux-Lacs qui sut maintenir la pression (19-25), avant de céder dans le dernier set 25-18.

**Entre-deux-Lacs:** Châtelain, Müller, Ballif, Bürki, Dubois, Baurand, Descloude, Flückiger, Weber.

LDU

# Patinage artistique Verdict: domination genevoise à Neuchâtel

**La Coupe de Libre de l'ARP (Association romande de patinage), première compétition officielle de la saison, a rendu son verdict, dimanche à Neuchâtel. Il faut se rendre à l'évidence, les spectateurs ont assisté à une hégémonie des clubs lémaniques, et spécialement du CP Genève.**

Néanmoins, plusieurs patineuses des clubs de la région ont très bien su tirer leur épingle du jeu, notamment, Angélique Steudler en juniors, Joëlle Müller en cadets et Talika Gerber en espoirs. Toutes les trois sont montées sur le podium de leur catégorie grâce à une très belle prestation.

La plus belle performance de la journée est assurément à mettre sur le compte de Stéphane Lambiel. Dixième des derniers championnats du monde juniors, le talentueux Valaisan du CP Genève a présenté toute la panoplie des triples sauts, dont une combinaison triple - triple de bonne facture.

**Bilan satisfaisant**

Du côté des clubs de la région, le bilan est satisfaisant. Patricia Augusto: «Nos quatre sociétaires ont bien patiné pour leur première compétition de la saison. Certes les programmes ne sont pas encore tout à fait mûrs et il y avait encore des imperfections.» Du pain sur la planche donc pour les entraîneurs Monique Favre et Eric Miotton. «Dans la catégorie cadets, beaucoup étaient proches l'une

de l'autre techniquement. Les juges ont fait la différence avec la note artistique qu'il est parfois difficile de comprendre» concluait la présidente du CP La Chaux-de-Fonds.

Pour le CP Neuchâtel-Sport, chacun s'accordait à donner une mention «très bien» à Joëlle Müller chez les cadets. L'élève de Sandrine Jarry a, probablement, réussi là sa meilleure performance intrinsèque en se classant à la deuxième place au terme d'un magnifique programme. Pour les filles qui se présenteront aux championnats de Suisse, Myriam Loriol-Oberwiler, l'autre professeur du club, était dans l'ensemble satisfaite: «Tant Natassia Martinez que Chloé McGill ont bien patiné, mais il y a encore du tra-

vail à accomplir, notamment en améliorant la sûreté.»

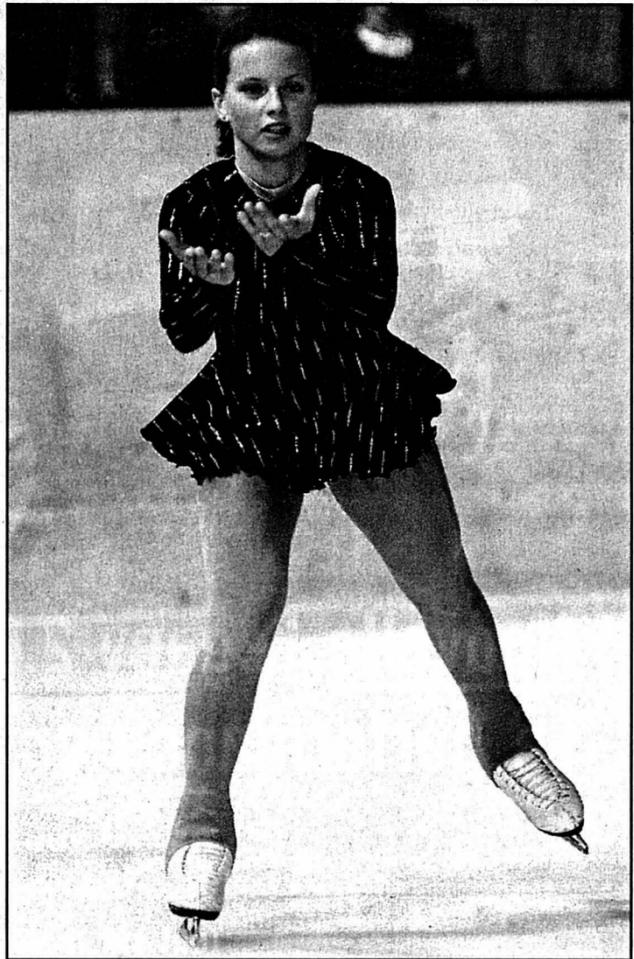
Quant au classement des juniors, Myriam Loriol-Oberwiler était furieuse: «Je ne sais pas ce qu'Angélique Steudler aurait dû faire de mieux pour gagner. Ou plutôt si: être de Genève! Mon élève a très bien patiné, avec un beau double Axel, et elle a fait d'énormes progrès en artistique.»

Toujours dans la région, mention très bien également pour la jeune Talika Gerber (Saint-Imier), en espoirs, qui a pris une superbe deuxième place sur les 16 inscrites. Deuxième place également pour sa sœur aînée Alissia, en élite, mais au terme d'une prestation très éloignée de ce qu'elle a eu montré dans le passé.

Un bilan d'ensemble correct pour cette première compétition officielle. Mais encore beaucoup de travail avant les

prochaines épreuves, notamment les Swiss Series pour les juniors et les élites.

PHW



Angélique Steudler (CP Neuchâtel-Sports) a pris une belle deuxième place dans la catégorie juniors.

photo Marchon

**Classements**

**Dames**

**Elites (deux classées):** 1. Corinne Djoungong (Genève). 2. Alissia Gerber (Saint-Imier).

**Juniors (14 classées):** 1. Cécile Grometto (Genève). 2. Angélique Steudler (Neuchâtel). 3. Oriana Carozzo (Lausanne). 4. Amélie Rey (Neuchâtel).

**Cadettes (20 classées):** 1. Sandrine Aeberli (Monthey). 2. Joëlle Müller (Neuchâtel). 3. Linda Grandjean (Bienna). 4. Jessica Béguelin (Chaux-de-Fonds). 7. Sarah Widmer (Chaux-de-Fonds). 13. Camille Cochet (Chaux-de-Fonds). 16. Aline Roulet (Chaux-de-Fonds).

**Espoirs (16 classées):** 1. Alice El Wakil (Genève). 2. Talika Gerber (Saint-Imier). 3. Aki Mizuno (Genève). 5. Natassia Martinez (Neuchâtel). 8. Chloé McGill (Neuchâtel). 13. Alexandra Sau-

ser (Neuchâtel). 14. Géraldine Du Bois (Neuchâtel).

**Minimes (13 classées):** 1. Diana Rodriguez (Genève). 2. Pamela Rodriguez (Genève). 3. Aurélie Aeberhard (Genève). 7. Maeva Martinez (Neuchâtel). 12. Audrey Schindelholz (Neuchâtel).

**Messieurs**

**Elites (un classé):** 1. Stéphane Lambiel (Genève).

**Cadets (trois classés):** 1. Christopher Coleman (Lausanne). 2. Yvan Cambera (Morges). 3. Martin Schaffter (Ajoie).

**Espoirs (trois classés):** 1. Laurent Alvarez (Genève). 2. Mehdi Bouchakhchoukha (Genève). 3. Dat Nguyen (Morges).

**Minimes garçons (deux classés):** 1. Aurélien Bill (Morges). 2. Kristofer Loriol (Neuchâtel).

## Volleyball Val-de-Ruz à l'assaut du CNEF

Ce soir, Val-de-Ruz ira respirer l'air pur de Macolin, où l'attend la relève du volleyball helvétique. Un match piège.

Le CNEF (Centre national d'entraînement et de formation), basé à Macolin, regroupe les meilleurs volleyeurs suisses de demain. Cette équipe joue ses matches en semaine, car ses éléments sont également engagés en championnat avec leur club. Il survient parfois quelques collisions puisqu'il est impossible de porter deux maillots différents en même temps. De quoi fausser la compétition? La saison dernière, en LNB féminine, les matches contre le CNEF (version française du NATZ) comptaient pour beurre, mais pas chez les garçons cette année. Mystère fédéral...

«Cette sélection nationale juniors peut se montrer redoutable, glisse Anthony Luhnig. Il faudra être sur nos gardes du début à la fin. Quand ils sont en confiance, les jeunes ne se posent pas de question et sont capables de se surpasser! Mais nous avons les joueurs pour gagner. C'est sûr. Je suis content du rendement actuel de mon équipe, même si la marge de progression demeure appréciable. On commence à savoir à qui donner la balle quand on est sous pression...»

On a aussi une petite idée.

PTU

**À L'AFFICHE**

**LNB masculine**

Ce soir  
20.00 CNEF - Val-de-Ruz

## Badminton Une bonne cuvée

Une pluie diluvienne de titres s'est abattue sur le BCC! Treize, oui treize victoires sont tombées dans l'escarcelle chaux-de-fontaine lors du tournoi de Neuchâtel. Pour le BC Neuchâtel, Daniel Brönmann, Stéphanie Montandon et Florence Ruedin ont raflé la mise.

Le tournoi neuchâtelois version 2000? On en redemande! La classe mondiale de Konstantin Tatanov, le duel acharné entre Oliver Colin et Stephan Schneider ou encore la détermination de Jessica Hitz, rien ne manquait à la grande fête du badminton neuchâtelois.

Cette étape du calendrier, à teinte essentiellement régionale, était aussi l'occasion de sympathiques retrouvailles entre «ceux du Bas» et «ceux

du Haut», la possibilité pour les joueurs de l'ombre de se mettre en évidence et celle offerte aux compétiteurs chevronnés de montrer - si besoin était - l'étendue de leur registre technique et tactique.

A des années lumières de cette atmosphère pour le moins décontractée, le contrôle anti-dopage auquel a dû se soumettre un Konstantin Tatanov mi-surpris, mi-amusé. Décidément, les choses ont bien changé dans le monde du sport, en l'espace de quelques mois!

Sur le plan des résultats, signalons en vrac les victoires d'Erwin Ging et Antoine Helbling en double messieurs C, de Stephan Schneider et Myriam Césari en mixte, de Jessica Hitz en simple dames A-B, sans oublier les succès de Jean-Michel Zürcher, associé à Stephan Schneider, en

double messieurs A-B, de Baptiste Béguin en simple messieurs D et de Myriam Césari aux côtés de Jessica Hitz en double dames A-B-C.

Enfin, n'oublions pas les juniors, également en lice sur les bords du Littoral, mais dans un tournoi parallèle réservé aux moins de 17 ans. Si l'on compte sur les doigts d'une main les jeunes compétiteurs qui ne provenaient pas du BCC (!), cela n'enlève rien au mérite qu'ont eu de s'imposer Benoît Steinmann, Luc Tripet, Sabrina Jacquet, et Sylvain Bovet dans leurs disciplines respectives.

Et on ne saurait conclure sans tirer un grand coup de chapeau à la nouvelle recrue du club des Montagnes neuchâteloises, Jodie James, qui a magnifiquement remporté le simple dames!

VCO

PMUR	Cheval	Mètres	Driver	Entraîneur	Perf.	NOTRE OPINION
<b>Demain à Caen 12e étape du GNT (réunion 1, course 5, 2450 m, départ à 15 h 39)</b>    Seule la liste officielle du PMU fait foi	1 Emilio-Tricastin	2450	S. Farouault	S. Peltier	20/1	Da4a3a
	2 Gattion-Léman	2450	J. Lepennetier	J. Lepennetier	19/2	2a1a4a
	3 Hireva	2450	P. Békaert	B. Desmontils	16/1	0a7a0a
	4 Fast-Du-Gilet	2450	P. Lemétayer	P. Lemétayer	25/1	0a0a2a
	5 Esprit-Du-Nord	2450	L. Peschet	Y.-M. Vallée	24/1	3a0a6a
	6 Grand-Guerrier	2450	J.-M. Bazire	J.-P. Marmion	9/1	1a2a6a
	7 Fortune-Du-Fossé	2450	P. Vercausse	E. Guittou	17/2	1a3a1a
	8 Frazer	2450	L.-A. Martin	L.-A. Martin	17/1	Da0a3a
	9 Fabulous-Boy	2450	Y. Dreux	Y. Dreux	14/1	7a5a5a
	10 Ganador	2475	T. Duvaldestin	T. Duvaldestin	19/2	1a1a2a
	11 Esard	2475	A. Groussard	L. Groussard	12/1	1aRa0a
	12 Gohija-Du-Lupin	2475	A. Thomas	J.-P. Maramion	9/2	2a1a0a
	13 Dirty	2475	F. Souloy	F. Souloy	19/1	4a9a4a
	14 Eclat	2475	J.-L.-C. Dersoir	J. Hallais	14/1	1m1a2m
	15 Gébrazac	2475	S. Peltier	S. Peltier	5/2	3a3a1a
	16 Formose	2475	P. Levesque	P. Levesque	15/1	0a6a0a
	17 Emir-Du-Vaumicel	2475	D. Billon	P. Billon	26/1	Dm4m4m
	18 Faon-Du-Couronne	2475	J. Hallais	J. Hallais	24/1	0a1m5a
	19 Essaim-Laurent	2475	P. Martin	P. Martin	21/1	0a0a6a
	20 Fleuron-Perrine	2500	J.-B. Bossuet	J.-B. Bossuet	17/1	Ra6a2a

**GAINS**

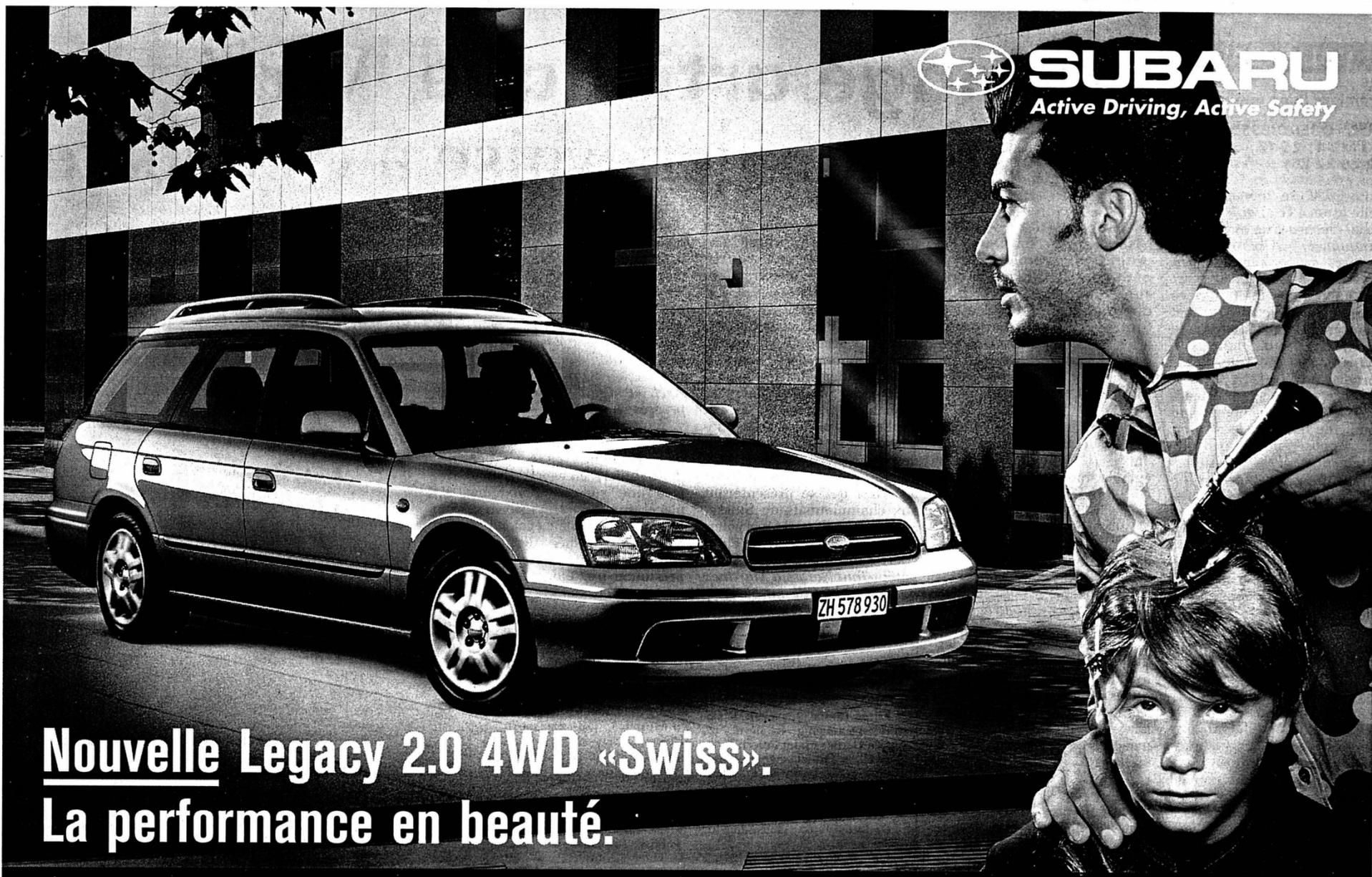
**Sport-Toto**  
19 x 13 Fr. 101.776,60  
388 x 12 1687,60  
4360 x 11 112,60  
31.452 x 10 15,60

**Toto-X**  
25 x 5 Fr. 666,10  
787 x 4 21,20  
9701 x 3 3.-

Le maximum de 6 numéros n'a pas été réussi. Somme approximative au premier rang du prochain concours: Fr. 370.000.-

**BANCO JASS**

♥ 8, D, R ♦ 9, D, R, A  
♣ 6, 7, A ♠ 7, 8



# Nouvelle Legacy 2.0 4WD «Swiss».

## La performance en beauté.

**Legacy 2.0 4WD «Swiss»: la fascination.** Performances hors pair. Sécurité intégrale. Equipement généreux. Habitacle spacieux. Rapport qualité/prix inégalé. La nouvelle version du best-seller de Subaru. 125 ch. 4 airbags. ABS. Renforts de protection sur le pourtour de la voiture. Antidémarrage. Direction assistée. Volume de chargement: 1646 litres. Dual Range 2x5 vitesses avec Hill-Holder ou 4WDmatic. Bienvenue pour une course d'essai.

**Tout sur la Legacy: [www.subaru.ch](http://www.subaru.ch)**

**Subaru 4WD: la fiabilité.** Championne des rallyes. Tout-terrain de série le plus rapide du monde. Record de vitesse sur 100'000 kilomètres. En tête des sondages pour la popularité. Mais en queue de liste pour les pannes. Pionnière de la traction intégrale, Subaru 4WD est votre plus sûre complice sur toutes les routes et par tous les temps. Rendez-vous chez l'un des 240 concessionnaires Subaru de Suisse.

Pour de plus amples informations: SUBARU Suisse SA, 5745 Safenwil, 062 788 89 00, [www.subaru.ch](http://www.subaru.ch) ou l'un des 240 concessionnaires Subaru. MultiLease SA: 021 631 24 30. TVA comprise.



**Justy 4WD**, 3 et 5 portes à partir de Fr. 17'750.- net



**Impreza 4WD**, 4 et 5 portes à partir de Fr. 24'950.- net



**Forester 4WD**, 5 portes à partir de Fr. 32'850.-



**Legacy 4WD**, 4 et 5 portes à partir de Fr. 32'950.-

144-05059

# SUBARU

Votre concessionnaire

# Auto-Centre Emil Frey SA

Rue Fritz-Courvoisier 66 + 57 - La Chaux-de-Fonds - 032/967 97 77

IMMOBILIER

**URGENT, RECHERCHONS**  
Villas, propriétés, terrains, appartements, locaux commerces, PME, PMI  
Etudes toutes propositions  
**ACE : 032/724 24 25**  
Internet: [www.mcl.fr](http://www.mcl.fr)  
Acheteur recevez gratuitement notre magazine d'offres  
**Vente et achat entre particuliers**  
4x4/18-684882

**A vendre Villa individuelle**  
Colline 6 - Le Locle

**Magnifique villa individuelle située dans un quartier très calme, près de la forêt et de la piscine.**  
Elle est composée de 4 chambres, 1 grand bureau, 1 séjour avec cheminée, 1 salle à manger, 2 salles de bains, 1 cuisine.  
**2 garages, dépendances, + atelier d'env. 100 m<sup>2</sup>**  
Demandez une notice ou sollicitez un rendez-vous  
**Pour plus d'informations: [www.geco.ch](http://www.geco.ch)**

**GECO Gérance et Courtage SA**  
75, rue Jardinière - 2300 La Chaux-de-Fonds  
**032 / 913 26 55** UNPI

Privé vend en PPE à La Chaux-de-Fonds 5 minutes de la gare  
**Appartement 2 pièces, 54 m<sup>2</sup>, Fr. 129 000.-**  
**Appartement 3 pièces, 76 m<sup>2</sup>, Fr. 179 000.-**  
Profitez d'un prix intéressant!  
Tél. 032/913 48 89 ou 078/806 34 00  
006-313985

**A vendre APPARTEMENTS**  
Rue du Parc 45

**3 1/2 pièces situé au 4<sup>e</sup> étage**  
composé de: un grand séjour avec cheminée, deux chambres, une cuisine, une salle de bains, un WC séparé, un hall, deux grands réduits.  
Surface habitable: 125 m<sup>2</sup>  
**duplex de 4 1/2 pièces situé au 5<sup>e</sup> et 6<sup>e</sup> étage**  
composé de la même manière que le précédent avec en plus une galerie de 45 m<sup>2</sup>.  
Surface habitable: 171 m<sup>2</sup>  
**Immeuble rénové situé proche du centre ville**  
Demandez une notice, sollicitez un rendez-vous.  
**Pour plus d'informations: [www.geco.ch](http://www.geco.ch)**

**GECO Gérance et Courtage SA**  
75, rue Jardinière - 2300 La Chaux-de-Fonds  
**032 / 913 26 55** UNPI

**A louer**  
Fritz-Courvoisier 24

- Studio pour étudiants
  - cuisine semi-agencée
  - loyer dès Fr. 350.- + charges
- 2 et 3 pièces  
loyers dès Fr. 490.- + charges
  - balcons
  - ascenseur
  - transports publics et commerces en bas de l'immeuble
- Libres tout de suite ou à convenir  
Liste des appartements vacants à disposition  
**Pour plus d'informations: [www.geco.ch](http://www.geco.ch)**

**GECO Gérance et Courtage SA**  
75, rue Jardinière - 2300 La Chaux-de-Fonds  
**032 / 913 26 55** UNPI

**A vendre Immeuble locatif**  
Grande-Rue 4 - Le Locle

**Cet immeuble est composé de:**  
- 1 studio  
- 1 appartement de 2 pièces  
- 2 appartements de 3 pièces  
- 3 appartements de 4 pièces  
- 1 garage  
- 1 jardin  
Il bénéficie d'une bonne situation dans un quartier tranquille et bien ensoleillé. Accès aisé.  
**Bon rendement brut.**  
Demandez une notice ou sollicitez un rendez-vous  
**Pour plus d'informations: [www.geco.ch](http://www.geco.ch)**

**GECO Gérance et Courtage SA**  
75, rue Jardinière - 2300 La Chaux-de-Fonds  
**032 / 913 26 55** UNPI

**A louer**

**À LOUER AU CENTRE VILLE DU LOCLE**  
**Salle de société**  
avec cuisine, bar et WC.  
Libre tout de suite ou pour date à convenir.  
Situation: Daniel-Jeanrichard 3.  
Pour tous renseignements, s'adresser à:  
Gérancia & Bolliger S.A. • Av. Léopold-Robert 12  
Tél. 032/911 90 90 • 2300 La Chaux-de-Fonds

**Gérancia & Bolliger S.A.**  
MEMBRE UNPI 132-082815

**À LOUER**

**À LA CHAUX-DE-FONDS**  
**Bel appartement de 3 1/2 pièces**  
avec cuisine agencée fermée, hall pourvu avec armoires, salle de bains-WC, réduit, dépendances.  
Libre tout de suite ou pour date à convenir.  
Situation: David-Pierre-Bourquin 11.  
Pour tous renseignements, s'adresser à:  
Gérancia & Bolliger S.A. • Av. Léopold-Robert 12  
Tél. 032/911 90 90 • 2300 La Chaux-de-Fonds

**Gérancia & Bolliger S.A.**  
MEMBRE UNPI 132-082819

## Un quatrième étranger?

### Pression présidentielle

Par presse interposée, Jean-Jacques Miserez s'était plaint des prestations des deux Suédois du HCC à l'issue de la défaite concédée face à FR Gottéron. L'espace d'un match - celui de Zoug en l'occurrence -, Nilsson et Öhmann ont réagi, pour le plus grand bonheur du président de la SA qui n'a pas manqué de le souligner vendredi soir à l'Allmend de Berne.

Deux matches plus tard, force est d'admettre que la pression présidentielle n'a pas exercé ses effets très longtemps.

### Compréhension...

Samedi dernier, c'est sous les sifflets que le HCC a quitté la glace des Mëlèzes. «Je comprends la déception du public, commentait Dan Hober. Néanmoins, je me demande s'il mesurerait bien l'ampleur de notre tâche.» A propos de l'arrivée prochaine d'un quatrième joueur étranger, le Suédois restait dubitatif. «Je crois savoir que c'est une question financière. Ce n'est donc pas à moi de décider...»

### Autres questions?

### Mission délicate

On le savait déjà, mais cela se vérifie match après match: le moral de Thomas Berger est à toute épreuve. Ainsi, le portier des Mëlèzes gardait le sourire après le mortifiant revers concédé face à Rapperswil. «Du moment que l'on ne peut plus rien changer, autant rester positif, glissait-il. Nous devons apprendre dans ces défaites ce qui nous permettra de nous en sortir au printemps. Certains parmi nous n'ont jamais évolué en LNA auparavant. C'est à nous, les anciens, de leur apprendre de nouveaux trucs, de les convaincre de ne pas baisser la tête.»

Une mission qui apparaît un brin délicate.

### Sur le canapé

Ils ne se quittent pratiquement plus... Depuis qu'il a débarqué aux Mëlèzes, Sven Helfenstein vit en effet chez Thibaut Monnet, ce qui ne va pas sans poser quelques petits problèmes. «Pour l'instant, il dort sur le canapé» raconte le Valaisan, dans un large sourire. Au retour du stage de Füssen avec l'équipe nationale des moins de 20 ans - entre mercredi et dimanche, la Suisse affrontera les Etats-Unis, l'Allemagne et la Norvège -, le Zurichois devrait toutefoie emménager dans son nouvel appartement. Ce qui ne signifie pourtant pas qu'il ne passera plus de temps avec son pote Monnet.

### «Louis» d'attaque

Eloigné des patinoires depuis le 23 septembre dernier, suite à une charge du Bernois Rolf Ziegler, «Louis» Burkhalter fera en principe sa rentrée le 14 novembre prochain à Davos. Samedi dernier aux Mëlèzes, il piaffait d'impatience dans les gradins. «Ça dérange, assurait-il. Ce soir, j'avais vraiment envie de marquer des buts...»

### Patience, patience...

### Bon appétit!

Selon la formule consacrée, ce sera un rendez-vous à ne manquer sous aucun prétexte. Le samedi 2 décembre prochain, à l'occasion de la venue de Berne aux Mëlèzes, la soirée sera placée sous le signe du soutien au HCC. Ainsi, il sera possible de combiner l'entrée au match avec une choucroute garnie, qui sera servie sous une tente chauffée dressée sur la terrasse du restaurant de la patinoire. Si l'ouverture des portes est prévue à 16 h, le premier service a été fixé à 18 h, le second à 22 h. Renseignements au 079 416 39 23.

Un conseil tout de même: réservez pour le premier service. Des fois que les Bernois vous coupent l'appétit...

JFB

# En coulisses Quand le président Facchinetti s'effondre en larmes...

## Larmes de joie

«Monsieur le président, qu'est-ce qu'il vous arrive?»

A cette question d'un journaliste, Gilbert Facchinetti répond: «Ça devait bien sortir une fois!» La scène se passe dans les couloirs de la Maladière, quelque cinq minutes après le coup de sifflet final du match Neuchâtel Xamax - Lugano. Les témoins sont rares. Les yeux tout rouges, «Facchi» plonge sa main dans sa poche, pour en ressortir un mouchoir. «Cachons ces larmes qu'on ne saurait voir» doit-il se dire. Trop tard. Des larmes de joie continuent de ruisseler sur son visage. L'émotion est à son comble. «C'est fou, ce qu'ils ont fait aujourd'hui et l'autre jour contre Servette. C'est extraordinaire. Quand tu entres dans le vestiaire et que tu vois les joueurs qui hurlent de bonheur, tu craques. Franchement, ça me rappelle nos épopées européennes» ajoute encore Gilbert Facchinetti.

Quand on a un club dans la peau...

### Un vrai porte-bonheur

Comme cela s'était déjà produit contre Servette le week-end précédent, Jacques-Antoine Besnard a une nouvelle fois donné le coup d'envoi de la rencontre, dimanche à la Maladière. Pour le match contre Lugano, le Neuchâtelois, champion du monde de dirigeable, avait même effectué le déplacement avec son engin. Impressionnant. A part ça, deux fois Besnard = six points. Un vrai porte-bonheur que l'habituant d'Enges. «Les dirigeants xamaxiens m'ont



Gilbert Facchinetti n'a pas pu retenir son émotion dimanche dans les couloirs de la Maladière. photo a-Marchon

d'ailleurs proposé de venir effectuer tous les coups d'envoi, rigole celui qui n'est pas du tout branché football. Ils ne me l'ont pas dit droit comme ça, mais ils me l'ont fait comprendre. Sur le ton de la plaisanterie, bien sûr. Sincèrement, je ne crois pas que c'est grâce à ma présence que l'équipe vient de gagner deux matches. Je pense que c'est plutôt du pur hasard que j'aie été là au bon moment.»

### L'avenir nous le dira.

### Le boss dans l'embarras

Contre les Tessinois, Alain Geiger a tardé à effectuer des changements. Le premier est d'ailleurs intervenu à la 79e, alors que Neuchâtel Xamax séchait sur sa copie et que certains spectateurs scandaient le

nom de Bühler. Commentaire de l'entraîneur neuchâtelois: «Même si nous ne parvenions pas à marquer ce but, personne ne donnait pas satisfaction. Si c'est changer pour changer...»

Le résultat final lui a donné raison.

### Un joueur au sang chaud

Roberto Morinini ne paissait bien sûr pas au moment de l'interview. A ses yeux, si son équipe n'a pas excellé, Neuchâtel Xamax non plus. Traduction: c'est le moins mauvais qui a gagné. Le pilote luganais, s'il ne s'est pas épanché sur l'expulsion de Rota, a néanmoins livré son avis sur celle intervenue cinq minutes plus tôt (88e), quand l'Ar-

gentin Rossi a descendu Simo comme une vulgaire brute. «Rossi est un joueur qui n'aime pas perdre, a relaté l'entraîneur du Cornaredo. Son expulsion est justifiée. Seulement, j'aimerais que toutes les fautes de ce genre soient sanctionnées de la même manière.»

Désolé, l'ami, mais des agressions pareilles, on n'en voit heureusement pas tous les jours sur les terrains helvétiques.

GST

### Geiger s'occupe

La partie de deuxième ligue interrégionale entre Neuchâtel Xamax II et Renens ayant été renvoyée, Alain Geiger et son assistant Stéphane Hunziker, entraîneur de la réserve xa-

maxienne, se sont rabattus sur le match Serrières - Vevey pour meubler leur samedi après-midi. «Nous n'avons rien à faire avant d'aller suivre la partie Lausanne - Aarau et nous sommes donc venus assister à cette rencontre de première ligue, relatait Alain Geiger. C'est toujours bien de voir des matches. On découvre d'autres joueurs. Ça fait aussi partie de notre job.»

C'est beau, la conscience professionnelle.

### Un but et deux k.o.

Auteur du but égalisateur de Serrières face à Vevey, Yvan Pittet n'y est pas allé de main morte au moment de reprendre un centre de Rodal de la tête. Il a, en effet, propulsé le ballon et deux de ses adversaires au fond des filets veveysans. «Il fallait y aller sur cette action» commentait le Jurasien.

Et pour y aller, le numéro 2 serriérois y est allé et les deux joueurs de Vevey ont mis quelques minutes à s'en remettre.

### Renvois gênants

Il n'est jamais bon de devoir renvoyer un match, mais lorsqu'on s'approche de l'hiver, cela devient encore plus gênant. Il n'y a qu'à en parler aux joueurs de Serrières II et de Saint-Blaise qui devront encore attendre une semaine pour profiter de la pause hivernale. «Ça ne fait rien, on aime ça» lançait Pierre-Alain Schenevey, entraîneur de Saint-Blaise, samedi à Serrières.

On n'est pas sûr que tous les joueurs concernés soient du même avis.

JCE

## Gare au courant alternatif!

### Un point, c'est un point!

En volleyball, la chance fait partie intégrante du jeu. Le ballon va si vite, parfois, que le meilleur des arbitres n'est pas à l'abri d'une erreur de jugement. Samedi soir, à La Fontenelle, lors du match de LNB opposant Val-de-Ruz à Morat, c'est un service smashé frivole qui fut au centre de la critique. Enfin, manière de parler: les visiteurs n'ont rien dit, ou si peu, que leur sportivité mérite la citation.

Et pourtant ils étaient dans leur bon droit. Le premier arbitre, en l'occurrence, a mal jugé le point de chute du ballon sur une action qui a offert la balle de match aux Neuchâtelois! Oui, la quine était bonne. Impression personnelle, murmure dans la salle et aveu souriant de l'entraîneur-joueur vaudruzien, Anthony Luhnig, montrant du doigt l'intérieur du terrain: «It's a big chance for us! But we need all the points!» En français dans le texte: un point, c'est un point.

Un point c'est tout!

### Du plomb dans l'aile

A l'instar de certains sèche-cheveux, Val-de-Ruz est capable de souffler le chaud et le froid. Quand le courant passe, l'équipe survole les débats. Mais le bougre est du genre alternatif! Gare aux courts-circuits: le chemin n'est pas long entre les deux pôles...

Samedi, après une entame de match quasiment parfaite, remplie d'étincelles, les Vaudruziens ont fait sauter le disjoncteur - ils avaient comme du plomb dans l'aile -, le score pas-

sant rapidement de 19-11 à 21-21! Avertissement sans frais. «Encore un de ces sets dont vous avez le secret» s'est-on permis à la fin de la rencontre... «Tu commences à nous connaître» a souri Mauro Di Chello.

### Le courant passe...

### Un absent de marque

Une fois n'est pas coutume, l'inénarrable speaker de La Fontenelle n'était pas fidèle à son poste. On lui a donc trouvé un suppléant. Qui a trouvé le moyen, quand même, de parler de l'absent... lors d'un changement de joueur! «Yvan

Fahrni remplace Hervé... heu... Rémy Devenoges!» Si ce n'est lui, c'est donc son frère.

A la fin de la rencontre, la deuxième arbitre a rappelé quelques règles élémentaires. Appartenant à la table officielle, le speaker doit se contenter d'annoncer les communications officielles (composition des équipes, changements, balles de set ou de match...) et bannir les interventions personnelles. «A cause de ça j'ai perdu une bière» a marmonné le speaker du soir.

Qui n'a pas souhaité dévoiler l'enjeu du pari!

PTU

## P.-A. Benoît fâché

### Le même refrain

Battu de justesse samedi par le leader Carouge, le BBCC a vraiment tout donné pour tenter de bousculer la hiérarchie et l'entraîneur Pierre-Alain Benoît n'avait pas grand-chose à reprocher à ses joueurs.

En revanche, il ne s'est pas privé de dénigrer les arbitres: «Ils ont vraiment sifflé n'importe quoi, s'est-il exclamé à l'interview. Je suis d'autant plus écéuré que c'est le même arbitre qui avait déjà pris des décisions douteuses lors du match que nous avons disputé à Morges. Ça commence à bien faire...»

### Sortie fracassante

Ce n'est jamais facile d'accepter la défaite quand on mène encore au score peu de temps avant le coup de sirène final. Contre Carouge, tout le monde pensait que l'exploit était possible et, après la rencontre, la déception se lisait sur tous les visages dans le camp du BBCC.

Sous l'effet de la colère, un joueur a même provoqué des dégâts matériels, ce qui engendra de vives réactions dans les coulisses du Pavillon des sports. C'est ce qu'on appelle une sortie fracassante.

OOD



**À LOUER à La Chaux-de-Fonds**

**Temple-Allemand 111**  
 1 pièce, 4e, Fr. 480.- charges comprises, libre tout de suite.  
 3 pièces, 1er, Fr. 820.- charges comprises, libre tout de suite.  
 Pour tous renseignements, s'adresser à:  
**Gérance Bosshart-Gautschi** Tél. 032/913 17 84  
 Avenue Léopold-Robert 76 2300 La Chaux-de-Fonds

**À LOUER à La Chaux-de-Fonds**

**Musées 26**  
 3 pièces, 2e, Fr. 885.- charges comprises, refait à neuf, libre tout de suite ou à convenir.  
 4 pièces, 4e, Fr. 1140.- charges comprises, refait à neuf, libre tout de suite ou à convenir.  
 Pour tous renseignements, s'adresser à:  
**Gérance Bosshart-Gautschi** Tél. 032/913 17 84  
 Avenue Léopold-Robert 76 2300 La Chaux-de-Fonds

**À LOUER à La Chaux-de-Fonds**  
**Places pour hivernage**

**Voiture, remorque, moto.** Libres tout de suite. Accès aisé.  
 Pour tous renseignements, s'adresser à:  
**Gérance Bosshart-Gautschi** Tél. 032/913 17 84  
 Avenue Léopold-Robert 76 2300 La Chaux-de-Fonds

**À LOUER AU LOCLE**

**La Jaluse**  
**Garages, Fr. 130.-.** Libres de suite.  
 Pour tous renseignements, s'adresser à:  
**Gérance Bosshart-Gautschi** Tél. 032/913 17 84  
 Avenue Léopold-Robert 76 2300 La Chaux-de-Fonds

**À LOUER à La Chaux-de-Fonds**  
**Grenier 22**

**Locaux pour bureau.** Libres tout de suite ou à convenir.  
 Pour tous renseignements, s'adresser à:  
**Gérance Bosshart-Gautschi** Tél. 032/913 17 84  
 Avenue Léopold-Robert 76 2300 La Chaux-de-Fonds

**À LOUER à La Chaux-de-Fonds**  
**Jacob-Brandt 12**

**5 pièces, rez, Fr. 1400.-** charges comprises, refait à neuf, libre 1er décembre 2000.  
 Pour tous renseignements, s'adresser à:  
**Gérance Bosshart-Gautschi** Tél. 032/913 17 84  
 Avenue L.-Robert 76 2300 La Chaux-de-Fonds

**À LOUER AU LOCLE**

**Combe-Girard**  
**Garages, Fr. 129.-.** Libres de suite.  
 Pour tous renseignements, s'adresser à:  
**Gérance Bosshart-Gautschi** Tél. 032/913 17 84  
 Avenue Léopold-Robert 76 2300 La Chaux-de-Fonds

**À LOUER à La Sagne**

**2 pièces, rez, Fr. 467.-** charges comprises. Libre tout de suite.  
**3 pièces, 1er, Fr. 720.-** charges comprises. Libre tout de suite.  
 Pour tous renseignements, s'adresser à:  
**Gérance Bosshart-Gautschi** Tél. 032/913 17 84  
 Avenue L.-Robert 76 2300 La Chaux-de-Fonds

132-082825

**GÉRANCE CHARLES BERSET SA LA CHAUX-DE-FONDS**  
 Tél. 032/913 78 35  
 Fax 032/913 77 42  
 E-mail: location@berset-gerance.ch

**LA CHAUX-DE-FONDS**

**À LOUER**

**3 PIÈCES**

- > **Rue de la Ronde:** appartement rénové composé de cuisine agencée ouverte sur salon, 2 chambres, vestibule, salle de bains-WC. Libre de suite. Loyer de Fr. 890.- c.c.
- > **Rue du Parc:** logement composé de cuisine agencée, salon, 2 chambres à coucher, vestibule, salle de bains-WC séparés, balcon. Libre de suite. Loyer: Fr. 872.- c.c.
- > **Rue du Progrès:** appartement composé de cuisine, salon, 2 chambres, vestibule, salle de bains-WC. Libre de suite ou à convenir. Loyer de Fr. 544.50 charges comp.
- > **Rue Jardinière:** joli logement avec cuisine équipée de buffets et hotte, salon, 2 chambres, salle de bains, WC séparés, vestibule, balcon. Libre au 31 mars 2001. Loyer de Fr. 890.- charges comprises.

MEMBRE UNPI

**A louer**  
**2 pièces**  
**Stand 10**

- Proche du centre ville
- cuisine agencée
- cave
- Date à convenir

Liste des locaux vacants à disposition.  
 Pour plus d'informations: [www.geco.ch](http://www.geco.ch)

**GECO Gérance et Courtage SA**  
 75, rue Jaudinère 2300 La Chaux-de-Fonds  
 032 / 913 26 55 UNPI

**A louer à Le Locle**  
**Appartement de 3½ pièces**  
 Rue des Billodes 25. Dans immeuble résidentiel, rénové. Cuisine agencée. Très attractif et tranquille.  
 Loyer Fr. 990.- + charges.  
**Sigma Solution S.à.r.l., tél. 032/751 51 52**

**Police secours**  
**117**

132-082821

**GÉRANCE CHARLES BERSET SA LA CHAUX-DE-FONDS**  
 Tél. 032/913 78 35  
 Fax 032/913 77 42  
 E-mail: location@berset-gerance.ch

**LA CHAUX-DE-FONDS**

**À LOUER**

**3½ PIÈCES**

- > **Rue du Nord:** très bel appartement mansardé rénové dernièrement, composé de cuisine agencée ouverte s/salon, 2 chambres avec poutres apparentes, vestibule, salle de bains-WC. Libre de suite. Loyer: Fr. 1236.- c.c.
- > **Rue de la Ronde:** beau logement spacieux composé de cuisine agencée, salon, 2 chambres, salle de bains-WC, vestibule. Libre au 31.03.01. Loyer de Fr. 865.- c.c.

**4 PIÈCES**

- > **Rue du Bois-Gentil:** logement avec cuisine meublée, salon, 3 chambres, salle de bains, WC séparés, balcon. Libre au 31.12.00. Loyer de Fr. 1236.- plus les charges.
- > **Rue du Nord:** appartement libre de suite à reprendre avec petit service de conciergerie. Loyer de Fr. 921.- c.c.

MEMBRE UNPI

A louer à La Chaux-de-Fonds, rue de la Paix  
**Studio à Fr. 425.-**  
 Cuisine agencée, meublée. Calme et centré.  
**Sigma Solution S.à.r.l., tél. 032/751 51 52.**



C'est plus avantageux qu'une VW Golf!  
 Oui, mais il vous faudra peiner pour rouler.

- Un vélo, c'est extra: abordable à l'achat, il ne vieillit guère si on le bichonne un peu et sa consommation est de l'ordre d'une fondue aux 100 kilomètres. A ce détail près, la Golf a tout d'une bicyclette.

Son prix plancher de fr. 22990.- est une affaire pour cette quatre-roues dont la valeur à la revente fait des envieux. Son entretien n'est pas onéreux et sa cuirasse anticorrosion

est garantie 12 ans. Soudures laser, carrosserie constituée, non pas d'un puzzle de composants mal ajustés pouvant prendre du jeu, mais de grands éléments d'un seul tenant extrêmement jointifs, etc., votre Golf n'est pas de ces voitures qui vieillissent mal... en gémissant. Mieux! En version TDI, elle se contente, non pas d'une fondue, mais de 5 litres de diesel. Bref, une sacrée bicyclette!

La Golf



**Feu**  
**118**

**LA CHAUX-DE-FONDS**

Rue Croix-Fédérale 44

**Appartement 2½ pièces** Fr. 838.- ch. incl.  
**Appartement 4½ pièces** Fr. 1162.- ch. incl.

- libre de suite ou à convenir
- cuisine agencée
- balcon
- immeuble avec ascenseur
- situation tranquille dans la verdure
- environnement idéal pour les enfants
- à proximité des transports publics

**wincasa**

Services Immobilier  
 Stéphane Quartier  
 Téléphone 032 723 09 17  
[stephane.quartier@wincasa.ch](mailto:stephane.quartier@wincasa.ch)  
[www.wincasa.ch](http://www.wincasa.ch)

041-496392

**À LOUER AU LOCLE**

**Joux-Pélichet**  
**Garages, Fr. 100.-.** Libres de suite.  
 Pour tous renseignements, s'adresser à:  
**Gérance Bosshart-Gautschi** Tél. 032/913 17 84  
 Avenue Léopold-Robert 76 2300 La Chaux-de-Fonds



Tél. 032/967 20 31

# Film Nago Humbert au chevet de Delphine, fillette incurable

Nago Humbert a collaboré avec la réalisatrice Jennifer Alleyn pour tourner «Le regard de Delphine» au Québec, d'après son propre scénario. Située en milieu hospitalier, cette fiction reste proche des préoccupations du Neuchâtelois: président de Médecins du monde Suisse, il s'occupe aussi de soins palliatifs pédiatriques à Montréal. Interview.

- Pourquoi avez-vous choisi la voie de la fiction plutôt que celle du documentaire?

- Je pensais pouvoir dire plus de choses, sur un sujet aussi sensible, par le biais de la fiction. Un documentaire aurait recueilli les témoignages de quelques infirmières, de quelques médecins. Et l'on aurait oublié l'enfant, car on n'aurait pu interroger un gosse en train de mourir sans tomber dans un voyeurisme ignoble. Je me définis comme un handicapé de l'image: quand je suis sur le terrain de la misère, je reste incapable de prendre la moindre photo; les images choc banalisent la mort et donc la souffrance. Dans cette fiction, je pouvais tout me permettre, car je ne filme pas de vrais docteurs, ni de vrais malades,



Delphine (Charlotte Mondoux-Fournier) et ses parents (N. Humbert et V. Chauveau). photo Henry-sp

même si je me suis forcément inspiré de ce que j'ai vu, vécu. Mais j'ai cherché à dire les choses en peu de mots, j'ai beaucoup élagué les dialogues, le scénario: dans un tel film, l'excès devient grand-guignolesque, le trop peu devient platitude. Il fallait juste trouver ce qui suffit à la situation.

- Le film montre diffé-

rentes attitudes sans prendre parti...

- Oui, j'ai cherché à poser des questions, sans répondre à aucune. Je ne voulais pas faire un film pédagogique, ni un procès. On peut tout de même déceler quelque part quelle est ma position, mais je tenais à ce que les choses restent ouvertes.

- Ce film a déjà été projeté

à Montréal. Quelles réactions a-t-il suscitées?

- La première rassemblait un public de tous les milieux, médicaux et non médicaux. Une spectatrice «ordinaire» ne l'a pas du tout ressenti comme une attaque contre le système médical. Ça m'a rassuré car mon but n'est pas de donner des leçons; en outre, les réactions du public

non spécialisé montrent que le film peut être vu par tout le monde. Des parents confrontés à la mort d'un enfant ont, eux aussi, fort bien accueilli le film, de même que les participants à un congrès sur les soins pédiatriques, qui s'est tenu à Montréal. En revanche, des patrons de soins intensifs en milieu pédiatrique se sont offusqués; parce que je montre qu'ils ne sont pas infailibles, ils m'ont accusé de vouloir traumatiser tous les parents de Montréal!

- En incarnant le père de Delphine, vous renouez avec votre passé de comédien: pour le plaisir?

- Oui. Mais ce rôle était aussi un défi. Les autres acteurs - Violette Chauveau, Robert Lalonde, Pierre Lebeau, Suzanne Clément... - sont tous de grands comédiens québécois. J'avais très peur de ne pas être à la hauteur, et j'ai donc effectué un gros travail; d'autant que j'étais un comédien de théâtre plus que de cinéma. Mais tout s'est très bien passé. Ce rôle a même été un délice, le travail sur le personnage m'a donné envie de récidiver. Ça m'a plu de retrouver ce milieu-là, même s'il est totalement narcissique et étouffant. Comme l'est le milieu humanitaire d'ailleurs!

Propos recueillis par Dominique Bosshard

## Place au débat

Depuis qu'elle a subi une greffe du foie, Delphine n'a plus quitté son lit d'hôpital. Bien que ponctué de quelques plans subjectifs - la vision de la petite malade sur son environnement -, «Le regard de Delphine» montre surtout le regard des autres sur la maladie. Le film capte les émotions, les interrogations, les doutes et même les certitudes des parents, des infirmières et des médecins face à la souffrance, à la mort. La porte était ouverte à la surdramatisation et au pathos. Les réalisateurs ont évité le piège en adoptant un ton proche du documentaire, en tablant sur la force intrinsèque du drame. Quand elle quitte le chevet de l'enfant, où elle s'autorise quelques plans visuellement très réussis, la fiction ne s'égare pas sur d'inutiles pistes sentimentales ou psychologiques. Éthiques, humains, médicaux, tous les enjeux sont posés. Place au débat. / dbo

● «Le regard de Delphine», Neuchâtel, aula des Jeunes-Rives, mercredi 8 novembre, 20h30. Projection suivie d'un échange avec Nago Humbert.

## Consommation Chasse ou gibier d'élevage?

En automne, les restaurants rivalisent d'imagination pour nous offrir des semaines de chasse. Civets de cerf, selles de chevreuil, côtelettes de sangliers ornent les menus et titillent nos glandes salivaires dès le début de la saison. Malheureusement, nous révèle la Fédération romande des consommateurs, un tiers seulement de ces bêtes proviennent du tableau de chasse helvétique.

Le reste, et bien il nous arrive de France, d'Italie, d'Autriche ou encore des Pays-Bas,

quand ce n'est pas de Nouvelle-Zélande, d'Afrique ou du Zimbabwe, et le plus souvent, il s'agit d'animaux élevés dans des fermes puis exportés comme chasse. Si les grands distributeurs comme Coop, Migros et Bell indiquent la provenance de la viande, la situation est moins claire dans les restaurants. Peu d'entre eux mentionnent l'origine du gibier, souvent acheté en grande quantité chez un grossiste.

Une situation qui découle d'une demande bien supérieure au produit de la chasse indigène. De plus, beaucoup de sociétés de chasse ont des clients locaux fixes à qui ils livrent la totalité de leurs prises ou la consomment eux-mêmes. L'idéal, c'est de tomber sur le restaurateur qui est lui-même chasseur et qui mitonne son gibier avec amour et dans les règles de l'art.

SAB



Le gibier de nos forêts est plutôt rare dans les assiettes. photo sp

## Club 44 Jean-Marie Rouart: un écrivain inspiré par Léopold Robert

Accueilli à l'Académie française voici juste deux ans, au fauteuil laissé vide par l'historien Georges Duby, Jean-Marie Rouart, écrivain fécond et directeur du «Figaro littéraire», fera étape au Club 44 lors d'une petite tournée suisse passant également par Bâle et Berne. Il y entretiendra l'auditoire de son dernier ouvrage, «Une jeunesse à l'ombre de la lumière» (éd. Gallimard), roman autobiographique commençant par «J'ai cherché Léopold Robert à Venise» et dans lequel il évoque d'autres figures, et non des moindres, qui ont marqué l'histoire de l'art du siècle passé. Des artistes - Degas, Manet, Berthe Morisot - dans l'univers desquels a baigné sa jeunesse d'enfant de peintres. Une lumière impressionniste qui a paradoxalement assombri celle-ci.

Spécialiste de Léopold Robert, Jean-Blaise Junod, auteur du film «Léopold R.» actuellement projeté au Centre culturel suisse de Paris, a suivi le fil rouge emprunté au peintre

chaux-de-fonnier par Jean-Marie Rouart qui s'interroge, notamment, sur le suicide, sur une certaine stratégie de l'échec, dans un contexte de sentiments qui a touché de très près le jeune Rouart avant la reconnaissance publique de l'Académie.

«Jean-Marie Rouart a rencontré l'historien de l'art Pierre Gassier qui l'a informé sur Léopold Robert, dont les aspirations présentent une parenté avec celles de l'écrivain, remarque Jean-Blaise Junod. Comme le peintre, Jean-Marie Rouart dit que sa vie est un roman. Évoquant beaucoup de blessures et d'humiliations propres à tout acte de création, ce livre nourri de la vie familiale de l'auteur me touche particulièrement».

Au centre de la conférence de Jean-Marie Rouart au Club 44, dont l'intérêt est autant littéraire qu'artistique, «Une

jeunesse à l'ombre de la lumière» constituera également le terrain fertile où parler du cheminement artistique menant du romantisme à l'impressionnisme.

Sonia Graf

● La Chaux-de-Fonds, Club 44, mercredi 8 novembre, 20 heures.



photos sp

## Bref parcours

Jean-Marie Rouart, 57 ans, est né à Paris. Ses études de lettres lui ouvrent les portes du «Magazine littéraire», du «Quotidien de Paris» et du «Figaro», dont il dirige la rubrique littéraire. Auteur de nombreux romans, «La fuite en Pologne», «Les feux du pouvoir» (Prix Interallié), «Avant-guerre» (Prix Renaudot) notamment, il signe également plusieurs essais, entre autres «La Noblesse des vaincus» sur la littérature et l'échec, ou «Ils ont choisi la nuit», sur le suicide. En le recevant au Club 44, l'institution qui a déjà inscrit plusieurs écrivains-vedettes dans ses programmes - Jean-Paul Sartre, par exemple - renoue ainsi avec une remarquable tradition. / sog

## EN BREF

■ **MAQUILLAGE.** En prévision des fêtes de fin d'année, Givenchy a élaboré Reflexion Miroir, un maquillage absolument spectaculaire, aussi étincelant que festif pour toutes celles qui souhaitent devenir les stars d'un soir. Au moyen du Fluide Étincelant, une émulsion irisée qui répand sur le visage et le corps une traînée de lumière, tout en hydratant et adoucissant l'épiderme; du fard à paupières

Gris Fer éclatant de reflets dorée; du Mascara Allongant Miroir et des huit nuances des rouges et laques à lèvres et vernis à ongles. / sog

■ **NUIT.** En modèles coordonnés pour elle et lui, les pyjamas de l'hiver se doivent d'être tout doux et confortables. Comme celui illustré ci-contre, entièrement en coton flanelle, dans un joli coloris amiral finement rayé et proposé dans la gamme du linge de nuit Calida. Un label plébiscité en Suisse, qui a su aussi se faire une place sur les marchés internationaux. Le même fabricant propose d'autres modèles, notamment en soie, soie mêlée au cachemire et autres dentelles et velours, surtout dans sa collection de vêtements d'intérieur. / sog

■ **COIFFURE.** Sous le générique «Les drôles de dames», Jean Louis David a imaginé pour cet automne-hiver du siècle finissant des coiffures mi-longues. De quoi réchauffer tout en douceur et en sensualité la saison froide... et les nuques féminines. Les nouvelles techniques de coloration permettent de rythmer les volumes des chevelures. Les coupes, réalisées à la tondeuse selon une méthode très naturelle mise au point par Jean Louis David, sont joliment filées et allégées. De quoi donner du mouvement et de l'allant e manière très personnalisée. / sog

■ **TEXTILE.** Chez Triumph International, la tolérance pour la peau et l'absence de toxicité pour le corps des textiles utilisés sont des maîtres-mots, bien que la commercialisation de vêtements inoffensifs pour l'épiderme semble aller de soi pour les consommateurs. Les personnes allergiques en savent quelque chose. Raison pour laquelle Triumph a soumis ses textiles à des tests sévères, pour pouvoir en certifier la compatibilité dermatologique - certains colorants, notamment, peuvent être néfastes pour la peau. Une démarche qui se traduit par le nouveau «T est e médicalement». / sog

■ **MODE.** Chez Manor, la poudreuse peut arriver, tous les vêtements de neige sont au rendez-vous des skieurs et snowboarders. Riche en fibres high-tech, la collection de l'hiver 00-01 mise sur des matériaux résistants, laissant le corps respirer, tout en faisant barrage à la pluie, à la neige et au vent. Ce qui n'ôte rien au moelleux ni au confort. Les coupes sobres bourrées de détails se déclinent en couleurs vives, comme la parka ci-contre. Pourvue d'un renfort déperlant au dos, de poignets réglables, elle peut se séparer de sa doublure polaire en cas de nécessité. / sog

■ **PARFUM.** C'est dans des flacons aux formes lisses et lumineuses que Lancôme a choisi de communiquer une nouvelle image de la femme, symbolisée en toute limpidité par le rayonnement d'Uma Thurman. Miracle, la nouvelle émotion olfactive part sur une note florale de freesia arrosé par une goutte de litchi. Au cœur, les pétales de magnolia s'épanouissent de concert avec des épices, sur un fond sensuel, clair et gai nourri d'absolu de jasmin et de notes musquées et ambrées. Lait pour le corps, gel douche et déodorant complètent les eaux et extraits de parfum. / sog

IMMOBILIER

**À VENDRE**  
**LA CHAUX-DE-FONDS**  
 Proche du centre ville  
**Beaux appartements**  
**refaits à neuf**  
 4 pièces, balcon  
**dès Fr. 203 000.-**  
 2 pièces, balcon  
**dès Fr. 124 000.-**  
 ☎ 032/753 12 52 022-077984

**HAUTE-NENDAZ**  
 A vendre  
 (directement du propriétaire)  
**CHALET**  
 (de 2 appartements indépendants)  
 Situation exceptionnelle avec vue panoramique imprenable. Pistes de ski, zone commerciale et arrêt de bus à proximité. Tranquillité.  
**Fr. 295 000.-**  
 ☎ 079/637 64 76

**A louer**  
**1 et 1½ pièces**  
 Charrière 24  
 132-061409

- ▶ Studios à loyer intéressant
  - cuisines semi-agencées
  - ascenseur
  - Arrêt de bus à proximité
  - Conciergerie comprise
- ▶ Libres de suite/1.1.01 ou à convenir  
 Liste des appartements vacants à disposition  
 Pour plus d'informations: [www.geco.ch](http://www.geco.ch)

**GECO Gérance et Courtage SA**  
 75, rue Jardinière - 2300 La Chaux-de-Fonds  
 ☎ 032 / 913 26 55 UNPI

**FIDIMMOBIL**  
 Agence Immobilière et commerciale SA

À LOUER de suite ou à convenir  
 Au Locle, Envers 48-50  
 Au centre, proche commerces

- Spacieux 3 pièces
- Spacieux 4 pièces

Cuisine agencée.  
 Contact: Mlle Rappo  
 Ligne directe: 032/729 09 57  
 028-281284

Rue St-Maurice 4 2000 NEUCHÂTEL

ENSEIGNEMENT

**L'Envol**  
 Centre spécialisé en alcoologie

**Dépendance à l'alcool!**  
 Pourquoi la volonté seule ne suffit pas à s'en sortir?

**Cours gratuit!**

Date: jeudi 9 novembre  
 Horaire: de 19 h 30 à 22 h  
 Lieu: l'Envol  
 Grand-Rue 157  
 2720 Tramelan

Renseignements et inscriptions:  
**Tél. 032 486 91 10**  
 160-733010/4x4

DIVERS

**Les nouvelles cuisinières**  
 Miele encastrables  
 norme suisse et  
 norme européenne

**Miele**

**LES MANUFACTURES SUISSES V.L.G**

DIRECTION GÉNÉRALE DU GROUPE INDUSTRIEL  
 CARTIER, PIAGET, BAUME & MERCIER  
 DUNHILL, MONTBLANC, PANERAI

est à la recherche d'un(e)

**Contrôleur(euse)**  
**de pierres précieuses**

pour son département «Logistique».

Vos missions principales seront les suivantes:

- Contrôle des aspects esthétiques et de taille au binoculaire
- Comptage des pierres

Nous cherchons une personne jeune, calme et précise, ayant une dextérité certaine.

Notre Groupe offre un cadre de travail agréable de même que des prestations et des avantages sociaux modernes.

Merci de bien vouloir adresser votre dossier de candidature à:

MADAME MONIQUE CHUARD  
 LES MANUFACTURES SUISSES VLG  
 GOUTTES D'OR 40  
 2008 NEUCHÂTEL  
 028-281508/4x4

OFFRES D'EMPLOI

**G&F CHATELAIN SA**  
 Habillement horloger  
 désire engager, pour renforcer son secteur Recherche et Développement,  
**UN DESSINATEUR**  
 (Cette offre d'emploi est ouverte indifféremment à une femme ou à un homme).

A qui nous confierons l'étude et la réalisation des dossiers techniques nécessaires à l'exécution de prototypes, préséries et produits.

Il aura en outre pour mission de rechercher de nouvelles techniques applicables au domaine de l'habillement horloger.

**Profil souhaité:**

- Formation de technicien ou CFC de dessinateur technique avec plusieurs années de pratique.
- Excellentes connaissances de l'habillement horloger (bracelets, fermoirs, boîtes, etc.).
- Esprit inventif et capacité de travailler de façon autonome.
- Entregent et aisance dans les contacts.
- Habitué à utiliser le DAO (AUTOCAD 3D).
- Age idéal: 25 - 35 ans.

Votre dossier complet (cv, copie de certificats et prétentions de salaire) est à envoyer à l'attention de notre Responsable des Ressources Humaines, à l'adresse suivante:

**G&F CHATELAIN SA**  
 Allée du Laser 18  
 2300 La Chaux-de-Fonds  
 132-082673/4x4

**LBG S.A.**

Collège 49 Lavoyer - Bettinelli - Girod  
 2300 La Chaux-de-Fonds  
 ☎ 032/863 24 04  
 Fax 032/863 14 25

**Génie civil - Aménagements extérieurs**  
**Epuration - Travaux publics - Plantations**

Nous cherchons pour date à convenir

**chefs d'équipe GC**  
**régleurs GC**  
**machinistes GC**

Prendre rendez-vous par téléphone  
 132-082843/4x4

Des entreprises de la place recherchent pour des postes fixes et temporaires

**Opérateur/Opératrice en horlogerie**  
 Avec expérience dans l'emboitage - Posage cadrans-aiguilles

**Ouvrières**  
 Sachant travailler avec brucelles

Prenez contact avec J. Moura ou M. Jacot

**Job One**

**Job One SA, Placement**  
 fixe et temporaire  
 Av. Léopold-Robert 50  
 2301 La Chaux-de-Fonds  
 Tél. 032/910 61 61  
 Fax 032/910 61 60  
 014-052118

**SYDOR S.A.**  
 Spécialisée dans l'usage des métaux précieux et métallurgiques

**RECHERCHE** pour compléter son équipe:

- **Secrétaires**  
 anglophone - de langue maternelle anglaise - maîtrisant parfaitement le français.  
 Diplôme CFC d'employé de commerce ou formation équivalente.

Veuillez adresser vos candidatures avec curriculum vitae + références habituelles à:

**SYDOR S.A.**  
 Rue Jambe-Ducommun 6b  
 CH-2400 Le Locle  
 Tél. 032/930 74 88 - Fax 032/930 74 73  
 132-082812

**FIDUCIAIRE**  
**YVES HOURIET**  
 Rue Baptiste-Savoye 48  
 2610 Saint-Imier  
 Tél. 032 / 942 88 88  
 Fax 032 / 942 88 80  
 www.fidhouriet.ch

**Votre conseiller en:**

- comptabilité financière
- fiscalité
- révision - expertise
- organisation

Nous sommes une entité en forte expansion, implantée dans la région depuis 13 ans et recherchons 2 collaborateurs afin de concrétiser nos objectifs de croissance:

**EMPLOYÉ (E) DE COMMERCE**  
 (Activité minimum 80%)

CFC d'employé (e) de commerce ou supérieur. Quelques années d'expérience. Esprit d'initiative. Goût des contacts. Maîtrise de l'outil informatique. Discrétion. Rigueur. Sens de l'organisation.

**CADRE COMMERCIAL**

CFC d'employé (e) de commerce avec maturité. Formation de comptable ou ESCEA serait un atout. Expérience dans les domaines comptables ou bancaires. Connaissance de l'allemand serait un avantage. Capacité d'analyse. Esprit d'initiative. Sens des relations humaines.

Vous serez amené à traiter de manière autonome ou en collaboration les dossiers de notre clientèle touchant aussi bien la gestion, la fiscalité ainsi que le conseil auprès de petites et moyennes entreprises.

Nous vous offrons une activité variée et évolutive vous permettant de développer vos compétences professionnelles et personnelles.

Vous êtes intéressé? Veuillez adresser vos candidatures manuscrites ainsi que les documents usuels à:

Fiduciaire Yves Houriet  
 Baptiste-Savoye 48  
 2610 Saint-Imier

Visitez notre site: <http://www.fidhouriet.ch>  
 Personne de contact: Yves Houriet  
 160-732951/4x4

Notre société fabrique et commercialise des machines CNC pour le meulage d'outils de coupe en carbure. Nous sommes présents sur les principaux marchés mondiaux et le constant développement de nos activités nous amène à rechercher un

**Ingénieur en Informatique Technique ou en Electrotechnique**  
 pour compléter notre division Recherche et Développement.

Profil souhaité:

- Diplôme EPF, ETS, ou niveau équivalent
- Expérience dans les langages C/C++
- Expérience en programmation CNC, un plus
- Connaissances de la géométrie analytique, un plus
- Connaissances en électrotechnique
- Connaissances de Windows
- Anglais, parlé et écrit

Nous offrons:

- Ambiance de travail jeune et dynamique
- Prestations sociales intéressantes en accord avec une culture d'entreprise portée sur l'avenir

Tout dossier correspondant au profil souhaité sera traité avec la plus grande discrétion.

**ROLLOMATIC**  
 ROLLOMATIC SA, 2525 LE LANDERON SWITZERLAND TEL 032/751 2222 FAX 032/751 1594  
 29-281062/4x4

Publicité intensive,  
 publicité par annonces

**NEUCHÂTEL**

**AGAPA.** Association des Groupes d'Accompagnement Post-Avortement: rencontres personnelles, groupes d'accompagnement thérapeutique, 026 424 02 22.

**ALCOOLISME.** Service médico-social: 889 62 10. Alcoolistes anonymes: 725 96 11. SOS Alcoolisme: 730 40 30. Al-Anon, aide aux familles d'alcooliques: 914 15 35.

**ANPP.** Association neuchâteloise des psychologues et psychologues-psychothérapeutes: 724 68 88.

**APEN - ASSOCIATION DES PARENTS D'ÉLÈVES DE LA VILLE DE NEUCHÂTEL.** CP 125, 2001 Neuchâtel, tél 724 19 87.

**ASLOCA - NEUCHÂTEL.** Information et défense des locataires. Consultations sur rdv, selon message sur répondeur, tél 724 54 24, fax 724 37 26.

**ASSOCIATION ALZHEIMER.** Lu-ve, 14-16h30, 725 24 89.

**ASSOCIATION BOULIMIE ANOREXIE (ABA).** Antenne neuchâteloise, av. de la Gare 39. Permanence le mercredi 9-12h. Groupe d'écoute chaque premier samedi du mois dès 14h.

**ASSOCIATION NEUCHÂTELOISE DE SERVICES BÉNÉVOLES** (rue des Brévards 1a), tél. 724 06 00, lu-ve 8h30-11h30: orientation, information, formation dans les domaines des visites, transports, accompagnements de personnes en fin de vie, etc.

**ASSOCIATION SUISSE DE LA MALADIE DE PARKINSON (Groupe neuchâtelois).** Le 3me jeudi tous les 2 mois. Pour tous renseignements, veuillez tél au 842 27 15. Parkinon: ligne directe gratuite 0800 80 30 20 ouverte chaque 3me mercredi du mois de 17h à 19h.

**AVIVO.** Association de défense et de détente des retraités et pré-retraités, Seyon 2 (immeuble Payot), case postale 134, tél. répondeur 725 78 60. Permanence hebdomadaire: mardi de 9h à 11h, consultation sociale.

**BABY HELP.** Garde d'enfants malades à domicile: 725 42 10.

**CANCER.** Ligue neuchâteloise contre le cancer: permanence lu-ve 8-11h30 ou sur rendez-vous, 721 23 25.

**CANCER DU SEIN.** «Vivre comme avant», Ligue contre le cancer 721 23 25, 835 16 70, 724 31 19, 751 18 13.

**CARITAS.** Consultations sociales de toutes natures, 725 13 06.

**CENTRE DE CONSULTATION LAVI.** Service d'aide aux victimes d'infractions, rue Pourtalès 1, 889 66 49, lu-ve 8h-11h30/14h-17h.

**CENTRE SPÉCIALISÉ POUR HANDICAPÉS DE LA VUE.** Service social et réadaptation sociale, Pesoux, 731 46 56.

**CENTRE D'ORTHOPHONIE.** Rue de la Serre 11. Votre enfant apprend à parler, à lire, à écrire. Le Centre répond à vos questions du lu au ve 8h30 à 11h30 et de 14h à 17h (fermé pendant les vacances scolaires) au 717 78 20.

**CENTRE DE SANTÉ.** Neuchâtel, Pesoux et Corcelles. Aide familiale, soins infirmiers: 722 13 13. Stomathérapie et incontinence: 722 13 13.

**CENTRE SOCIAL PROTESTANT.** Parcs 11, consultations sociales juridiques, conjugales, etc, lu-ve, 725 11 55.

**CHAMBRE IMMOBILIÈRE NEUCHÂTELOISE.** Association de défense des propriétaires, consultations sur rendez-vous, tél. 729 99 90, fbg du Lac, 2.

**CHÔMEURS.** Association pour la défense des chômeurs du Littoral neuchâtelois. Bureau social et permanences d'accueil, passage Max-Meuron 6, 725 99 89 (matin). Permanence accueil: ma/me 8h15-10h30.

**CONSULTATIONS CONJUGALES.** Rue Pourtalès 1, tél. 919 75 19.

**CONSULTATIONS JURIDIQUES.** Ordre des avocats, Beaux-Arts 11, me 16-19h, sans rendez-vous.

**CONSULTATIONS JURIDIQUES.** Marna Müller-Bessi, av. de la Gare 39, 725 05 73, vendredi après-midi entre 14h et 18h30. Permanence téléphonique, lundi matin entre 8h et 12h.

**LA COURTE ÉCHELLE.** Lieu d'accueil enfants-parents, place des Halles, 5. Lu/ma/je 14h30-17h30, 724 45 15.

**CROIX-ROUGE.** Garde de malades à domicile: 721 28 05, ergothérapie ambulatoire: 724 73 33, garde d'enfants (uniquement malades) à domicile: 725 11 44, consultations pour nourrissons: Centre de puériculture, hôpital Pourtalès 727 11 11.

**DIABÈTE.** Information diabète: passage Max-Meuron 6, 724 68 01, sur rendez-vous.

**DISPENSIRE DES RUES.** Services offerts aux plus défavorisés: soins médicaux, infirmiers et paramédicaux; douche et buanderie, écoute. Rue Fleury 22, lu-14-18h, me 15-19h, tél 721 10 25.

**DROP-IN.** TOXICOMANIE/DROGUE: Centre d'information, de prévention et de traitement, également aide et conseil aux parents et aux proches: Fausses-Brayes 5, lu-ve 8h30-12h/14h30-19h, 724 60 10, fax 729 98 58.

**L'ÉCLUSIER.** Foyer de jour pour personnes âgées et/ou handicapées, Seyon 38, lu-ve 725 00 50.

**FEMMES INFORMATION ET CONSULTATIONS JURIDIQUES.**

Permanence du Centre de liaison, Fbg de l'Hôpital 1, je 14-16h, 724 40 55.

**FRC - CONSEIL.** Fédération romande des consommateurs, Fbg de l'Hôpital 1, ma 14-17h, 724 40 55.

**INFORMATION ALLAITEMENT.** 753 53 95 et 757 20 26.

**INFORMATIONS SOCIALES.** 0848 804 124. Lu-ve 14-18h.

**INVALIDES.** Association suisse des invalides, passage Max-Meuron 6, permanence me 13h30-17h30, 724 12 34.

**JEUNES HANDICAPÉS.** Service de dépannage, lu/ma 931 41 31, me/ve 835 14 55, je 926 85 60 (9-11h).

**LA MARGELLE.** Au Volontariat rue de l'ancien Hôtel-de-Ville 7, lieu d'écoute pour tous. De 9h à 10h30, 724 68 00. Denis Perret, responsable, pasteur de l'Église réformée 853 29 36 (le soir).

**LIGUE NEUCHÂTELOISE CONTRE LE RHUMATISME.** Rue de la Maladière 35: tous renseignements, lu-ve 8-12h/14-17h, tél 722 59 60, fax 722 59 70.

**MAMANS DE JOUR.** Permanence téléphonique 724 36 71. Lu-je 8h30-11h, ma 15h-18h.

**MÉDIATION FAMILIALE.** Av. de la Gare 39, 725 05 66. Permanence téléphonique, ma/je après-midi entre 12h30 et 18h30.

**MOUVEMENT DES AÎNÉS.** Rue de l'Hôpital 19, 8-11h30, 721 44 44.

**MOUVEMENT DE LA CONDITION PATERNELLE.** Soutien et conseils dans les cas de séparation et de divorce, CP 843, Neuchâtel, 731 12 76.

**PARENTS INFORMATION.** Service téléphonique anonyme et confidentiel répond chaque jour ouvrable au 725 56 46 ou 913 56 16. Lu-9-11h/18-22h, ma/me/ve 9-11h, je 14-18h.

**PISCINES DU NID-DU-CRÔ.** Intérieur: lu-ve 8-22h; sa 8-21h; di 9h-22h.

**PLANNING FAMILIAL.** Consultations et informations, fbg de l'Hôpital 27, lu/ma/ve 14-18h, me 13-19h, ou sur rendez-vous, 717 74 35.

**PRO INFIRMIS.** Au service des personnes handicapées: Maladière 35, lu-ve 8-12h/14-17h, tel 722 59 60, fax 722 59 70.

**PRO SENECTUTE.** Au service des personnes âgées. Service social, activités sportives, service animation, vacances, repas à domicile, Côte 48a, 724 56 56.

**RATEAU-IVRE.** Bistro-ados, destiné aux adolescents de 12 à 18 ans: rue du Rateau, ma-ve 15h30-18h30, tél 725 26 65 ou 724 60 10.

**RECIF.** Lieu de rencontres et d'échanges interculturels pour femmes réfugiées, immigrées et suisses (rue Coquemène 1, 730 33 50). Ma-je 14-17h. Cours de français et de couture.

**SAGES-FEMMES À DOMICILE.** Permanence téléphonique pour tout le canton, tous les jours de 8h à 20h, 079/280 48 28.

**SANTÉ AU TRAVAIL.** Ligne d'information au service des travailleurs de Suisse romande, IST, Lausanne, (021) 314 74 39.

**SCLÉROSE EN PLAQUES. SOCIÉTÉ SUISSE DE LA SCLÉROSE EN PLAQUES.** Secrétaireat romand, Poudrières 137, Neuchâtel. Tél 730 64 30, fax 730 64 70, lu-ve 8-12h/14-17h.

**SERVICE DES MINEURS ET DES TUTELLES.** 889 66 40.

**SIDA.** Groupe Sida, Pesoux: Grand-Rue 18, 737 73 37. Tests anonymes: Groupe Sida Neuchâtel, Sophie-Mairet 31, 2300 La Chaux-de-Fonds, tél 967 20 91.

**SOS FUTURES MAMANS.** 842 62 52.

**SOS RACISME.** 0800 55 44 43, en cas de discrimination raciale, religieuse, ethnique ou nationale. Écoute, informations, conseils, défense des droits, médiation.

**TOURISME NEUCHÂTELOIS.** Hôtel des Postes, bureau de renseignements: lu-ve 9-12h/13h30-17h30, sa 9-12h, 889 68 90.

**TROUBLES PSYCHIQUES.** Centre psycho-social: 724 30 02. Association neuchâteloise d'accueil et d'action psychiatrique, lu-ve 14-16h30. Tél. 721 10 93.

**VOLONTARIAT EN VILLE DE NEUCHÂTEL - Entraide bénévoles,** ruelle Fleury, 22. Permanences téléphoniques lu-ve 9-10h30, 724 68 00.

**DISTRICT DE BOUDRY**

**ACCUEIL ET PLACEMENT D'ANIMAUX.** Colombier (Cottendart) refuge de la Fondation neuchâteloise d'accueil pour animaux, 841 38 31 ou 861 46 35, et de la Société protectrice des animaux de Neuchâtel, 841 44 29 ou 753 45 38.

**AIDE FAMILIALE ET SOINS INFIRMIS À DOMICILE.** La Béronche, Bevaix, (CESAR): soins 835 16 67, aide 836 26 60. Basse-Areuse: 841 14 24.

**ANPCD.** Association neuchâteloise de personnes concernées par les problèmes liés à la drogue, rue Louis-Favre 27, 2017 Boudry. (1) Permanences téléphoniques: Neuchâtel, 079/446 24 87, La Chaux-de-Fonds 913 60 81. (2) Permanences famille et entretiens privés: rue Louis-Favre 27, Boudry,

2e et 4e lundi du mois de 14h à 16h. (3) Soirées d'écoute: rue Louis-Favre 27, Boudry, 1er et 3e mercredi du mois dès 19h.

**ASSOCIATION LECTURE ET COMPAGNIE.** Nos lecteurs/trices bénévoles se rendent à domicile ou en institution, séance individuelle ou en groupe dans toutes les régions du canton. Case postale, 2035 Corcelles. Tél 731 70 41 ou 751 57 57.

**DÉCHETTERIE.** Boudry, sous le viaduc N5, lu 7h - sa 17h (24h/24h). Bevaix, Centre Fontanallaz, 6-20h (jours ouvrables). Cortailard, chemin de la Rousette, Cort'Agora et hangar des TP, 7-20h (jours ouvrables). Saint-Aubin, Step du Rarauf, lu-ve 7h30-12h/13h30-20h, sa 7h30-18h.

**MAMANS DE JOUR.** Boudry, 842 38 39.

**SERVICE DE TRANSPORTS BÉNÉVOLES.** Colombier et Böle, 841 16 09 (répondeur).

**ENTRE-DEUX-LACS**

**AIDE FAMILIALE ET SOINS INFIRMIS À DOMICILE.** 753 09 09.

**CENTRE DE RENCONTRES.** Marin-Épagnier, Espace-Perrier, salle Épagnier, me 20h15.

**MAISON DES JEUNES.** Marin-Épagnier, 14-23h.

**PISCINE D'HAUTERIVE.** Centre sportif. Mixte 3me âge: 12h30-14h. Public: 14-22h. Sauna-solarium: 12h30-14h dames 3me âge, 14-17h dames, 17-19h messieurs, 19-22h mixte.

**SERVICE BÉNÉVOLE DE L'ENTRE-DEUX-LACS.** 753 23 05. Cornaux, 757 23 44 (heures de repas). Marin-Épagnier 753 13 62 (8h30 à 10h).

**VAL-DE-RUZ**

**AIDE FAMILIALE ET SOINS INFIRMIS À DOMICILE.** Lu-ve 10-12h/15h30-17h, 853 15 31.

**COURS DE SAUVEURS.** Samaritains, 857 14 08 (ouest), 853 16 32 (centre).

**INFIRMIÈRES INDÉPENDANTES À DOMICILE.** 079 417 33 41

**INFORMATION ALLAITEMENT.** 853 44 15.

**MAMANS DE JOUR.** 853 31 79.

**ASSOCIATION DU TOURISME.** Bureau de l'Association région Val-de-Ruz, Épervier 4, Cernier, lu-ve 7h30-12h/13h30-17h, tel. 853 43 34, fax 853 64 40.

**PROTECTION DES ANIMAUX.** 853 11 65.

**LA CHAUX-DE-FONDS**

**ALCOOLISME.** Service médico-social, Parc 117, information, prévention et traitement de l'alcoolisme, lu-ve, 919 62 11. Alcoolistes anonymes, C.P. 14, 2301 La Chaux-de-Fonds, 0848 848 846. Groupe familial Al-Anon, aide aux familles d'alcooliques, 914 15 35 (24h/24h).

**ALLO CANCER.** Pour les personnes atteintes du cancer et leurs proches, gratuit et anonyme, lu-ve 16-19h, 155 42 48.

**AMICALE DES MALENTENDANTS ET DEVENUS SOURDS.** Rencontres mensuelles et séances de lecture labiale (complément essentiel à votre prothèse auditive), Lyriane Wicky, C.P. 1557, 2301 La Chaux-de-Fonds, fax 968 21 36.

**ASPEDAH.** Parents d'enfants hyperactifs et/ou avec déficit d'attention. Rép.-fax 969 26 06. Ma 9-11h, 968 56 42. Me 19h30-21h30, 969 26 08. Je 8-10h30, 913 56 23.

**ASSOCIATION SESAME.** Aide et soutien aux personnes en deuil. Case postale 1455, 2301 La Chaux-de-Fonds. Permanence téléphonique le mercredi et dimanche de 20h à 22h. Groupes de parole ou entretien individuel sur demande. Tél 724 06 05.

**ASSOCIATION SUISSE DES INVALIDES.** Section La Chaux-de-Fonds, rue du Vieux-Cimetière 5, tél/fax 968 00 33. Lu-je 14-18h et ve 8-12h.

**ASSOCIATION LA TROTTINETTE.** Espace de rencontre parents et enfants (0-5 ans), Serre, 24. Lu 14h30-17h, ma/je 9h30-11h30. Contact: 914 52 60.

**AUTORITÉ DE CONCILIATION EN MATIÈRE DE SANTÉ.** Institution cantonale pour les difficultés entre patients et soignants. c/o Hôtel judiciaire CP 22 84, 2302 La Chaux-de-Fonds. Demandes à adresser par écrit.

**AVIVO.** 968 68 03 ou 913 50 85.

**BOULIMIE ET ANOREXIE.** 926 77 66.

**CENTRE DE CONSULTATION LAVI.** Service d'aide aux victimes d'infractions, av. Léopold-Robert 90, 919 66 52, lu-ve 8h-11h30/14h-17h.

**CENTRE SOCIAL PROTESTANT.** Consultations sociales, juridiques, conjugales, pour toute nationalité. Temple-Allemand 23, lu-ve 8-12h/13h30-17h30, 928 37 31. Vestiaire, 968 18 19. La boutique Habillerie, Soleil 2, ma/me/ve 14-18h, sa 9-11h. Vieux puits, Puits 1, me/ve 14-18h, sa 9-11h. Boutique du Soleil, angle Versoix-Soleil, ma-ve 14-18h, sa 9-11h. Bouquiniste, Soleil 2, ma-ve 14-18h, sa 9-11h.

**CENTRE DE LOISIRS.** Pour enfants: ferme Gallet, lu/ma/je/ve 16-18h, me 15-18h, 913 96 44.

**CHÔMEURS.** Association pour la défense des chômeurs: aide gratuite, démarches, conseils, recours, Serre 90, du lu au ve, 8h-11h30 et 14h-16h30, tél. et fax 913 96 33.

**CLUB DES LOISIRS.** Pour personnes du 3me âge, 968 23 02.

**CONFÉDÉRATION ROMANDE DU TRAVAIL.** Léopold-Robert 83, permanence syndicale, lu 19-20h, 039 913 30 50.

**CONSULTATIONS CONJUGALES.** Rue du Collège 9, tél. 968 28 65.

**CONSULTATIONS JURIDIQUES.** Serre 62, je 16-19h.

**CROIX-ROUGE.** De l'Amitié, Manège 11, lu-je 6-18h30, ve 6-18h, 968 64 88. Beau-Temps 8, lu-je 6h30-18h30, ve 6h30-18h, 926 87 77. La Farandole, Numa-Droz 155, lu-ve 6h30-18h, 913 00 22. Les Petits Loups, Progrès 13, lu-ve 7h-18h30, 968 12 33. Kid Club Béat, Chapeau-Rablé 50, 926 84 69. Nurserie Petits Nounours, Jardinière 91, 913 77 37.

**ENTRAIDE-CHÔMAGE-SERVICES.** Serre 79. Écoute, conseils, recours, les vendredis 14-17h30 ou sur rdv. Café-contact tous les lundis 14h-17h30. Repas tous les mardis à 12h. S'inscrire 24 heures à l'avance. Tél. 913 18 19.

**FRC-CONSEIL.** Fédération romande des consommateurs, Grenier 22, lu 14-17h, 913 37 09.

**GROUPE INTERVENTIONS INFIRMIS GII.** Soins psychiatriques à domicile. Tél. et fax 968 96 84.

**GROUPE DE MAINTIENNE CARDIO-VASCULAIRE.** Centre Numa-Droz, entraînements lu 17h, me 12h, 913 65 13 ou 926 06 68.

**GROUPE RÉGIONAL DE LA SP - LA CHAUX-DE-FONDS.** Rencontre: une fois par mois. Renseignements au 926 03 45.

**HABITS DU COEUR.** Serre 79, lu-ve 8h30-12h/13h30-18h. Tél. 913 18 19.

**INFORMATION ALLAITEMENT.** 913 78 04 ou 968 46 92.

**INFORMATION DIABÈTE.** Paix 75, secrétaire lu-ve 14-17h, 913 13 55.

**LIGUE CONTRE LA TUBERCULOSE.** Serre 12, lu-ve, 968 54 55.

**MAMANS DE JOUR.** Marché 4, lu/ma/je 9-11h30, 968 27 48.

**MCPJN.** Mouvement de la condition parentale du Jura neuchâtelois. Aide en cas de séparation ou divorce, Case postale 992, 2301 La Chaux-de-Fonds. Ma 18h45-20h, Collège 9 (rez-de-chaussée).

**L'ORTIE.** Espace de vie et d'échange autour de la santé. Puits 1, 968 40 43. Permanence le jeudi de 14h à 18h.

**PARENTS ANONYMES.** Groupe d'entraide pour parents, 926 89 94.

**PARENTS INFORMATION.** Service téléphonique anonyme et confidentiel répond chaque jour ouvrable au 913 56 16. Lu-9-11h/18-22h, ma/me/ve 9-11h, je 14-18h.

**PERMANENCES DE CONSULTATION ET INFORMATION.** Pour étrangers d'immigration récente: de langue turque, Parcs 11, Neuchâtel, ve 16-18h; langue portugaise, Vieux-Châtel 6, Neuchâtel, me 17h30-19h30, ou Cure 2, La Chaux-de-Fonds, je 17h30-19h30; Europe de l'Est, Gare 3, Neuchâtel, je 17-19h.

**PISCINE DES ARÈTES.** Lu/je/di 9-18h, ma 9-19h, me 10-21h, ve 10-21h, sa 10-12h/14-20h.

**PLANNING FAMILIAL.** Sophie-Mairet 31, lu-12-18h, ma/ve 15-18h, me 15-19h, 967 20 91.

**PRO INFIRMIS.** Marché 4, lu-ve, 968 83 28.

**PRO SENECTUTE.** Léopold-Robert 53, service social, gymnastique, natation, lu-ve 9h11 50 00 (le matin), fax 911 50 09. Repas à domicile, 911 50 05 (le matin).

**SAGES-FEMMES À DOMICILE.** Permanence téléphonique pour tout le canton, tous les jours de 8h à 20h, 079/280 48 28.

**SAMARITAINS.** Cours, 968 92 79. Renseignements, 913 83 66.

**SEREI.** Service d'entraide pour handicapés, moyens auxiliaires et vacances, tous les jours, 926 04 44.

**SERVICE D'AIDE FAMILIALE.** Collège 11, lu-ve 8-12h/14-16h, 968 22 22.

**SERVICE D'AIDE AUX VICTIMES D'ABUS SEXUELS (SAVAS).** Av. Léopold-Robert 90, 919 66 44. Lu-ve matin 8-12h, lu/ma/je après-midi 14-17h.

**SOCIÉTÉ PROTECTRICE DES ANIMAUX.** Hôtel-de-Ville 9d, 968 64 24, 926 48 78, ou 968 57 35, tous les jours.

**SOINS À DOMICILE.** Tous les jours 967 63 41.

**SOLIDARITÉ FEMMES.** Aide aux femmes victimes de violences conjugales, tél. 968 60 10.

**SOS FUTURES MAMANS.** 842 62 52 (24h/24h).

**STOMATHÉRAPIE.** Consultations sur rendez-vous, Collège 9, 722 13



## Immobilier à vendre

**PARTICULIER VEND** à Val d'Illiez (Portes du Soleil), chalet de 7 pièces + caves + grange, très belle situation. Fr. 340 000.- à discuter. Tél. 079 212 04 04. 011-700425

**VAL-DE-RUZ**, situation tranquille, maison (1990), 2 appartements, 1x4 pièces cheminée terrasse, 1x2 pièces. Terrain 1000 m<sup>2</sup> clôturé, beau dégagement. Fr. 550 000.-. Tél. 032 853 80 59. 028-280835

**VAL-DE-RUZ**, pour raison de santé, ancienne ferme neuchâteloise transformée, un appartement de 7 pièces + un de 3 1/2 pièces. Proche des transports publics et J20. Faire offres sous chiffres H 028-281494 à Publicitas S.A., case postale 1471, 2001 Neuchâtel 1.

## Immobilier à louer

**GARAGE** et place hivernage, dépôt, porte hauteur 3,10 m. Tél. 079 224 23 13. 132-082198

**LA CHAUX-DE-FONDS**, près de la gare, joli 3 pièces au 3e étage, cuisine habitable, parquets vitrifiés, refait à neuf. Fr. 750.- + charges. Tél. 032 913 44 28. 132-082818

**LA CHAUX-DE-FONDS**, près du parc des sports, dès le 1er décembre, petit appartement de 3 pièces, tout confort, place de parc devant la maison. Fr. 1050.- charges et chauffage compris. Tél. 032 964 10 71. 132-082846

**LA CHAUX-DE-FONDS**, appartement de 1 1/2 pièce, cuisine agencée, cachet, dans maison historique, près du centre. Libre tout de suite, visite mercredi de 16 à 19 heures, Place d'Armes 3, rez-de-chaussée. 132-082820

**LA CHAUX-DE-FONDS**, 3 pièces avec conciergerie, cuisine habitable, vestibule, salle de bain, WC séparés. Fr. 330.- charges comprises. Tél. 032 913 48 43. 132-082790

**LE LOCLE**, près du centre 3 pièces, cuisine, vestibule, salle de bains + 1 pièce réduit. Charges comprises: Fr. 550.-, libre tout de suite. Tél. 032 931 26 80 le soir ou 078 804 95 36. 011-700393

**AUVERNIER**, près de la gare, 2 pièces, cuisine agencée, terrasse. Libre le 01.01.2001. Fr. 900.- charges et place de parc comprises. Tél. 032 842 58 66. 028-281446

**NEUCHÂTEL**, Champréveyres 11, 1 1/2 pièce, 40 m<sup>2</sup>, Fr. 650.-/mois avec charges, tout confort, balcon, vue sur le lac et les Alpes. Libre 1er janvier 2001. Tél. 078 765 56 76. 011-700436

**COFFRANE**, grand appartement 4 1/2 pièces, rénové, cuisine agencée et hall habitable, jardin privé et potager (entretien par le locataire), garage. Fr. 1300.- + charges. Libre tout de suite ou à convenir. Tél. 032 852 03 30. 028-281427

**COLOMBIER**, maison, jardin, 225 m<sup>2</sup> habitable. Libre. Tél. 076 349 13 82. 028-280802

**COLOMBIER** centre, places de parc dans garage. Fr. 110.- charges comprises. Tél. 032 841 17 07. 028-280837

**LA CHAUX-DE-FONDS**, Éclair 8-8a-8b, 3 et 4 pièces, balcon. Libres tout de suite ou à convenir. Tél. 032 913 26 55. 132-081416

**LA CHAUX-DE-FONDS** centre-ville, 2 1/2 pièces, cuisine agencée, jardin. Fr. 690.- charges comprises. Libre dès janvier. Tél. 076 578 70 31. 132-082563

**LE LANDERON**, rue des Granges 37-39, studio avec cuisinette, bains-douche (meublé ou non), place de parc. Fr. 400.- charges comprises. Tél. 032 751 13 65. 028-281433

**LA CHAUX-DE-FONDS**, à louer, Industrie 14, appartement de 3 pièces, cuisine aménagée, loyer Fr. 578.- + charges. Libre dès le 1er janvier 2001. Tél. 032 913 26 55. 132-080471

**LE LOCLE**, superbe grand appartement, 6 chambres, tout confort, jardin, ascenseur, Crêt-Vaillant 12. Tél. 032 931 30 19. 132-082215

**LE LOCLE**. Pensez à votre véhicule pour cet hiver, Corbusier 25, plusieurs places de parc dans garage collectif. Loyer Fr. 120.- si deuxième place, loyer Fr. 100.-. Tél. 032 931 28 83. 132-082304

**LE LOCLE**, rue des Envers 64, 3 et 3 1/2 pièces, cuisines agencées, buanderie, caves, proches centre ville et transports publics. Tél. 032 931 28 83. 132-082310

**NEUCHÂTEL**, immédiatement, chambre meublée très indépendante. Fr. 200.-. Tél. 032 725 15 90. 028-281424

**NEUCHÂTEL**, cherche colocataire/trice, pour partager 3 pièces. Chambre Fr. 400.-, sans charges. Tél. 032 725 15 34. 028-281451

**NEUCHÂTEL**, petit studio meublé, au centre, cuisine agencée, douche. Fr. 520.- charges comprises. Tél. 079 384 05 53. 028-281417

**OPTIC 2000**  
Les prix tout compris solaires  
Montures + verres + réparations  
**120 CHF**  
VON GUNTEN MAITRE OPTICIEN SSOO  
Lentilles de Contact  
Avenue Léopold-Robert 23 • 913 50 44  
OPTIC 2000

**NEUCHÂTEL**, URGENT, rue de la Côte 129, 3 1/2 pièces, cuisine agencée, balcon, très belle vue sur le lac. Fr. 1150.- charges comprises. Tél. 078 749 79 13. 028-281411

**NEUCHÂTEL** joli 2 1/2 pièces, vue, balcon. Libre 01.01.2001. Fr. 990.-. Tél. 032 753 59 75. 028-281153

**SAINT-BLAISE**, grand 3 pièces, bains-WC, cheminée de salon, situation calme, vue lac. Libre tout de suite ou à convenir. Fr. 1520.- charges comprises. Tél. 032 843 04 30, prof., interne 20. 028-281510

**VALANGIN**, grand studio meublé, agencé, près du bus. Fr. 550.-, pour le 1er janvier 2001. Tél. 078 691 15 94. 028-281414

## Immobilier demandes d'achat

**CHERCHE À ACHETER** villa avec accès direct au lac de Neuchâtel. Fonds propres à disposition. Ecrire sous chiffres P 028-281453 à Publicitas S.A., case postale 1471, 2001 Neuchâtel 1.

## Immobilier demandes de location

**LA CHAUX-DE-FONDS**, cherchons à louer appartement avec confort, minimum 110 m<sup>2</sup>, préférence quartiers piscine, quartiers sud. Tout de suite ou pour date à convenir. Tél. 032 913 49 68. 132-082714

**CHANTEUR D'OPÉRA** et famille cherchent grand logement 5 1/2 pièces minimum, à Bevaix, Haut-Cortailod, St-Aubin, Gorgier, tout de suite ou à convenir. Tél. 032 846 26 64. 011-700346

**CHERCHE À LOUER** garage individuel ou petit local pour dépôt. Prix raisonnable. Région littoral - Val-de-Ruz. Tél. 032 466 63 27 ou 078 661 65 83. 165-769301

**NEUCHÂTEL ET ENVIRONS**, cadre supérieur cherche à louer maison individuelle ou villa à la campagne. Tél. 079 276 80 30. 028-281412

**CHATONS PERSANS** bleu, roux, bicolore, type expo + adultes. Tél. 032 724 62 78. 028-281507

**CHIOT BEAUCERON** de 2 mois, à vendre. Tél. 032 937 17 23. 132-082832

**CHERCHER À ACHETER**

**TAPIS D'ORIENT**, minimum 60 ans, même en mauvais état. Tél. 079 203 44 06. 132-078546

## A vendre

**CANAPÉ** 3 places, année 2000, très bon état, Fr. 300.- + 1 cuisinière Rotel 4 plaques, très bon état, Fr. 250.- + un grand lit en pin très bon état, avec grand matelas, Fr. 300.-. Tél. 079 540 63 67. 132-082789

**SOMMIER FLEX**, 90x200 cm, état de neuf + cadre de lit hêtre 180 x 200 cm. Pour renseignements tél. 032 853 56 71. 028-281314

**AMPLI PRONOLOGIQUE**, 1 basse 500 Watts, 2 colonnes avant, 2 colonnes arrière, 1 colonne centrale. Fr. 800.-1000.-. Tél. 079 357 82 09 / 079 377 26 49 / 032 730 23 36, dès 19 heures. 028-281482

**AU CHAUD** pour l'hiver, à vendre, superbe manteau doublé en vison, taille 40, ainsi qu'une magnifique veste en vison blanc, taille 38. Tél. 079 648 41 50, le soir. 028-281160

**COUREUR** vend Snowboards saison 99/2000. Freeride ou Freestyle, neuf ou état neuf, taille 154 à 162. Fr. 300.- à Fr. 350.- la pièce. Tél. 032 724 51 44. 028-281449

**TÉLESCOPE**. Super offre. Tél. 032 730 18 64. 028-281487

**TÉLÉVISION SCHNEIDER**, 72 cm, palsecam, télétexte, neuf, cause double emploi. Tél. 032 751 26 65. 028-281409

**RENCONTRES**

**AMITIÉ, RENCONTRES**, gens libres ou mariés. Tél. 079 263 15 30, Adult Passion. Mme = inscription gratuite. 006-313734

**HOMME 60 ANS**, libre, honnête, désire rencontrer femme 50-60 ans, sérieuse, pour amitié et plus si affinités. Ecrire sous chiffres W 132-082820 à Publicitas S.A., case postale 2054, 2302 La Chaux-de-Fonds.

**HOMOSEXUALITÉ**: rencontres discrètes hors milieu: tél. 021 683 80 72. 022-077778

## Demandes d'emploi

**HOMME** cherche travail, menuiserie - peinture - carrelage - maçonnerie. Prix intéressant. Tél. 032 914 43 82. 132-081056

**MAMAN** garderait enfant à son domicile à La Chaux-de-Fonds. Tél. 032 926 02 44. 132-082800

**MARIN**, dame suisse cherche heures de ménage. Tél. 032 753 00 45. 028-281480

**NETTOIE** appartements, shampoing tapis, escaliers, débarras. Tél. 032 968 98 22. 132-054478

## Offres d'emploi

**CRÈCHE** cherche stagiaires tout de suite. Tél. 032 926 01 49. 132-082838

**SOCIÉTÉ D'ÉLECTRONIQUE** à La Chaux-de-Fonds, cherche dame à mi-temps (l'après-midi), sachant souder. Tél. 032 926 20 26. 132-082787

**BRASSERIE LE TERMINUS**, av. Léopold-Robert 61, La Chaux-de-Fonds, tél. 032 913 32 50, cherche serveuse, date à convenir. 132-082792

**HÔTEL - RESTAURANT** familial, cherche aide de cuisine polyvalent, 100%, avec permis valable. Tél. 032 835 15 20, entre 17 et 19 heures. 028-281095

**PERSONNE SÉRIEUSE** est cherchée pour s'occuper de nos enfants (4 mois-2 ans), à Peseux, dans maison avec jardin, 3 jours/semaine (mercredi-jeudi-vendredi), dès janvier. Tél. 032 731 63 33. 028-281481

**PUB LA CRAVACHE** cherche sommeliers et des extra. Tél. 032 853 22 98 dès 14 heures. 028-281195

## Véhicules d'occasion

**ACHAT VOITURES** récentes (fort kilométrage ou accidentées) et utilitaires. Tél. 079 621 92 92. 028-279027

**MITSUBISHI LANCER** 1.6 GLXi 5 portes, automatique, 1994, 80 000 km, expertisée, parfait état, Fr. 7200.-. Tél. 079 301 38 82.

**VW GOLF I GTI**, pneus + freins + peinture neufs, jantes alu, rabassée, expertisée du jour. Tél. 032 931 80 85. 132-082797

## Divers

**PRIX AVANTAGEUX** durant l'hiver. Maçonnerie, carrelage, peinture, rénovation. Devis gratuit. Tél. 078 657 71 13.

**AVONS SOLUTION** aux problèmes de débarras et nettoyages. Tél. 079 377 23 23.

**CANNAGE ET REMPAILAGE** de chaises. Atelier de Prébarreau, Tunnels 38 - 2000 Neuchâtel. Tél. 032 730 26 70.

**FAITES-VOUS PLAISIR**, faites plaisir aux autres, offrez quelques heures au vestiaire de la Croix-Rouge ! Appelez au tél. 032 725 42 10 ! Merci !. 028-281442

**NIKI'S DANCE**. Cours débutants toutes danses, début le 13 novembre à 20 heures. Professeur qualifié. Tél. 032 913 81 82.

**AVEC QUI PARTAGER** vos préoccupations éducatives et familiales? Parents information, vous prête une oreille attentive, lundi, mardi, mercredi, vendredi matin de 9 à 11 heures, lundi soir 18 à 22 heures et jeudi après-midi 14 à 18 heures. Bas du canton tél. 032 725 56 46, haut du canton 032 913 56 16. 028-281381

**STAGE** de développement personnel, La Chaux-de-Fonds, 11 et 12 novembre. Renseignements : Centre Gestalt et Evolution. Tél. 032 914 31 04. 132-082816

**TRAVAUX DE DÉMOLITION** de fermes et remises en bois. Devis sur demande. Tél. 032 857 20 79. 028-274827

## DIVERS

**CIFOM**  
Centre intercommunal de formation des Montagnes neuchâteloises

**ET Ecole technique**  
Rue Klaus 1  
2400 Le Locle

## Invitation

**Jeudi 9 novembre à 18h00**

**PROGRAMME**

1. Accueil musical
2. Souhaits de bienvenue
3. Intermède musical
4. Allocution
5. Intermède musical
6. Remise des diplômes et des prix

La cérémonie est publique

## A LA CÉRÉMONIE DE FIN D'ANNÉE SCOLAIRE

Aula de l'Ecole technique  
2<sup>e</sup> étage

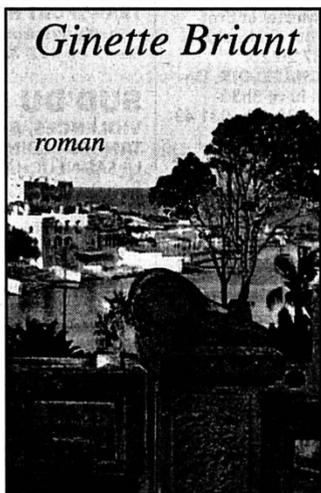
**Remise des diplômes de techniciens ET**

**Gérard Triponez**, directeur de l'Ecole technique

**Jean-Claude Gabus**, directeur de la Fondation suisse pour les téléthèses FST

La partie musicale est animée par des élèves du conservatoire de musique de La Chaux-de-Fonds

Elle sera suivie d'un apéritif offert par la Ville du Locle



## Le magicien de Malte

Qu'allez-vous faire? Me dit lord Bannock. Vous ne pourrez laisser le déshonneur peser sur elle. Prenez la place de votre frère, épousez-la!

Je répondis que c'était bien ce que je comptais faire, si toutefois Manuella, qui m'avait toujours rejeté, se conformait à cette idée. Interrogée, elle hurla qu'elle n'y consentirait jamais, puis elle courut s'enfermer dans sa chambre. Le lendemain, elle tenta de porter atteinte à ses jours, en se jetant du haut des jardins d'Upper Barraca, à La Valette, d'où l'on domine le Grand Harbour. Cet endroit, l'un des plus élevés de Malte, offre un point de vue magnifique, mais c'est aussi l'un de plus dangereux. Des passants, inquiets de voir cette jeune fille se pencher par-dessus la murette de pierres, se précipitèrent à son secours. Prise de spasmes violents, elle fut emmenée à l'hôpital

St-Luke, et bientôt internée. La mort de François, la situation désespérée dans laquelle elle se trouvait avaient eu raison de ses nerfs fragiles.

Géraud s'arrêta un instant pour reprendre son souffle. L'évocation de ces souvenirs tumultueux l'atteignait comme autant de flèches acérées.

— Mort-né, l'enfant qu'elle portait aurait dû me délivrer de la promesse que j'avais faite à son tuteur. Mais ce dernier était déjà si âgé qu'il n'aurait pu veiller sur Manuella bien longtemps encore. D'autre part, je souffrais de la voir derrière les barreaux de la sinistre geôle psychiatrique de l'Hôpital. Je pensais pouvoir lui offrir mieux. Il n'est pas interdit de rêver. J'espérais qu'avec le temps son état s'améliorerait. Elle me reconnaissait parfois, et souvent elle me tendait les bras dans un élan que je pouvais imaginer être de la gratitude.

Je décidai donc de l'installer dans ce pavillon à l'abri des regards indiscrets. J'engageais Vladimir et Catherine pour s'occuper d'elle. Puis, après quelques efforts pour l'habituer à une vie de famille — je prenais mes repas avec elle et restais souvent le soir jusqu'à ce que Catherine l'eût mise au lit — et me rendant compte qu'elle émergeait de moins en moins souvent du cauchemar où sa folie l'entraînait, je décidai de reprendre ma vie telle qu'elle était auparavant. J'avais fait ce que je croyais être mon devoir.

**LE CHEVREUIL**  
BRASSERIE ET RESTAURANT

*Christiane*

nous cherchons pour date à convenir

**SOMMELIER / ÈRE**

- connaissant les deux services
- horaires réguliers
- sans permis s'abstenir

Téléphoner ou se présenter

GRANDES-CROSETTES 13 • 032 / 913 40 92

**Partner**

Job

Votre lien de confiance  
avec les professionnels de l'emploi.

Nous avons besoin de votre expérience, collaborons afin de trouver un emploi à la hauteur de vos ambitions.

Mandatés par une entreprise internationale novatrice de la branche horlogère, nous recherchons un

**Constructeur et chef de projet**

Vous travaillez en étroite collaboration avec le département Design pour ce qui concerne les prototypes ainsi qu'avec l'Engineering et la Production en Europe et en Asie. Apte à faire des constructions de boîtes et bracelets sur Autocad, vous réalisez également des tests techniques portant sur les boîtiers, bracelets, cadrans et aiguilles. Vous lisez et analysez des plans techniques et gérez des références et autres banques de données relatives à Engineering. Au bénéfice d'une formation technique avec quelques années d'expérience dans la construction de boîtes et bracelets, vous êtes de langue maternelle allemande ou

française avec de bonnes connaissances d'anglais et possédez également d'excellentes bases des outils Autocad. Le sens des responsabilités, un esprit d'équipe, la rigueur et la précision font partie de vos qualités personnelles.

Notre mandat vous offre une fonction diversifiée et exigeante au sein d'un environnement international, des produits fascinants ainsi que de fréquents déplacements à l'étranger.

Intéressés, curieux? N'hésitez pas à transmettre votre dossier de candidature complet à J.-Claude Dougoud.

DISCRÉTION ASSURÉE.

132-82842/4x4 ANEPT

PARTNER JOB SA, 2300 La Chaux-de-Fonds, Av. Léopold-Robert 47/49, Tél. 032 / 910 60 00, E-mail: pjchx-de-fonds@partnerjob.ch

Membre du groupe **sêlêet**

**TERMINAISONS HORLOGÈRES**

Alexis-Marie-Piaget 71

recherche tout de suite:

- 4 employées d'atelier à 100% pour satinage, lavage et contrôle qualité sur bracelets
- 1 employée à 50% pour suivi de production et petites tâches administratives.

Entrée tout de suite. Salaire en fonction. Tél. 032/969 10 21

132-082770

Nous cherchons

**Un vendeur en pièces de rechange et accessoires automobiles**

Entrée tout de suite.

Faire offre écrite avec documents usuels.



**GARAGE ET CARROSSERIE AUTO-CENTRE**

Fritz-Courvoisier 66, La Chaux-de-Fonds, tél. 032/967 97 77

132-082752

**Conseillère Beauté**

Vous voulez exercer votre profession au sein d'une entreprise ayant la dimension nécessaire pour vous ouvrir les portes vers l'avenir?

**Votre personnalité :**

- Vous êtes passionnée par votre métier et aimez les contacts humains
- Vous avez une présentation soignée
- Vous êtes de nationalité suisse ou permis C

**Nous vous offrons :**

- Une motivation permanente et une promotion encouragée
- Une ambiance de travail sympathique et dynamique
- D'excellentes prestations sociales

Notre société solidement implantée depuis 1978 en Suisse et à un niveau international, spécialisée dans le domaine de l'esthétique, a pour vocation de répondre au désir de bien-être de chaque femme et d'offrir un service personnalisé et complet. N'hésitez pas à nous faire parvenir votre dossier de candidature ou contactez-nous par tél. 021/633 34 33 pour fixer un rendez-vous.

022-065463

Le bijou de la cosmétique suisse

PREDIGE SA  
Ressources Humaines  
Rte de Cossonay 196  
1020 Renens

**☆☆☆☆ RESIDENCE PANORAMA**

Nous recherchons tout de suite pour notre résidence hôtelière à Villars/Ollon une personne dynamique et motivée comme:

**secrétaire-réceptionniste**

Connaissances des langues françaises, anglaises, indispensables, plus éventuellement allemand.

Informatique: Word + Excel.

Faire offre avec CV et photos à: Résidence Panorama - Case postale 29. 1885 Chesières - Tél. 024 496 21 11

720208101/4x4

**comelec**

**Spécialiste dans le traitement de surface vide**

Rue de la Paix 129 Tél. 032/924 00 04  
CH-2300 La Chaux-de-Fonds Fax 032/924 00 03

Cherche pour entrée immédiate ou à convenir

**TECHNICIEN POLYVALENT**

**Exigences:** bonnes notions de mécanique et d'électricité.

Doué manuellement.

Ayant le sens de l'organisation et de la communication

Autonome, soigneux.

**Tâches:** Participation et gestion à la production dans le domaine du traitement de surface.

Manipulation et entretien de machines

Téléphoner pour prendre rendez-vous

132-082734/DUO

*L'Orlogerie*  
La savonnerie et l'art de la cuisine  
Café-Matignon

Rue A.-M.-Piaget 1  
2300 La Chaux-de-Fonds

Tél. 032/968 19 00  
Fax 032/968 19 16

Cherche

**une sommelière à 50%, le matin du lundi au vendredi.**

Téléphonez pour rendez-vous au 032/968 19 00

132-082848



Actifs dans l'habillement horloger, nous œuvrons sur des produits haut de gamme (boîtes et bracelets), nous cherchons pour renforcer notre structure

**DI MODOLO**

**Régleurs CNC journée - équipes**

- Travail varié CNC 3 axes, 5 axes.
- Pièces compliquées, petites et moyennes séries.
- Expérience de quelques années demandée.

**Responsable bureau technique**

- Technicien ou CFC avec plusieurs années de pratique.
- Bonnes connaissances de l'habillement.
- Autocad 2000 - 3D.

**Dessinateur-constructeur**

- Boîtes et bracelets.
- Autocad 2000 - 3D.
- Expérience de quelques années.

**Polisseur qualifié**

- Boîtes, bracelets haut de gamme.
- Maîtrisant toutes les opérations du polissage.
- Expérience pratique de plusieurs années.

**Acheveur**

- Boîtes, bracelets haut de gamme.
- Expérience pratique de plusieurs années.

**Date d'entrée:** au plus vite

Offres à adresser à:

**Di Modolo S.A.**  
Service du personnel  
Rue du Commerce 13  
2300 La Chaux-de-Fonds

132-082761

Notre société fabrique et commercialise des machines CNC pour le meulage d'outils de coupe en carbure. Nous sommes présents sur les principaux marchés mondiaux et le constant développement de nos activités nous amène à rechercher un

**Technicien d'exploitation ET / Agent exploitation (avec expérience industrielle)**

en tant que responsable de notre bureau des méthodes et ordonnancement. (Pour votre mission initiale vous serez chargé d'implémenter et coordonner notre nouveau système de gestion industrielle informatisé, avec orientation MRP)

- Votre profil
- Capable de travailler de manière autonome
  - Sens de la communication, esprit d'équipe, flexible
  - Langue français, allemand un plus

Nous offrons des prestations sociales intéressantes en accord avec une culture d'entreprise portée sur l'avenir.

Tout dossier correspondant au profil souhaité sera traité avec la plus grande discrétion.



ROLLOMATIC SA 2525 LE LANDERON SWITZERLAND TEL 032/751 2222 FAX 032/751 1584

28-281066/4x4

La société Medos appartient au groupe Johnson & Johnson, leader mondial des marchés médicaux et paramédicaux. Spécialisée dans la production d'implants neurochirurgicaux de haute technologie, elle utilise un large éventail de compétences dans la fabrication, l'innovation et la gestion des systèmes qualité.

Nous recherchons un (e)

**ASSISTANT(E) PLANNING**

**QUALIFICATIONS REQUISES:**

- CFC d'employé (e) de commerce ou titre équivalent
- Bonnes connaissances de base en anglais (oral et écrit)
- Maîtrise des outils informatiques modernes
- Connaissance d'une GPAO est un plus
- Aisance dans les chiffres
- Esprit d'équipe, dynamisme
- Expérience au niveau de la planification serait la bienvenue

**TÂCHES PRINCIPALES:**

- Création et suivi des ordres de fabrication à l'aide de la GPAO
- Etablissement de plans de production
- Communication et coordination avec les différents départements (production, service clientèle, achats et engineering)
- Suivi des commandes
- Participation aux séances de production
- Inventaire

Entrée en fonction: dès que possible (à convenir)

Lieu de travail: Le Locle  
Sans permis s'abstenir

Si ce poste vous intéresse et correspond à votre profil, adressez votre offre accompagnée des documents usuels à:

**MEDOS SA**  
Département des Ressources Humaines  
Rue Girardet 29, 2400 Le Locle

132-828144x4

**BAR LE PACHA**

cherche tout de suite ou à convenir

**un(e) sommelier(ère)**  
dynamique et bonne présentation.

Horaires du soir.  
Fermé le dimanche.  
Sans permis s'abstenir.  
Tél. 078/673 52 53  
La Chaux-de-Fonds

132-082805

**Pizzeria de Neuchâtel**  
cherche pour fin décembre ou à convenir

**pizzaiolo**

sachant travailler au four à bois, avec quelques années de pratique. Place stable.  
Sans permis s'abstenir.  
Ecrire sous chiffres P 028-281124 à Publicitas S.A., case postale 1471, 2001 Neuchâtel 1.

028-281124/DUO

**www.jobup.ch**  
recherche d'emploi sur Internet  
annonces & dépôt de CV

018-885852/ROG

Avec une annonce, vous donnez de l'élan à votre manifestation sportive. Tél. 032-911 24 10 ou fax 032-968 48 63.

**PUBLICITAS**

## ZAPPING

■ **E=M6 DÉCOUVERTE.** Caroline Avon s'entretient, à 20h40 sur M6, avec le propriétaire d'un pigeonier sis non loin de la frontière belge. Elle s'intéresse en effet à ses pensionnaires qui, en réalité, sont de vrais athlètes capables de prouesses. Dotés d'un sens de l'orientation quasiment infaillible, ils peuvent parcourir jusqu'à 1000 kilomètres en une seule journée! Leurs compétences ont d'ailleurs généré l'organisation de concours de vitesse et d'endurance. /cke

■ **CADENCES MAGAZINE.** Elu en septembre, le nouveau directeur artistique de l'Orchestre de la Suisse Romande entrera en fonction début janvier. Pinchas Steinberg a eu la chance d'être l'élève de Karajan, qui lui appris la direction d'orchestre pendant cinq ans. Durant sa longue carrière, il reçut de nombreuses invitations des formations les plus réputées. Il les honora mais consacra aussi une part importante de son activité à l'opéra. Sa discographie comprend notamment «Le vaisseau fantôme» de Richard Wagner, «La femme silencieuse» de Richard Strauss et «Cherubini» de Massenet, disque qui a remporté plusieurs prix dont celui du Diapason d'Or. A découvrir sur TSR2, à 23h. /cke

■ **NOTRE HOMME.** André Dussollier dans ce téléfilm, à 9h15 sur TF1, campe Manuel, un homme d'une cinquantaine d'années, égoïste, ne se préoccupant que de son propre bonheur. La vie va se charger de le transformer comme le commente l'acteur. «Cette histoire est assez symptomatique d'un comportement de notre époque, celle du chacun pour soi, où l'on met en avant la réussite professionnelle et où l'on est prêt à sacrifier les siens pour arriver», explique-t-il.

«Lorsque tout s'effondre autour de lui, le revers est d'autant plus violent qu'il est inattendu!», ajoute-t-il. Trahisons professionnelles, échecs familiaux, maladie, rien ne lui sera épargné. /cke



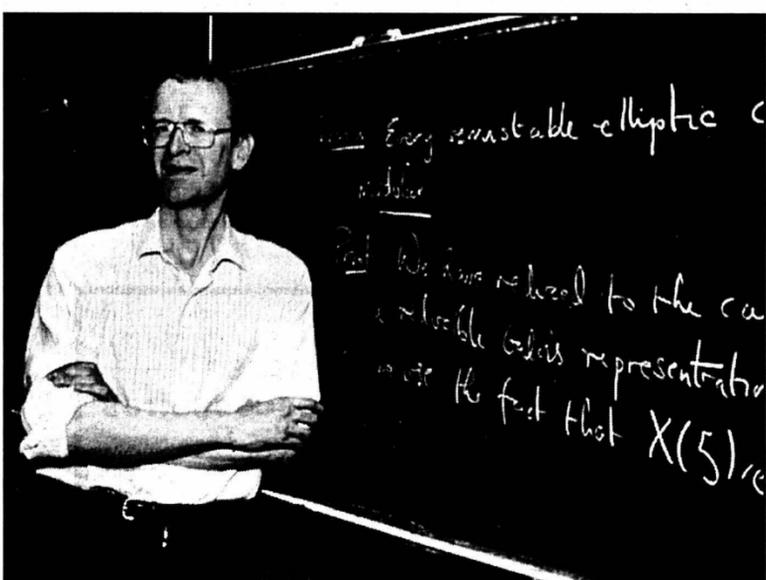
André Dussollier donne la réplique à Marie-France Pisier. photo tf1

■ **LES MONSTRES.** C'est le film de 1963 de Dino Risi que le Ciné-Club de France 2 proposera, dès 1h25, dans le cadre de son cycle Vittorio Gassman. Celui-ci, dans «Les Monstres», a donné la réplique à Ugo Tognazzi et à Michèle Mercier. Cette réalisation comprend dix-neuf sketches voulant démontrer que, dans notre société, les cyniques et les débrouillards sont rois. /cke

# «Thema» Le génie mathématique, un mythe ou une réalité?

Cauchemar des écoliers (et de leurs parents), les mathématiques sont un univers à part entière. Leurs jeux étranges touchent aux secrets de notre réflexion et aux mystères du cerveau humain. Arte propose trois documents qui montrent le caractère vivant de cette science singulière.

«La bosse des maths», à 21h45, abordera quelques questions telles que comment un bébé de quatre mois peut-il savoir que 1+1 font 2? Et à quelle école de la vie sauvage les chimpanzés, les dauphins, les rats et les pigeons ont-ils appris les rudiments mathématiques qu'ils connaissent? Certains chercheurs sont persuadés que nos compétences mathématiques ne sont pas sans racines biologiques. Ils recherchent des vestiges du temps où, ne possédant pas le langage, le cerveau ne pouvait compter que sur une perception non verbale des nombres. Selon Stanislas Dehaene, nos connaissances mathématiques dépendent étroitement de l'organisation de notre cerveau. Chacune de nos pensées, chacun de nos calculs résulte de l'entrée en activité de circuits neuronaux spécialisés implantés dans notre cortex cérébral. Cette recherche scientifique tente de



Andrew Wiles a consacré huit ans de sa vie au théorème de Fermat. photo arte

répondre à des questions fondamentales sur les mathématiques. Qu'est ce que l'intuition mathématique, et peut-on la faire progresser? Comment le cerveau apprend-il les maths? Avec des méthodes issues de la psychologie cognitive, de la neuropsychologie et de l'imagerie cérébrale, nous découvrons les zones cérébrales actives lors des opérations arithmétiques.

## La démonstration fantôme

Fermat nota un jour qu'il avait trouvé une démonstration «merveilleuse» du théorème qui portera son nom, mais que celle-ci était

malheureusement trop longue pour tenir dans la marge de son livre... Ces quelques lignes ont donné des insomnies aux mathématiciens pour trois siècles. Jusqu'au jour où... «Le dernier théorème de Fermat», à 22h40, raconte l'histoire de cette épopée mathématique.

La fameuse conjecture dite grand théorème (ou dernier théorème) de Fermat énonce que, si  $n$  est supérieur à 2, il n'existe pas d'entiers  $x$ ,  $y$  et  $z$  non nuls pour lesquels  $x^n + y^n = z^n$ . Cette équation était un mystère légué par Pierre de Fermat, brillant probabiliste du XVIIe siècle. Personne n'était parvenu à retrouver la dé-

monstration de ce théorème. Fermat certifiait qu'il la détenait, mais ne l'a jamais révélée et n'en a laissé aucune trace.

De nombreux mathématiciens se sont mesurés au problème... sans succès. Même les ordinateurs n'ont pu donner satisfaction aux chercheurs. Bien sûr ces machines ont les capacités nécessaires pour vérifier cette formule avec un nombre impressionnant de chiffres, mais ils ne peuvent s'attaquer à l'infini. Il fallait trouver une loi mathématique, déduite d'une série d'arguments logiques, une preuve en dehors de toute application pratique ou vérification. Et le professeur Andrew Wiles vint... trois siècles après Fermat.

## L'intelligence naturelle

Pour «Garry Kasparov le joueur d'échecs», à 23h30, Joël Calmettes a suivi pendant un an le plus grand joueur d'échecs de tous les temps. Un documentaire exceptionnel sur un monde à part et une personnalité dont la puissance de raisonnement fascine. En filigrane, une question fondamentale, celle des possibilités vertigineuses de l'esprit humain. /sp-réd.

● «Thema», mardi 7 novembre, 21h45, Arte.

## RADIOS MARDI

### RTN

L'info: 6.00, 7.00, 8.00, 12.15, 18.00 Journal: 6.30, 7.30, 8.30, 9.00, 10.00, 11.00, 14.00, 15.00, 16.00, 17.00 Flash infos: 7.15 Revue de presse: 12.00 Les titres du journal: 18.30, 19.00 Rappel des titres Les jeux: 6.15 Siffier n'est pas joué!; 7.40 Bonjour chez nous!; 8.40 Presse citron; 10.15 Le Club des quatre; 11.45 La Tirélie RTN; 12.45 La colle entre l'école; 16.35 Double Clic; 17.25 Double Clic Les rendez-vous: 6.40 Trajectoire; 8.15 L'invité du matin 8.55, 13.45 Petites annonces; 9.20 Flash watt; 9.35 De A à Zebre 11.05 L'invité de 11 heures; 13.00 Les naissances; 13.10 Les anniversaires; 13.30, 17.45 Tube image; 13.40 Les Dossiers de l'Etrange; 17.15 Les mastos; 19.02 Note Bleue; 19.30 RTN, la nuit

zine 6.24, 7.25 Etat des routes 6.30, 7.30, 8.30, 9.00, 10.00, 11.00, 14.00, 15.00, 16.00, 17.00 Flash infos 6.40 Sagacité 7.20, 11.45 Qui dit quoi? 7.40 La télé 7.50 Revue de presse 8.40 Jeu du bruit 8.50, 11.04 PMU 9.05, 10.05, 13.00, 14.05, 15.05 100% musique 11.05 Radiomania 11.15 La balise 11.50 Les naissances 12.00 Les titres 12.40 A l'affiche 12.50 A l'occasion 16.05, 17.05 Mètre musique 16.15 CD de la semaine 16.30 Le mot qui manque 16.45 Europe TV 17.15 L'invité 17.30 Europarade 18.00 Le Journal 18.30 Rappel des titres 18.32 Antipasto 19.00 Rappel des titres 21.30 100% Musique

### RADIO FRIBOURG

6.00-10.00 La matinale avec Joël, infos toutes les demi-heures 6.45, 7.15, 12.15, 18.15 Sports 8.15 Revue de presse; rubriques et bonne humeur 8.45-9.30 A l'ombre du Baobab avec Thierry Savary 10.00-14.00 La Mi-Journée avec Amaëlle. Jeux et Rubriques 10.00, 11.00, 15.00, 16.00, 17.00 Info 12.00, 17.30 Titres 12.30, 18.30 Le journal 12.45 Le Quart d'Heure Mandarine 14.00-17.00 Fribourg Musique avec Swen 17.00-19.00 La fin de la journée avec Patrick 17.00 Top World 17.35 Vipère au Poing 18.45 Troc en Stock 22.00-6.00 Fribourg Musique

### La Première

5.00 Le journal du matin 8.35 On en parle 9.30 Mordicus 11.06 Les dicoteurs 12.07 Chacun pour tous 12.11 Salut les p'tits zèbres 12.30 Le journal de midi trente 13.00 Tomboutou, 52 jours 13.30 Café des arts 14.04 Bakélite 15.04 C'est curieux... 17.00 Presque rien sur presque tout 18.00 Le journal du soir 18.15 Les sports 18.22 Forum 19.05 Trafic 20.05 20 heures au conteur 21.04 La Smala 22.04 La ligne de cœur (22.30 Journal de nuit) 24.04 Rediffusion

### Espace 2

6.00 Matinales 8.30 Domaine parlé 9.06 Les mémoires de la musique 10.05 Nouveautés du disque 11.30 Méridienne 12.04 Nota Bene 13.30 Musique

d'abord 16.00 Concert. Orchestre symphonique de la Radio japonaise. Schumann 17.30 Info culture 17.34 Feuilleton musical 18.05 JazzZ. 19.00 Empreintes musicales 20.00 Récital. Ulrich Kohler et Daniel Robellaz. 20.30 Latica Honda-Rosenberg, violon. Avner Arad, piano. Stravinsky, Prokofiev, Debussy, Schumann 22.30 Domaine parlé 23.00 Les mémoires de la musique 0.05 Notturmo

### FM France Musique

7.05 Tous les matins du monde 9.07 Si j'ose dire 10.30 Papier à musique 12.35 C'était hier 13.30 Au fur et à mesure 15.00 Concert: C. Gerhaher, baryton. G. Huber, piano. Schubert 17.00 Au rythme du siècle 18.00 Le jazz est un roman 19.07 A côté de la plaque 20.00 Un mardi idéal 22.30 Jazz: suivre le thème 23.00 Le conservatoire 0.00 Tapage nocturne

### Suisse alémanique

6.00 Morgenjournal/Sport 6.30 Météo 6.40 Zum neuen Tag 7.30 Météo 7.40 Morgenstund hat Gold im Mund 8.00 Morgenjournal/Sport 8.08 Espresso 8.50 Zum neuen tag 9.10 Gratulationen 9.40 Memo 10.03 Treffpunkt 11.45 KinderClub 12.03 Regionaljournal 12.30 MittagsInfo 13.30 Am Nachmittag 14.05 Siesta 15.10 AllerWeltsGeschichten 17.10 Sportstudio 18.00 Echo der Zeit/Sport 18.50 Firabigmisig 19.30 SiggSaggSugg 20.03 Computer-Magazin 22.08 Amerikanische Nacht

### uno

6.00 Primo mattino 7.00, 8.00 Radiogiornale 9.06 Mille voci 9.50 In-trattenimento musicale 11.05 Tipi 12.00 L'informazione di mezzogiorno 12.30 Radiogiornale 13.00 Quelli della uno 13.30 Le occasioni 17.00 Prima pagina 17.07 Prima di sera. Cronache regionali 18.30 Radiogiornale 19.00 Rosa di sera 19.55 Buanotte bambini 21.05 Musica segue il suono della luna Juke-box, Dedicato a... 23.15 L'erba del vicino 0.10 L'oroscopo, segue: Luna nera: Black, soul, rhythm & blues, Tropical

### FREQUENCE JURA

### RFJ 100.8

20.00 Retransmissions sportives: Hockey: Moutier - Marly. Tramelan - Franches-Montagnes 6.00, 7.00, 8.00, Infos 6.10, 7.10, 8.10 Journal du matin 6.30, 7.30, 8.30, 9.00, 10.00, 11.00, 14.00, 15.00, 16.00, 17.00 Flash 6.35, 7.35 Etat des routes 7.15 Sur le pont Moulinet 7.50 Revue de presse 8.45 Question de chez nous! 9.05, 10.05 Aujourd'hui la vie 9.10 Jeu PMU 9.15 Mieux comprendre «Loisirs» 10.15 Aujourd'hui la vie «Mode» 11.05 Zenith 11.15 La corbeille 11.20 La chanson souvenir 11.45 Jeu du rire 12.00 Infos titres 12.15 Jura midi 12.35, 18.17 Météo 12.37 Carnet rose 12.50 Troc en stock 13.00 Eclats de voix 13.15 Sélection TV 13.20 Sketch 13.30, 14.05, 15.05 Verre azur 16.05, 17.05 Zone libre 16.30 Sorties cinéma 16.45 Question cinéma 17.15 L'invité 17.30 CD de la semaine 18.00 Jura soir 18.17 Météo 18.30 Rappel des titres 18.31 Questions de temps 0.00 Trafic de nuit

### -rjb-

20.00 Retransmissions sportives: Hockey: Moutier - Marly. Tramelan - Franches-Montagnes 6.00, 7.00, 8.00, 12.15, 18.00 Journal 6.10 Les matinales 6.11 Ephémérides 6.15, 7.15 Maga-

AU CINÉMA • AU CINÉMA • AU CINÉMA		
<p><b>LA CHAUX-DE-FONDS</b></p> <p><b>CORSO - Tél. 916 13 77</b></p> <p><b>VENGO</b></p> <p>V.O. esp. s.-t. fr/all. 18 h 15. 12 ans. 2e semaine.</p> <p>De Tony Gatlif. Avec Antonio Canales, Orestes Villanas Rodriguez, Antonio Perez Dechent.</p> <p>En Andalousie, les dettes de sang se payent comptant... Images et musique envoûtantes.</p> <p><b>DERNIER JOUR</b></p>	<p><b>LA CHAUX-DE-FONDS</b></p> <p><b>PLAZA - Tél. 916 13 55</b></p> <p><b>UNDER SUSPICION</b></p> <p>V.F. 18 h, 20 h 30. 16 ans. Première suisse.</p> <p>De Stephen Hopkins. Avec Morgan Freeman, Gene Hackman, Monica Bellucci.</p> <p>Au milieu d'une enquête sordide, deux hommes, orgueilleux et intrus, se affrontent. Méfiez-vous des apparences...</p>	<p><b>LA CHAUX-DE-FONDS</b></p> <p><b>SCALA 2 - Tél. 916 13 66</b></p> <p><b>O'BROTHER</b></p> <p>V.F. 16 h, 18 h 15, 20 h 30. 12 ans. Première suisse.</p> <p>De Joel Coen. Avec George Clooney, John Turturro, Tim Blake Nelson.</p> <p>Dans le Mississippi profond, 3 prisonniers, le simplet, l'éternel râleur, le normal, s'évadent du bagne. Comique à souhait!</p>
<p><b>CORSO - Tél. 916 13 77</b></p> <p><b>THE CELL</b></p> <p>V.F. 20 h 30. 16 ans. 2e semaine.</p> <p>De Tarsem Singh. Avec Jennifer Lopez, Vince Vaughn, Vincent D'Onofrio.</p> <p>Jeune psychologue, on lui demande de visiter l'esprit d'un sérial killer pour retrouver une victime... Diabolique!</p>	<p><b>PLAZA - Tél. 916 13 55</b></p> <p><b>LES AVENTURES DE TIGROU</b></p> <p>V.F. 16 h. Pour tous. 4e semaine.</p> <p>De Jun Falkenstein.</p> <p>Tout droit sorti des studios Walt Disney, c'est l'histoire de Tigger, un jeune tigre égaré et un peu naïf...</p> <p><b>DERNIER JOUR</b></p>	<p><b>SCALA 3 - Tél. 916 13 66</b></p> <p><b>LA ROUTE D'EL DORADO</b></p> <p>V.F. 16 h. Pour tous. 4e semaine.</p> <p>De Bibi Bergeron et Will Finn.</p> <p>Deux amis escrocs sur les bords, avec une nuée d'Espagnols aux trousses, partent à la recherche d'un trésor...</p> <p><b>DERNIER JOUR</b></p>
<p><b>EDEN - Tél. 913 13 79</b></p> <p><b>UN AUTOMNE À NEW YORK</b></p> <p>V.F. 16 h, 18 h 15. 12 ans. 2e semaine.</p> <p>De Joan Chen. Avec Richard Gere, Winona Ryder, Anthony LaPaglia.</p> <p>Une histoire d'amour attachante entre un Don Juan et une belle et frêle jeune femme...</p>	<p><b>SCALA 1 - Tél. 916 13 66</b></p> <p><b>ROAD TRIP</b></p> <p>V.F. 16 h, 20 h 45. 16 ans. 2e semaine.</p> <p>De Todd Phillips. Avec Breckin Meyer, Seann William Scott, Amy Smart.</p> <p>Etudiant modèle, Josh a filmé ses ébats avec une belle blonde. Par erreur, il a envoyé la cassette à sa régulière. Aïe!...</p>	<p><b>SCALA 3 - Tél. 916 13 66</b></p> <p><b>MERCI POUR LE CHOCOLAT</b></p> <p>V.F. 18 h, 20 h 15. 12 ans. 2e semaine.</p> <p>De Claude Chabrol. Avec Jacques Dutronc, Isabelle Huppert, Anna Mouglatis.</p> <p>A la recherche de ses origines, elle va pénétrer dans une famille qui n'est pas la sienne... Passionnant!</p>
<p><b>EDEN - Tél. 913 13 79</b></p> <p><b>DANCER IN THE DARK</b></p> <p>V.O. s.-t. fr/all. 20 h 30. 16 ans. 3e semaine.</p> <p>De Lars Von Trier. Avec Björk, Catherine Deneuve, Jean-Marc Barr.</p> <p>PALME D'OR DU FESTIVAL DE CANNES ET MEILLEURE ACTRICE. Un chef-d'œuvre qui remue... Beaucoup!</p>	<p><b>SCALA 1 - Tél. 916 13 66</b></p> <p><b>UN'ANIMA DIVISA IN DUE</b></p> <p>V.O. s.-t. fr/all. 18 h. Du dimanche 5 novembre au mardi 7 novembre 12 ans. Cycle «Gitanes, Tsiganes...».</p> <p>De Silvio Soldini. Avec Fabrizio Bentivoglio, Maria Bako, Philippine Leroy.</p> <p>Une jeune Manouche épouse un jeune gardien de magasin. Mais après deux mois, son âme se partage en deux...</p>	<p><b>ABC - Tél. 967 90 42</b></p> <p><b>TOUT VA BIEN (ON S'EN VA)</b></p> <p>V.F. 20 h 45. 12 ans.</p> <p>De Claude Mourières. Avec Miou Miou, Sandrine Kiberlain, Natacha Régnier, Michel Piccoli.</p> <p>Sur la photo: 3 sœurs souriantes. Tout va «presque» bien. Mais chacun sait que les photos de famille sont trompeuses...</p> <p><i>Précédé d'un court-métrage</i></p>
<p><b>UNE COMÉDIE IRRESISTIBLE</b></p> <p>un film de Joel Coen &amp; Ethan Coen</p>	<p><b>SUSPICION</b></p> <p>GENE HACKMAN MORGAN FREEMAN UN FILM DE STEPHEN HOPKINS THOMAS JANE MONICA BELLUCCI</p>	<p><b>BONNE JOURNÉE MONSIEUR M</b></p> <p>Sans dialogue. 12 ans.</p> <p>De Samuel et Frédéric Guillaume. Animation (6 min.)</p>
AU CINÉMA • AU CINÉMA • AU CINÉMA		

TSR 1

7.00 Minizap 5769649 7.55 Téletubbies 17436498.20 Quel temps fait-il? 7217910.835 Top Models 9859303.90 Le chagrin des Belges 4971610.35 Les feux de l'amour 8665910 11.20 Code 003 8721200 12.10 Frasier 35685736

12.35 Tous sur orbite 785129 12.45 TJ Midi/Météo 5333736 13.20 Entrez sans sonner 1031397

13.35 Questions pour champion 848007 14.05 Inspecteur Derrick Judith 4188113

15.10 C'est mon choix 2837397 16.10 Entrez sans sonner 628858

16.25 L.A. Heat 6381113 17.15 J.A.G. 600823 18.05 Entrez sans sonner 705991

18.20 Top Models 5802804 18.45 Météo régionale 9233991

18.50 Tout en région 1952129 19.15 Tout sport 3826674 19.30 TJ-Soir/Météo 640007 20.25 A bon entendeur Des soucis pour les sushis; Test sur les pneus d'hiver 779858

20.55 6708007

Touche pas à mon périscope

Film de David S. Ward, avec Kesley Grammer, Lauren Holly

Un commandant rêve de prendre le commandement d'un sous-marin nucléaire. Avant cela, il doit relever un véritable défi...

22.30 Spécial élections américaines 9618842 0.05 Nixon 33220663

Film d'Oliver Stone

3.10 Spécial élections américaines 9113021 4.40 Tout en région 2574408 5.00 A bon entendeur 62121243

TSR 2

7.00 Euronews 77607484 8.00 Football. Ligue des champions 60068194 8.30 Fan de foot 16809945 8.45 Magellan Hebdo 70807842 9.20 Temps présent: Spécial USA 10434303 10.15 Faxculture 63529277 11.15 Le Schwyzerdütch avec Victor 22095705 11.30 Entrez sans sonner 64329115

12.00 Zig Zag Café 84107200 12.45 Flipper 53772804

Panique en profondeur 13.30 Les Zap 59913823

Au-delà du miroir Papyrus Renada 17.00 Les Minizap 47815378

18.00 Les Maxizap Pokémon 54862620 18.30 Teletubbies 54887939 19.00 Videomachine 80370552

19.30 L'anglais avec Victor 52185571 At the Grocer's 19.45 Images suisses 92521804

19.55 10548113

Hockey sur glace Suisse - Canada

Commentaire: Philippe Ducarroz, en direct de Zurich

22.15 Football 39709200

Ligue des champions: résumés des matches de la 6e journée

23.00 Cadences 64730552

Pinchas Steinberg

23.15 Six degrees of separation 31941378

Film de Fred Schepisi

1.00 Programmes de la CBS 17321663

Commentaire français à l'occasion de l'élection du nouveau Président des Etats-Unis

TF1 France 1

6.40 Info 40990216 6.50 Jeunesse. Salut les toons 18353113 9.05 TF1 Info-Météo 53754823 9.15 Notre homme 36042194 11.10 Dallas 12520133 12.05 Tac O Tac 66961200

12.15 Le juste prix 67599378 12.50 A vrai dire 44578262 13.00 Journal 12329736

13.50 Les jardins de Laurent 48812610 13.52 Météo 248812610

13.55 Les feux de l'amour 54614674 14.50 Rick Hunter 45332216 15.45 Les dessous de Palm Beach 56928552

La mauvaise étoile 16.35 7 à la maison 42691823

17.30 Sunset Beach 32365484

18.20 Exklusif 50367910 19.00 Le Bigdil 46101587 19.55 Hyper net 33279723 20.00 Journal/Les courses/Météo 84364910

20.55 52606397

La totale

Film de Claude Zidi, avec Thierry Lhermitte, Miou-Miou

Depuis des années, un homme est ingénieur sur Télécom. En fait, ce paisible employé est aussi, à l'insu de tous, un des principaux agents des services secrets français...

22.40 Ciel mon mardi! 64799378

1.00 Les rendez-vous de l'entreprise 77196798

1.25 Football 85973040

Ligue des champions

2.00 Exklusif 66192392

2.30 TF1 nuit 2.45 Reportages Gassman; Les monstres 52259755 3.35 Programmes Urti 66280216 4.10 Geopolis: New-York 3722736 5.00 Direct élections américaines 81463277

2 France 2

5.35 La chance aux chansons 37170262 6.30 Télématin 57739674 8.35 Des jours et des vies 23439669 9.05 Amour, gloire et beauté 54832991 9.30 C'est au programme 16362262 10.55 Flash info 31920755 11.05 Motus 22415571 11.40 Les Z'Amours 22420027 12.15 Un livre 99242571 12.20 Pyramide 66945262

12.55 Météo/Journal 53509571

13.50 Météo/Expression directe 40612692 13.55 Rex 65456910

Mission dangereuse; Pour quelques notes de musique 15.40 Tiercé 93188571

15.50 La chance aux chansons 47475910 16.45 Des chiffres et des lettres 65187216

17.15 Un livre 91795194 17.20 Qui est qui 96890620 17.55 70'S Show 39081620 18.25 JAG 84507397 19.15 Mardi, c'est Julie 99804587

19.50 Un gars, une fille 70656804 20.00 Journal 84458303 20.40 Talents de vie / Météo 15638755

20.50 62800823

Lancelot

Film de Jerry Zucker, avec Richard Gere, Sean Connery

Le valeureux Lancelot lutte contre un prince félon par amour pour la belle Genièvre, épouse du roi Arthur

23.10 Un livre/Fous d'humour 21703084

1.05 Journal/Météo 52911601

1.25 Ciné-Club: Cycle Vittorio Gassman; Les monstres 52259755 3.35 Programmes Urti 66280216 4.10 Geopolis: New-York 3722736 5.00 Direct élections américaines 81463277

3 France 3

6.00 Euronews 31803281 6.40 Les Pitkeuws 58719571 7.00 MNK 8900378 8.50 Un jour en France 27070587 10.00 La clinique de la Forêt-Noire 65948910 10.50 Remington Steele 16775649 11.40 Bon appétit bien sûr 98714755

12.00 Le 12/14 78540939 13.50 Keno 46012638 13.55 C'est mon choix 54536842

14.48 Le magazine du Sénat 367355910 14.58 Questions au gouvernement 361478804

16.05 Les pieds sur l'herbe 65006397

Etats-Unis: Paysans noirs; Riz de Camargue; Théâtre étal 16.35 MNK 46191674 17.40 A toi l'actuel! 84239620

17.50 C'est pas sorcier 34515858 18.15 Un livre, un jour 10361910 18.20 Questions pour un champion 98161571 18.50 19/20 55457939 20.10 Tout le sport 70666281 20.20 C'est mon choix... ce soir 99704533

20.50 52697649

Meurtre sur le Rio Grande: Instinct de survie

Film de Robert Iscove, avec Victoria Principal

Une jeune femme décide de suivre son petit ami pour une randonnée en rafting sur le Rio Grande...

22.30 Soir 3 13325484 23.00 Les dossiers de l'histoire 87999397 23.55 Texto 25435200 0.20 La case de l'oncle doc 69942972 1.25 C'est mon choix 46270885 2.10 Nocturnales 20895137

5 La Cinquième

6.40 Langue: anglais 48336804 7.00 Debout les zouzous 17397668 8.00 Doc Eurêka 58548755 8.10 Le journal de l'histoire 91018465 9.00 Les écrans du savoir 17377804 10.00 Le magazine de la santé 13672295 10.55 Gaïa 26709945 11.20 Le monde des animaux: Picos de Europa, les montagnes du roi Pélagé 75721465 11.50 Fenêtre sur... 35261262 12.20 Cellulo 30891991 12.50 Un monde, des mondes 57838200 13.45 Le journal de la santé 87043674 14.05 100% question 89920823 14.35 Tatin, école de vie 15949291 15.30 Entretien 80107281 16.00 Le cadre dans tous ses états 43642804 16.35 Les écrans du savoir 30851945 17.25 100% question 28828378 17.55 Mise au point 62585718 18.25 Météo 85951620 18.30 Le monde des animaux: La grenouille-poison du Panama 31400620

19.00 Archimède 379007 20.15 ARTE info 112259 20.50 Reportage GEO Au-delà des limites du corps (2) 983489 20.40 La vie en face 5025755

21.40-0.20 Thema Y-a-t-il un génie mathématique?

Cauchemar des écoliers (et de leurs parents), les mathématiques sont un univers à part entière. Leurs jeux étranges touchent aux secrets de notre réflexion et aux mystères du cerveau humain.

21.46 La bosse des maths 105684576

Documentaire de Stanislas Dehaene 22.40 Le dernier théorème de Fermat 2344601 23.30 Garry Kasparov 696885 0.20 Ronde de flics à Pékin (R) 8017880 1.55 Poil de Carotte (R) 2450335 2.35 Chéri, viens voir! (R) 52916064

6 M 6

5.45 M comme musique 79701939 7.00 Moring live 23639216 9.05 M6 boutique 48590026 9.35 M comme musique 38888847 11.55 Météo 74739858 12.00 La vie de famille 49307262

12.35 La petite maison dans la prairie 11829113

13.35 Le choix d'une mère 15573552

Téléfilm de Joan Micklin Silver 15.20 The practice: Donnell & Associés 94053823 16.05 M comme musique 15950945 17.45 Kid et Compagnie Les Marchiens; Diabolik 49769571 18.30 Dharma & Greg 26830991 19.00 Charmed 63298133 19.50 i-Minute 74114129 19.54 6 minutes 479056674 20.05 Notre belle famille 88825007 20.39 Conso le dise 474019620 20.40 Décrochage info / E=M6 découverte Pigeon vole! 31970939

20.50 70080945

La vie est un long fleuve tranquille

Film d'Etienne Chatiliez, avec Benoit Magimel

Une infirmière échange deux bébés dans leurs berceau à la maternité, pour se venger de son patron et amant. Douze ans plus tard, elle dévoile tout...

22.35 Rage 97590674

Téléfilm de Joseph Merhi 0.20 Two 84443842 1.05 M comme Musique 973750263.05 Turbo 65035262 3.40 Plus vite que la musique 22421007 4.00 Fan de... 31072991 4.20 Live stage: Etienne Daho 85215194 4.45 Fréquentstar 40557194 5.30 E=M6 44544378 5.55 M comme Musique 73402587

TV 5 Europe

8.00 Journal canadien 93694284 8.30 Zone X 75788552 9.00 Infos 85883755 9.05 Zig Zag Café 61629692 10.00 Journal 30875533 10.15 Si j'ose écrire 47873397 11.00 Claire Larface 29846571 12.00 Infos 66042484 12.05 100% Questions 10159804 12.30 Journal France 3 17097200 13.00 Infos 89424465 13.05 Les lumières de la zone 64850484 14.00 Journal 65601587 14.15 Cinéma: Pas d'amour sans amour 11835129 16.00 Journal 6208465 16.15 L'invité 5994303 16.30 Chroniques d'en haut 55719129 17.00 Infos 79665197 17.05 Pyramide 38532736 17.30 Questions pour un champion 55713945 18.00 Journal 29205262 18.15 Cinéma: Pas d'amour sans amour 44991129 20.00 Journal suisse 77406804 20.30 Journal France 2 77501303 21.00 Infos 37438939 21.05 Temps présent 60122213 22.00 Journal 47112769 22.15 Ça se discute 44288991 0.30 Journal belge 17287779 0.40 Soir 3 93836866 1.00 Infos 80634359 1.05 Union libre 83958601 3.00 Infos 18714885 3.05 Courant d'art 76947885 3.30 Alice 72951021

20.50 Sport matin 9083484 8.30 Equitation: Coupe du monde FEI, ligue d'Europe de l'ouest, 4e manche 7117369.30 Formula 720484 10.30 Adnatura 930755 11.00 Skate-board: Coupe du monde à Paris-Bercy 358755 12.00 Eurogoals 121939 13.30 Athlétisme: championnats du monde juniors 385200 15.30 Snooker: masters 2000 à Motherwell 575736 17.00 Moto: championnat du monde de vitesse, les meilleurs moments des Grands Prix 489945 19.00 Yoz magazine 527823 20.00 Rallye de Nouvelle-Zélande, les temps forts 523007 21.00 Boxe: International super featherweight contest aux Iles Canaries: Pedro Miranda Rosales/ Jérôme Serrano 522804 23.00 Sport de force: Grand Prix de Roumanie 170939 0.00 Sumo 568494 1.00 Sailing 8607243

21.40-0.20 Y-a-t-il un génie mathématique?

Cauchemar des écoliers (et de leurs parents), les mathématiques sont un univers à part entière. Leurs jeux étranges touchent aux secrets de notre réflexion et aux mystères du cerveau humain.

21.46 La bosse des maths 105684576

Documentaire de Stanislas Dehaene 22.40 Le dernier théorème de Fermat 2344601 23.30 Garry Kasparov 696885 0.20 Ronde de flics à Pékin (R) 8017880 1.55 Poil de Carotte (R) 2450335 2.35 Chéri, viens voir! (R) 52916064

20.50 70080945

La vie est un long fleuve tranquille

Film d'Etienne Chatiliez, avec Benoit Magimel

Une infirmière échange deux bébés dans leurs berceau à la maternité, pour se venger de son patron et amant. Douze ans plus tard, elle dévoile tout...

22.35 Rage 97590674

Téléfilm de Joseph Merhi 0.20 Two 84443842 1.05 M comme Musique 973750263.05 Turbo 65035262 3.40 Plus vite que la musique 22421007 4.00 Fan de... 31072991 4.20 Live stage: Etienne Daho 85215194 4.45 Fréquentstar 40557194 5.30 E=M6 44544378 5.55 M comme Musique 73402587

21.40-0.20 Y-a-t-il un génie mathématique?

Cauchemar des écoliers (et de leurs parents), les mathématiques sont un univers à part entière. Leurs jeux étranges touchent aux secrets de notre réflexion et aux mystères du cerveau humain.

21.46 La bosse des maths 105684576

Documentaire de Stanislas Dehaene 22.40 Le dernier théorème de Fermat 2344601 23.30 Garry Kasparov 696885 0.20 Ronde de flics à Pékin (R) 8017880 1.55 Poil de Carotte (R) 2450335 2.35 Chéri, viens voir! (R) 52916064

20.50 70080945

La vie est un long fleuve tranquille

Film d'Etienne Chatiliez, avec Benoit Magimel

Une infirmière échange deux bébés dans leurs berceau à la maternité, pour se venger de son patron et amant. Douze ans plus tard, elle dévoile tout...

22.35 Rage 97590674

Téléfilm de Joseph Merhi 0.20 Two 84443842 1.05 M comme Musique 973750263.05 Turbo 65035262 3.40 Plus vite que la musique 22421007 4.00 Fan de... 31072991 4.20 Live stage: Etienne Daho 85215194 4.45 Fréquentstar 40557194 5.30 E=M6 44544378 5.55 M comme Musique 73402587

21.40-0.20 Y-a-t-il un génie mathématique?

Cauchemar des écoliers (et de leurs parents), les mathématiques sont un univers à part entière. Leurs jeux étranges touchent aux secrets de notre réflexion et aux mystères du cerveau humain.

21.46 La bosse des maths 105684576

Documentaire de Stanislas Dehaene 22.40 Le dernier théorème de Fermat 2344601 23.30 Garry Kasparov 696885 0.20 Ronde de flics à Pékin (R) 8017880 1.55 Poil de Carotte (R) 2450335 2.35 Chéri, viens voir! (R) 52916064

20.50 70080945

La vie est un long fleuve tranquille

Film d'Etienne Chatiliez, avec Benoit Magimel

Une infirmière échange deux bébés dans leurs berceau à la maternité, pour se venger de son patron et amant. Douze ans plus tard, elle dévoile tout...

22.35 Rage 97590674

Téléfilm de Joseph Merhi 0.20 Two 84443842 1.05 M comme Musique 973750263.05 Turbo 65035262 3.40 Plus vite que la musique 22421007 4.00 Fan de... 31072991 4.20 Live stage: Etienne Daho 85215194 4.45 Fréquentstar 40557194 5.30 E=M6 44544378 5.55 M comme Musique 73402587

21.40-0.20 Y-a-t-il un génie mathématique?

Cauchemar des écoliers (et de leurs parents), les mathématiques sont un univers à part entière. Leurs jeux étranges touchent aux secrets de notre réflexion et aux mystères du cerveau humain.

21.46 La bosse des maths 105684576

Documentaire de Stanislas Dehaene 22.40 Le dernier théorème de Fermat 2344601 23.30 Garry Kasparov 696885 0.20 Ronde de flics à Pékin (R) 8017880 1.55 Poil de Carotte (R) 2450335 2.35 Chéri, viens voir! (R) 52916064

20.50 70080945

La vie est un long fleuve tranquille

Film d'Etienne Chatiliez, avec Benoit Magimel

Une infirmière échange deux bébés dans leurs berceau à la maternité, pour se venger de son patron et amant. Douze ans plus tard, elle dévoile tout...

22.35 Rage 97590674

Téléfilm de Joseph Merhi 0.20 Two 84443842 1.05 M comme Musique 973750263.05 Turbo 65035262 3.40 Plus vite que la musique 22421007 4.00 Fan de... 31072991 4.20 Live stage: Etienne Daho 85215194 4.45 Fréquentstar 40557194 5.30 E=M6 44544378 5.55 M comme Musique 73402587

21.40-0.20 Y-a-t-il un génie mathématique?

Cauchemar des écoliers (et de leurs parents), les mathématiques sont un univers à part entière. Leurs jeux étranges touchent aux secrets de notre réflexion et aux mystères du cerveau humain.

21.46 La bosse des maths 105684576

Documentaire de Stanislas Dehaene 22.40 Le dernier théorème de Fermat 2344601 23.30 Garry Kasparov 696885 0.20 Ronde de flics à Pékin (R) 8017880 1.55 Poil de Carotte (R) 2450335 2.35 Chéri, viens voir! (R) 52916064

Canal +

7.00 Teletubbies 57364026 7.30 Nulle part ailleurs 85187368.30 Pleasantville. Film 69334397 10.30 Drôles de vies, drôles de dames. Doc 73706889 11.00 Stringer. Film 14373668 12.20 Le journal de l'emploi 61677910 12.25 Les titres du journal 61689991 12.30 Nulle part ailleurs 64139465 13.45 Le secret des clichés. Film 25336378 15.45 Surprises

## URGENTES

POLICE: 117.

URGENTES-SANTÉ ET AMBULANCE: 144.

FEU: 118.

INTOXICATION: 01 251 51 51.

LA MAIN TENDUE: 143.

**VIOLENCES:** Centre de consultations LAVI - aide aux victimes. 899 66 49 ou 919 66 52 ou La Main Tendue (143) ou la police (117). S.O.S. racket-violence, tél 079/270 92 06. Solidarité-Femmes, tél 968 60 10.

**LA CHAUX-DE-FONDS.** Pharmacie de service: Bertallo, Léopold-Robert 39, jusqu'à 19h30 (en dehors de ces heures, 913 10 17). Permanence médicale et ophtalmologique: 913 10 17. Hôpital: 967 21 11. Clinique Lanixa: 910 04 00. Permanence gynécologique: 913 10 17. Dentiste de garde: 913 10 17.

**LE LOCLE.** Pharmacie de service: Espace-Santé pharmacie Coop, jusqu'à 20h (en dehors de ces heures, 931 10 17). Permanence médicale: 117 ou hôpital 933 61 11. Dentiste de garde: 931 10 17.

**JURA BERNOIS.**

**CORGÉMONT.** Médecin: Dr Ennio Salomoni 489 17 66 ou Dr de Watteville 489 11 67.

**COURTELARY.** Médecin: Dr Bernacki-Dziewiecka, 944 11 42 ou Dr Ruchonnet 944 10 10.

**SAINT-IMIER.** Pharmacie de service: renseignements au 111. Médecin de service: 079 240 55 45 (24h/24h). Urgence et ambulance: 942 23 60. Hôpital: 942 24 22.

**SONCEBOZ.** Médecin: Dr Ivano Salomoni, 489 24 24.

**TRAMELAN.** Pharmacie: Schneberger, 487 42 48 ou von der Weid, 487 40 30. Médecin: Dr Graden, 487 51 51, Dr Meyer 487 40 28 ou Dr Geering, 487 45 45.

**JURA - LES BREULEUX.** Médecin: Dr Tettamanti 954 17 54.

**LE NOIRMONT.** Pharmacie: Saint-Hubert, 953 12 01. Médecin: Dr Bosson, 953 15 15.

**SAIGNELÉGIER.** Pharmacie: des Franches-Montagnes, 951 12 03. Médecin: Dr Rossel 951 12 84, Dr Meyrat, 951 22 33, Dr Anker 951 22 88 ou Dr Kovats, 951 15 50. Ambulance: 144. Hôpital: 952 12 12.

**NEUCHÂTEL.** Pharmacie de service: Vauseyon, rue des Poudrrières, 8-20h (en dehors de ces heures, le n° 722 22 22 renseigne). Médecin de garde: 722 22 22. Dentiste de garde: 722 22 22. Permanence ophtalmique: 722 22 22. Hôpitaux: Cadolles (poli-clinique médicale et chirurgicale) 722 91 11, Pourtalès (poli-clinique chirurgicale, pédiatrique et gynécologique) 727 11 11, Providence 720 31 11.

**DISTRICT DE BOUDRY.** Pharmacie de garde: pour les urgences et l'ouverture de la pharmacie de garde, le n° gratuit 0800 832 800 renseigne. Les dimanches et jours fériés, la pharmacie de garde est ouverte de 11h à 12h et de 18h à 18h30. Médecin de garde de la Basse-Areuse: 079/387 21 00. Médecin de garde de la Côte neuchâteloise: 730 16 30. Médecin de garde région Bevaix-Béroche: 835 14 35. Dentiste de garde: 722 22 22. Hôpital de la Béroche: 836 42 42.

**ENTRE-DEUX-LACS.** Pharmacie du Landeron 752 35 35 (le soir uniquement sur appel téléphonique). Permanence médicale: votre médecin habituel.

**DISTRICT DU VAL-DE-RUZ.** Médecin de garde: du lu ou sa de 18h à 8h, Dr L. Reuge, Cernier, 853 19 64. Dentiste de garde: 722 22 22. Pharmacie de service: la police renseigne au 888 90 00. Permanence médicale: votre médecin habituel ou hôpital de Landeyeux 853 34 44.

**DISTRICT DU VAL-DE-TRAVERS.** Pharmacie de garde: 888 90 00. Hôpital et maternité, Couvet: 864 64 64. Urgences-santé et ambulance: 144. Médecin de garde: 888 90 00. Permanence médicale: votre médecin habituel. Dentiste de garde: 722 22 22 à Neuchâtel ou 913 10 17 à La Chaux-de-Fonds.

**SUD DU LAC.**

**HAUT ET BAS-VULLY.** Médecin de garde: 026 670 32 00. Ambulance: 026 670 25 25.

**AVENCHES.** Service du feu: 117 ou 026 675 12 21.

**VÉTÉRINAIRE DE GARDE:** le téléphone de votre vétérinaire renseigne.

Toutes les autres informations pratiques, non ponctuelles, sont publiées au début de chaque mois (sur une page à conserver).

## AUJOUR-D'HUI

**LA CHAUX-DE-FONDS**

**Contrôle de champignons:** lu-ve 11-12h/16-17h, au Service de l'hygiène et de l'environnement, Serre 23, rez.

**Centre intercommunal de formation des montagnes neuchâteloises:** 14h15-16h, l'Uni du 3A «Le Tristan» de Wagner, Denis de Rougemont et la théologie, par Pierre-Luigi Dubied, professeur de théologie pratique à l'Université de Neuchâtel.

**TRAMELAN**

**CIP:** 20h, «Facteur de succès et d'échec des entreprises», en collaboration et organisé par la BEK/BCBE et la CEP, avec le Dr Raphaël Cohen, chef d'entreprise, chargé de la chaire d'entrepreneurs chip de l'EPFL.

**NEUCHÂTEL**

**Patinaires du Littoral:** (intérieur) 9-11h45/13h45-15h30; (extérieur) 9-11h45/13h45-16h15.

**Musée d'art et d'histoire:** de 12h15 à 13h15, les mardis du musée - concert démonstration du clavecin Ruckers, par François Altermath. «Illusion de l'image - illusion des sens», visite commentée de l'exposition par Walter Tschopp.

**Faculté des lettres, Espace Agassiz:** 14h15-16h, l'Uni du 3A - «Les caractères de la Bruyère», par André Gendre, professeur honoraire de l'Université de Neuchâtel.

**Théâtre du Passage:** 20h, «La toile des sentiments - Rémiscences musicales du cinéma...», avec le trio Festivo. (Petite salle): 20h30, «Le mariage de Monsieur Mississippi», de Friedrich Dürrenmatt. Mise en scène Cyril Tissot.

**Théâtre du Pommer:** 20h30, «Oncle Vania», d'Anton Tchekhov, par la troupe Galatée.

## CINÉMAS

Le programme des films diffusés dans les salles de La Chaux-de-Fonds figure dans la page des programmes TV.

**NEUCHÂTEL**

**APOLLO 1, 2, 3 (710 10 33)**  
**LES AVENTURES DE TIGROU.** 14h-16h. Pour tous. 4me semaine. De J. Falkenstein.

**UNDER SUSPICION.** 18h-20h30. 16 ans. Première suisse. De S. Hopkins.

**O'BROTHER.** 14h15-18h-20h15 (VO st. fr/all.). 12 ans. Première suisse. De J. Cœn.

**AZZURRO.** 14h-16h-20h45 (VO st. fr/all.). 12 ans. Première suisse. De D. Rabaglia.

**CHAT NOIR, CHAT BLANC.** 18h (VO st. fr/all.). 12 ans. Cycle «Gitanes, Tsiganes...». De E. Kusturica.

**ARCADES (710 10 44)**

**THE CELL.** 15h-18h-20h30 (VO st. fr/all.). 16 ans. 2me semaine. De T. Singh.

**BIO (710 10 55)**

**LE CHÂTEAU DES SINGES.** 15h. Pour tous. 5me semaine. De J.-F. Laguionie.

**DANCER IN THE DARK.** 17h30-20h30 (VO st. fr/all.). 16 ans. 3me semaine. De L. Von Trier.

**PALACE (710 10 66)**

**ROAD TRIP.** 15h-20h45. 16 ans. 2me semaine. De T. Phillips.

**AU NOM D'ANNA.** 18h. 12 ans. 4me semaine. De E. Norton.

**REX (710 10 77)**

**LA ROUTE D'EL DORADO.** 15h. Pour tous. 4me semaine. De B. Bergeron et W. Finn.

**MERCI POUR LE CHOCOLAT.** 18h-20h15. 12 ans. 2me semaine. De C. Chabrol.

**STUDIO (710 10 88)**

**UN AUTOMNE À NEW YORK.** 15h-20h45. 12 ans. 2me semaine. De J. Chen.

**PANE ET TULIPANI.** 18h (VO st. fr.). 12 ans. 5me semaine. De S. Soldini.

**COUVET**

**COLISÉE (863 16 66)**

**COYOTE GIRL.** Ve/sa/di 20h30 (di aussi 17h30). 12 ans.

**LA ROUTE D'ELDORADO.** Sa 16h30, di 15h. 7 ans.

**BÉVILARD**

**PALACE**

**FENÊTRE SUR COUR.** Me/je 20h. 14 ans. D'A. Hitchcock.

**L'HOMME SANS OMBRE.** Ve/sa/di 20h30 (di aussi 16h). 16 ans. De P. Verhoeven.

**LES BREULEUX**

**LUX**

**HARRY UN AMI QUI VOUS VEUT DU BIEN,** précédé du court-métrage «Credo», de Jonas Råber. Ve/sa 20h30, di 20h. 14 ans. De D. Moll.

**LE NOIRMONT**

**CINÉLUCARNE (953 11 84)**

**LE PETIT VOLEUR.** 14 ans. D'E. Zonca. SUMMERTIME (VO), d'A. Luif. Ma 20h30.

**BYE-BYE AFRICA.** Je/di 20h30 (VO). 14 ans. De M.-S. Haroun Tchad. Films du Sud.

**L'HOMME SANS OMBRE.** Ve 20h30, sa 20h45. 16 ans. De P. Verhoeven.

**SAINT-IMIER**

**ESPACE NOIR (941 35 35)**

**PANE ET TULIPANI.** Je 20h30, ve 21h, sa 17h30, di 17h30 et 20h30 (VO st. fr.). De S. Soldini.

**TAVANNES**

**CINÉMA ROYAL**

**UNE SYNAGOGUE À LA CAMPAGNE.** Ma 20h30. 10 ans. De R. Rickenbach.

**L'HOMME SANS OMBRE.** Ve 20h30, sa 18h-21h, di 17h. 16 ans. De P. Verhoeven.

**HIGH FIDELITY.** Di 20h30 (VO). 12 ans. De S. Frears.

**TRAMELAN**

**CINÉMATOGAPHE (487 45 61)**

**LE MYSTÈRE PAUL.** Ma 20h. 12 ans. D'A. Ségol.

**LES RIVIÈRES POURPRES.** Me 20h, ve 20h30, sa 21h, di 17h. 16 ans. De M. Kassovitz.

**Canada.** Je 20h, connaissance du monde.

**FLORES DE OTRO MUNDO.** Sa 18h, di 20h (VO). De I. Bollain.

**POKEMON: le film.** Me 16h. Pour tous. De K. Yuyama et M. Heigney.

**Pour plus d'informations, voir notre page «Cinéma» publiée chaque vendredi.**

## EXPOS/DIVERS

**LA CHAUX-DE-FONDS**

**Bois du Petit-Château.** Tous les jours de 8h à 19h (été) ou 17h (hiver). Vivarium: 9-12h et 14-18h (été) ou 17h (hiver).

**CHEVEVEZ**

**Espace Courant d'Art.** Peintures de Maurice Frey. Sa-di 15-18h30 et sur rdv 032/476 63 70. Prolongation jusqu'à 12.11.

**LES PONTS-DE-MARTEL**

**Fromagerie.** Démonstration tous les jours, 8-12h/17-19h; fabrication 8-10h.

**Home «Le Martagon.»** Valérie Zaugg, peintures. Jusqu'à 5.1.01.

**SAINT-IMIER**

**Centre de culture et de loisirs.** Claude Jost, installation technique mixtes, et Xavier Voirol, photographies. Ma-ve 14-18h, sa/di 14-17h. Jusqu'à 19.11.

**NEUCHÂTEL**

**Bibliothèque publique et universitaire.** «Manuscrits de Jean-Jacques Rousseau», me/sa 14-17h, ou sur rdv. 717 73 00.

**Ecole-club Migros.** Peintures de Christiane Perret. Lu-je 8-20h30, ve 8-20h, sa 9-12h. Jusqu'à 30.11.

**Home des Charmettes.** Marianne Schneeberger, aquarelles. Tous les jours 8-20h. Jusqu'à 10.11.

**Home Clos-Brochet.** Jean-Claude Jaberg, peintures. Tous les jours 14-18h. Jusqu'à 3.12.

**Jardin botanique.** Parc et serres ouverts tous les jours 9-18h. Serres fermées le lundi.

**Piscines du Nid-du-Crê:** intérieur: Lu-ve 8-22h, sa 8-21h, di 9-20h.

**Villa Lardy/salle Aimé Montandon.** Huiles, gravures encre de Chine. L'après-midi ma-ve 14-17h sur rdv pris au Musée d'art et d'histoire à Neuchâtel.

**BEVAIX**

**Pavillon d'information A5,** je 14h45-18h30.

**BOUDRY**

**La Passade.** Steve Dey, exposition de peinture. Je 17-19h, lors des Expo-Passade ainsi que le soir des représentations. Jusqu'à 21.12.

**LES GENEVEYS-SUR-COFFRANE**

**Le Louverain.** Benoît de Dardel, peintre. Ouvert tous les jours dès 11h, jusqu'en fin d'après-midi. Jusqu'à 3.12.

**MARIN**

**Papillorama/Nocturama.** Tous les jours 10-17h.

**SAINT-AUBIN**

**Pavillon d'information A5, rue de la Poste,** me 14h45-18h30.

**SAINT-SULPICE**

**Vapeur Val-de-Travers.** Visites du dépôt, tous les samedis 9-17h et sur demande, tél/fax 751 38 07.

**TRAVERS**

**Mines d'asphalte de La Presta.** Groupes: visites toute l'année, toute la journée sur réservation; rens. au 863 30 10. Individuels: di à 12h et 14h. Café des mines: di dès 11h. Tous les jours sur réservation pour groupes dès 15 personnes.

## MUSÉES

**LA CHAUX-DE-FONDS**

**Musée des beaux-arts.** «Art suisse contemporain 1985-2000» + photographie tessinoise, collection du Fonds Carlo Cotti de la Ville de Lugano, jusqu'à 2.1.01. Les collections permanentes: art neuchâtelois, suisse et international (19e et 20e siècles). Collection René et Madeleine Junod (Liotard, Constalbe, Delacroix, Van Gogh etc.). Ma-di 10-12h/14-17h. Dimanche matin gratuit.

**Musée d'histoire.** «Société des Sapeurs-Pompiers: 1900-2000», jusqu'à 7.1.01. Et les collections permanentes. Ma-ve 14-17h, sa 14-18h, di 10-12h/14-18h. Dimanche matin gratuit.

\***Musée d'histoire naturelle.** «Nature d'artistes, 3e...», jusqu'à 28.1.01. Les collections permanentes de faune régionale et africaine. Dioramas. Faune marine. Collection Boillat. Jeux. Ma-sa 14-17h, di 10-12h/14-17h. Dimanche gratuit.

**Musée international d'horlogerie.** «Prix IFHH 2000», jusqu'à 21.1.01; «L'homme et le temps» histoire de la mesure du temps. Ma-di 10-12/14-17h.

**Musée paysan et artisanal.** Exposition de crèches en provenance du monde entier, jusqu'à 31.12. «Jean-Daniel Frankhauser», jusqu'à 31.12. «Froid dehors, chaud dedans - Suisses et Français face au froid de la haute chaîne jurassienne», jusqu'à 26.2.01. Me-sa-di 14-17h. Dentellières au travail le premier dimanche du mois.

**LE LOCLE**

**Musée des beaux-arts.** «Autour de Frans Masereel». Jusqu'à 26.11. Et les collections permanentes. Ma-di 14-17h et sur rdv.

**Musée d'horlogerie.** Château des Monts. Dans un univers d'inventeurs et d'artistes découvrez le nouveau parcours à thèmes «Les temps du Temps». Ma-di 14-17h.

**Moulins souterrains du Col-des-Roches.** Individuels: ma-di 14-17h. A 14h15 et 15h45, un guide bilingue (fr/all) est à votre disposition pour vous faire découvrir la grotte. Groupes: sur réservation. 931 89 89. Jusqu'à 30.4.01. Visites également le lundi et en dehors de l'horaire.

**LES GENEVEZ**

**Musée rural jurassien.** Rens. 484 00 80, fax 484 00 81.

**MOUITER**

**Musée du tour automatique et d'histoire.** Lu-ve 14-17h, ainsi que sur dem. tel/fax 493 68 47.

**MURIAUX**

**Musée de l'automobile.** Lu-sa 10-12h/13h30-18h, di 10-18h, jusqu'à 14.11.

**PORRENTROY**

**Musée de l'Hôtel-Dieu.** Ma-di 14-17h. Jusqu'à 19.11.

**LA SAGNE**

**Musée régional.** Maison communale. Chambre neuchâteloise, objets début de siècle, oisieux et mammifères de la région. Premier dimanche du mois 13h30-17h.

**SAINT-IMIER**

**Musée de minéraux (Passage Central 6).** Visite sur demande, commentée et gratuite 941 16 02.

**VILLERS-LE-LAC**

**Musée de la montre.** Me-di 14-18h. Pour les groupes, ouverture sur demande toute l'année (03 81 68 08 00 ou 03 81 68 00 06).

**NEUCHÂTEL**

**Centre Dürrenmatt Neuchâtel.** «Friedrich Dürrenmatt, écrivain et peintre». Me-di 11-17h, je 11-21h. Visites guidées sur réservation. Jusqu'à 31.12.01.

**Musée d'art et d'histoire.** «La grande illusion». Jusqu'à 21.10.01. «Le musée en devenir, acquisitions 1999», jusqu'à 7.1.01. Ma-di 10-18h.

\***Musée d'ethnographie.** «La grande illusion». Ma-di 10-18h. Jusqu'à 21.10.01.

*Le livre de la vie est le livre suprême qu'on ne peut ni fermer ni ouvrir à son choix. Le passage attachant ne s'y lit pas deux fois, mais le feuillet fatal s'y tourne de lui-même. On voudrait revenir à la page où l'on aime mais la page où l'on meurt est déjà sous nos doigts.*

Myriam Zbinden, à Lausanne

Madame et Monsieur Georgette et René Grandjean-Sunier, leurs enfants et petite-fille ont la tristesse de faire part du décès de

**Madame Simone ZBINDEN**  
née SUNIER

leur très chère maman, sœur, belle-sœur, marraine, tante, grand-tante, enlevée à l'affection des siens samedi, à l'âge de 84 ans.

LA CHAUX-DE-FONDS, le 4 novembre 2000; Châtelot 5

Selon le désir de la défunte, il n'y a pas eu de cérémonie.

Domicile de la famille: Myriam Zbinden  
16 bis, Victor Ruffy  
1012 Lausanne

Les personnes désirant honorer la mémoire de la défunte peuvent penser à Terre des Hommes, ccp 23-230-5.

Un merci tout particulier à toute l'équipe de La Chrysalide.

Le présent avis tient lieu de lettre de faire-part.

A vous tous qui avez honoré la mémoire de notre chère et regrettée maman et grand-maman

**Madame May LIECHTI**  
née BENOÎT

nous exprimons notre reconnaissance et nos sincères remerciements pour la chaude et réconfortante sympathie que vous nous avez témoignée pendant

## COLOMBIER

Nicole Chevalier Neeser  
Sylvie et Mauro Menchini-Neeser et leurs enfants Chiara, Tommaso et Filippo  
Caroline Neeser

Anne-Marie Billeter-Neeser  
François et Wen Billeter et leur fils  
Marie-Claire Guinand-Billeter  
Geneviève et Nelson Bustamante-Billeter

Lucienne Vouga-Neeser  
Laurence et Laurent Junier-Vouga et leurs enfants

Philippe et Eugénie Chevalier et leurs enfants  
Christiane et Jean-Marie Andrien-Chevalier et leurs enfants  
Henri et Patricia Chevalier et leurs enfants  
Mariannick et Francis Desaive et leur fils  
Marthe Chevalier et ses enfants

Toute sa famille en Suisse, en France, en Belgique et en Italie,  
Tous ses amis,

ont le chagrin de faire part du décès de

## Pierre NEESER

LA BRÉVINE, 16 mars 1916 – VILARS, 5 novembre 2000

La cérémonie aura lieu au temple d'Auvonnier, jeudi 9 novembre, à 14 heures, et sera suivie de l'inhumation au cimetière d'Auvonnier.

Domicile mortuaire: Pavillon du cimetière de Beauregard, Neuchâtel.

Adresse de la famille: Madame Nicole Chevalier Neeser  
Chemin des Sources 16a, 2013 Colombier

Cet avis tient lieu de faire-part.

## LES BRENETS

*Jésus dit: Je suis la résurrection et la vie.  
Celui qui croit en Moi vivra quand même  
il serait mort, et quiconque vit et croit en  
Moi ne mourra jamais.*

Jean 11, v. 25-26

Madame Martine Dubois et son ami Monsieur Fredy Oppliger,

ainsi que les familles parentes et alliées ont la tristesse de faire part du décès de

## Madame Marguerite DUBOIS-BRAUN dite «Mag»

leur chère maman, belle-sœur, tante, cousine, parente et amie, que Dieu a rappelée à Lui, dans sa 83e année, le 2 novembre 2000.

La cérémonie a eu lieu dans l'intimité.

Domicile de la famille: 49, rue des 22-Cantons – 2300 La Chaux-de-Fonds

En lieu et place de fleurs, les personnes désirant honorer sa mémoire peuvent penser à l'Eglise réformée évangélique neuchâteloise, ccp 20-1-0.

Le présent avis tient lieu de lettre de faire-part.

132-82995

*On ne voit bien qu'avec le cœur,  
l'essentiel est invisible pour les yeux.  
Saint-Exupéry*

Claude Neuenschwander et son amie Lise;  
Ghislaine Neuenschwander et son ami Stefan;  
Berit Palm;  
Samuel et Elisabeth Neuenschwander-Vuagneux et famille,

ainsi que les familles parentes, alliées et amies ont le grand chagrin de vous faire part du décès de

## Monsieur André NEUENSCHWANDER

qui nous a quittés tranquillement, le 2 novembre 2000, dans sa 96e année.

La cérémonie a eu lieu, le 6 novembre, dans l'intimité de la famille.

Domicile de la famille:  
Claude Neuenschwander, Jaquet-Droz 12 a, 2300 La Chaux-de-Fonds

Cet avis tient lieu de faire-part.

JEAN-LOUIS SILVANT, PRÉSIDENT,  
AINSI QUE LES MEMBRES DU CONSEIL D'ADMINISTRATION  
DE PEUGEOT (SUISSE) SA,  
LES COLLABORATRICES ET COLLABORATEURS DE  
PEUGEOT SUISSE, D'ACACIAS MOTORS ET DE LÖWEN-GARAGE  
ont la tristesse de faire part du décès de

## Monsieur Jacques SCHOLLER

Administrateur de Peugeot (Suisse) SA et de ses deux filiales genevoise et bernoise.

Jacques Scholler a, avec un grand enthousiasme et une profonde gentillesse, conseillé et soutenu l'entreprise pendant de nombreuses années. Nous lui témoignons notre profonde gratitude.

Nous assurons son épouse, sa famille et ses proches, de toute notre sympathie en ce moment douloureux.

143-732276

## ACCIDENTS

### Les Brenets Piéton blessé

Hier, vers 6h45, une voiture conduite par une ressortissante française montait la Grande Rue aux Brenets, en direction est. Peu avant la place de la Fontaine, elle s'est trouvée en présence d'un piéton, un habitant des Brenets, qui était engagé sur le passage de sécurité pour traverser la chaussée. Un choc s'ensuivit et le piéton chuta sur la chaussée. Blessé, il a été transporté en ambulance à l'hôpital du Locle. /comm

### Chaux-de-Fonds Recherche de conducteur

Le conducteur de la voiture de couleur blanche qui, hier, peu avant 17h, circulait sur la semi-autoroute H20 de La Chaux-de-Fonds en direction de Neuchâtel et qui, dans le tunnel

du Mont-Sagne, dévia à gauche et heurta une voiture Audi de couleur blanche qui circulait en sens inverse, ainsi que les témoins de cet accident sont priés de prendre contact avec la police de la circulation à Neuchâtel, tél. (032) 888 90 00. /comm

### Le Locle Chute d'un mur de grimpe

Un jeune homme a chuté du mur de grimpe intérieur, à la halle polyvalente du Communal, hier en fin d'après-midi. La police locale avait déployé d'importants moyens d'intervention. Compte tenu de suspicions de fracture à la colonne vertébrale, le jeune homme a été évacué par hélicoptère, celui-ci s'étant posé sur le terrain de basketball, au sud de la halle, avec une précision remarquable malgré les bourrasques de vent. Une enquête est en cours. /réd

### Marin-Epagnier Coups de feu: appel aux témoins

Durant la période du vendredi 3 au lundi 6 novembre à 7h, plusieurs coups de feu ont été tirés dans le voisinage du complexe commercial de Marin-Centre à Marin-Epagnier, atteignant un bâtiment. Les témoins de cet événement ou de faits inhabituels remarqués dans la période en question sont priés de prendre contact avec la police cantonale à Saint-Blaise, tél. (032) 753 17 21. /comm

## DÉCÈS

Montsevelier  
Joseph Chételat, 1923.

Delémont  
Willy Linder, 1938.

## LES PONTS-DE-MARTEL

*Le chemin de la vie, tu l'as parcouru  
avec courage et volonté.  
Quand les forces s'en vont  
ce n'est pas la mort, mais la délivrance.  
Maintenant l'Eternel t'a donné le repos.*

Son épouse: Raymonde Dängeli,

Sa fille: Martine Dängeli et son ami Jean-Pierre Choffat,

Les enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants de feu Louis Dängeli,

Les enfants, petits-enfants, arrière-petits-enfants et arrière-arrière-petits-enfants de feu Edgar Feuz,

ainsi que les familles parentes, alliées et amies ont le grand chagrin de faire part du décès de

## Monsieur Pierre DÄNGELI

leur très cher époux, papa, frère, beau-frère, oncle, parrain, cousin et ami, que Dieu a rappelé à Lui, dans sa 80e année.

LES PONTS-DE-MARTEL, le 5 novembre 2000.

*Au revoir cher époux et papa.*

Le culte sera célébré le mercredi 8 novembre, à 14 heures, au temple des Ponts-de-Martel, suivi de l'incinération sans cérémonie.

Le défunt repose à la chambre mortuaire de La Résidence, Billodes 40, Le Locle.

Domicile de la famille: Grande-Rue 45 – 2316 Les Ponts-de-Martel

Un merci tout particulier à tous les amis qui l'ont entouré durant sa longue maladie.

Les personnes désirant honorer sa mémoire peuvent penser au Service d'aide familiale, ccp 23-2480-0, ou au Service des soins à domicile, ccp 23-976-4.

Le présent avis tient lieu de lettre de faire-part.

132-82996

Renate Barbacci

Diana Barbacci Lévy, son époux Jean-Marc Lévy et leur fils Stéphane

ainsi que les familles parentes et alliées en Suisse, Italie et Allemagne

ont le profond chagrin de faire part du décès de

## Monsieur Celestino BARBACCI

enlevé à leur tendre affection à l'âge de 60 ans, après une grave maladie.

La cérémonie funéraire et l'enterrement auront lieu le mardi 7 novembre à Passignano sul Trasimeno/Italie, son lieu d'origine.

Domicile mortuaire: Via Vittoria 30, 06065 Passignano sul Trasimeno (PG), Italie

Domicile de la famille: Av. des Alpes 105, 2000 Neuchâtel

Le présent avis tient lieu de faire-part.

28-281790

*«Nous sommes à Dieu et c'est à Lui  
que nous retournerons.»*

P. Coran

## SILIM-ADAM

Kevin Robert a la tristesse d'annoncer le décès de son petit frère Sisim, enlevé à l'affection des siens samedi 4 novembre 2000 des suites d'un tragique accident d'automobile.

Maman, petit ange s'est envolé vers Dieu, on ira revoir un jour Inchâa Allah.  
Courage, courage... Ma... Maman.

La cérémonie d'adieu aura lieu le mercredi 8 novembre suivie de l'inhumation.

Domicile de la famille: Rue du Parc 153

Le présent avis tient lieu de lettre de faire-part.

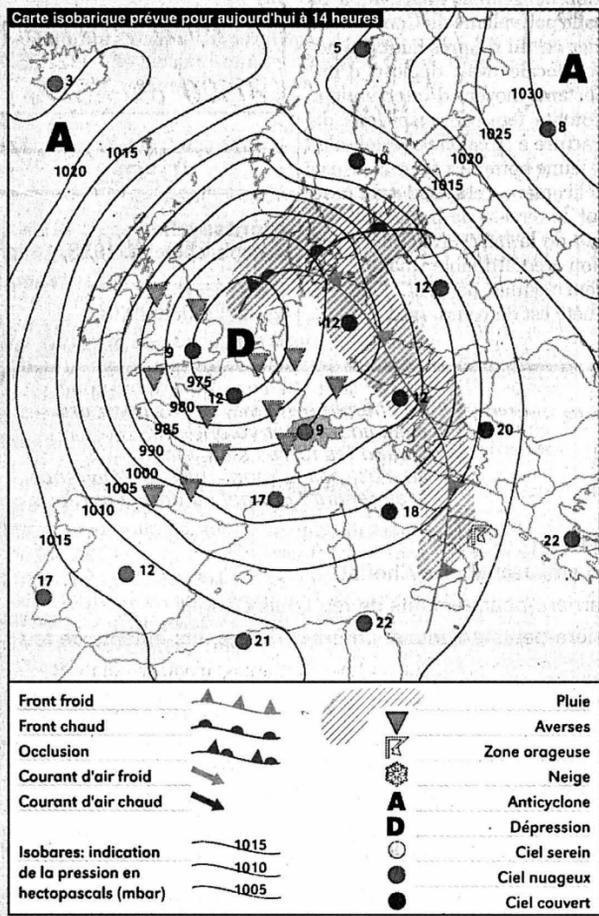
**Aujourd'hui Vent et tutti quanti**

Situation générale: au plus bas, les aiguilles de nos baromètres ne laissent planer aucun doute, nous sommes sous l'emprise maléfique d'une fougueuse dépression. Elle est positionnée près de la Manche et se répand sur l'ensemble du continent et du proche Atlantique.

Prévisions pour la journée: les éclaircies nocturnes n'ont été qu'une péripétie. Les forts vents d'ouest qui soufflent à tous les niveaux diligentent dès l'aube une nouvelle chaîne de nuages bien dodus. La masse d'air est fraîche et instable et on doit donc s'attendre à des averses de pluie, de grésil, de neige au-dessus de 1100 mètres et même quelques coups de tonnerre. Quel cocktail, et dans l'agitation qui règne, l'imperméable rend plus de services qu'un parapluie retourné. A bon entendre.

Ensuite: on aimerait vraiment dire que les choses s'arrangent mais il faut l'avouer, le temps reste pourri.

Jean-François Rumley



**Fête à souhaiter**

Achille

**Températures**

Aujourd'hui à 14 heures

- Neuchâtel: 9°
- Boudry: 9°
- Cernier: 6°
- Fleurier: 6°
- La Chaux-de-Fonds: 4°
- Le Locle: 4°
- La Vue-des-Alpes: 1°
- Saignelégier: 4°
- St-Imier: 6°

**Hier à 13 heures**

**En Suisse...**

- Bâle: très nuageux, 8°
- Berne: très nuageux, 7°
- Genève: très nuageux, 9°
- Locarno: pluie, 4°
- Sion: pluie, 8°
- Zurich: très nuageux, 8°

**... en Europe**

- Athènes: très nuageux, 22°
- Berlin: très nuageux, 8°
- Istanbul: beau, 18°
- Lisbonne: pluvieux, 19°
- Londres: très nuageux, 11°
- Madrid: peu nuageux, 13°
- Moscou: pluie, 5°
- Paris: pluie, 11°
- Rome: pluie, 17°

**... et dans le monde**

- Bangkok: beau, 30°
- Le Caire: beau, 26°
- Johannesburg: beau, 26°
- Miami: nuageux, 28°
- Pékin: nuageux, 14°
- Rio de Janeiro: nuageux, 26°
- San Francisco: nuageux, 17°
- Sydney: pluvieux, 19°
- Tokyo: nuageux, 18°

**Soleil**

Lever: 7h24

Coucher: 17h07

**Lune**

(croissante)

Lever: 15h35

Coucher: 1h54

**Niveau des eaux**

Lac de

Neuchâtel: 429,17m

Température

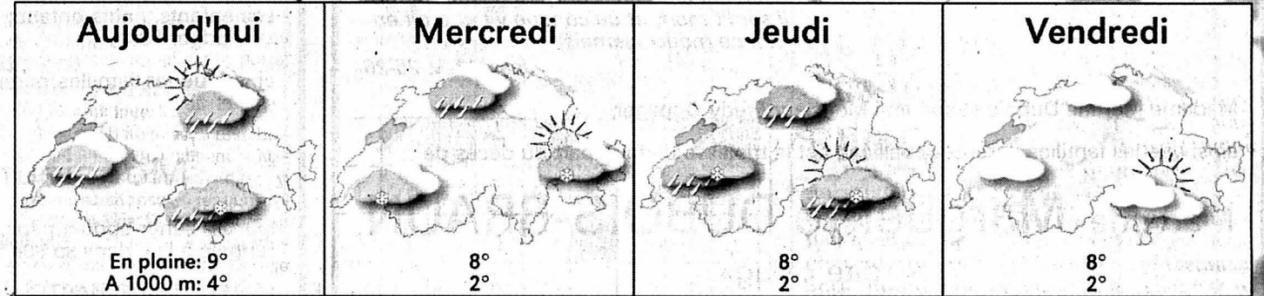
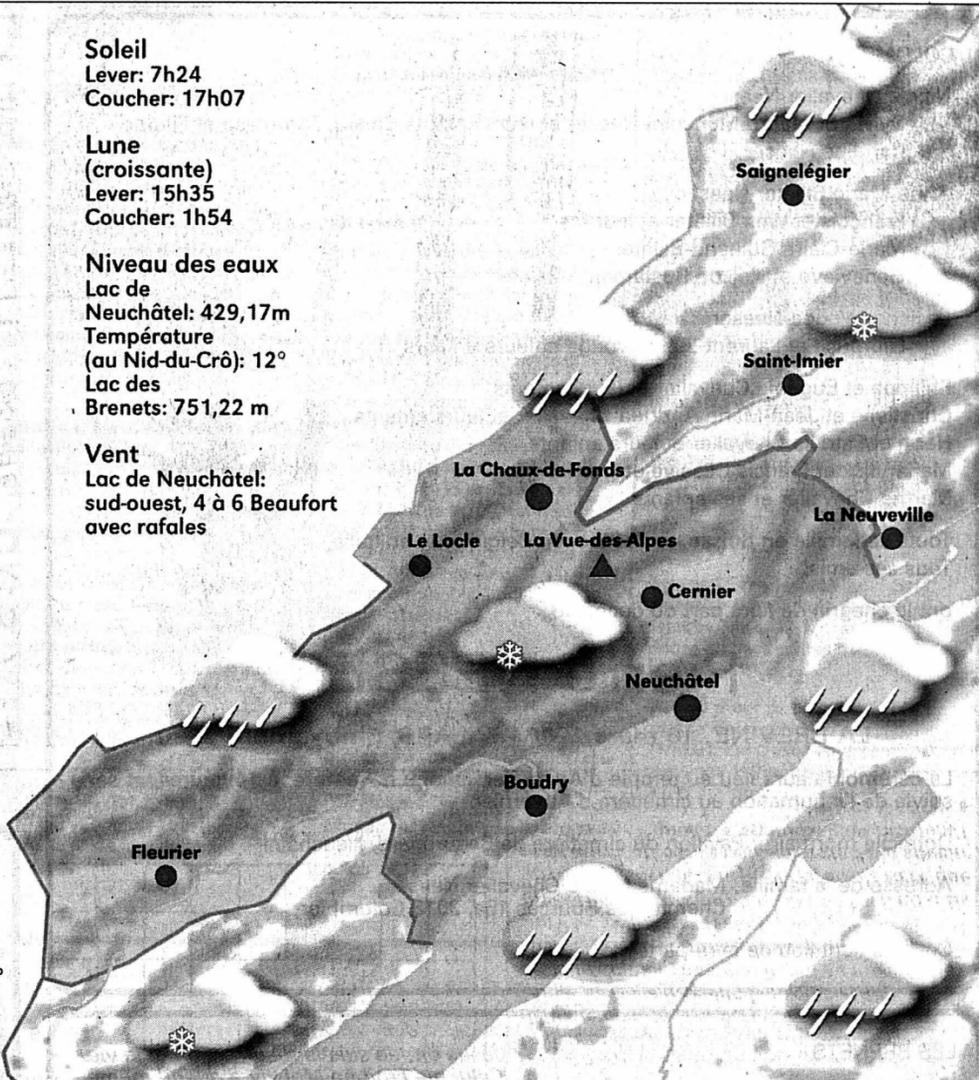
(au Nid-du-Crô): 12°

Lac des

Brenets: 751,22 m

**Vent**

Lac de Neuchâtel: sud-ouest, 4 à 6 Beaufort avec rafales



Infographies: Pascal Tissier / Sources: Jean-François Rumley, F. Cochelet SA et Keystone

**Le XX<sup>e</sup> siècle finit dans 55 jours**  
**1955 Toujours plus haut**

La tour de la gare, à La Chaux-de-Fonds, est un immeuble qui fut inauguré le 20 septembre 1955. C'est l'œuvre de l'architecte Albert Wyss, et à l'époque, c'était la plus haute tour de Suisse avec 68 mètres. L'ascenseur montait les curieux sur la terrasse de l'immeuble chapeautant les 22 étages hors sol en 52 secondes.

La même année à Neuchâtel, on pensait aussi à la hauteur mais en termes d'aviation. Le 30 janvier eut lieu une votation communale sur la base d'un référendum. Les citoyens décidèrent finalement que la ville n'achèterait pas les terrains des Prés d'Areuse pour les louer ensuite au syndicat d'initiative en faveur d'un aéroport. Car à cette époque, l'aviation sur le Littoral s'ébattait à Planeyse derrière Colombier, sur un terrain bien assez en pente et réservé à heures fixes aux militaires.

L'aéroport finira malgré tout par se poser aux Prés d'Areuse en 1956 et même à y cimenter sa piste en 1963.

RGT

**MOTS CROISÉS No 853**

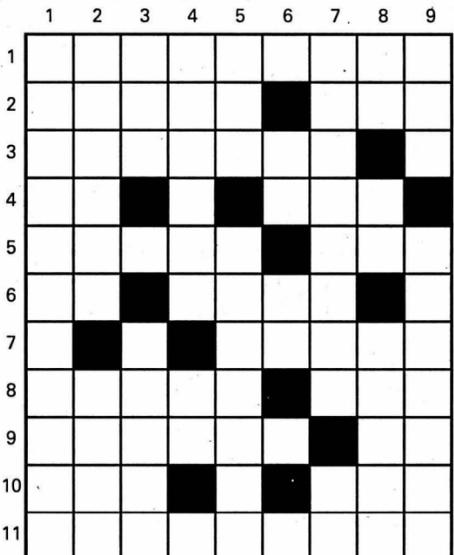
**Horizontalement:** 1. C'est bien dommage, si elle loupe... 2. Une manière d'observer faits et gestes - Insignifiant. 3. Cheval à robe semée de poils blancs. 4. Note - Ballon d'air frais, parfois. 5. Localité tessinoise - Terre contournable. 6. Sigle romand - Greffé. 7. Parente. 8. Mis de côté - Multitude. 9. Point sur le vif - Démonstratif. 10. On a beaucoup imité sa démarche - Un talent certain. 11. Sans ambiguïté.

**Verticalement:** 1. On la voit obligatoirement en finale. 2. Au bout du rouleau - Dépôt de combustion. 3. Rien en argot - Mélodie liturgique. 4. Méchante gent - Déchiffré. 5. Avec lui, on fait flèche de tout bois - Jeté dans l'oubli. 6. Premières en alphabet - Possessif. 7. Blanc comme neige - Un qui marque toujours des points. 8. Observé - Note - Pièce de raccommodage. 9. Choisi - Le moment à vivre.

**Solution dans la prochaine édition**

**Solution du numéro 852**

**Horizontalement:** 1. Imposture. 2. Mariée - An. 3. Présumer. 4. Ri - Eloges. 5. Egal - Il. 6. Coulages. 7. Atre - NF. 8. Vaine. 9. In - Pognon. 10. Sole - Eu. 11. Nuit - Sels. **Verticalement:** 1. Imprécation. 2. Marigot. 3. Pré - Aura - Si. 4. Oiselle - Pot. 5. Seul - Vol. 6. Témoignages. 7. Egléfin. 8. Rare - Noël. 9. En - SA - Menus. ROC 1923



*A première vue, ça ressemblait à un sup-plice inventé par un professeur retors. A la table des clients, ces apprentis de la restauration devaient préparer une salade d'oranges. Banal, selon vous? Eh bien tentez l'exercice sans recourir à la planche à découper.*

**Billet**  
**Les fruits de l'effort**

*Maintenez en l'air le fruit piqué au bout d'une fourchette. De l'autre, pelez son écorce au moyen d'un couteau raisonnablement effilé. La transpiration vous perle le front? Attendez la suite! Détachez la pulpe de chaque quartier en écartant délicatement la fine membrane. Ajustez la découpe de sorte à ce que le nectar orangé tombe dans la coupe, sans que le jus ne macule l'assiette. Préparez ainsi deux fruits par coupe sous les regards narquois, admiratifs ou apitoyés (les sentiments sont comme les fruits: ils se choisissent). C'est plus qu'un dessert que vous aurez offert: la redécouverte de la saveur des choses, le pied de nez ultime au fast food!*

Christian Georges



photo Leuenberger